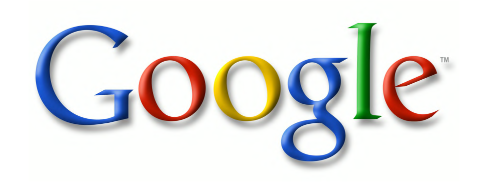
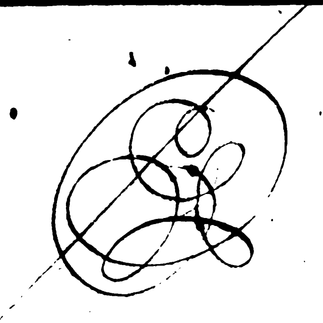









EX ELECTORALI BIBLIO
THECA SERENISS. VTRIVSQ.
BAVARIAE DVCVM.



Recueil.

Recueil de diuerses HISTOIRES TOVCHANT les situations de toutes regiõs & pays contenuz es trois parties du monde, auec les particulieres moeurs, loix, & ceremonies de toutes nations & peuples y habitans. Nouuellemẽt traduict de Latin en Francoys.



On les vend en Anuers, au chasteau rouge, en la Camerstrate.

A treshault & trespuissant prīce Charles Cæsar Auguste, Empereur des Rommains, cinquiesme de ce nom, Roy des Espaignes, &c. Archiduc Daustriche, &c. Duc de Bourgongnie, & de Brabant, &c. Conte de Flandres, & de Tyrolles, &c. Le translateur de ce present liure perpetuelle felicite.

PVis que lon voit le bon pays de Frāce,
Se resiouyr de ta noble presence
Puis que Frācoys nostre roy magnanime,
A t'honnorer tous ses peuples anime.
Cest bien raison que lhystoire presente,
A ta sacree maieste ie presente,
Puissant Cæsar, & second Charlemaigne,
Fleur des Cæsars descenduz Dallemaigne
Et ne puys mieulx dedier mes escriptz,
Ou tous pays & peuples sont descriptz:
Qui sont enclos en la machine ronde,
De ce parfaict & admirable monde.
Qu'a cil qui plus en regist & modere,
Par sa vertu & conduicte prospere.
Qui en mon roy tant de syncerite,
Tant a congneu de generosite:
Quil est venu en France pour le veoir,
Et auec luy a quelque paix pourueoir:

Non vne paix par beau semblant paree,
Ou par laquelle a temps soit esgaree,
Guerre cruelle auec tous ses vacarmes,
Pour puis ap̃s dõner plus grãdz alarmes,
Ains vne paix (ainsy fault estimer)
Que lhumain sens ne scauroit exprimer,
Ains vne paix qui en vigueur sera,
Tant que le beau Soleil son cours fera,
Tant que sus vaulx nuees sestandront,
Tant qu'en la mer riuieres se rendront.
Or po⁹ mõstrer par q̃ ce bien nous dresse
Dieu immortel, A vous Cæsar iaddresse.
Ce mien labeur: mieux ie ne puys cõplaire
A nostre roy: vray est que ceste gloire
Nõ moins qu'a vous, a bon droict luy est
deue,
Mais il ne prend mon faict a chose indeue,
Si a vous seul ioffre loeuure present,
Veu quil vous faict de ses grandz biens
present.

Sensuyt la table des regions
& pays.



¶Table des regiõs & pays, desquelz ensemble des particulieres manieres de viure, loix, statuz, & ceremonies des peuples y habitans, est faicte description selon lordre des chapitres contenuz en chascun liure.

¶Table particuliere des plus notables passages de ce present liure coctez en la marge de chascun fueillet, selon lobseruation de lordre Alphabeticque.

B.

C.

Estat populaire au prologue.

Fin.

Prologue au lecteur

IE me suis mys estant a loysir, & ayant quelques heures de relaiz a recueillir les moeurs plus dignes de memoire, ensemble les particulieres obseruatiõs & loix de plusieurs peuples: auecques la situatiõ des pays par chascun diceulx habitez: en sorte que de ce quen ont amplemant traicte le Pere des hystoires Herodote, Diodore, Sicilien, Berose, Strabo, Solin, Troge, Pompeie, Ptolomæe, Pline, Cornele Tacite, Denys Aphriquain, Pompone mele, Cæsar Iosephe, & des autheurs de nostre temps. Vincent, Aeneas Siluius, qui depuis eust le nom de Pape Pie second: Anthoine Sabellique, Iehan Nauclere, Ambroise Calepin, Nicolas Perot en leurs cornucopies, & plusieurs autres excellens autheurs: ien ay faict vng petit abrege: non en esperance de quelque lucratiue ou particulier proffit, encores moins a ce faire ma incite aucune enuie dacquerir bruict ou faueur du populaire: ains le vray & libre loysir que iauoye pour y employer, cõioinct auecques la fructueuse ioye & delectatiõ que ie parceuoys a la poursuyte de loeuure par moy entrepris. Et si entẽdz O lecteur amateur

Pere des Hystoires appelle Herodote tel nom luy donne Cicero en plusieurs endroitz de ses oeuures.

ẽ dhy-

dhystoires, & curieux de la congnoissan
ce dicelles: que iay accumule tant les re/
centz que anciens exemples bons & maul
uais seruans a ce propos: a celle fin quen te
represētet les choses vertueuses & dhon
neur auecques les imparfaictes & vicieu
ses, tu ensuyues ce qui tend a vertu: & ac
quieres la discretion deuiter ce qui tend a
reproche, & turpitude, & que tu congnoif
ses la felicite, & magnificence des mortelz
viuans de present, au pris de la paouure &
simple vie de ceulx qui furent premiers
mys sur terre depuys la creation de lhom
me iusqs au deluge: & encores plusieurs
siecles apres ledict deluge q̄ les humains
ont este dispersez par toute la terre, & ont
vescu sans faire aucune traffique de mar/
chandise les vngs auecques les autres, &
sans aucun vsage daulcun metal mōnoye
en sorte quilz ne pouuoient exceller en
bienffaictz les vngs plus q̄ les autres, ains
estoiēt tous esgallemēt tenuz les vng aux
autres, & iusques a auoir toutes choses cō
munes entre eulx: ne plus ne moins q̄ lair
& le ciel, ensemble leaue & la terre: telle/
ment quilz nestoient conuoiteux en aucu
ne maniere dhonneurs ou richesses ains se
cōtentoit chascun deulx de ce peu de bien
dōt il pouuoit passer sa vie en plain chāp,
& a descouuert: ou soubz lumbre de quel
que

que arbre, ou toict de quelque loge: auec/ques vne ou plusieurs femmes, & toute sa lignee: sans aulcune craincte, ou sollicitude, fors seulement de faire quelques amaz de fruictz & biens prouenans de la terre: & de se nourrir diceulx, ensemble de quelques laictages de leurs bestes, & au surplus leaue leur suffisoit pour tous breuuages: & pour tous vestemens & habitz sappliquoient premieremant quelques escorces & larges fueilles darbres, peu apres inuenterẽt la mode de se vestir de quelques peaulx de bestes assemblees les vnes aulx aultres. Et estoit le genre humain si peu soingneux destre en seurete, quil ne se sou/cioit pour lors destre enclos en villes murees, ou fortifiees de fossez, & repars ains estoit errãt & vagabõd, ne plus ne moins que les aultres animaulx, & nauoit aul/cun certain lieu pour prendre son repos: ains en ce lieu se reposoit, auquel la nuict le surprenoit, & ce en grande tranquilite, & sans aucune craincte de larrons ou brigantz. Toutesfoys luy a este force de se pouruoir a lencontre de telz, & sembla/bles accidentz par succession de temps, que le mõde se seroit accreu, & multiplie: qui auroit este cause de la variete, & repugnãce des humaines inclinatiõs des en/uies, & diuersitez de vouloirs. Dauãtage

les fruictz prouenans de la terre sans aul/cune industrie de lhomme, nestās suffisans pour nourrir tout ce qui viuoit dessus terre: auroit cause les rapines, & enuahysse/mens que les hommes auroient encōmen/ce a exercer les vngs contre les aultres: & pardessus telles calamitez auroient este grandemēt infestez au moyen des courses des bestes sauluaiges, par quoy se seroient les humains peu a peu alliez, & cōgregez les vngs auecques les aultres pour resister par vng commun secours & ayde, a telles courses & nuysances; se seroient pareille/ment appropriez vng chascun quelques portions de terre, esquelles ilz auroiēt cō/mence a edifier petites maisonnettes, & au/roient distingue & separe leurs terres en/tre eulx par certaines bornes, & limites: tant q̄ peu a peu ilz se seroient fortifiez en cōmunū de fossez, & murailles: & deslors commenca entre les hommes lestat popu/laire: & des republiques, par ce q̄ en chas/cun lieu ou se seroiēt les hommes alliez en ceste maniere ilz establirēt certaines loix, & magistratz par lesquelz toute lassem/blee estoit tenue se reigler, & gouuerner: par ce moyen aussi estoit conseruee cōcor/de, & tranquillite en si grāde multitude de gens. De ce temps les humains inuenterēt le moyen de viure, non seulemēt de fruictz & nour/

& nourritures que leur apportoit la terre, & que leur bestail leur rendoit, mais aussi par diuerses industries par eulx excogite/es: aulcuns trouuerent la maniere de con/struire nauires pour aller sur mer, les vngs pour marchandises, les aultres pour habi/ter es aultres pays: aulcuns pareillement inuenterent la maniere de faire voictures par charroy, & assemblee de cheuaulx. Peu apres commenca a auoir cours lor & argent monnoye, les habitz des humains furent plus sumptueux, le langage plus a/orne, la frequentatiõ plus ciuile, le traicte-ment & nourriture plus delicate, les edifi ces plus amples & magnifiques.
En somme les mortelz par succession de temps changerent si bien de conditions q̃ en lieu destre Barbares & cruelz ilz furẽt humains & gracieulx deulx mesmes, & se reiglerent en sorte quilz delaisserent tou/tes anciennes inciuilitez & inhumanitez: comme de sentretuer lung laultre, de man ger chairs humaines, & prendre la com/paignie de la premiere rencontree, sans au cune discretion de sang ou parẽtage, & au tres semblables vices, & imperfections.
Congnoissantz oultre ce leurs forces & ayantz plus grand vsage de raison rendi-rent par leur industrie & labeur, la terre plus fertile & de plus grande amœnite, la/

quelle au precedant estoit toute obscure de forestz deserte & inhabitable: & du tout incommode pour lhomme: & en osterent les grosses pierres & souches des arbres, & feirent asseicher les eaues des lieux marescageux: & la nestoyerent & aplanyrent au mieulx quilz peurẽt, pour luy faire perdre sa forme ancienne ilz appropriereẽt le plat pays pour le labourage & le montueux pour le vignoble: & par les facons quilz luy donnerent elle commanca a produire vins & fromentz en abundance, combien que au parauant elle ne leur rendist que du gland & pommes sauluaiges, en petite quantite. Ilz embellirent les vaulx par vne infinite de prairies & iardinages enuironnez de fontaines & ruisseaulx: & delaisserẽt les supremitez de montaignes pour les boys & forestz, & sceurent si bien adapter la terre a rendre fruictz & en telle sorte la defricherent que ce quilz delaisserent en son premier estat, a grand peine pouuoit suffire pour fournir boys & pasturages. Oultre se habituerent en plusieurs lieux & endroictz, & facreuent en maniere que de petites bourgades ilz en firent grãdes & belles villes, & de petitz villages grosses bourgades, ilz edifierent pareillement dessus les haultes montaignes grosses tours & forteresses, es

valees

vallees maintz temples, & a celle fin que les fontaines fussent plus saines, & plus delectables, ilz les enricheirent de beau marbre taille & plāterēt arbres alentour pour leur donner vng plaisant vmbrage, & encores dicelles fontaines par tuyaulx & cōduictz latentz ont faict descēdre leaue iusques dedans leurs villes. Et es endroictz ou ilz en auoient faulte creuserent tresparfondz puys en terre, ilz firent leuees au long des riuages des torrentz & riuieres, pour empescher leurs soubdaines inundations deaues, & que par leurs creues ne debordassent comme au parauant aduenoit au grand dommage des habitans es lieux circonuoysins, & a celle fin quelles empeschassent moins les voictures & cōmoditez de passer & repasser selon lexigence des traffiques & negociations humaines, ilz edifierēt pontz tres puissantz dessus grande assemblee de paulx, quilz ficherent au fondz de leaue, & a celle fin quilz ne portassent aulcune nuysance aux voictures par eaue eurent la maniere denleuer dessoubz iceulx pontz haultes arches, ilz demolirēt & abatirent maintz rochers en la mer, pour la rēdre moins perilleuse pour la nauigatiō, ilz firēt plusieurs portz de mer es isles, & terre ferme ioingnant a la mer. Ilz ont aussi approprie plu-

 sieurs

sieurs endroictz a haures, & stations es/
quelles les nauires se pourroient seuremēt
retirer, & sans aulcun dāger des ventz ou
tourmente. En somme ilz ont si bien adap
te toutes choses tant en la mer que en la
terre; que si nous cōsiderōs lestat, & pour-
pris au quel on la veoit estre de present,
au pris de celluy quelle auoit au parauant;
on la prādroit pour quelque terre du tout
aultre, qui celle mesme qui a premieremēt
este cree, & la iugeroit on plustost quel/
que iardin semblable au paradis terrestre,
du quel noz premiers parens Adam &
Eue furent chassez, pour la transgression
du diuin commandement. Dauantage les
humains ont inuente plusieurs artz, &
sciences tres ingenieuses, par lesquelles
(ioinct linuention des lettres, & tables
pour escripre quilz eurent peu apres en
vsage) ilz se seroient aulcunement exemp
tez de condition mortelle: en delaissant
memoire deulx a leur posterite quilz au-
roient faicte participante de leurs inuenti/
ons: & par telz moyens sembloiēt les mor
telz estre plustost quelques dieux ter/
riens, que hommes, ne eust este le tres ma/
ling Sathan qui auroit mys toute confusi/
on en ce monde par vne tres pestilentieu-
se zizanie quil y auroit semee: car voyant
que les humains se multiplioient, & que
leur

leur condition de vie alloit de bien en mi/
eulx, il incite dune enuie les auroit redigez
en seruitude, par plusieurs pechez enor-
mes quilz auroient commis, & perpetrez
par sa seduction, dont seroiẽt aduenues les
idolatries, & depuis la vraye lumiere seroit
apparue affin dicelle obscurcir, auroit en/
gendre maintes sectes entre les humains.
Pour faire foy de ce nous voyons q̃ de pre
sent ceulx Dasie la mineur, Darmenie, Ara
bie, Perse, Cyrie, Assyrie, Medie: & en Afri
que ceulx Degypre, de Numidie, Libye,
Mauritanie: & en Europe ceulx de Grece,
Mysie, Romanie, & tous autres qui sont
soubz lobeyssance du Turc obseruent cu/
rieusemẽt la pluspart, ce Mahõmet epilen-
ticque, & sa doctrine insensee, en delaissant
nostre Seigneur Iesuchrist. Les peuples de
Scythie qui sont de grande estandue, & de
present appellez Tartares adorent la plus/
part les idoles de leur empereur Cham: les
autres adorent les estoilles, aucuns toutes-
fois en ya qui adorẽt vng seul Dieu, & ont
en vsage les epistres & doctrine de s. Pol, les
Indes qui sont soubz lobeyssance de preb-
stre Iehan suyuent la doctrine, & religion
Chrestiẽne, toutesfois il ya maintes diuer-
sitez entre leurs facons de faire & les no/
stres, & ny a a present aucunes nations qui
ayent retenu la foy catholicque en laquelle
 fut pre

fut premieremẽt instruit luniuersel mõde, excepte les Francois, Italiens, Espaignolz, Germains, Anglois, Escossois, Hyberniẽs, les Daces, Liuoniens, Prussiens, Polonois & Hongres, & de ceulx qui tiennẽt les isles: ceulx de Rhodes, de Secille, de Corse, de Sardaine, & quelques autres regions. Et ya besongne en telle sorte se tres cruel ennemy du gẽre humain: que par telles diuersitez de religions, & ceremonies que les nations dessusdictes auroient particulierement choysiez, & voulu maintenir estre les plus vrayes pour cõduire a leternelle beatitude & felicite, en reputãt toutes autres faulses & erronees: vng chascun se seroit en son endroict mis en effort destẽdre & dilater sa religion: dõt se seroiẽt ensuyuies tant de haynes & inimitiez entre les mortelz, quil na este depuis seur, ne loysible de faire longs pellerinages, & visiter natiõs estranges: tellemẽt que les hõmes deulx mesmes se seroient fermez les passages pour paruenir a la cõgnoissance de diuerses nations: q me faict croire q̃ maintz en y a qui iugent tout ce qui a este escript sus nostre propos nestre que fables, dautant que a grand peine ont il congnoissance des peuples & nations a eulx voysines, & qui leur confinẽt. Et neantmoins la congnoissance de telles choses a este si consolatiue & aggreable a

plus

plusieurs, & leur a redonde a si grand hon neur, gloire & proffit, quil est trescertain quaulcuns ne fisrẽt difficulte pour a icelle fin paruenir de laisser le pays de leur natiuite, leurs peres & meres, femmes, enfans, & amys : en postposant (qui plus est) leur propre salut: & icelluy mettãt en vne infi/nite de dangiers, & cõtenantz toutes cho/ses q les eussent peu dimouuoir de leur en treprises, tãt quilz fisrẽt voyages tresloing tains par mer: en sorte q̃ nous cõgnoissons que non seulement au temps present, mais aussy le temps passe, & quasi des q̃ le mon de commenca, le plus souuent ceulx auoir este en grãd credit, auctorite, & reputatiõ, & encores iceulx mesmes auoir este cõmis au gouuernemẽt des choses publiq̃s, & es tre paruenuz aux estatz de conseilliers, iu ges, censeurs, gouuerneurs, & chefz dar/mees, qui par le moyen de leurs loingtains voyages, auoient retenu la congnoissance de maintz peuples, ensemble la maniere de viure, & gouuernement diceulx. Les au tres y ont acquis si grand scauoir, que du grand nombre de leurs sectateurs & disci/ples furent introduictes diuerses bendes de philosophes, tellement que de Socrates au cuns furẽt denommez Socratiques, les au tres qui furẽt disciples de Platon, furẽt ap pellez Academiq̃s, ceulx de Aristote Peri pate

patetiques, ceulx de Antisthenes Cyniqs, de Aristippus Cyrenaiques, de Zenõ Stoiques, de Pythagoras Pythagoriques. Et si nous y prenons esgard de plus pres, nous trouuerons que ce qui a baille tant dauctorite aux anciens legislateurs: comme a Minos & Rhadamãthus, enuers ceulx de Crete, a Orpheus enuers ceulx de Thrace, a Draco & Solon enuers les Atheniẽs, a Lycurgus enuers les Lacedemoniens, a Moyse enuers les Iuifz, a Zamolxis enuers les Scythes, & a autres plusieurs enuers maintes autres natiõs, de pouuoir sus chascune dicelles introduire, & institue certaine religion, & loix: ce na este autre moyen sinon par ce quilz nauoiẽt consume leur aage en leur pays: ains auoient apris ce scauoir des Chaldees, Mages, Brachmanes, Gymnosophistes, & prebstres Degypte, qui estoient tous gẽs de grãd scauoir, & dung tres bon sens naturel, auecques lesquelz ilz auoient frequente quelque espace de temps. Nous trouuerons semblablemẽt que ceste congnoissance a grandemẽt seruy a infinitz excellẽs personnages, & princes du temps passe, comme a Iupiter de Crete, quon recite auoir circuy cinq fois ce monde. A ces deux enfans, cõme a Dionysos autrement dict Bacchus, & a Hercules le fort, auecqs son sectateur Theseus a Iason auecqs tous

les ar

les argonautes de sa bende. A Vlysses qui tant a euade de perilz sur la mer, & au fuy/tif de Troie Aeneas, a Cyrus Darius, Xerxes, Alexandre le grand, Hannibal le punique, Mitridates roy de Pont, lequel auoyt la congnoissance & le parler de cinquante diuers langages, de cinquante diuerses nations a luy subiectes, a innumerables seig/neurs Romains: cōme aux deux Scipions, a Marius, Lentulus, Pompeie le grand, Iules Cesar, Octauien Auguste, aux Cōstantins, Charles, Othons, Conradz, Henryz, Frederiz: & ce, en leurs gestes & infinitz exploictz de guerre: par lesquelz ilz ont acquis vng loz, & eternelle gloire. Estāt dōcques la congnoissance de diuerses nations, & de la maniere de viure dicelles de si grande volupte, & si grande vtilite, & attendu que plusieurs en ya ausquelz nest loysible, ne expediēt de faire voyages es terres loingtaines pour plusieurs causes & empeschemens. Ie te supplie amy lecteur de vouloir en lisant les choses contenues en ce present liure sus ce propos icelles recueillir en aus/sy grande allegresse, & promptitude, comme si ie te cōduysois par la main de lieu en autre, & de region en autre, & que ie te representasse au doigt & a loeil toutes les manieres de viure, & institutiōs tant anciēnes que de fraische memoire, ensemble toutes

les si

les situatiõs des pays esquelz chascune des dictes nations sest habituee le temps passe ou habite de present. Et ne te destourne en rien de ceste lecture, pour ce que quel que plus austere repreneur te pourroit remonstrer: me voulant reprocher que ie ne traicte que choses long temps au parauant, & par plus de milles autheurs traictees, & en mesmes termes, & comme si ie voulois me vendicquer ceste oeuure & inuention mienne, & la mettre en public pour quelque nouueaulte, pour ausquelz satisfaire. Ie te prie entendre de moy que ie te mes a mesmes de maintes choses dignes de cõgnoissance, partie venãs de moy, partie aussy du tresor de mes liures, & comme vng bon pere de famille (auquel nostre Seigneur Iesuchrist a compare tout homme vray professeur de la loy) faict enuers son hoste: ainsy estimes de moy: cest que ie ne te presente seullemẽt choses anciennes, & venans dailleurs, ains auecques ce maintes autres, que ie puys dire estre miennes, & nouuelles. Si te requiers de vouloir le tout prendre en gre, priant Dieu quil te vueille maintenir en toute prosperite.

Fin du prologue.

La vraye opinion des Theologiens, touchant lorigine de lhomme.

Les Latins appellent aornemét de femme.

Chapitre premier.

APres que la diuine maieste auroit paracheue le ciel, & ceste forme vniuerselle, laquelle pour son aornement & decente composition, fust appellee monde, ensemble tout ce qui est contenu en son circuict, & ce, au cinquiesme iour de la creation: Au sixiesme feist lhomme tres noble creature, pour le commettre par dessus les choses dessusdictes, en luy delaissant la iouyssance dicelles, il fust doue seul entre toutes les creatures, dentendemẽt celeste, & luy fust donne le nom de Adam, par ce quil auoit este cree dune veine de terre rouge, peu apres luy fust donnee pour cõpaigne, & affin que la solitude ne luy causast ennuy, la femme laquelle fust faicte de sa coste, Ilz furent constituez ensemble en la partie la plus delectable du mõde, & arrousee de toutes pars de belles riuieres. Ce lieu estant tout verdoyant, & gratieux a contempler a merueilles, pour ceste cause estoit appelle paradis, par vne diction grecque. Ces deux personnes y menerent vne vie tresheureuse par quelque tẽps, &

Mũdus, & de ce est appelle le mõde, par les latins mundus: & ce cy dict lautheur aps Pline au 4. chap. du p̃mier liure de son hystoire naturelle.

Ce nom de Adã & langue Hebraicque ne signifie seullemẽt le nõ p̃mier pere mais aussy vng hõme de couleur rouge ou sanguin.

sans sentemēt de mal quelcōques, par ce q̄ la terre de soymesmes leur produisoit tous biens a souhait: toutesfois pour auoir trās gresse le commandemēt de dieu, furēt chas sez de ceste tresamene & tresheureuse habitation, & leur fust force quicter ce lieu.

Transgressiō des premiers peres.

En apres la terre interdicte de ne produire selō la premiere fertilite, furēt contrainctz de cercher leur vie par sueur & trauail, & lhors eurēt cours maladies & sentemēs de froidures & chaleurs es corps humains.

Origīe des maladies et vehemētes froidures & chaleurs

Cain fust le premier par eulx engēdre. Abel le second, & depuis plusieurs autres: & en telle maniere saccreust le mōde, & fust la terre plus frequentemēt habitee, plus se multiplioient les humains en forces & en nōbre, & plus croissoiēt les vices, & alloit leur vie en empirāt, en sorte que au lieu de ne vouloir q̄ tout bien a leur prochain, ilz cōmencerent a sentrenuyre & endōmager lung lautre, & au lieu de recongnoissance de leur createur, eurēt en contemnemēt la bōte diuine. Et est iusques la paruenu le vice, q̄ Dieu (ap̄s auoir trouue vng seul iuste entre les mortelz Noe, quil voulust pour ceste cause p̄seruer ensemble toute sa famille pour la reparatiō du gēre humaī) ēuoia le deluge, par leq̄l fust toute la terre inundee, & mis a mort tous animaulx de la terre, excepte ceulx q auroiēt este sauuez par

Deprauation des hōmes.

Noe.

Deluge.

la sain-

la saicte nef, ou arche du dict noe. Cinq mois donqs apres ladicte inudation, larche se trouua a sec sur les motaignes Darmenie, & y sist Noe auec les siens, & repara en peu de teps le gere humain par laide & coduicte de dieu. Il etreprit de faire q toutes parties de la terre fussent habitees, & a ceste fin enuoia ses enfans & descedans diceulx, en diuerses regios de la terre. Il enuoya en Egypte (coe recite Berose) son filz Cham, Esenius en lybie, & Cyrene Tritames, en tout le reste de Laphricq Iapetus lancien. Il enuoya Atala en Lasie orientalle. En Arabie quon dict lheureuse il euoya Gages, aucus des enfans de Gomer, & Sabus le thurifere Arabus fust par luy costitue chef de Larabie deserte, & Petreius chef de Larabie Petree. Il fist habiter le pays depuis Damaz iusques aux limites de Palestine par Canaan. En Europe il costitua roy de Sarmatie Tuisco, depuis la riuiere de Tanais iusques a la riuiere du Rhin, pres dudict Tuisco habiterent les enfans de Ister, ensemble Mesa auec ses freres, lesquelz eurent le pays depuis le mot Adule iusques a Mesemberie, & pays Pontique; & en ce teps Tyras Archadius & Emathius ont tenu Litalie, Gomer la Gaulle, celtiques toutesfois, ou Celtes (qui sont pays de ladicte Gaulle) aduindret a Samothes; & a Iubal les Espaignes.

Saincte ou mystiq est icy appellee larche de Noe par ce q elle denotoit leglise des Chrestiés.

Ceste briefue & subite departie de ceste li-
gnee,(laquelle nauoit encoires apris la for
me de viure & meurs de ses peres)fust cau
se toute la diuersite depuis ensuyuie. En
sorte q̃ Cham (lequel senfuyt pour la ver-
gongne par luy faicte a son pere) sarresta
auec sa femme,& enfans en icelle part Da-
rabiæ, depuis surnommee du nom dudict
Cham:lequel ne bailla a sa posterite aucũs
preceptes de religion, dautant quil nen a/
uoit aucuns aprins, dont est aduenu q̃ par
succession de temps les vngs enuoyez ap̃s
les autres,de ceste terre en autre pour y ha
Origine & Idolatrie. biter, ap̃s auoir occupe plusieurs pays du
mõde(car ceste lignee dechassee multipli-
oit a merueilles)finablemẽt seroiẽt la plus-
part tumbez en erreurs inextricables, le
langage auroit este varie, la cõgnoissance
du vray dieu & adoration extaincte. Au-
cuns,cõme nous verrõs cy apres, ont ve/
scu dune si barbare & estrange sorte quon
y eust iuge bien peu de differẽce entre leur
vie & celle des bestes sauuages.Ceulx qui
passerẽt en Egypte pour ladmiratiõ quilz
eurent des creatures celestes, cõmencerẽt
adorer cõme dieux,le Soleil & la lune, ap
pellãs le Soleil Osyris,& la Lune Isis. Ilz
Osiris & Isis. ont attribue diuinite a la respiration,par la
Iupiter. q̃lle toutes creatures viuẽt, soubz le nom
de Iupiter, a lelemẽt du feu soubz le nõ de
Vulcain

Vulcain, a lair soubz le nom de Pallas, a la terre soubz le nom de Ceres, & a plusieurs autres ceatures soubz autres diuers noms Et nõ seulemẽt en Egypte ont prins cours diuersitez des tenebres, mais aussy en toutes terres detenues per ceulx qui sont desceduz de Chã, & ont toutes este subiectes a execrabile seruitude, et ignorãce de vraye religiõ. Dauãtage onques ne se trouua terre sy fertile de gẽs pour peupler les autres ne mieulx meritãt le nom de mere pour ce regard, q̃ celle partie Darabie q̃ cestuy chã auec les siens occupa. Telle & sy grãde ruine apporta au genre humain le bãnissemẽt de ce seul personnage. Au cõtraire Sem & Iaphet, auec toute leur lignee (lesquelz furent instituez par leurs peres en certaine loy) se cõtenterẽt de petites possessiõs, par quoy ne se sont si largement dispersez par toute la terre cõme les autres, dont est aduenu que lamour & suyte de verite (cest a dire de vraye piete, & adoration du vray dieu) a demeure occultee en vne seulle nation, iusques a laduenement du Messias.

Vulcain. Pallas. Ceres.

Lignee de Sem & Iaphet.

¶ La faulse opiniõ des Ethniq̃s touchãt lorigine de lhomme. Chap. ij.

Les philosophes du tẽps passe, lesquelz sans aucune cõgnoissãce du vray dieu, long temps ont traicte des choses naturelles, en ont autremẽt iuge; Aucũs ont creu

que le monde estoit vne chose non cree &
incorruptible, & que le gẽre humain a este
sans prendre aucun cõmencement. Les au
tres ont iuge que le monde auoit este cree
& subiect a corruption, & que les hommes
y auroient este procreez par succession de
temps: & pour cõfermer ceste opinion di-
soient que auãt que aucune chose eust son-
commencement, le ciel & la terre auoyent
vne seulle Idee, & que la propriete de ces
deux choses estoit confuse: que depuis ces
deux elementz se seroient separez lung de
lautre, dont ce seroit ensuyuie telle dispositi
tion & forme du monde, que nous voyons
que laer a tousiours eu continuelle agitati
on, & que dicelluy la partie du feu auroyt
pris le plus hault lieu, a cause de son agilite
& que par ceste raison le Soleil & autres as
tres auroiẽt retenu leurs lieux, & cours cer
tains en ceste haulte region. Et quant a ce
qui restoit, comme estant de qualite humi-
de, nauroit peu bouger de son premier lieu
a cause de sa pesanteur, & ayant lhumidite
vne matiere espesse en soy, de la partie la
plus humide, ont voulu dire que la mer se
en seroit ensuyuie, & que lespesseur desti-
tuee de si grãde humidite seroit deuenue en
terre fangeuse & molle: laquelle peu a peu
se seroit endurcye, a cause de lardeur du so
leil, en sorte que le dessus par violẽce de la
cha-

chaleur se seroit enfle & esleue, tāt que plu
sieurs humeurs soubz la cōcauite de ceste
terre enleuee se seroient accumulees, q se se
roiēt peu a peu cōuerties au matieres pour
ries, comme on voyt aduenir es estangs,
& marescages Degypte. Ainsy estāt la ter
re froide & humide de sa nature, eschauffee
en vng instant par la vehemēte chaleur de
laer, ont voulu dire quen linstāt que la cha
leur auroit este meslee auec les choses hu-
mides, que lhors se seroit concree vne ma-
tiere propre & efficace a engendrer: a la-
quelle auroit este donnee humeur, par ql-
que aer qui se seroit de nuict espādu, & par
la vigueur du soleil auroit nourry & entre
tenu ceste matiere generatiue iusques a ce
que par successiō de temps, lessudictes ma
tieres se seroient efforcees monter au des-
sus, & lors comme sy le temps eust este ve
nu que lesdictes croustes eussent voulu rē
dre ce quelles auoient engendre, quelles se
seroient ouuertes & entamees par la vehe
mente chaleur du soleil, & en vng instant
pduict toutes sortes danimaulx, desquelz
ceulx qui participoient de plusgrande cha
leur, ōt este volatiles, & ont gaigne la plus
haulte region de lair: les autres lesquelz te
noyent le plus de la pesanteur de la terre,
les vngs seroient demeurez eux trainans,
& les autres allans sur la terre. Les

Opinion subtile en ccore quel le soit faul se touchāt lorigie des creatures.

autres qui tenoient de la qualite de leaue se roient transmis en elemẽt de leur qualite, & retenu le nom de poissons. Et par ce que la terre, partie a cause de lardeur du soleil, partie a cause des ventz seroit deuenue de plus en plus seiche & aride, par tant auroit cesse dengendrer les plus grãdz animaulx mais ceulx quelle auoit engẽdrez par vne coniunction mutuelle en auroient procree dautres. Si disent quen ceste sorte les hommes furẽt premieremẽt engẽdrez, lesquelz auroiẽt depuis charche leur nouriture par les champs, & vescu dune sauuage & estrãge sorte, ne mengeãs sinõ herbes & fruictz que les arbres leur apportoiẽt sans labeur Que a occasion de la nuyssance que leur faisoient les bestes, & pour la crainte quilz en eurẽt, ilz se seroiẽt cõgregez pour leur cõmune vtilite, tellement quilz se seroient secouruz lũg lautre, & prepare lieux pour habiter; or par ce que le son de leur bouche estoit confuz, ilz se seroient estudiez a approprier leur langue a certain langage, tãt que peu a peu ilz imposerent noms a toutes choses, toutesfois parce quilz estoient situez en diuerses regions du monde, ilz auroient forme diuersite de langages, & consequemmẽt diuersite de formation de lettres. Que autant de compagnies qui se seroiẽt en vng instãt assemblees, & depuis

Premiere occasiõ de la cõgregatiõ des hõmes.

multi/

multipliees, autant se seroient ensuyuies de differentes nations; Et par ce que les hõmes viuoient en grande poauurete, par ce quilz nauoient lentendemẽt de faire q̃l que reserue pour leurs necessitez a aduenir, tellement quilz ne faisoient aucunes ꝑuisions des fruictz prouenans de la terre, de ce aduenoit q̃ les vngs (& en grãde quãtite) mouroient de famine, les autres de froid, parquoy instruictz les hommes par experience, de telz inconueniens; charcherent (ainsi que disent ces philosophes) des cauernes pour euiter la violence du froid, & misrent fruictz en reserue pour leurs ꝑuisions. Peu apres auroient eu cõgnoissance de la propriete du feu, ensemble de toutes aultres choses vtiles, tant quen peu de temps ilz auroient inuente toutes cõmoditez necessaires a la vie humaine. En somme necessite ayant moyenne toutes ces inuentions, auroient donne a lhõme lart den scauoir vser de chascune en son endroit, & luy seruirent les mains la parolle, excellence de lesprit de coadiuteurs. Ceulx qui se sont persuadez lorigine de lhomme estre telle, comme cy dessus a este recite, & ne lont referee a la diuine prouidence; ont tenu que les Ethiopiens furent les premiers procreez entre tous les mortelz, & furent induictz a ceste opinion par ce que la ter-

La necessite cause des inuentions des humains.

Ethiopiẽs premiers de tous les hommes engẽdrez selõ les anciens philosophes.

a v re de

re de Ethiopie, comme estant la plus pro-
chaine du soleil, cõmenca auant toutes au-
tres a sentir chaleur, combien q̃ au parauãt
ne plus ne moins que le reste de toute la
terre, elle fust limonneuse, dont seroit ad-
uenu que de ceste premiere temperature
de lhumeur auec la chaleur, lhõme se y se-
roit engendre, lequel se seroit arreste en la
terre de sa natiuite plustost quen nulle au-
tre a luy pour lors incõgneue. Nous com-
mencerons donques par ceste region, & a
pres que nous aurons quelque peu traicte
de Laphricq̃, lune des trois parties du mõ-
de, (selon lesquelles est aussi nostre liure di
uise en trois) nous reciterons en premier li
eu de la situation du pays de Ethiopie, &
meurs des nations qui y habitent: en apres
& par ordre sera par nous faicte descriptiõ
de toutes autres regions, & nations au mi
eulx quil nous sera possible.

¶ De la situation de la terre, &
diuision dicelle. Cha. iij.

Les anciẽs (selon que dict Orose) on dict
que le circule de toute la terre, enuiron
ne du riuage de la mer Oceane, estoit de tri
angle figure, & quil consistoit en trois par
ties, cest assauoir Aphricque, Asie, & Eu-
Nile riuie re. rope. La riuiere du Nile faict la separation
de Laphricque & Asie, & sestend deuers
le midy en Ethiopie, & de la passe par Egy
pte,

pte, & arrouse ce pays dune merueilleuse fertilite, puis en passant oultre descend en la mer par sept endroictz; Leurope est se/ paree de Laphricque, par la mer Mediterranee: laquelle prend passage & ouuerture pour trauerser la terre, vers le Oceane occidental pres lisle Gades, & colõnes de Hercules: non ayant en cest endroict largeur de plus de dix mil: & de ce est tesmoing Põpone Mela. Lasie est diuisee de Leurope par le fleuue Tanais, lequel entrant deuers septẽtrion dedẽs le lac Meotide, faict auec la mer Pontique, la separation du reste de Leurope & Asie. Laphricque estant separee des autres parties du mõde tãt par la riuiere du Nile, q̃ par autres costes de la mer, est plus estroicte q̃ le Europe, fors en icel/ luy endroict ou elle sestend dedens la mer ou elle est plus large: de la esleuee des mõtaignes tire en estroicyssant deuers occidẽt ou elle prend fin en forme de poincte. En celluy endroict ou elle est habitee, & en la beur, elle passe les autres parties de la terre en fertilite, toutesfois elle est pluspart inhabitee, & couuerte de sables, ou deserte por lintemperature du clymat, ou dangereu/ se pour la multitude des bestes sauuages. La mer de laquelle elle est enuironnee du couste de septentrion, est appellee Lybique, celle de deuers midy Ethiopicque, & lau

Dix mil font cinq lieues Fracoises.

Fertilite de Laphricq.

Mer lybiq. Mer Ethiopicque.

& lautre de la coste de loccident Athlanti que, Aphrique au cõmencement estoit seulement habitee par quatre natiõs: desquelles y en auoit deux (cõme escript Herodote) indigenes, les autres y estoient venues de ailleurs, ceulx qui y auoiẽt pris leur origene, estoient les Puniques, & les Ethiopiens; les estrãgiers & venuz dailleurs estoient les Phœniciens, & les Grecz, les plus anciens Ethiopiens & Egyptiẽs (si les choses sont vrayes, quilz ont recite de leurs meurs) estoient de leurs commencement rudes, & sauuages, & ne mengeoient coustumierement que chair de bestes sauuaiges, & paissoiẽt comme les aultres bestes. ilz nauoient aucunes certaines loix, ou institutions, & gouuernement de leurs vie, ains estoient vacabons, & courans sans aucune discretion, & sans aucun certain lieu, ou habitation, & prenoient leur repoz au premier lieu ou la nuict les surprenoit. Depuis ilz furent renduz plus traictables, & moins agrestes par Hercules, qui transporta en icelles terre plusieurs compaignies de gens pour y habiter, tellement que les nauires dedens lesquelles ilz auoiẽt passe la mer lybique, firent plusieurs maisonnettes: & commencerent a se congreger, & habiter ensemble, de ce, nous en dirons plus amplement par cyapres. Laphrique ne est esgal

Mer Athlãtique.

Laduenement de Hercules en Aphrique.

esgallemẽt habitee en tous endroict: mes-
mes deuers le midy elle est par trop gran-
des chaleurs la plusspart deserte. Au cõtrai
re du coste tirãt vers Leurope, elle est plus
frequentement habitee: Cest vne chose ex
cellente, & quasi incroyable, q̃ ce quõ dict
de la fertilite de ceste terre en aucunes con
trees, ou il se trouue que les terres amen-
dees apportent a leur maistre au centuple
plus quil ny a seme. Cest merueilles de ce quon dict de la fertilite de Mauritanie, quil y a en ce pais des vignes, dont le grain de raisin pris en vne grape a vne couldee de circuit: les cez de vignes si groz, que a pai
ne que deux hommes les sceussent embras
ser, des Staphilins, Hyppomaratres, & poĩ
ctes des chardons de douze couldees de
grosseur, ayãtz cannes de semblable espes
seur, a celles qui croissent es Indes, dedens
les neuz desquelz on pourroit mettre au-
tant de biẽ, quil en pourroit en quatre boi-
ceaux. On voit semblablement en ce pays
des Asparges de pareille grandeur que les
choses dessudictes. Vers le mont Athlas
se trouuent arbres dune merueilleusemẽt
belle haulteur, sans aucuns neuz, appro-
chans en leurs fueilles au cipres, mais en-
tre autres excellences on y trouue des ci-
trons tresexquis, & nombrez entre les de
lices Romaines. Laphricque aussi nourrist
Ele-

Fertilite de Mauritanie.

Elephans, & auec ce des dragons qui se ru ent mesmes sur les grādz bestes, & de leurs forces, & estrianĉte suffoquent lyons, bu/ fles, leopardz, daims, & cinges, & se trou uent en plus grand nombre en aucuns en/ droictz, que es autres. Il y a semblablemēt en Aphricque des bestes demy chameaux & demy leopardz, des rhises semblables a taureaux. Herodote recite quon y trouue des asnes ayantz cornes. Oultre les dragōs dessusdictz, on y trouue des hyenes, histri ces, beliers sauuaiges, & des thoues, lesquel les sont engendrees dune hyene, & de vng loup. Plus on y trouue Pantheres, cigon gnes, autruces, & oultre vne infinite de ser pentz, cōme cerastes, et aspicz, alencontre desquelz nature a delaisse vne petite beste quon appelle Icneumon.

¶ De Ethiopie & anciennes meurs des Ethiopiens.

Chapitre iiij.

ETHiopie est vne regiō diuisee en deux, lune partie est Dasie, & lautre Daphic que celle que on appelle pour le iourdhuy les Indes vers le soleil leuant, est enuirōnee de la mer rouge, & de la mer de la Barba/ rie, deuers septentrion, elle est contigue au pays de Libye & Egypte, vers occident el le se confine a linterieure, & plus loingtai/ ne Libye, de la partie restant, & de laquelle

Ethiopie pourquoy ainsi appel lee.

elle

elle est opposite a la coste de midy, elle est conioincte auec lautre Ethiopie, & fust ainsi appellee par vng nõme Aethiops, filz de Vulcain, lequel y regna le premier (cõme dict Pline) ou dune dictiõ grecque ἄθω, qui signifie brusler, & ὄφ q̃ signifie regard, par ce que a cause de la prochainete du soleil, ce pais est en ardeur cõtinuelle; mesmemẽt en la partie estant soubz la region du midy Ce pays est montueux vers occident, & desert vers orient, plusieurs sortes de gens y habitent de diuerses figures, & espouuentables especes. Aucuns les estiment estre les premiers procreez de tous les mortelz, & vrays indigenes. Ilz neurent onques congnoissance de seruitude ains ont tousiours demoure en liberte. On recite quilz ont p̃mieremẽt ĩstitue la religiõ, & ceremonie enuers les dieux par eulx inuentez. Et ont eu double vsage de lettres, celles quilz appelloient sacrees, estoient pour lusage des prebstres, de leur loy, & a eulx seullemẽt congneues; les autres estoiẽt pour le populaires. Les figures de leurs dictes lettres nestoiẽt telles que dicelles on assemblast syllabes, ains estoiẽt semblables a q̃lques parties exterieures de lhõme, & q̃lques creatures, ou bien a q̃lques instrumẽtz, & outyes de quelques manouuriers, & artisans, & auoit chascune figure sa propre signification, cõme

Indigenes cest a dire habitateurs de la terre en laquelle ilz ont pris leur origine.

De telles manieres de lettres, est traicte amplemẽt par Or⁹ Apollo en sõ

Liure des notes Hieroglyphiq. & par maistre Geofroy Tory en sō liure appelle le chāp fleury.

me par exemple la figure dung milan, par laquelle estoit signifie vistesse, & celerite par la figure dung cocodile estoit signifie le mal, par la figure de loeil estoit signifiee garde, & preseruatiō: & ainsi consequemment de toutes autres figures, chascune selon sa propriete, estoient signifiee autres choses diuerses. Celluy entre leurs p̄bstres qui monstroit signes de furieux, & insense estoit iuge le plus sainct, tāt quil estoit de tous accepte a roy, & de tous adore, comme aiant diuinite, quoy que ce fust comme repute estre enuoye par prouidence diuine. Il estoit tenu de viure selon quil estoit ordōne par leurs loix, & en tous ses affaires se cōduyre selon la facon du pays, il ne pouuoit punir le malfaicteur, ou remunerer le bienfaicteur, mais bien a celluy ql ordonnoit estre puny, enuoyoit vng de ses estafiers ayant charge de luy signifier la mort, & si tost que lestafier sestoit mōstre au malfaicteur, incontinēt il sen alloit en sa maison & se tuoit sans autre mandement.

Lobeyssance des Ethiopiens enuers leur roy.

Et estoit par eulx tant dhonneur attribue enuers leurs roy, que toutesfois & quātes quil estoit debilite en quelq̄ partie de son corps, & pour quelque cause que ce fust, ceulx de sa maison se naurrient de leur bō gre, en icelle mesme partie de leur corps; iugeans en eulx mesmes estre vne chose mal

seante,

seante, leur roy estant priue dung oeil, ou dune iambe, quilz ne fussent participās de semblable calamite. On dict pareillement q̄ les familiers de leurs roys, ont acoustume de se pourchasser la mort deulx mesmes, leur roy estant mort: & ce en tesmoignage de la vraye amytie qui luy ont portee de son viuant: & que telle mort voluntaire leur tourne a grand hōneur. La plus grande partie de ceulx de ceste nation ont acoustume destre tous nudz a cause de lardeur du soleil, excepte quilz cachent leurs parties honteuses de quelq̄ peaulx de queues de brebis. Aucuns ont q̄lques couuertures q leur pēdent depuis leurs cheueulx (ausquelz elles sont entrelacees) iusques au meillieu du corps. Ilz font coustumierement mesnagerie de bestail encores q̄ leur bestail soit petit & rude, ayāt grosse toysō. Ilz ont semblablamēt chiens de mediocre taille, fort aspres, & de bōne guette. Ilz vsent fort de mil, & dorge, & en font bissōs: Ilz nōt aucūs fruictz, ou grains, sinō de petites palmes, & encores en ont il en petite quantite. Les vngs viuēt dherbages, & de menues racines de ioncs, ensēble de chairs & de laictaiges. Meroe a este anciennemēt le siege capital de tout le royaulme, & est vne isle en forme de bouclier, dedens la riuiere du Nile, de lestendue denuiron trois

Habitz des Ethiopiens.

Meroe isle dedens le Nile.

mille stades. Elle est communeement habitee par pasteurs, addõnez du tout a la chasse, & par laboureurs, lesquelz ont en leurs possessions des mines dor. Herodote recite que les Macrobiẽs (qui sont peuples en Ethiopie) font plus de compte, & estime, de cuiure, ou derain, que de lor, tellement que les ambassadeurs que le roy Cambyses enuoya en ceste contree, y veirẽt prisonniers enchainez de chaines dor. Aucuns sement & recueillent du Sisame, & du Lot, ilz ont grande abundance de Ebene, & de Siliquastre. Ilz chassent aux Elephãs, puis les mẽgent. Ilz ont lyons, lycornes, basilisques, leopardz, & dragons lesquelz par multitude de neuz, quilz font de leurs queues estouffent, & tuẽt les Elephans. Ilz se trouue en ce pays q̃lques especes de pierreries, comme la Hyacinthe, et le Chrysoprase, on y amasse de la canelle, leurs arcs sont brusslez par le bout, & ont quatre couldees de longueur. Les femmes de ce pais se duysẽt a la guerre ne plus ne moins que les hommes, & ont la pluspart la leure parcee dũg cousteau, & au trauers font passer vng aneau de cuiure. Les vngs adorent le Soleil leuant, & detestent le Soleil couchant. Aucuns iettẽt le corps des trespassez dedens les riuieres, les autres les enferment en vaisseaulx de terre, & aucuns en vaisseaulx de

Macrobiens peuples abundantz en mines dor

verre

verre, dedens lesq̃lz ilz les gardent en leur maison vng an entier, & ce pẽdant les adorent & par grãde cerimonie leur font offrã des fruictz p̃miers recueilliz. Aucuns ont escript q̃lz ont de coustume de eslire pour leur roy, celluy qui en beaulte, & sciẽce de nourrir bestail passe les autres, & en force de corps. Et a eu leur roy anciennement ceste prerogatiue sur les prebstres de la cite de Mẽphis, de leur pouuoir par estafier cõmãder de se tuer deulx mesmes, & den substituer en leur lieu tel que bon luy sembloit Ilz croiẽt quil soit vng Dieu immortel, & estre celluy qui est facteur, & dominateur de toutes choses, dauãtage ilz croiẽt q̃l en soit vng autre mortel, lequel ilz disent leur estre incongnu. Ilz ont leur roy en pareille reuerẽce q̃ leur dieu, ensemble celluy q̃ mi eulx a merite de la chose publiq̃. Tel a este au cõmencemẽt, & par quelq̃ temps lestat de Lethiopie: telles ont este leurs cerimonies et manieres deviure. Toutessfois Marc Anthoine Sabelliq̃ (duq̃l nous auõs pris la plusgrãdes partie des choses que nous recitõs et reciterõs cy apres) dict auoir entẽdu des indigenes, & gẽs venuz de ce pays q̃ le roy Dethiopie q̃ nous appellõs Preteiã, ou Prebstre Iehan, q̃lz appelle Giam, cest adire puissãt: est si grãd seigneur, q̃l tiẽt soubz son royaulme soixãte & deux autres roys

Nouuelles facons de viure des Ethiopiens.

Preteian roy des Ethiopiens.

& que les chefz de leglise de son roiaulme se gouuernẽt tous par luy, & q̃ de luy sont impetrez les benefices, ce que le pape de Rõme a octroye tousiours a la nominatiõ des royx: toutesfois que ledict Petreian ne est pas prebstre, ne initie aulx sainctes ordres. Il y a soubz son royaulme vng grand nombre darceuesques, & chascun diceulx a soubz sa iurisdictiõ pour le moins vingt euesques. Dict oultre que les prĩces, & autres gẽs constituez in dignite, sont porter la croix deuant eulx, quant ilz vont en public, ensemble vng vaisseau dor remply de terre, affin que par ceste representation ilz soiẽt admonestez par lung de ses deulx obiectz de leur cõdition mortelle, & par lautre de la passion de nr̃e Seigneur, leurs prebstres espousent femmes, affin den auoir lignee, touteffois icelles mortes il leur est interdict denprẽdre dautres. Leurs temples & eglises sont de belle grandeur, & plus riches que les nostres, tous esleuez en voultes. Ilz ont plusieurs conuentz de diuerses ordres de religion, comme de sainct Anthoine, sainct Dominique, sainct Macaire, & sainct Augustin, & ne sont vestuz dhabitz daucune certaine couleur, ains de telle qui leur est permis prendre par leur superieur: ou abbe. Ilz ont grande deuotion, apres celle quilz doibuent a Dieu, enuers

Certaine obseruation de sainctete des princes & grandz seigneurs de Ethiopie.

la vi

la vierge Marie, & enuers sainct Thomas, qui fust appelle Didymus. Et ont pour tout asseure que leur roy quilz appellent Giam est descendu de Dauid, duquel ilz estiment la generation auoir continue par tāt de siecles iusques a p̄sent. Et nest ledict Roy noir comme la plus part des Ethiopiens, ains est de couleur, & habitude de corps blanche. La ville royalle de ce pays est appellee Garama; laquelle nest enclose de murailles, ains est seullement edifice de vng grand nombre de tentes, & pauillons disposez par ordre, garnyz de tapisserie tissue de soie, pourpre & veloux. Le roy par vne coustume anciēne ne se tiēt iamais en maisons, ne en clostures de murailles par espace de plus de deux heures, & iugēt q̄ ce soit vne chose deshōneste, & effeminee: ou bien obseruent ceste facon de faire pour loy. Il peult mettre en bataille vng milliō dhommes, cinq cens elephantz, & auec ce vng grand nōbre de cheuaulx, & de chameaulx, & encores ce, a occasion dung biē petit trouble aduenu en ses affaires, dauantaige il a par tout le pays plusieurs lignees a sa soulde, & a ceulx qui en descendēt sont marquez dune croix, laquelle leur est imprimee dung fer chault, en quelque lieu apparent dessus eulx. Ilz vsent en guerre de iauelines, hallecretz, & testieres. Lestat de

Garama ville capitalle de Ethiopie.

Puissance de Preteiā roy des Ethiopiens.

la plus grande dignite est celluy de preb/
strise. Le second degre de dignite, est defe/
re aulx sages, quilz appellent Balsames, &
Tanquaz. Ilz deferent aussi grandement a
innocence, & preudhomie, & mettent ces
deux vertuz au premiere lieu de sagesse.
Le tiers degre de reputation est attribue a
lestat de noblesse, apres lequel ensuyuent
ceulx qui sont couchez en lestat du prince
Les iuges disent leur aduiz quant il est que
stion de mort dhomme, & lenuoiẽt par es/
cript au gouuerneur de la ville quilz ap/
pellẽt Lycomegia: lequel represente la per
sonne du roy. Ilz nont aucunes loix redi/
gees par escript, ains iugent selon quil leur
semble estre bon, & equitable. Celluy qui
est par eulx conuaincu dadultere, il paye
par forme damende la quarantiesme partie
de ses biens. Quãt a la femme qui en est at/
taincte, la correctiõ en est delaissee a ceulx
de la maison dont elle est yssue, & a ceulx
qui en sentent leur honneur interesse. Les
ioyaulx des femmes sont dor, duquel ceste
nation abunde, les hõmes, & femmes por/
tent habitz de soye, enrichiz de perles, &
trainnẽt leurs habitz iusques a leurs piedz
& ont mãches, & ne sont ouuertz par der
riere, ne par deuant, & vsent de toutes cou
leurs en habitz, excepte couleur noire: a
cause quelle signifie dueil, lequel ilz ont a/
coustu-

Balsames & Tanquaz.

Punition des crimes entre les Ethiopiẽs.

Habitz des Ethiopiens.

cousture de porter quarante iours apres que quelquung de leurs amys est trespasse Aulx plus magnifiques ilz seruẽt en leurs yssues de table de chairs crues, lesquelles ilz detrenchẽt proprement, & apres les a/uoir saupouldrees despices, en mangent de grand appetit. Il nacoustrẽt ne parent au/cunemẽt les laines, tous sont vestuz de lin ou de soye. Ilz ont diuers langages entre eulx, & sappliquẽt a cultiuer les terres, & a nourrir bestail, & ont deux saisons de me/stiues, & deux estez lan. Toutes les natiõs de Lybies qui sont depuis ce pais de Ethiopie, ou des Indes, iusques en occident, suyuent lerreur de Mahomet, & viuent quasi tous dune mesme facon q̃ les Barbares qui sont maintenãt en Egypte, & sont appellez Maures, a causes des frequẽtes courses des Maures, lesquelz nõt point greue ce pays de Libye, que les sarrazins en ces malheureulx tẽps q̃ si grandes mutatiõs aduindrẽt en ce monde, & que les anciennes modes, loix, & creance, furent par toutes nations presque quant & leurs nons changees. Maures.

¶ De Legypte & anciennes modes des Egyptiens. Cha. v.

EGypte, est vng pays en Aphricque ou (selon le iugement daucuns) prochain de Aphricque, & est ce pays ainsi nomme du nõ du frere de Danaus, leq̃l auoit nom

Egypte p̃mieremẽt appellee Aeria.

Egyptus, & estoit auparauant appelle Aeria. Ce pays, comme Pline recite en son cinquiesme liure du couste de lorient est contigu a la mer rouge, & region Palesti/ne: vers occident au pays de Cyrene, & au residu de Laphricque. Il sestend depuis le midy iusques en Ethiopie, du couste de septentrion a la mer Degypte. Il y a eu au/tresfois de grosses villes, comme Thebes, Abydos, Alexandrie, Babylone, & Memphis, auiourdhuy il ya Damiete, & le Cai/re, auquel est la residence du Souldan. En Egypte ce dict Platon iamais on ne veit pluuoir, & neanmoins est la terre rendue asses bien fertile par linundation du Ni/le, qui se depart en telle sorte, qui la faict en forme de vng triangle, pour laquelle figu/re ressemblant a vne lettre grecque appel/lee Delta, est aussi ce pays appelle Delta, par plusieurs. Linundation du Nile aduient tous les ans apres le solstice de leste, aucuns pour le circuit que faict ledict Nile a lentour de ce pays, ont iuge que cestoit v/ne isle. Quãt est des Egyptiẽs, ilz ont este p̃miers inuẽteurs des nõs des douze dieux & cõmencerẽt a eriger tẽples, aultelz, ymages, & grauoiẽt en pierres figures de diuerses bestes. Lesq̃lles choses nous demõstrẽt assez quilz sont yssus des Ethiopiens, lesq̃lz ont este inuẽteurs de toutes ces choses

Citez anciennes & nouuelles du pays Degypte.

Inundatiõ du Nile.

cõme

comme dit Diodore Sicilien. Leurs fem/ mes anciẽnemẽt ont eu de coustume de se mesler du train de marchãdise, de tenir ho stelleries, & traffiquer. Ce pendant les hõ- mes sadonoiẽt a faire toilles, & porter far deaulx sur leur testes, q̃ les femmes ne por tent sinon sur leurs espaulles. Oultre ce les femmes souloient faire leur eaue debout, & les hõmes tournez cõtre terre, & cour- bez. Elles faisoiẽt leurs necessitez en leurs maisons, & bancq̃toient en public. Iamais femme nestoit dediee au seruice de aucun dieu. Et au regard deshommes lesquelz se y addonnoient. Leur coustume estoit de eulx assembler auec leur prelat qui estoit estat deu de pere a filz. Les enfans masles de ce pays ne estoient cõtrainctz de nour- rir leurs peres, & meres; ains y estoient te- nues les filles. Plusieurs du temps passe, la mort de quelcun aduenãt auoient acoustu me de se faire tondre leurs cheueulx, & lais soient venir la barbe grande. Les Egyptiẽs au cõtraire laissoient venir leurs cheueulx grans, & abatoiẽt leurs barbes. Ilz poitris/ soiẽt la paste pour faire pains, atout le pied & mangeoient la fange de leurs mains. Ce leur a este vne facõ particuliere, & a ceulx qui sont descenduz deulx (comme ont re- cite les Grecz) de se circuncire leurs mem bres hõteux. Ilz dressent leurs lettres a prẽ

Industrie des fẽmes Egyptiẽnes.

Effeminati on des hõ- mes en E- gypte.

dre de la dextre a la senestre. Les hommes estoient vestuz de doubles habitz, les femmes nestoient vestues sinon dung seul habit. Ilz auoiẽt deux vsages de lettres, lung estoit pour les prebstres, & lautre pour le populaire: toutesfois ilz tenoient tous les deux des Ethiopiens: Les prebstres de trois iours lung, auoiẽt de coustume de se faire abatre tout le poil de leur corps, de paour quil y eust quelque ordure sur eulx en sacrifiant: & auoient constumierement habitz de lin blanchiz proprement, & ont ceste opinion q̃ par leur mundicite ilz sont circunciz, tellement que trop plus se estudiẽt a estre nectz, que a estre aornez & vestuz richement. Ilz ne portent robes que de lin & souliers de ionctz. Iamais ne sesment febues, ains leur sont defendues par leurs loix, comme reputans ce fruict immunde. Ilz se lauent tous les iours deaue froide, trois fois le iour, & deux la nuict. Ilz ne mangeoient iamais les testes du bestail quilz sacrifioient, les iugeans mauldictes, par les execratiõs par eulx faictes durãt leurs sacrifices, toutesfois lesdictz prebstres les vendoient aux marchans estrangiers: & si aucun ne se trouuoit pour les achepter, ilz les iectoient dedens le Nile. Tous les sacrifices des Egyptiẽs se font de beufz qui nõt encoires seruy, de veaulx &

Ceremonies des prebstres Degypte.

vaches

vaches nestoit permis de sacrifier, par ce q̃ telles bestes estoiẽt dediees a Isis leur idole Ilz viuoiẽt de certain mãger fait de moulture de seigle, & buuoient certaine boisson faicte dorge, car en ce pays la nya aucunes vignes. Ilz mangeoiẽt pareillemẽt de quelq̃s poissons partie cruz & seichez au soleil partie reseruez en saloires. Quelques fois aussy mãgeoiẽt des oyseaux cruz, quilz auoiẽt sallez, & oultre les riches en leurs bãquetz p̃sentoiẽt des cailles & canars. Quãt ilz se trouuoient plusieurs a quelq̃ souper, lung dentre eulx tiroit de sa bougette vne image de la mort, faicte de boys, ou de paĩcture, ou tissue, lõgue dune couldee ou de deux, & en la monstrant a vng chascun disoit: Boy & faitz grãd chere, tu seras tel apres ta mort. Si les plus ieunes rencõtroiẽt vng plus viel, ilz luy faisoiẽt place, & se detournoiẽt ou se leuoiẽt quãt & les plus anciens, & en ce resembloient aux Lacedemoniens. Silz se rencontroiẽt en leur chemin, ilz sentreadoroient en baisant la main iusques au genoul, Ilz ont comme a este dit robes de lin, bordees au droict des genoulx, & les appellẽt Casilires: par dessus lesquelz ilz portent autres habitz blãcs plus courts, Ilz ne portent aucuns habitz de laine, & ne se font iamais enterrer en telz habitz. Et pource que tous ceulx qui an-

cien-

ciennement ont excelle en scauoir, & qui ont estably sur aucuns peuples certaines loix, & facons de viure, alloient premierement aux Egyptiens pour apprendre leur scauoir & doctrine, en laquelle ilz passoiẽt tous autres, cõme firẽt Orpheus le poete, Homere, Museus, Melampodes, Dedalus Lycurgus Lacedemonien. Peu apres Solon Dathenes, Platon philosophe, Pythagoras le Samien, & son disciple Salinoxis, Eudoxus Mathematiciẽ, Democritus Abderite, Inopides natif de lisle de Chios.

Philosophes & anciens legislateurs ont voulu entẽdre la science des Egyptiens.

Moyse lhebrieu, & plusieurs autres, ainsy que les prebstres Egyptiens se glorifient auoir trouue en leurs liures, pourtãt me semble estre trescõuenable, de me arrester plus longuemẽt sur leurs facõs de faire, & maniere de viure, affin de cõgnoistre que cest que les dessudictz ont prins deulx, & communique a dautres nations. Car ainsy que dit Beroalde, sur le liure que Apuleie a escript de lasne dor, beaucop de noz facõs de faire ont este prinses, & tyrees des ceremonies des Egyptiens, comme de prendre habitz de linge, de porter couronne par gens deglise, de faire les autelz quarrez, de celebrer processions & chanter de musique, de adorer de faire prieres, & plusieurs autres choses. Les royx Degypte (selon que recite Diodore Sicilien, au second liure) ne fai-

soiens

soient cõme les autres princes de leur tẽps
lesquelz auoient leur vouloir pour loy, &
viuoient desordõneemẽt, mais tant en leur
viure suyuoiẽt lordonnãce des loix. Ilz na
uoient aucuns serfz, ou esclauez natifz, ou
quilz eussent achaptez en leur maison: ains
estoiẽt deputez a leur seruice les enfans des
nobles maisons, tãt des prebstres que dau/
tres, & deuoient auoir vingt ans passez, &
estoiẽt choissyz entre eulx, ceulx qui estoi/
ent les plus scauãs, affin que le prince meu
de la presence de telz seruiteurs (lesquelz il
y auoit cõtinuellemẽt pres de sa personne)
ne print fantasie de faire autres actes, que de
vertu: car les princes ne font de eulx mes/
mes choses de reprehension, sinon quilz ay
ent gens aupres de leurs personnes, qui se
dedient a cõplaire a leur couuoitise. Ilz a/
uoiẽt certaines heures ĩstituees tãt la nuict
que le iour, ausquelles le prince entendoit
aux affaires a luy cõmis de par leurs loix.
A son leuer luy conuenoit recepuoir tou/
tes les missiues a luy addressantes, affin que
en cõgnoissant ce questoit besoing de faire
les affaires se despescassent en temps & lieu
& par bonne cõduicte. Cela fait il se lauoit
le corps, en presence de plusieurs gens de
sorte, puis prenoit vne robe precieuse pour
sacrifier aux dieux. Cestoit la coustume q̃
le plus grand prelat des prebstres, aps que
les be

Eslite des seruiteurs de la maison du prince regnant anciennement en Egypte.

Diligence des roys Degypte.

les bestes estoient amenees pres de lautel pour sacrifier, priast Dieu a haulte voix le roy estãt pres de luy: & tout le peuple y assistãt, & se faisoit en partie telle priere pour la sante & prosperite du roy gardãt iustice a ses subiectz. En apres estoiẽt recitees par le menu les vertuz & excellẽces dudit prĩce, cõme sa deuotion enuers les dieux, humanite & doulceur enuers les hommes, sa debonnairete, iustice, magnanimite, verite de ses parolles, liberalite, modestie, clemẽce enuers les delinquẽs. En apres estoient detestez tous malfacteurs, & en deschargeant le roy de tout blasme, mettoiẽt les faultes saucune en y auoit sur ses officiers. Ces solẽnitez paracheuees, le prelat enhortoyt le roy a se bien cõduire, & selon le vouloir des dieux, & faire nõ selõ laduiz de gẽs de petite cõduicte, ains selon que vertu & hõneur luy cõseilleroit. Apres le sacrifice fait qui estoit dung thoreau, le prelat recitoit des sainctz liures quelques actes de vertu faictz par leurs predecesseurs pour admonester le roy de regner a lexemple diceulx bien & iustemẽt. Leurs anciennes loix nestoient seulement faictes pour le faict de la iustice & finãces, mais aussy pour la cõduicte & gouuernemẽt dung chascun, en tous actes, cõme au manger, dormir, estuuer ou baingner & compagnie de femmes. Leurs

Instructiõ des roix Degypte.

vian

viandes nestoient fort exquises, & commu neemẽt pour tous metz estoient seruiz du ne oye, & de chair de veau. Ilz auoient cer taine mesure quilz ne pouoiẽt passer quãt estoit question de boire vin, & ce pour eui ter ebriete & glotonnie. En sorte que leur vie estoit bien reiglee, quil sembloit quelle fust ordonnee non dung legislateur, mais dung medecin bien expert: & estoit vne chose merueilleuse q̃ les Egyptiens en leur particulier obseruoient sy songneusement leurs loix, & nõ leur vouloir: mais encores est ce chose plus digne de sesmerueiller, de dire quilz nestoiẽt enclins a accumuler tre sors par aucune iniuste & desraisonnable couuoitise, & ne punissoient aucun par in-dignation ou courroux, tellemẽt que leur felicite estoit dobtemperer a leurs loix, & estimoient ceulx qui les contẽnoient, estre subiectz a maintes passiõs, en suyuãt leurs voluptez daurãt quilz cõgnoissoiẽt leurs faultes, & neãtmoins par amour desriglee, ou par haine, ou par quelques autres cou-uoitises de leur esprit, estoiẽt cõtrainctz de faire choses quilz congnoissent estre illici-tes; ou au cõtraire, ceulx qui se gouuernẽt par conseil & prudence, ne se fouruoient iamais. Les Roix donques vsans enuers leurs subiectz dune telle iustice, gaignoi-ent de telle sorte lamour dung chascun,

Regime des Egyptiens en leur boire & manger.

que

que non seulemẽt les prebstres; mais aussy tous Egyptiens auoient plus grande solicitude de la sante de leur roy q̃ de leurs femmes, enfans, ou autres seigneurs particuliers. Et quãt vng tel roy estoit decede, tous dune cõmune tristesse le pleuroient, & mettoient leurs habitz en pieces, fermoient les eglises, & cessoient de tous actes publicqs & festiuitez solẽnelles, par lespace de soixãte & douze iours. Pendant lequel tẽps ilz souilloient leurs chefz de fange, ayans manteaulx ceinctz au dessus des mãmelles, & en tel habit enuiron cent, ou deux centz, q̃ hommes que femmes alloient par les rues deux fois le iour, & chantoient par forme Dhymnes, les vertuz de leur roy decede, & ne mangeoient viandes cuictez de quelques bestes q̃ ce fussent, & sabstenoient de vin, & de toutes autres delices tãt en boire quen mẽger, ilz ne vsoiẽt daucũs baings ny vnguentz, & ne se couchoient en lictz, ne auoient semblablemẽt aucunes compagnies ou plaisirs de leus femmes, & menoient tel dueil, q̃ si leurs enfans fussent mortz Pendant ce tẽps ilz souloient apprester ce q̃ estoit necessaire a la sepulture, & au dernier iour enfermoient le corps dedens vng cercueil, deuãt lentree du sepulchre. En ce lieu estoit leu selon la coustume ancienne vng registre de ce q̃ le roy auoit fait en son viuant

Dueil des Egyptiens au trespas de leur roy.

viuant, & estoit permis a vng chascun de laccuser: & au contraire les prebstres assi/stans louoient les biensfaictz du trespasse. Vng grand nombre de peuple se trouuoient a ces funerailles: les vngs pour extoller les merites, les autres pour blasmer les faultes, & demenoiēt vng grand bruyt. Et de ceest maintesfois aduenu que plusieurs roix par lempeschemēt du peuple, auroiēt este priuez de lhonneur de sepulchre, & a ceste craincte incite les roix Degypte a vi/ure iustement, craignans dencourrir apres leur mort lire perpetuelle de leur peuple, & tel estoit lestat des roix de ce pays. Toute Legypte estoit diuisee en plusieurs gouuernemēs, chascun desquelz par vng mot Grec estoit appelle nomos, & sur chascun estoit cōstitue vng gouuerneur, leq̃l auoit la charge de toutes choses. Le reuenu du royaume estoit diuise en trois parties, desquelles la premiere estoit departie entre les prebstres de leur loy, ausquelz ilz deferent grandemēt, tant pour ladministratiō quilz ont de leurs sacrifices, que pour leur scauoir, duquel ilz endoctrinent les autres Ilz emploiēt celle part aux choses necessaires pour leurs sacrifices & a leur entretenement: & ne souffrēt q̃ les ministres de leurs dieux soient en indigence, ou quil manque & defaille quelque chose a leurs sacrifices,

Reuenu Degypte.

ionict que lessusdictz prebstres subuiennēt grādemēt a leur roy, cōme en luy p̄disant les choses a aduenir, tant par la science Dastrologie, que par le sort de leurs sacrifices: Dauantage ilz recitēt des liures quilz appellēt sainctz, les faictz des predecesseurs roix: par lesquelz ilz congnoissent ce qui leur est le plus expedient. Et ne sont en petit nombre cōme vng ou deux, telles gens qui se dedient aux sacrifices, cōme en grece, ou bien souuēt ne se trouue q̄ vne femme qui y entēde, ains sen meslent plusieurs lesquelz laissent ceste charge par successiō a leurs enfans. Tous sont francz, & ont le second lieu dauctorite apres le roy.

Auctorite des p̄bstres Degypte.

¶ La seconde portion du reuenu de ce pays est au roy, lequel employe a ses affaires, tant de la guerre que de sa maison, & a exercer liberalite enuers les gēs de bien & de vertu. De ce aduient que le populaire est grandement charge dimpostz.

¶ La tierce partie reuient aux gēs de guerre, a celle fin quilz ayent meilleur vouloir de sexposer en perilz & dangiers pour la defense du pays. Leur police consiste en trois manieres de gens, cest ascauoir laboureurs, pasteurs & artisans. Les laboureurs acheptent & prennēt a petit pris des prebstres, ou du roy ou des gens de guerre, q̄lques lieux aux champs, & vacquēt toute

Trois diuerses manieres de gens en Egypte.

leur

leur vie a leur labeur, & de ce aduient que ilz sentendēt mieulx a labourer les terres, que toutes autres nations: & ont ceste industrie transmis de peres a filz. Semblablement les pasteurs des peres a filz retiennēt la maniere de nourrir bestail, & nont autre vacation quelcōque. Les ars & sciēces ont pareillemēt este grādemēt augmētees par les artisans Degypte, par ce quilz ne se entremettoiēt des affaires de la chose publicq̃ & nexercoiēt aucū mestier fors celuy auq̃l ilz estoiēt appellez, & q̃ leur estoit parmis de faire par leurs loix, ou quilz auoiēt retenu de leurs peres, & ne se trouuoit aucune enuie de la part de celuy q̃ ēseignoit, ne dissentiō entre eulx, ilz ne iugeoiēt par temerite, dautāt quilz tenoiēt q̃ choses q̃ estoiēt cōduictes posēemēt & par maturite, estoient de grāde cōmodite, pour la cōseruatiō de la societe & vie humaine, ilz ne trouuoient aucun meilleur moyen pour empescher toutes meschancetez, q̃ de pugnir les malfaisans, & secourrir les affligez: & au regard de empescher que iustice ne feust faicte des crimes & delictz par intercession damys, ou per argent, ne leur sembloit nestre autre chose que confusion de la vie humaine: parquoy es plus grosses villes comme en Heliopole, en Memphis & Thebes, estoient esleuz & choisiz gens

Officiers de la iustice Degypte choysiz es villes principalles.

de bien quon cõmettoit pour iuger toutes causes, & nestoit en rien moïdre leur assemblee a celle des Areopagites Dathenes, ou au Senat des Lacedemoniens : qui fuerent deux assemblees de iuges lõg tẽps depuis instituees. Ilz sassembloient iusques au nõbre de trẽte, & eslisoiẽt quelcuns des plus apparens dentre eulx, pour presider: & encores leur estoit baille vng autre superieur par ceulx de la cite. Le roy leur donnoit a tous leur viure, mais aux chefz plus honorablemẽt q̃ aux inferieurs. Et auoiẽt leurs chefz ou presidens dessusdictz vne chaine dor pendue a leur col, a laquelle estoit attachee vne image bien garnie de pierreries, ceste chaine estoit appellee verite, tellemẽt que par ce president en decidant les causes estoit proposee ceste chaine representatiue de verite, ensemble les loix contenues en huict liures estoient apportees au meillieu dentre eulx. Cestoit la coustume que laccusateur regardast par escript les causes de accusatiõ, & de specifier par le menu le crime en la forme & maniere quil auoit este cõmis, de descripre aussy la qualite & estimation du dõmage (si de dõmage fait a autruy estoit question). Au defendeur estoit baille tẽps pour respõdre aux cas quõ luy imputoit, & pour se purger, ou en soubstenant le faict, ou lattenuant, ou en le nyant

du

du tout. Derechef on dõnoit audiẽce a lac cusateur pour rẽdre sa replique, & a laccu se pour y respondre. Et iusques a ce q̃ finablemẽt aps auoir este ouyz par deux fois, leur different estoit mis en deliberation; & icelle faicte, le presidẽt en tournant limage vers la partie la plus veritable, prononceoit le iugement. Telle estoit leur coustu/me de iuger.

La forme de pronõcer iugemẽs obseruee par les iuges Degypte.

¶ Puis que nous sommes tombez sur ce passage, ce ne sera sans propos, sy nous recitõs quelque chose des anciẽnes loix des Egyptiens, affin q̃ on congnoisse en quoy elles pourroient estre trouuez meilleures que les autres, ou plus vtiles. Premieremẽt les pariures estoiẽt pugniz corporellemẽt comme delinquans doublemẽt, tant en ce quilz auoiẽt mesprise la religiõ des dieux, que en ce quilz auoiẽt viole la foy enuers les hommes, laquelle nest autre chose que vng vray bien de societe humaine. Celuy qui en son chemin rencõtroit quelque personne poursuyuie par les brigantz, & ne le secouroit en ayant le pouoir, estoit tenu pour coulpable de linconuenient a ce per/sonnage aduenu; se il ne luy pouoit dõner secours, il estoit tenu de declairer a iustice ceste fortune, & se porter accusateur cõtre les brigantz. La peine de celuy qui contreuenoit a ceste loy, estoit dendurer certain

punitiõ des pariures.

nombre de coups de verges, & de ne man ger ne boire aucunement lespace de trois iours entiers. ¶ Le faulx accusateur estoit puny cõme calumniateur. Tous Egyptiẽs estoient tenuz de porter par escript leurs noms, & lestat duquel ilz estoient au gouuerneur du pays, celuy qui en cest endroict estoit trouue menteur, ou gaignant sa vie par voie illicite, il estoit puny de mort. Celuy qui a son escient tuoit vng autre hõme de franche ou seruile condition, estoit iuge a mort, & nauoient tant esgard en ce leurs loix a la condition de loccis, que au courage & mauuais vouloir du delinquẽt tellement que par la ilz retiroient les personnes de mal faire a toutes gens, de quelque basse condition quilz fussent; & les plus grantz personnages & gens destat en estoient en plus grande seurete. Les peres qui tueoient leurs enfans, nestoient mis a mort: ains estoiẽt seulemẽt par trois iours & trois nuictz, tenuz continuellemẽt assister pres du mort, acõpaignez de vng certain nombre de sergens. Et leur raison de imposer a ce crime sy petite peine estoit, par ce que ilz iugeoient que celuy ne debuoit perdre la vie, qui lauoit ostee a celuy a qui il lauoit donnee, & quil luy estoit assez destre afflige par continuelle repentance, & douleur quil recepuoit pour son malfaict.

Loix des Egyptiens.

faict: & par ce moyen leur sembloit que les autres peres estoiẽt assez diuertiz de commettre telz cas.

¶ Il y auoit vne peine exquise contre les parricides, lesquelles ilz detrenchoient de certains rouseaulx bien aguz, puis le faisoient brusler dessus vng grand taz ou mousseau despines & arronces, & estimoient parricide estre le plus grãde crime que vng homme eust peu commettre, de mettre a mort celuy duquel il tenoit la vie.

Peine contre les parricides cest adire cõtre ceulx qui auoiẽt tue pere ou mere.

¶ Si vne femme enceinte estoit attaincte de quelque crime dont elle fust cõdamnee a la mort, on attendoit quelle fust deliuree de lenfant, de paour que celuy qui en rien ne auoit delinque feust puny quant & le delinquant, ou que dung delict se ensuyuent deux punytions. ¶ Celuy qui en bataillant auoit laisse les rencz, ou nauoit obey au capitaine nestoit puny de mort, ains en couroit note dĩfamie: laquelle il luy estoit loysible effacer par quelque acte de proesse & vertu, par lequel il estoit remis en son entier honneur. Ceste loy acoustumoit les hommes a estimer ce deshõneur a vne grãde punition, & pire que de mort. A ceulx qui auoient reuele aux ennemys les secretz de la chose publicque, estoit la langue couppee. Aux rongneurs de monnoye, ou forgeurs de faulse, ou qui en chan

Pugnition des gẽs de guerre desobeyssans a leur capitaine.

geoient le poix ou marque, ou qui y gra/uoient ou effacoient quelque escripture, a ceulx pareillement qui contrefaisoient cedulles, estoient les deux poings coupez: affin que la partie de leurs corps par laquelle ilz auoient delinque, en portast la peine tant q̃ le delinquẽt viuroit: & q̃ les autres y prinssent exemple. Il y auoit aussy certaines grosses peines cõtre les femmes delinquẽtes. A celuy qui auoit pris a force vne femme de franche condition, estoit coupe le membre, par ce q̃ en vng mauuais acte il auoit cõmis trois crimes, cest quil auoit violee la femme de franche cõdition, secõdement il auoit cõmis force & violence, tiercement il auoit empesche procreation des enfans, a tout le moins cõfuz le sang & parentage, sy aucuns puis apres en estoiẽt engendrez. Celuy qui estoit conuaincu dadultere, souffroit que on luy fist mille playes & cicatrices en son corps: & au regard de la femme on luy coupoit le nez: la voulant par ce moyẽ priuer de la partie de son visaige, par la perte de laquelle elle perdoit quant & quant toute beaulte. On trouue es autheurs, que Bocchoris fust inuenteur des loix gardees par les Egyptiens, con/cernantes les negotiacions humaines. Par icelles entre autres choses est ordonne que dargent preste dont ny a cedulle,

Bocchoris legislateur des Egyptiens.

ne re-

ne recongnoissance, que le serment soit defere au debteur, ayans ceste opinion, que ce serment soit de grande efficace, & vertu. Car dautant que gens qui sont prompz a iurer, ne sont gueres creuz, leur sembloit estre grād chose de nestre cōtrainctz a venir iurer a tous propoz: de peu perdre la reputation dhōme de biē: ioinct que ce legislateur vouloit constituer quasi toute vertu en loyaulte, pour mieulx acoustumer les hommes a preudhomie, & les rendre dignes destre creuz a leur parolle. Dauantage il trouuoit bien raisonnable que le creācier, lequel en prestant nauoit faict difficulte de retenir pour toute seurete la foy de sō debteur, sen voulsist du tout rapporter a icelle. Il deffendit de nexiger aucunes vsures excedantes le double du fort principal ne voulut aussi que aucū peult obliger son corps pour debte personelle: iugeant quil suffisoit dauoir les biens obligez, sans ce q̄ les corps fussent a autres assubgetyz, que au seruice de la chose publiq̄: mesmes trouuoit estre chose repugnante, que les gēs de guerre, lesquelz exposoient leurs persones en infiniz dangiers, pour le salut de la chose publique, fussent menez en prison, bien souuent pour debtes vsuraires. En semble que ceste loy aye este transferee par Solon aux Atheniens, & lappella Sisatee par la quelle

Loy Sisatee de Solon pour le faict des vsures.

quelle, il ne parmist que le corps dung ci/ toyen fust detenu en prison pour aucunes vsures. Oultres les loix dessusdictes auoi/ ent les Egyptiens vne loy particuliere tou chant les larrons: Par laquelle estoit ordõ ne que tous ceulx qui auroient emble quel que chose, estoiẽt tenuz de porter leur lar- cin au grand prebstre, & luy bailloiẽt leur nom par escript, semblablement celluy au q̃l auoit este faict le larrecin, se retiroit par deuant le grand prebstre, & luy declaroit ce quil auoit perdu, ensemble le iour & le heure, que luy estoit faict le larrecin, & par ce moyen recouuroit la chose perdue; en payant toutesfois au larron la valeur de la quarte partie de la chose emblee. A faire telle loy auroit este meu le legislateur, con siderant que du tout empescher les larre/ cins ce luy seroit chose impossible, & que par tant il estoit plus expediẽt de trouuer le moyen par lequel les seigneurs des cho- ses desrobees ne perdissent du tout les cho ses quon leur embloit. Lestat de mariage nest vniforme entre les Egyptiens, par ce que les prebstres ne peuuent prendre que vne femme en mariage, les autres en espou sent autant quilz en peuuent entretenir. Iamais ne reputẽt vng enfant illegitime, ia coit quil soit engendre dune femme escla/ ue; par ce quilz iugent que a lhomme seul

soit

soit lenfant deu, & q̃ la femme qui le porte en son vẽtre ne luy sert q̃ de nourriture, & lieu pour se augmẽter & viure. Ilz nourrissent leur enfans tãt aisemẽt q̃ a merueilles, & ne leur donnẽt autre chose a mãger, que racines, ionctz & coutõs de chouz, quilz font cuire, & mollifier entre deux cendres, ou brassiller sur les charbons, q̃lquefois les leur baillent a mãger tous cruz. Ilz sont la plusspart tous nudz pour la grãde temperature de ceste regiõ. Toute la despẽce q̃ fõt les peres pour leur enfans, & iusques a ce quilz soiẽt deuenuz en aage, ne passe point vingt drachmes. Les p̃bstres enseignoient leurs enfans en leurs sainctes lettres, & autres cõcernantes leurs sciences, mesmemẽt les instruisoiẽt en Geometrie, & Arithmetiq̃. Ilz ne sappliquoient gueres a lexercite de la lucte, ne a lart de Musiq̃, ayantz ceste opinion q̃ la lucte soit pernicieuse pour les ieunes enfans, & la Musique inutile, cõme nengẽdrant de soy que toute effeminatiõ. Leur maniere de guarir maladies estoit de cõmãder quilz fissent diete ou quilz se prouoquassent a vomissement car puys (ainsi quilz disent) que toutes les maladies procedent de superfluite de viandes, partant on ne scauroit trouuer meilleurs moyens de guarison, que les deux dessusdictz. Gẽs de guerre ou pelerins ne despendoient rien

Drachme estoit vne espece de mõnoye valant trois solz six deniers selon la supputation de Bude en son cinquiesme liure de Asse & partibus eius.

rien en medecins ou barbiers par ce quil y auoit medecins entretenuz aulx despēs de la chose publique pour leur secourir, & auoient certaines theoriques de medecine a eulx delaissees par leurs predecesseurs, & redigees en quelques liures quilz appelloiēt sainctz. Si aucun en obseruāt les maximes contenues en ces liures nauoit peu guarir vng patient, il estoit exemp par leurs loix de toute coulpe; mais sil auoit plus ordonne, ou autremēt que ne portoient lesdictes maximes & que le patiēt vint a mourir, cestuy medecin estoit condemne a mourrir. Et sestoit fonde le legislateur en ce qui luy sembloit vne chose estrange de cuydes inuēter vne meilleure maniere de guarir, que celle qui auroit este long temps vsitee, & soubz couleur de nouuelle experiēce, vouloir hazarder la vie de vne personne. Les Egyptiens par dessus toutes aultres nations, ont este subiectz a idolatrie; mesmes entre autres choses, ont adore nō seullemēt bestes viues, mais aussi des bestes mortes, cōme vng chat, vng chien, vng icneumon vng espreuier, ensemble des Ibides, des crocodiles & loups; Et nont eu aucune confusion en eulx mesmes, destre si oultrageusement idolatres ains sen glorifioient, & leur sembloit que par telz moiens ilz faisoient choses grandement a la louēge, & hōneur

des

des dieux. Et auec ymages de telles bestes alloient par les villes & contrees, mõstrãs de loing quelles bestes sestoient, & les adoroit vng chascun. Et quant vne dicelles e/stoit morte, ilz lensepuelissoient dung lin/ceux, & la saloiẽt, ce pẽdãt faisoiẽt maintz gemissimẽtz, & frapoiẽt leurs poictrines, & apres quilz auoiẽt enhuyllee ladicte beste, dhuille de Cedre, & autres vnguentz: affin de plus songneusement la garder ilz la enterroient en quelque lieu a ce dedie. Si aucun a son escient tuoit vne de ces bestes, il estoit cõdemne a mort, excepte que si cestoit vng chat, ou ibis, qui auoient este tuez, en ce cas la commune se ruoit dessus, & nestoit laisse quil neust receu plusieurs tourmentz, sans autrement luy faire son ꝓces. Pour ceste crainte quiconques veoit vne de ces deux bestes morte, sen tenoit loing & lamentoit, pour monstrer que la beste nestoit morte par sa faulte, & estoiẽt ces bestes songneusement nourries es enuiron de leurs temples, par gens dauthorite, lesquelz leur donnoiẽt a mẽger de la fleur de farine destrempee auec du laict, & oul/tre ce des oyes, tant boullyes, que routyes & ce ordinairemẽt par chascun iour. A celles bestes lesquelles ne mangeoiẽt q̃ chairs crues, ilz donnoient des oyseaulx, & y fai/soient grosse despence, & ne menoiẽt moindre

ctre dueil a leur mort, que a celle de leurs propres enfans: aussi leur donnoient bien souuent sepulture plus sumptueuse q̃ leurs biens ne pouuoiẽt porter, tellemẽt que du regne de Ptolemee lagus, aduint que vng beuf en la ville de Memphis mourut de vieillesse, & cousta la sepulture de ce beuf a cellui qui auoit la charge de le nourrir, oultre ce quil auoit de reste de ce quõ luy bailloit ordinairemẽt pour la nourriture dicelluy beuf, qui montoit a vne grosse somme de deniers, la somme de cinquante talentz dargent; lesquelz il emprunta dudict roy Ptolomee. Ces choses sembleront possible a quelquung merueilleuses, mais encores plus sesmerueillera dentendre la sumptuensite des Egyptiẽs en la sepulture dune personne trespassee: Car ceste chose aduenant, tous parentz & amys du trespasse sen alloient par les rues ayantz leurs testes soullees de fange, & lamentant iusques a ce que le corps fust inhume, ce pendant ne se lauoiẽt point, & ne buuoient point de vin, ne mengoient pareillement aucunes viandes exquises, & ne prenoient robes precieuses & riches. Ilz auoient trois sortes de tumbeaulx, lune sorte estoit sumptueuse, lautre de mediocre coust. La tierce estoit de petite despence. Pour la premiere ilz employent vng talẽt dargẽt, pour la secõde vingt

Vng talẽt dor monnoye Attique valoit six cens escuz vng dargẽt soixãte mines Attiques la mine cẽt drachmes, la drachme trois solz six deniers Le talent Hebraique ou Egyptiẽ valoit vng quart plus que Latiq.

Sepultures des Egyptiens.

mines, pour la tierce vne petite & incertaine somme de deniers. Ceulx qui se mesloient de faires funerailles, auoient ce mestier de ligne, & portoient a ceulx de la parente du trespasse, lestat par escript de toute la despence qui se y faisoit, & apres que le marche estoit arreste, le corps estoit mis entre leurs mains, pour le inhumer selon le pris accorde. En premier lieu apres q̃ le corps leur estoit liure, celluy qui conduysoit le mystere desdictes funerailles faisoit autant de marques vers les entrailles, comme il cõuenoit faire dincisions vers le couste gaulche, en apres lincisseur incisoit de vne pierre Ethiopique autãt de fois quil luy estoit commande, puys se retiroit subitement, parce que il estoit poursuiuy par les assistens auec pierres, & maledictions, par ce quilz iugeoient y auoir quelque haine enracinee en celuy, qui entamoit le coprs du trespasse leur amy. Ceulx qui auoient la charge de ouurir & de enbaulmer le corps (quilz appelloient saleurs) estoient en honneur, & reputation, par ce que les p̃sbstres les acompaignoient en allant au temple. Ces officiers enuirõnoiẽt le corps, & ce pẽdant lung dentre eulx, par lẽdroit ou auoient este faictes les incisions tiroit toutes les ẽtrailles du corps, excepte ce q̃ tenoit aulx rains, & icelles tirees vng autres les lauoit

de vin

de vin de Phenicie, ensemble de maîtes bõ nes odeurs. Ce faict oingnoient tout le corps, premierement de Cedre, puys daultres precieulx vnguentz, par lespace de trẽte iours continuelz. Puis de rechef le couuroiẽt de myrrhe, & cinnamome, & autres espiceries, pour non seullement garder le corps long temps; mais aussi affin de le faire rendre bõne senteur. Apres auoir en telle sorte accoustre ce corps, ilz le liuroient aulx parentz. On veoit en ce corps encores les parties de lhomme entieres, mesmes les sourcilz, & poil des paupieres en leur entier, tellemẽt quon eust iuge ce corps ne estre dung homme mort, ains dung endormy. Auant que inhumer ce corps, les parentz denonceoient aulx iuges & amis du trespasse, le iour de la sepulture: en leur disant que le trespasse debuoit passer la mare les iuges assistans iusques au nõbre de quarãte, estoiẽt assis par dela la mare, dessus sieges desquelz estoit a demy enuironne ce lieu; & en forme de rondeur; en apres estoit tiree la nauire a ce appareillee par ceulx ausquelz en estoit la charge cõmise, lors auãt quon mist le corps en son tumbeau estoit à chascun permis accuser le trespasse, & sil estoit trouue auoir mal vescu, les iuges par leur sentence iugeoiẽt que le sepulchre luy seroit denye; & si aucũ estoit trouue faulx

Louenges funebres des Egyptiens.

accu-

accusateur, il estoit griefuement puny. Si nul ne se trouuoit pour accuser, ou que le trespasse se trouuoit calumnieusemẽt accuse, les parẽtz finissoient leur dueil, & se mettoient a faire recit de ses louẽges, sans faire mention de sa genealogie (comme font les Grecz: car Egyptiens se reputent tous esgallemẽt nobles) mais cõmencoient a faire recit de la ieunesse et vie quil auroit menee durant icelle, & bonne doctrine quil auoit aprise; de la venoient a racõptes les gestes par icelluy faictz en aage dhomme, & entre autre choses magnifioient sa bõte, sa deuotiõ enuers les dieux, sa iustice, preudhomie, & autres vertus. Et en inuoquant les espritz infernaulx, les requeroient de vouloir mettre le deffunct au renc des bõs, ausquelles prieres toute lassemblee applaudissoit, & en extollãt la gloire du trespasse, luy adiugeoient lieu es enfers, entre les bienheurez, pour y estre a perpetuite. Cela paracheue chascũ se mettoit a inhumer son parent, les vngs en leurs tumbeaulx, ceulx qui nen auoient aucuns, les inhumoiẽt en la plus forte, & plus espesse muraille de leur maison; dedens laquelle ilz esleuoiẽt vng monument. Ceulx ausquelz estoit sepulture denyee, ou pour forfaictz, ou pour debtes dusures, estoiẽt remenez en leurs maisons sans aucunement leur estre dedie mo

numẽt ou sepulchre, iusques a ce que leurs successeurs par richesses a eulx aduenues acquitassent les debtes de leurs predecesseurs: & lors estoient inhumez honorablement, & auoient ceste coustume de liurer en gaige aulx creanciers les corps mors de leurs debteurs. Ceulx qui ne les racheptoient encouroient grand blasme, & infamie, silz estoient de leur parente, tellement que le filz nayant rachepte son pere estoit luy mesmes priue de lhonneur de sepulture.

Non sans cause aucun se esmerueillera de ceulx q̃ ont ordonne telles choses, lesquelz non pas seullemẽt donne ordre au affaires des viuantz, mais aussi ont este curieux de pourueoir a lhonneur des trespassez, tant auoient grand zele a renger la vie des hommes a bonnes meurs par telz exemples.

Comparation des Grecz & Egyptiens.

Certes les Grecz lesquelz par fables, & dictions des poetes, excedantz toute verite, ont parle du guerdon des bõs, & tourmẽt des mauluais, nont sceut tant faire de pouuoir tirer les hommes a vertu, ains a tout leurs cõptes õt este mesprisez par les mauuais. Au contraire les Egyptiens nõ point par fables, mais visiblemẽt, & a loeil, ont attribue louenge aux bons, & tourment aux meschãs. Et par ce moyen se incitoiẽt tous les iours les vngs les autres, a faire choses vtiles & honnestes pour le repoz de ceste

vie; dautãt quilz veoient vng chascun selõ ses demerites recepuoir loyer tel quil meritoit. Et ainsi se reigloit chascun a vertu. Il fault dõques estimer icelle loix estre tres bonnes, par lesquelles les hommes acquierent nõ richesse, mais sagesse. Icy feront fin de parler des Egyptiens, & viẽdrons a parler des autres peuples Daffrique.

¶ Des poenes, ou punitiens, & autres peuples de Aphricque. Chapitre vi.

IL y a plusieurs, & diuerses natiõs ẽtre les poenes, ou puniciens: les Adrimachides tirent deuers Egypte, & tiennent des facõs des Egyptiens: toutesfois ilz portent habitz a la mode des puniciẽs: leurs femmes portent vne chaisne darain, & ne rongnent iamais leurs cheueulx, chascun deulx mange les poulx quilz peult prendre sur soy. Ilz presentẽt seulz entre les autres peuples de ce pays les filles fiãcees a leur roy, pour les despuceller, ou laquelle que bõ luy semble de entre elles. Les Nasamoniens qui sont autres peuples, & tresmauuais, sont la plusspart coursaires & larrons sur la mer, & se ruent sur les nauires arrestees aux Syrtes: en este laissent leur bestail au long de la riue de la mer, & descendent en vng certain lieu pour cueillir le fruict des palmes, desquelles y a en cest endroict tresgrande

Adrimachides.

Nasamoniens.

quantite, & de si tresbelles. Celles quilz ont cueillies auparauant q̃lles fussent meures, ilz les seichent au soleil, & les font meurir: puys les auallent dedens du laict. Ilz ont tous plusieurs femmes a vng chascun dentre eulx, & ont compaignie de leurdictes femmes au premier lieu ou il leur en prent enuie, sans auoir honte quelconques pour la presence dautruy, & en ce sõt aulx dessudictz peuples semblables les Messagethes, lesquelz ont vne maniere de faire dauantaige: cest quil mettent leur baston au deuãt deulx. Cest aussi la coustume des Nasamoniens: que quant aucun dẽtre eulx prend femme, lespousee est tenue se presenter a tous ceulx du festin, & se abandonner a eulx pour en faire a leur plaisir: & en est quitte celluy qui en a la compaignie en luy faisant quelque present, quilz ont voulentiers apporte a ceste fin quant & eulx. Ilz vsent de certains iuremens & de sort, ceulx dentre eulx qui ont este iustes, & de saincte vie, ont ceste reputation que apres leur mort ceulx du pays inuoquẽt leurs noms en faisant quelques sermens ou sort, & en iurant touchent sur les sepulchres des dessusdictz: se transportẽt aussi pour faire leur sort, & diuinatiõ sur les sepulchres de leurs ancestres, & apres y auoir faict leur oraison: ilz sendorment dessus, & diuinent, &

Messagethes.

con

coniecturent de ce qui leur doibt aduenir, sur ce quilz ont premierſonge en dormant La forme quilz ont de ſentre promettre quelque choſe les vngs aulx autres, eſt de ſe preſenter lung a lautre a boire, en ſigne de leur promeſſe, & le cas aduenant quilz nayent que boire prennent de la pouldre en terre, laquelle ilz leichent de leur langue. Il y a vne autre maniere de gens en ceſte region que on appelle Garamantes, leſquelz fuyent toute traffique & frequentation des autres nations, & nont aucuns vſaige de armures: meſmes ne ſe oſent deffendre contre les autres qui les aſſaillent: Ilz habitent au dela des Naſamoniens, vers occident en la coſte de la mer. A ces peuples confinent autres, que on appele Macz: leſquelz ſe font raſer tous les cheueulx du ſommet de la teſte: & au meillieu laiſſent croiſtre leur cheueulx en rond. Leurs voyſins ſont les Guidans leſquelz pour la guerre quilz font inceſſamm̄et cōtre les Autruces, ſe arment ſeulement de peaulx. Leurs femmes en leurs habitz ont pluſieurs gect, ou bourdures de fourrures ou peaulx: dont la raiſon eſt (comme on eſcript) par ce que de chaſcun homme, duquel elles ont eu la compaignie, elles prenent par maniere de preſent vng bord de veſtement: tellement que celle qui en a le

Manieres de ſort obſeruee par les Naſamoniens.

Garamantes.

Macz ou maćtes.

Guidans.

plus eſt reputee la plus honorable, comme
Machlyẽs. eſtãt aymee de pluſieurs. Les Machlyens q̃
ſont autres peuples de ce pays habitent es
maraiz, appellez maraiz Tritonides, ilz
portent perruques ſeullement au derriere
Auſes. de la teſte. Les Auſes au cõtraire, qui ſont
autres gens habitans en ceſte region, por/
tent perrucques ſeulement ſur le deuant de
leur teſtes. Les pucelles de ce pays par
chaſcun an ont acouſtume de ſe partir en
deux bendes, & combatre les vnes con/
tre les autres a coups de baſton, & de pier-
res; & diſent que ceſte facon de faire, a par
elles eſte de tout temps obſeruee en lhon/
neur de la deeſſe Minerue; celles qui a for-
ce de coups & playes, ſont contrainctes de
laiſſer & quitter le cham, ſont reputees par
celles qui tiennent fort & reſiſtẽt, indignes
du tiltre & honneur de pucelles. Au con/
traire celle qui ſe ſera portee la plus hardie
eſt finablement ornee, ſelon que toutes en
ſemble peuuent le mieulx aduiſer; & dauã
taige elle eſt armee darmures a la mode de
Grece, & porte vng cabaſſet en forme de
creſte ſur la teſte, a la mode & facon de Co
rinthe, apres quelles lont paree en ceſte ſor
te elles la mettent ſur vng chariot, & la cõ/
paignent alentour de leurs maraiz. Ces
peuples derniers ont leurs femmes com/
munes entre eulx; & font leur ſenſualite ne
plus

plus ne moins que les bestes. Si tost que vne de leurs femmes a eu enfant, & quelle la nourri quelque temps, & iusques a ce quil aye quelques forces, celluy dētre eulx en est repute le pere, auec lequel la femme laura delaisse pour viure, & demeurer, & fault entendre que de trois moys en trois moys, les hommes sassemblēt auec les femmes, & lors la mere liure son enfant a tel que il luy plaist. Les autres peuples de ceste region que on appelle Atlantes a cause quilz habitēt es enuirons du mont Atlas, sont Anonymes, cest adire sans aucun nom particulier. Ilz detestent le soleil passant, & luy improperent infinies execrations, par ce quil est si ardant que il les brusle, ensemble leur region, ilz ne mangent aucunes chairs de bestes, & nont aucun repoz de dormir; Les autres peuples Daphricque que on appelle Pastoriciens, viuent de chairs & laictaiges: toutesfois ne mãgēt de chair de vache, non plus que les Egyptiens, lesquelz ne nourrissent aucunes vaches: ne les femmes du pays de Cyrene: lesquelles ont en horreur de batre les vaches: & ce a cause, & en reuerence de la Deesse, ou leur idole Isis: quilz adorent en Egypte, & en honneur de laquelle ilz obseruēt certains iours de ieusnes, & de festes;

Atlantes.

Pastoriciens.

Les femmes des Barcees qui sont autres

peuples de ceste region ont autre obserua-
tion: car elles ne mangent de chair de va-
che ne de porc, & incontinent que leurs en
fans ont attainct laage de quatre ou cincq
ans, ilz leur bruslent les veines de le teste,
aucunes leur bruslent les vaines des tem-
ples, & ce du seing de laine toute bruslan-
te, & enflambee, quilz leur mettent sur le
chef, a celle fin que le humidite & pitui-
te descendante du cerueau, & autres par-
ties du chef ne leur nuise aucunemẽt: & par
ce moyen se dient estre plus sains, & en meil
leure disposition de leurs personnes. Leur
maniere de sacrifier est telle, ce est que a-
pres auoir coupe loreille dune brebis, qlz
presentent en signe de reddition de graces
des premiers fruictz qui leur sont adue-
nuz par chascun an, ilz iectent ladicte o-
reil sur le toict de leur maison: ce fait ilz
tortent le col a leur brebis. Ilz ne font au
cuns sacrifices sinon au soleil, & a la lune.
Ilz ensepulturent leurs trespassez comme
les Grecz, excepte les Nasamoniens lesqlz
aduisans vng de entre eulx rendre lame le
leuent, & font asseoir, & ce de paour quil
ne rẽde lame tout couche, sur le doz, leurs
tabernacles sont construictz douziers at-
tachez a gros arbres, cõme a des lentisqs,
& se tournent a telz ventz que lon veult.
Les Maxiens portent cheueulx du coste
dextre

dextre de la teste, & rasent ceulx du cousté senestre: ilz paingnēt leurs corps de painćture rouge, & se dient estre descēduz des Troiēs. Les femmes des Zabiques, q̃ sont autres peuples confins aux Maxiēs, conduisent & gouuernēt les chariotz de leurs hommes, allās en bataille. Les Zigātz, qui sont autre peuple de ceste nation, ayās grā de quātite de mousches a miel, q̃ les hommes de ce pays par leur industrie scauent tresbien garder & multiplier, sont tous painćtz de painćture rouge, & se nourrisset de cinges dōt il ya grande abundāce en ce pays, mesmemēt es lieux plus montueux. Toutes ses natiōs du pays de Libye viuēt dune vie estrāge & sauuage, & sont la plus part du temps au soleil a descouuert, ayans peu de differēce en maniere de viure entre eulx & les bestes: & ne font prouisiō de q̃lques necessitez que ce soit, & vsent pour tous habitz de quelques peaulx de cheureulx. Les plus puissans dentre eulx nont aucunes citez subiećtes a eulx: mais bien quelques tours au long des eaues, dedens lesquelles ilz amassent toutes choses a eulx necessaires. Ilz font par chascun an faire serment a leurs subieċtz de obeyssance: & de ce monstrer amys des alliez & de persecuter les rebelles, cōme voleurs & brigantz du pays. Leurs bastōs de guerre sont pro/

Maxiens.

Zabiques.

Zigantz.

d v pres

pres a leurs meurs, & naturel: car dautant quilz sont allaigres de corps, & leur pays la plusparł plat, ilz ne vsent despees, dagues ou semblables bastons, ains ilz portent trois dardz, auec quelque quantite de pierres quilz amassent dedēs panetieres & bouges de cuyr: & eulx estans garnys de telz bastons, tant en assaillant que en faisant retraicte, sefforcent a grandemēt endommager leurs ennemys, & a ce se rendent dextres par long exercice & vsage. Ilz ne tiennent aucune foy ne loy enuers les estrangers. Les Troglodytes (lesquelles sont appellez par les Grecz pasteurs, par ce q̄ ilz se nourrissent de bestail) sont peuples de ceste region en Ethiopie, lesquelz sassemblēt par contrees: chascune desquelles cōstitue sur soy vng roy. Ilz ont femmes & enfans cōmuns, excepte le Roy, qui a sa femme & ses enfans a part. Incontinēt que la royne sa femme sapproche pour le visiter, le Roy pour toute magnificence luy faict present de quelque quantite de bestail. Durāt la saison des vētz Ethesiēs, (qui ont leur cours pendāt les iours caniculaires) il tombe en ce pays grande quantite de pluyes. Ilz se nourrissent cōmuneement tous de sang de bestes, & de laict meslez ēsemble, & cuitz lung parmy lautre. Et quant leurs pasturages sont steriles, a cause de lardeur du soleil,

Troglodytes.

leil, ilz cerchent les lieux marescageux, & nont aucun stimule de guerroyer lesvngs contre les autres, sinon pour en demourer seigneurs. Ilz tuẽt leurs vieilles brebis, & celles qui par quelques maladies ne se peuuent soubstenir, & sen nourrissent en tous temps. Ilz ne donnẽt aucuns certains nõs a leurs enfans, & reputẽt les brebis & taureaulx leur peres & meres, dautant que dicelles bestes ilz prennent leur nourriture ordinaire. Le cõmun peuple a acoustume duser pour boisson du ius dung arbre appelle palieur. Les plus riches font pressurer vne certaine espece de fleur, la liqueur de laquelle leur sert de boisson, ayãt goust approchẽt aux pires vins nouueaux de ce pays. Ilz menẽt leurs tropeaulx de region en autre, de paour quil ne leur ennuye de demourer continuellement en vne mesme region. Ilz ont tout le corps nud, excepte nature, quilz cachent de peaulx. Les susdictz Troglodytes sont a lexemple des Egyptiens circõciz, hors mis ceulx qui sont boyteux qui en sont exemptz. Ceulx dentre les Troglodytes quon nomme Megauares, portẽt pour toutes armes vng pauoys de cuyr de beuf non pare, & vne masse garnie de poĩctes de fer, les autres vng arc & vne demy picque. Ilz nont aucune sollicitude de edifier tõbeaux ou sepulchres, & au lieu

Megauares.

au lieu de ce ilz lient dousier ou de menuz coutõs de larbre de Palieur, le corps dung trespasse, & luy font ployer le corps, tant q̃ la teste se rend iusques au bas des iambes, puis apres le mettẽt en quelque hault lieu, & le couurẽt de pierres quil luy ruent sus, en ce riant de ce trespasse: & apres quil ont tout couuert de pierres, ilz mettẽt au des/sus vne corne de chieure, & en telle sorte le laissent, sans en auoir autre compassion. Ilz bataillẽt les vngs cõtre les autres, non par ire ou ambitiõ, (comme soulloiẽt faire les Grecz) ains pour gaigner la cõmodite des pasturages: & en leurs batailles ilz iec toient en premier lieu, les vngs cõtre les au tres vng grãt nõbre de pierres, & iusques a ce q̃ dune part ou dautre fussent naurez, en ap̃s par grande dexterite tiroiẽt de larc, dung couste & dautre, tant quil sen ensuy uoit grande boucherie & effusion de sang, & nestoit mise fin a telles batailles, sinõ par les plus anciẽnes femmes, lesquelles en grã de seurete (par ce que on ne leur faisoit de vng couste ne dautre aucun desplaisir) se mettoient entre les deux assemblees: & en telle sorte faisoient de partir le conflict.

Cruaulte des Troglodytes, enuers les veilles gẽs

Ceulx qui par vieillesse ne pouoiẽt suyure & cõduire les tropeaux, estoient attachez par le col aux queues des taureaux, & en telle sorte mouroient estranglez, en sorte que

que celuy qui tardoit trop a mourir repu-
toit quon luy faisoit vng grãd bien de luy
auancer sa vie, & de ce en requeroit le plus
sain. Ilz auancoient en telle sorte la mort a
ceulx qui auoiẽt fiebures, ou quelques ma
ladies incurables. Et iugeoient en eulxmes
mes, que vne des plus grãdes malices que
sceust lhomme auoir estoit daimer a viure
lorsquilzneust sceu faire aucune chose pu
fitable en ce monde. Herodote escript que
les Troglodytes creusent cauernes pour y
habiter sans auoir aucunes couuoitise de ri
chesses, & q̃ de eulx mesmes ilz saddõnent
a paouurete, se glorifiãs seulemẽt en vne es
pece de pierre precieuse, q̃ nous appellons
Exacõthalite. Ilz viuẽt de chairs de serpẽs
& nõt aucun certain langage, ains ont vne
maniere de bruyre. Il ya vne autre manie
re de gẽs en Ethiopie, estãt par dela Egyp
te, quon appelle Rizophages: lesquelz vi
uent de racines de roseaulx, quilz fouillẽt
es enuirons de leurs pays, & les pilent de
pierres, iusques a ce quelles deuiennẽt mol
les en les arrousant deaues: & aps les auoir
amollies ilz en font des tourteaulx grantz
cõme la paulme de la main en forme dune
tuille, & apres les auoir fait seicher au soleil
ilz les mangẽt, & nõt autre viãde en toute
leur vie. Ce mãger leur est tresagreable, &
en ont en tresgrande abundãce, par ce que

Rizophages.

iamais

iamais ne bataillent les vngs contre les au
tres; toutesfois ilz ont souuent guerre con
tre les lyons, lesquelz sortent du desert, &
courẽt iusques en ce pays pour auoir de lũ
brage, & pour deuorer les plus petites be
stes sauuages: & en faisant telles courses de
uorẽt plusieurs desdictz Ethiopiẽs, a la sor
tie de leurs maraiz. Et a long tempsque ce
ste nation eust este defaicte par les lyons,
neust este que nature y a pourueu, & leur
a donne secours par sa prouidẽce. Car des
lentree des iours caniculaires vne grande
multitude dune espece de papillons volẽt
en ce pays sans y estre amenez par vẽt quel
conque: ceste espece de petites bestes ne
nuyst aucunemẽt aux hommes lesquelles
se retirẽt es maraiz, & cependant tant par
murmure que par morsure cõtraignẽt les
lyons de se retirer. A ceste nation de Rizo
Ilophages, & Sperma tophages. phages sont cõsins les Ilophages & Sper/
matophages, dont les derniers nõmez vi/
uent de graines qui tombẽt en este des ar/
bres. Le reste du tẽps amassent vne espece
dherbe laqlle croist es lieux vmbrageux,
& dicelle viuẽt en tẽps de famine. Quant
aux Ilophages, ilz se retirẽt auec leurs fem
mes & enfans, es lieux champestres, & mõ
tent aux arbres, & en abatent les branches
les plus foibles, & si habituent si bien quilz
saultẽt darbre en arbre, ne plus ne moins q̃
oyses

oyseaulx, & se tiennẽt dessus petites branches sans aucun dangier: & sil aduient que les branches ployent soubz le faiz de leur corps, ilz se y tiennent de leurs mains, & si de leurs mains ne si peuuent tenir, & quil leur soit force de tomber a terre; ẽcores est ce sans dangier, acause de la souplesse & agilite de leur corps: & ce pendant viuent des plus tendres rameaulx des arbres, lesquelles ilz rongẽt & sen repaissent. Ce sont gens qui sont tousiours nudz, & ont leurs femmes & enfans tout en commun. Ilz combatẽt les vngs contre les autres, pour gaigner les meilleurs endroictz, & les mieulx garniz darbres, & nusent en leurs cõbatz sinon de leuiez & bastons de bois, & ceulx qui sont vaincuz demeurẽt serfz des vainqueurs. Ilz meurent le plus souuent de fain, par ce que apres quilz ont perdu la veue (que leur aduient souuent par cas fortuitz, en saultãt darbre en arbre) ilz ne peuuent plus amasser ce dont ilz ont acoustume de viure. Le circuit de ceste nation est habitee par autres Ethiopiens, quon appelle Cynæciens, qui sont en petit nombre & differentz a la vie des autres: car dautant quilz habitent en pays de forest & malaise, nayant que bien peu de fontaines, ilz sont contrainctz de dormir sur les arbres, pour la craincte que ilz ont des bestes sauuages,

Cynæcie.

uages. Ilz vont de grand matin cercher les ruisseaulx des fontaines, & se cachēt entre les brāches des arbres. Et sur la chaleur du iour les bueufz sauuages, leopardz & autres bestes, courēt a grande multitude aux eaues pour boire, & se refreischir, & prennent tant deaue les bestes dessusdictes, q̄lles en deuiennēt enflees, & appesanties. Et lors ces Ethiopiens descēdent de leurs arbres, & assaillēt fierement, tant auec bastōs bruslez par le bout, q̄ auec dardz & pierres icelles bestes, tāt quilz en abatēt & tuent quelques vnes, quilz departent entre eulx. Aduiēt aussy quelquefois, que les bestes sauuages ont laduantage, & en tuēt q̄lcun dentre eulx, toutesfois le plus souuent ilz en viennēt a bout (quelque puissance q̄ ayent lesdictes bestes) & ce par leur art, & industrie. Et aduenāt le cas que ilz nayent peu pendre aucune beste pour leur viure, en ce cas ilz prennent les peaulx de celles quilz ont mangees, & apres en auoir oste le poil, ilz les mouillent & mettēt tremper: puis les font cuyre a petit feu, ce fait les distribuent entre eulx, & sen substantent. Ilz duysent leurs ieunes enfans a tirer a certain bout, & ne donnent a manger fors a ceulx qui y ont frappe, dont aduient quilz sont bons archiers, & dextres a ruer pierres.

Il ya en ceste regiō vne autre espece de gēs quon

quon appelle Acridophages, habitãs pres le desert: & sont de plus petite stature que les autres, maigres & noirs a merueilles. Au printemps le vent de Zephirus, & le vent Libyque amenent du desert en ce pays vng nombre infiny de locustes grandes a merueilles, & ayans aisles dune hydeuse couleur, & figure, Ceste maniere de Ethiopiens a ce duicte & acoustumee, fait vng grand amaz de bois, fueilles, & autre semblable matiere, en vne grande & longue vallee, & la saison venue, que les susdictes bestes par les ventz ia nommez sont chassees du desert, & amenees en si grande abundance, que il semble que ce soient nuees qui passent par dessus ceste vallee, lhors ceste maniere de gens mect le feu dedens cestuy amaz couuert dherbe, que ilz ont au parauant faulchee en ce mesme lieu & vallee. De ce feu sort si grande fumee que les dictes locustes en volant par dessus sont estoufees, & tombent mortes vng peu par dela ledict val: & ce en si grande abundance, quelles fournissent & seruẽt de nourriture largement a tout ce peuple, par ce quilz ont grande quantite de sel en ceste region dont ilz les sallent, & les gardent par ce moyen longuement: & leur est ceste viande si gratieuse a leur appetit, quen toute leur vie ne mangent autre chose, tel- Acridophages.

e lement

lement quilz ne nourrissent bestail en leur pays, & nont aucuns poissons, par ce quilz sont eslongnez de la mer, & des grãdes ri/uieres, en sorte quilz nont autre moyen du substanter leur vie. Ilz sont allaigres de corps, et agiles a la course, toutesfois ilz ne viuẽt longuemẽt, tellemẽt q̃ le plus aagez dentre eulx ne viuent plus de quarãte ans.

¶ Leur fin nest seullement piteuse, mais aussi incroyable, car eulx venuz en aage il se engendre en leurs corps, vne maniere de poulx aians petites esles de diuerse couleur, & dune hideuse facon & espece.

Piteuse fin des Acridophages.

Ceste vermine leur mange premierement le vẽtre, puis la poictrine, & peu a peu leur mine & consume tout le corps. Celuy q est assailly de ceste maladie, se sẽt en premier lieu esmeu de vne gratelle, & tellement luy brusle le corps, quil est cõtrainct de se gratter, & par trop se gratter il sensuyt a la personne affligee, vng sentement de douleur nouuelle, auec vng allegement de la premiere tout en vng instant.

Peu apres de telle emotion procede affluence de sang, qui sort de toute partz du corps du poure patient, & fait yssir quant & soy vne infinie multitude de ladicte vermine: & de ce sempire si fort la douleur, & commence ceste miserable personne sentir vne si extreme douleur en soy, quil se defigure

gure & desmembre tout le corps: & de cẽ derechef recommence vne si grande affluẽce de sang & de vermine, que impossible seroit de y remedier aucunement: tellement que soit par faulte de lair de ceste region, ou par leur nourriture, ilz finissent tous miserablement & piteusement leurs vies.

Les extremitez de Laphricque vers la coste du midy, sont habiteez par vne maniere de gens que les Grecz appellent Cynnamimes, autrement appellez par les Barbares sauuages, portans grandes barbes: & nourrissent pour leur garde & seurete, grande nombre de chiens: car de puys la my este iusques a la my yuer, il entre en ce pays vne grande multitude de boeufz du pays des Indes, & ne scet on dont ou procede ceste affluence, sinon que ce soit par ce que les susdictz boeufz sont cõtrainctz de fuyr de leur region en ce pays, pour la fureur & craincte des autres bestes sauuages, ou par linstinct de nature, qui a engendre maintes autres choses dignes de aussi grande admiration.

Cynnamimes ou sauuages.

Et par ce moyen que les hommes de ce pays de eulx mesmes ne peuuent resister à vne si grande quantite de bestes suruenantes: ilz sont contrainctz de auoir quant & eulx si grande multitude de chiens.

Par la course & ayde desquelz ilz arrestẽt

 & pren

& prennent vne grande quantite des bue-
ufz dessusdictes ; desquelles ilz en mangẽt
vne partie, & sallent le reste pour leur pro
uision. Ilz mangent pareillemẽt plusieurs
autres bestes que ilz prennent a la course
de leurs chiens. Oultre & par dela les peu
Ictyophages. ples dessusdictes habitent vers le midy, au
tres peuples que on appelle Ictyophages,
lesquelles encores q̃ ilz ayent visages dhõ
mes, neantmoins ne different en riens aux
autres bestes en leur maniere de viure, &
habitent au dessoubz les Troglodytes, en
la grand mer Arabicque.

¶ Ce sont gens merueilleusement barba-
res : ilz sont nudz en tout tẽps, ilz ont fem
mes & enfans en commun, & tout ainsy q̃
bestes brutes, ne sentẽt ces gẽs aucune vo
lupte ou passion en eulx, sinon au pris que
leur corps se sent bient ou mal : & nont au
tre discretion entre turpitude & honneste
te. Ilz habitẽt es riuages de la mer, au long
des leuees, & hault pays : auquel se trouue
quelques endroictz ayãs profundes cauer
nes, & quelques destours de vallees de grã
de longueur, esquelles ya maintes fousses
estroictes dentree, & de mal aysee saillye,
tellemẽt que par ce qui ensuyt, on pouroit
iuger ce pays auoir este fait par nature de
ceste facon, pour & a lusaige de ces Ictyo/
phages, que ainsy soit, ilz font grãd amaz

de pier

de pierres desquelles ilz bouschent toutes les ẽtrees de cesdestours & vallees, & leur sert telle inuẽtion de retz pour arrester les poissons de la mer, par ce que au moien du flot de la mer, aduenãt pour chascun iour enuiron lheure de midy, tous les lieux circonuoysins sont enuironnez deaues, qui y croissent en si grande abundance quelles couurent tout le pays, & amenent vne infinie quantite de poissons, lesquelles sescartent ca & la pour querir leur pasture, tant que finablement au retour de la mer q̃ leaue se escoule entre les monceaulx de pierres, les poissons demeurent a sec, & sont amassez par les habitans de ce pays, lesquelles y accourrent auec leurs femmes & enfans, & les amassent pour leur prouision. Et quant ilz les veulent appareiller pour les manger, ilz les mettent dessus des pierres tournees vers midy, & ardantes de la chaleur du soleil, & apres auoir laisse leurs poissons quelques temps sur vng couste, le tournent sur lautre: & apres que ilz leur semblent assez routiz, ilz en tyrent toute la chair, & la mettẽt dedẽs vne pierre creuse, qui leur sert de mortier, & pilent dedens icelle auec ladicte chair de la graine de Palieure, & mixtionnent si bien ces deux especes que ilz en font vne viande gratieuse a manger, laquelle ilz font endurcyr au so-

leil, apres lauoir assemblee en forme de tuil les longuettes, & en vse pour toute nour/riture, auec grande ioye, & en grande abũdãce, & leur sert ceste viãde en lieu de prouision de bledz. Et quant il aduient que le flot de la mer se tient long temps sans appetisser, & que au moyen de ce leur est ostee laissance & commodite de prescher, tant qlz en endurent famine, lhors ilz amassent des escailles de mer, grandes a merueil/les, lesquelles ilz brisent auec pierres, & se nourrissent de la chair quilz trouuent dedens, laquelle approche de goust aux ou/ystres de mer. Et encores quil aduienne que ceste maniere de viure leur soit ostee pour la cõtinuelle tempeste des ventz: ilz reprennent les os & harestes quilz ont a/massees, des poissons par eulx mengez, & en mangent & rongent les plus tendres, & les plus fraisches, & brisent & amollis/sent le plus dures auant que de les manger. Ilz prennent leur repas en grand ioye, cõ/me iay par cy deuant recite, & par chantz discordãs se font chere les vngs aux autres. En apres chascun deulx pour le soing de auoir lignee, se retire auec la femme la premiere trouuee, sans ce quiz ayent autre sol/licitude par toute leur vie, au moyen de laffluence du manger qui leur est propre, & quilz ont quasi en main, Et apres auoir

este

este lespace de quatre ou cinq iours entiers ententifz a ceste maniere de viure, ilz partent le sixiesme en assemblee, pour trouuer fontaines pour boire, en leur chemin crient ensemble tous dung son dissonant, tellement que on ne iugeroit leurs voix approcher au chāt des hommes, mais plutost aut hulees & bruitz de de vne grande multitude de boeufz, ou autres bestes brutes.

Si tost que ilz sont arriuez aux fontaines, ilz prennent de leaue en si grande abūdance, que a paine sen peuuent ilz retourner, tellement que ce iour se reposent sans aucune chose manger, & ne sont ce pendāt moins estourdyz que silz estoient yures.

Le iour ensuyuant ilz sen retourne prendre des poissons, & passent en telle sorte leur vie sans estre (que bien peu) malades, & ce dautant quilz ne vsent que dune viāde, ilz ne viuent toutefois si longuement comme on fait par deca.

Leur naturel ne se estend a autre bien, si non a ressaisier la fain & ne est conuoiteux daucune volupte que puisse lhomme parceuoir en autres choses.

¶ Telles sont les meurs, & facons de viure, de ceulx qui habitent es enuirons de la grande mer Arabicque. Peuples habitans par dela la mer Arabicque

Quant est de ceulx qui habitent par de la de icelle mer, ilz sont dune vie trop plus

digne de admiratiõ: veu que iamais ne boi
uent, & que de leur nature ilz sont sans au
cune passion desperit. Ilz sont tant eslon/
gnez de la terre habitable, quon les pour/
roit iuger comme deiectez en ces lieux la
par fortune, comme en quelque desert: ilz
mangent poissons demy cruz, non que ie
vueille dire que cela leur face passer lenuie
de boire, mais par ce que ilz sont sauuages
iusques la, quilz se vueillent contẽter de la
viãde quilz ont trouuee la premiere ilz re
putent estre grande felicite de sabstenir
des choses, desquelles la deffaillence leur
tourneroit a tristesse. Dauantaige on reci-
te quilz sont de si belle patience, que si au-
cun leur donne vng coup despee, ilz endu
rent vng tel oultraige, & si ne sen daignent
remuer ne changer de contenance, ains re-
gardent constammẽt celuy qui les oultrai
ge, sans luy en monstrer vng seul signe de
courroux, ou dimploration de pitie. Ilz si/
gnifiẽt par signes tout leur vouloir, par ce
quilz nõt aucun langaige. Dauãtaige tous
dung accord, ne charchent que paix, & ne
font aucun dommaige aux estrangiers, &
combien que ceste facõ de viure soit esmer
ueillable si est ce quilz ont depuis le tẽps
passe iusques a present tousiours continue
en ceste vie & meurs, ou par acoustuman
ce, ou par vne necessite que ilz auoient
de sen

de sentretenir en cest estat pour durer. Ilz ont autres habitations que nont les autres Icthyophages: aucuns dentreulx sont logez es cauernes ouurans deuers septentrion, esquelles ilz sunt garentyz de lardeur du soleil, tant au moyen du vent fraiz qui leur donne de ce couste dedens leurs loges que au moyen de lumbrage, & fault entendre que les cauernes de ce pays lesquelles ont leur gueulles tournees vers le mydi, sont ardantes comme fournayses a cause de lardeur du soleil, & consequēment inhabitables: parquoy se mettēt tous ceulx de ce pays a se loger vers septentrion: & y bastissent aucunes petites loges de costes de balenes: dont il y a en ceste mer Arabicque grand nombre: & assemblent icelles costes les Icthyophages de ce pays, & les lient en double, puis les couurent de mousse prise au riuaige de la mer: & par telz moyēs euite ce peuple les vehementes chaleurs du soleil, & ce ont este instruictz & quasi constraīctz par nature, pour euiter les maulx esquelz ilz se veoient. Telle a este la maniere de viure de ces deux sortes Dicthyophages. Reste a dire quelque chose des Amazones: que long dict le tēps passe auoir este en la partie Daphricq̄ au pays de Libye: lesquelles estoient femmes de guerre, puissantes, & de grand cueur: bien differētes aux

Secondz Icthyophages audela de la mer Arabicq̄ & sont gēs Icthyophages appelez ceulx q se nourissent de poisson.

Amazones.

tes aux femmes de nostre temps. Elles auoient de coustume de prẽdre par certain temps de leur aage lexercice des armes, & ce pendant gardoient leur virginite. Apres quelles auoient passe laage en laq̃lle se souloient dedier aux armes, ilz prenoient maryz pour auoir lignee.

Elle auoiẽt ceste prerogatiue quelles gouuernoient, & estoit par elles la chose publique regie & moderee, tellement que les hõmes nauoient que la charge de la maison, quon a acoustume en ce pays commettre aux femmes. Et se donnoient bien garde leurs maryz de mesprendre, ou dentreprẽdre quelq̃ chose, touchant le faict de la chose publicque Incontinent quelles estoiẽt accouchees, elles bailloiẽt leurs enfãs aux hõmes, pour les nourrir, lesquelz les nourrissoient de laict de bestes, & aultres choses conuenables a leur age. Si elles auoient acouche dung enfant masle, elles luy brisoient le bras dextre, ou le tuoient. Si cestoit vne fille, ilz luy brusloient les mamelles dung fer chault, pour leur oster toutes choses qui leur pourroient nuyre au faict de la guerre. Pour ceste cause estoient par les Grecz appellees Amazones. On recite q̃lles ont habite en lisle appellee Hespera.

Amazone femme sãs mamelle.

Cest ille est ainsi appellee a cause quelle tire en Occident: & est dedens le lac Tritonide

nide, prochain a la mer Oceane, & est ce lac ainsi appelle & nomme, au moyen de la ri/uiere Triton, laquelle passe par dedens icel/luy lac, & est cõtigu a Ethiopie, & au mõt Athlas, qui est lung des plus grandz & plus spacieux de tout ce pays. Ceste isle est fort grande, porte plusieurs arbres fru/ictuers commodes pour la nourriture des habitans dicelle. Il se y nourrist pa/reillement grande quantite de chief/ures & moutons, qui seruent beaucoup a ceulx du pays. Il ny croist aucuns fromentz.

Fin du premier liure.

¶ Sensuyt le second liure contenant la de/scription de la prouince Dasie.

De Lasie deuxiesme partie du monde, & des plus celebrees nations estans en icelle.

Chapitre premier.

ASie est vne autre des trois parties de la terre: ainsi appelle du nom dune fille de Ocean & de Tethys nõmee Asia femme de Iapetus, & mere de Prometheus, ou bien selon laduis des autres du nom de Asius, filz de Maneus roy de Lidye. Elle sestend depuys le Midy & Orient iusques en septentrion. Ces fins & limites du coste de Loccident, sont les deux riuieres dont lune est appellee le Nile, & lautre Tanais, auec la mer Euxine, & partie de la mer Mediterranee. Par toutes les trois autres parties est enuironnee de la mer Oceane, que lon appelle deuers Lorient mer Eoe auiourdhuy mer de Leuãt, & deuers mydi est appellee mer Indicque: & deuers septentrion mer Scithyque. Le mõt Taurus la separe iustemẽt en deux; par ce quil sestend depuis lorient iusques en occident, tellement que des deux parties dont il faict la separatiõ lune est du coste de Midy: & laultre du coste de Septentrion & dicelles parties de Lasie lune est appellee par les

Le mont Taurus.

les Grecz Lasie interieure, & lautre Asie exterieure. Cestuy mont a en plusieurs en/droictz trois mil stades de largeur & a telle longeur que toute Lasie, cest assauoir de quarante cinq mille stades, a prendre depuys la coste de la mer qui est au dela de lisle de Rhodes iusques aux extremitez des Indes, & de Scythie, qui tirent deuers Loriēt Et se diuise icelluy mont en plusieurs par/ties ayans diuers noms, dont les aulcunes sont de plus grand circuit que les autres. Quāt est de la terre cōprinse soubz la par/tie de Lasie on lestime aussi grande & aussi spatieuse que toute Laphricque & Europe ensemble. La temperature du ciel & fertilite de ceste region sont quelle nourrist toutes especes danimaulx. Elle est distincte de plusieurs prouinces ou regions. Du coste de Laphricque est Arabie qui est vne region laquelle est entre Egypte & Iudee & se diuise en trois comme recite Pline. Lune est appellee Arabie Petree, qui se confine a la prouince de Syrie, du couste de Septen/trion & Occident: & deuers Lorient a celle mesme prouince se confine lautre partie Darabie quon dict Arabie la deserte. Du couste du midy est lautre partie, quon ap/pelle Arabie lheureuse, les aulcuns y com/prenent Panchaie & Sabee. Larabie est ainsi appellee du nō de Arabus filz de Apol/lo &

Lasie aussi grāde que Leurope & Affricq.

Arabie.

lo & de Babylone. Quant est des Arabes ilz tiennent vng pays long & large & ont diuerses manieres de viure & de ceremonies les vngs dētre les autres, toutefois en ce conuiennent tous, quilz laissent venir leurs cheueulx longs, & portent mitres sur leurs chefz & la portent tous dune mesme maniere de ligature, & quant a la barbe les aucuns la rasent le plus pres de la chair quil peuuent. Quant est des sciences & artz il nen tiennent escolles comme nous autres, & nen faict aucun dentre eulx particuliere profession, mais il viuent selon quilz ont este instruictz par leurs peres. Celluy qui est le plus ancien dentre eulx a le gouuernemēt & puissance par dessus tous aultres & possedent toutes choses par communaute entre les lignees, mesme iouyssent des fēmes en commun, tellement que premier dentre eulx qui entre en la maison & a laisse a lhuys son baston il a le premier la compaignie de la femme commune, & au regard de la nuict elle la doibt au plus ancien dentre eulx, & en telle sorte sestiment tous freres les vngs des aultres, & ont compaignie de leurs meres & seurs tant sont brutaulx. Ladultere est puny par mort & est celluy repute adultere q̃ a eu compaignie dautre femme que de son sang & parētage, tous ceulx qui sōt nez en la famille sont reputez

Arabus.

Les manieres de viure des Arabes.

Estrange espece dadultere.

putez legitimes maryz. Ilz sassemblẽt souuentesfois iusques au nombre de trente, entre lesquez sen trouue deux scauans en musicque, & se seruent les parẽs mutuellemẽt. Leurs villes & bourgades encore quil ne soiẽt encloses a fouffez & murailles ne laissent a estre en grande trãsquillite. Ilz vsent de huille de Sisame ayans auec ce vne heureuse habundance de toutes choses. Leurs brebis ont toyson merueilleusement blanche, leurs boeufz sont de grãde stature. Ilz nont aucuns cheuaulx, les chameaulx dõt ilz ont grande abundance leur en font passer lenuie. Ilz ont lor & largent, ensemble vne infinite despiceries particulierement plusques toutes aultres regions. Le cuiure le fer, facons dabillemens, le pourpre, le safran, & tailleures en pierres, & menuiseries sont apportees en ceste region de ailleurs. Ilz nõt aucune sollicitude des corps mors: & quant au corps de leurs roys trespassez ilz les enterrẽt en vng fumier. Ilz gardent leur foy & ꝑmesse sus tous aultres & quãt il veulent quelq̃ chose promettre par leur foy vng tiers se mect entre les deux contrahantz, & frappe la paulme de sa main, a laquelle il faict que les plusgrand doigtz des contrahantz approuchent, & apres auoir prins vng petit poil du vestement dung chascun des desusdictz contrahantz

En Arabie nõt aucũs cheuaulx & en lieu de ce ont des chameaulx.

La sepulture des roys des Arabes

La maniere de passer contractz des Arabes

tainct

tainct icelluy du sang de sa paulme & en di
sperse sur sept pierres q̃ sont premierement
preparez a ce, au meillieu des contrahantz
& en faisant ceste insperssion inuoque le Di
eu Dionysius & Vrania. Ce faict icelluy
mediateur faict promettre lung des contra
hantz qui est oblige par laccord de se ren/
dre & estre deuant certain iuge qui luy nõ
me, soit que icelluy contrahant lequel de/
meure oblige soit du pais ou quil soit estrã
gier. Et telle forme de fidelite est trouuee
honeste & obseruee entre ceulx qui font q̃l
que nouuelle amytie ou alliance. Ilz font
Le feu des Arabes. feu de sarmens & iauelles de labre de myr
rhe, & de la fumee duquel boys encourent
souuentesfois maladies incurables: sinon
quil y remediassent par certaine espece de
parfung & fumigatiõ, quilz font de storax
La maniere de recueillir la canelle. quilz bruslẽt. La canelle est recueillie par
prebstres de leur loy, apres auoir tue des
bestes pour faire sacrifice, & apres qui les
ont sacrifiees ilz ont ceste facon de faire, de
ne amasser ladicte canelle sinon entre le so/
leil leuant & le soleil couchant. Celluy dẽ/
tre eulx qui a le plus de authorite diuise &
departist les mõceaulx de canelle dune ha
sche qui est a cest vsaige: & en est premie
remẽt reserue vng faisseau en lhonneur du
soleil, & sil est iustement & esgallement di
uise ilz estiment que de lardeur des rayons
du so/

du soleil, il prent feu & se brusle de luy mes
mes. Il y a vne maniere de gēs entre les A/
rabes viuans dune fort estrange nourritu/
re, & nont aucune sollicitude de nourritu/
re de corps ou de lentendement, & sont ap
pellez Ophiophages par ce quil vsent de
serpens en leur manger plus q̄ daultre cho
ses. Les Nomades se seruent fort de chame
aulx tant a ce combatre contre leurs enne
mys que pour porter loīg charges de mar
chandises & viuent de laict, & de chairs.
La riuiere qui court par leur region a plu/
sieurs arenes dor quil naffinent tant sont i/
gnorans. Vne autre maniere de gēs y a en
Arabie quon appelle Debes, gens qui se
addonent a faire pasturaiges, & a cultiuer
les terres, & abundent en or & treuuent en
tre les motes de terre de lor en rondeur &
grosseur dune noix: dedens lequel ilz en-
chassent pierres precieuses, & en font des
carquantz fort beaulx & sumptueux a ve
oir: & en aornēt leurs mains, & leurs colz.
Ilz vendent lor aux estrangiers & nations
circonuoysines: & en baillent trois liures
pour vne de cuiure ou darain en contres/
change, & deux dargent pour vne daultre
metal, tant pour la petite estime quil font
de lor, que a cause de leuure quilz ont des
marchandises quilz en retournent: Leurs
prochains voisins, se sont les Sabees: les/

La maniere de viure des Ophiophages.

Des Nomades.

Debes.

La richesse des Debes.

Les Sabees riches en encens myrrhe & canelle.

quelz sont riches au moyen de lencés, myr rhe, & canelle dont il abundent: & dauan taige qlques vngs ont escript q dedens les fins & limites de ceste regiõ croist le Baul sme. Il y a aussi en ce pays des palmes & rouseauxl qui sont de tres bonne & excel lente odeur. Ilz se trouue aux racines des arbres de ceste region vne sorte de serpens de la longueur de la paulme de la main, ay antz mortelle morsure: La grande odeur des arbres & plantes croissans en ce pays, engendre vng estonnement & stupidite de sens aux habitans de ce pays, pour aquoy obuier ilz vsent dune espece de fumigati on quilz font de vne espece de croie & de poil de la barbe dung bouc. Au Roy seul appartient de iuger tous differentz.

Serpẽs ès racinesdes arbres en Sabees.

Le pouoir du Roy des Sabees

La plusspart des Sabees sont laboureurs des terres, les autres saddonnent a amasser espiceries, & vont en marchandise en Ethi opie & passe la mer auec petites barques toutes couuertes de cuyr, ilz vsent de ca nelle & Casie qui sont especes darbres odi ferans pour entretenir leur feu. La ville ca pitalle de ceste contree quon appelle Saba est assise sur vne montaigne. Leurs Royz sont esleuz par la faueur du peuple qui en distribue lhõneur a ceulx qui sont de ligne en laquelle se sont trouue Royx au para uant auoir este esleuz. Ilz ont en fantasie

La ville de Saba.

La forme de eslire roy.

par

par vne ancienne opinion que sil sorte hors de leur maison royalle, ilz seroient lapidez & au moyẽ de ce nosent iamais sortir hors de leur maison. En ladicte ville de Saba ou est leur maison royalle, ilz ont tableaux & potz ouurez & figurez dor & dargent de diuerses sortes. Ilz ont semblablemẽt lictz & grandes chaires ayantz piedz dargent massifz: & le reste de leurs vtensilles dune merueilleuse, & quasi incroyable sumptuosite. Dauantaige leurs galleries sont garnyes & appuyees de grandes colomnes ayãtz les extremites enrichies de testes & medailles dor & dargẽt. Les planchez & portes sont garnies de lãpes & vaisseaulx dor & dargent garniz de pierreries: par lesquelles se peult asses congnoistre la sumptuosite & richesses de la maison, tãt en resplendissent, les vnes pour les belles facon de lor & argẽt: les autres pour la diuersites des pierreries, qui y sont, aussi il y a quelq̃ sorte de plãchez lembricez de dentz delephãs mis en ouuraige, & daultres manieres de grande richesse, & grand pris & estimation. En en icelle felicite ont tousiours contiuue les peuples dessudictz, & ont tousiours este exemptz dune cõuoitise de possedes par rapine les choses estrãgieres, ce q̃ a destruict les autres natiõs. Les Garreẽs q̃ sõt autres peuples Darabie, nexcedẽt en richesses a ceulx

La richesse des roys de Saba.

Des Garreens.

desquelz cy dessus auons faict mentiõ, par ce que tous leurs meubles & vtensiles de maison consistent en or & argent: ioinctz que les entrees de leurs maisons, paroys, et couuertures sont construictes dyuoire. Les Nabatheens sont moins magnificques q̃ les autres, & ont vng merueilleux soing & industrie a acquerir richesses, & encores plus grande a les conseruer. Celluy dentre eulx qui laisse diminuer son bien, encourt note dinfamie; & celluy qui laugmente y acquiert credit & augmẽtation dhonneur Les Arabes õt acoustume de vser en guerre de lespee, arc, lance, fonde, & dung vouge ou besague. Les Sarrasins qui sont vne maniere de gens cruelz & pires que nulle peste, prindent origine de ce pays, tellemẽt quilz est vray semblables que auiourdhui la plusspart des Arabes sont au iourdhuy Sarasins: cõbien que encores au iourdhuy les aucuns retiennent leur ancien nom mesmes ceulx qui habitent a lentour du pays de Egypte, lesquelz viuent de courses & rapines quilz font sãs aucune criancte destre surpris se confiantz en la celerite de leurs chameaulx.

Des Nabathees.

Sarrasins descenduz Darabie.

¶ Du pays de Panchaie & maniere de viure des Panchaiens. Cha. ij.

PAnchaie est vne region en Arabie que Diodore Sicilien dict estre vne isle ayant

ant deux cēs stades de largeur, dict oultre quen icelle y a trois villes de renom, lune est appellee Dalida, lautre Hyracida, & lautre Oceanida. Ceste region est tresfructueuse fors es lieux ou elle est sablonneuse, elle apporte entre autres choses grande quātite de vins & de encens: lequel croist par chascun an en si grande abūdance ql peult suffire a tous les sacrifices qui se font par tout le monde, elle porte semblablement grand quātite de myrrhe, & despiceries de diuerses bonnes odeurs, que les Panchaiēs amassent, & vendent au marchans de Arabie: lesquelz les reuendent a autres pour les transporter en Syrie, Phœnicie, & Egypte pour puis de ces pays estre transportees par tout le reste du monde. Trois villes de renō en Panchaie. Fertilite dencens en Panchaie.

Les Panchaiens vsent en guerre de chariotz a la mode des anciēs, & diuisent lestat de leur royaulme en trois; Au premier sont cōprins les prebstres de leur loy auec les manouuriers. Au second sont les gens de labeurs. Au tiers sont les gens de guerre auec lesquelz sont cōprins les pasteurs; Les prebstres gouuernēt pardessus les autres, & decident tous differentz qui suruiennēt tant entre particuliers, que aux affaires de la chose publicque; fors seullement quant il est question de iuger quelquun a mort. Les laboureurs apres auoir cueilly Lestat du royaulme de Panchaie.

les fruictz de la terre, les mectent en commun. Ceulx dentre eulx qui sont trouuez les meilleurs laboureurs sont desputez iusques au nombre de dix par la deliberation des prebstres, & a la requeste & priere des autres laboureurs, & ce, pour distribuer les fruictz a vng chascun. Les pasteurs sont tenuz de faire diligence daporter en public les choses cõcernantes les sacrifices, & autres choses qui se destaillent a nombre & poix, & nõt rien particulier entre eulx fors leurs maisons & iardins, & quant est des tributz et aultres choses tout est mis entre les mains des prestres, lesquelz les distribuent esgallement a vng chascun selon sa necessite, & quãt a eulx il en prennẽt double part du consentement deux autres estatz. Ilz vsent de fins habillemens par ce que les laines de leurs tropeaulx sont trop plus fines que nulles autres. Et vsent indifferemment tant hõmes q̃ femmes de dorures & portẽt chaisnes en leur col brasseletz en leurs bras & aneaulz dor aux oreilles a la mode des Perses, & chaussent leurs piedz de souliers de diuerses couleurs & estrãge facon. Aux gẽs de guerre est delaissee la deffence du pays. Au regard des prebstres, ilz viuent en plus grans delices que les autres, menans vne vie magnificque, & sumptueuse & neantmoins chaste & honeste; ilz portent lõ

Diuers & exquis habitz des Pãchaiens

gues

gues aulbes de lin fort deliees & delicates, q̃lques vngs portẽt robes tyssues des plus fines laines. Ilz couurẽt leurs chefz de mitres faictes dorfauerie, & vsent dune sorte de souliers de diuerses couleurs & faictz de vng industrieux ouuraige, & vsent de tous aornemes dor, comme les femmes, fors & excepte les aornemens des oreilles.

Leur principalle charge est de seruir aux dieux, desq̃lz ilz recitent les gestes en leurs hymnes & musicque. Et se disent estre descenduz de Iupiter, disans icelluy estre venu en leur pays de Panchaie, lors que conuersant auec les hommes, il gouuernoit lẽpire de tout le monde.

¶ Ce pays est remply dor, dargent, darain, estain, & fer: tous lesquelz metaulx est defendu de transporter ailleurs.

Aussi il nest permis aux prebstres, yssir hors leurs tẽples & lieux sacrez: tellement que celluy de entre eulx qui seroit trouue ailleurs, peult estre mis a mort sans dangier de encourir aucune peine. Subiectiõ des prebstres de Panchaie.

Ilz gardent curieusement les dons que lon a anciennement donnez aux temple en lhonneur des Dieux, & sont les portes de icelluy temple dung ouuraige riche a merueilles, construictes dor, argent & yuoire.

Le siege ou est lymage de leur dieu, a six couldees de longeur & quatre de largeur,

 & est

& est tout dor, dung ouuraige magnifiq̃ & plaisant aveoir. Semblablement la table de leur dieu, est de pareille grãdeur, ouurage & richesse, & est pres lasiette de lymage de leur dieu. Le temple est edifie de pierre blãche, appuye de plusieurs grandz pilliers, taillez a ouurages, & contient deux arpẽs de longueur & autãt de largeur & est icelluy temple enrichy de plusieurs grandes statues, & a lentour ont les prebstres leurs maisons, & tout ce qui est de terre deux cẽs stades a la ronde est repute sainct & le reuenu qui en prouient dedie & applique aux sacrifices des dieux.

¶ Du pays Dassyrie & maniere de viure des Assyriens. Cha. iij

Assur filz de Sen.

ASsyrie est vne region en Asie ainsi appellee du nom de Assur filz de Sen, comme dict sainct Augustin. Au iourdhui est appellee Syrie, & se confine deuers Orient aux Indes, & a vne partie de Medie, & deuers Loccidẽt au fleuue Tygris, deuers le midy au pais de Susiane, & deuers Septẽtrion au mont Caucasus. Il ne pleut que bien peu en Assyrie: tellement que tous les fromentz qui se cueillent en ce pays viennẽt au moyẽ des riuieres, dõt les terres de ce pays sont arrousees, non par inundation naturelle desdictes riuieres, comme aduient en Egypte, ains par lindustrie & labeur

La fertilite Dassyrie.

des

des habitans de ce pays. Et ce nõ obstant est ledict pays si fertile, que communee-mẽt les terres rendẽt au ducẽtuple, ce que lon y a seme, & aux meilleures au tricentu ple: & ont les fueilles de lherbe du fromẽt & orge quatre doigz de large, & y croissent le Mil & Sisame en forme darbres. Toutes lesquelles proprietez Herodote a assez froidemẽt descriptes, encores que ilz luy fussent manifestes, comme les estimant quasi incroyables a ceulx qui ne les auroient veues. Ilz se nourrissẽt du fruict de pal mes, duquel ilz font miel & vin. Les bateaulx dõt ilz vsent sur les riuieres sont rõdz & en forme de rõdelles ou bouclíers, sans estre distinctz de proue ou poupe, & samenẽt lessusdictes bateaulx Darmenie, ou ilz les construisent de bois de saulx, & lesdoublẽt par dehors le cuyr. Les Assyriẽs sont vestuz de deux vestemẽs, lung de lin trainnant iusques aux piedz, & lautre estãt semblablemẽt de lin, & neãtmoins plus court, & sur iceulx mettẽt vne aulbe blanche; & vsent de chausseures de piedz a lancienne mode de la ville de Thebes. Ilz tiennent leurs perruques longues, & couurẽt leurs chefz de mitres, & ne sortẽt de leur maison quilz ne soient parfumez donguẽtz precieulx. Ilz ont vng signet a cacheter & vng sceptre de riche ouurage, au bout duquel

Habitz des Assyriens.

ilz font mettre vne figure dune rose, ou de vng lys: & leur seroit chose indecente den porter sans aucunes figure. Entre les loix dōt ceste nation a vse me semble estre vne chose digne de memoire. Cest q̃ les vierges qui estoient en aage destre mariees, estoiēt par chascun an mises en vente a ceulx qui en vouloient prendre a mariage, & exposoit on en vente premierement les belles. Et au regard des moins belles dont les hōmes neusse cure, encore quon les leur eust donnees pour neant, estoiēt mariees de la vente des belles. Herodote tesmoigne que ceste obseruation a este anciennement gardee par les Venitiēs peuples habitans en la coste de la mer Illyriq̃ & que de ce il estoit certain par cōmune renōme. Anthoine Sabellique dict quil nest autrement asseure si ceste facon y a este obseruee ou non, & neantmoins afferme pour certain quen la cite de Venise (de laquelle les richesses tāt en mer que sur terre sont assez notoires) entre autres beaulx statutz de ceste cite il est obserue, q̃ les paouures filles exposees par pere ou mere de leur enfance ou naissance sont entretenues aux despens publiques, et songneusemēt instituees & aprinses a quelque maniere de bien viure, iusques a ce qlz soient en aage pour estre mariees, & celles qui sont trouuees les plus belles & les mieulx

Sceptre des Assyriens.

Statut de Venise touchāt les filles exposees par pere ou mere des leur enfance.

culx

eulx aprinses, sont baillees en mariage a ceulx qui pour reschapper de maladie ou de vng gros dangier ont fait veu den prendre & les demandent pour saquicter de leurs veuz. Les autres regardans a la seule beaute & chastete les prennent sans dot, & leur sont deliurees, moyennāt que ce soient gēs qui puissent bien & honorablement traicter celles quilz ont prinses, & encores que ne sen trouuast aucū qui les voulsist auoir sans dot, on les marie a argent, & en ce on a esgart a bailler plus pour les moins belles, & moins dargent pour les plus belles; comme les plus aysees a pourueoir; & nen demeure point dautant quelles sont toutes instituees & apprinses a louable & vertueux exercice. Il y a vne autre autre & plus notable loy entre les Babyloniens peuples dudict pays Dassyrie, & plus vtile. Cest que au commencement & auant que ilz eussent aucun vsage de medecins, il fust introduict que celluy qui se trouueroit malade, eust a se conseiller de ceulx qui auoit eu pareille maladie, & fait experience de quelque medecine propre pour y recouurer sante. Ie trouue es autres autheurs qlz auoient coustume de faire mettre tous les malades en vng lieu publique, auql estoiēt tenuz par loy expresse se trouuer ceulx qui autrefoys auoient eu maladie; lesquelz

Loy des Babyloniens pour subuenir aux gens malades.

estoient

estoient tenuz de circuir & visiter ceulx q̄ y estoiēt amenez, & leur enseigner le moyen par leq̄l ilz estimoient auoir recouuert sante, ilz couuroient les trespassez de miel: & auoient pareille obseruation de mener dueil au trespassemēt de leurs prochains q̄ les Egyptiēs. Quāt le mary auoit eu compagnie de nuict auec sa femme, ilz nosoiēt tous deux rien toucher, plus tost quilz ne se fussent lauez. Et auoiēt les femmes Babyloniēnes anciēnement coustume pour quelque deuotion quilzportoient a la deesse Venus, de dōner vne cōpagnie & coucher auec leurs hostes estrāgiers & sassembloient & preparoiēt par grāde cerimonie & luy venoiēt faire la reuerence ayant chascune quelque indice en forme de courōne sur leur chef, pour estre cōgneues les vnes dentre les autres, Si tost q̄lles sestoiēt presentees a luy il mettoit sur le genoil de celle dont il vouloit auoir cōpagnie autant dargent que bon luy sembloit: & ce fait la retyroit vng peu loing du tēple, & en apres retournoit la dame faire vng present au temple de la deesse Venus de largēt quelle auoit receu. Il y a eu entre les Assyriēs aucunes familles qui ne viuoient sinon de poissons, quilz faisoient seicher au soleil, & ap̄s les piloient de dēs mortiers, & diceulx faisoient farine, laquelle puis apres ilz detrēpoient

Obseruatiōs des gēs mariez du pays de Babylone.

La priuaute des femmes de Babylone enuers les estrangiers.

Nourriture de paste faicte de chair de poisson.

poient dedés de leaue, & en faisoient paste laquelle ilz faisoient puis apres cuyre, en sorte que cela leur seruoit de pain, Ilz auoient étre eulx trois sortes de principaultez. Lune de ceulx qui auoient passe leur aage au fait des armes, lautre de nobles, la tierce des auciēs: oultre ce ilz auoient vng Roy. Aussy entre les Assyriens y a vne maniere de gens qui sappelloient Magi, autrement Chaldees, qui estoiēt dediez au seruice des dieux cōme les prebstres Degypte, & sappliquoient a philosophie toute leur vie, & a la cōgnoissance dastrologie, & par pro/gnostications & hymnes diuertissoit les maulx a aduenir sur le peuple: & faisoient aduenir tout bien, & interpretoiēt les son/ges, & ne apprenoiēt des estrangiers telles sciēces comme les Grecz, mais y estoiēt instruictz par leurs parēs qui leur laissoient ce bien cōme chose hereditaire, & dautant plus comprenoiēt les ieunes gēs que la sollicitude daprendre leur estoit continuelle, & quilz estoiēt veillez par leurs parēs, & nestoit ce que ilz apprenoient variable & doubteux, cōme il aduenoit aux Grecz, a/coustumez dauoir diuerses & repugnātes opinions des causes de toutes choses, mes/mes des cōmencemēs & fins dicelles, mais ceulx cy au cōtraire dung cōmun consen/temēt disoiēt que le mōde estoit sans fin &

Trois estatz des Assyriens.

Chaldees.

Scauoir des Chaldees ferme & stable.

com

commencement, & que lordre de toutes choses se conduysoit par diuine prouiden/ce que les planettes & corps celestes ne p̄/noient mouuemēt deulx mesmes ains tout se gouuernoit par certaine destinee de vne volunte diuine. Ilz entendoient le cours des astres par lesperience quilz en auoient faicte, & par ceste science predisoient aux autres les chose a venir, & attribuoiēt grās vertuz aux planettes, mesme a la planette de Saturne. Et au regard du soleil, ilz lont tousiours grandement reuere, comme ce/luy auquel ilz estimoient estre grande ver tu. Et quāt aux planettes de Mars, Venus, Mercure & Iupiter. Ilz en auoient le dis/cours en grāde obseruation, par ce que chascun diceulx ayant son propre & particuli er cours, demonstroient les choses futures & les tenoient comme pour interpretes, et messagiers de ce que dieu auoit dispose. Et sestoient si bien persuade ces choses que ilz appelloient ces quatre planettes dung mesme nō les Mercures. Oultre ce par les vētz, pluyes, chaleurs de temps, comettes, ecclypses de Soleil ou de Lune, ouuertu/res que la terre faisoit de soy mesmes, & par autres plusieurs signes predisoient aux hō mes les choses salutaires & pernicieuses. Ilz ymaginoiēt auec ce ql y auoit dautres astres subiectz aux dessusdictz, dont les

Obseruation des Chaldees touchāt les planettes.

aucuns

aucuns disoiẽt auoir leurs courz en ce po/le & Hemisphere, & les autres en lautre & opposite partie. Dauãtage ilz songerẽt sur ce pareille erreur que les Egyptiẽs, douze dieux, & a chascun desquelz ilz attribuerẽt vng moys en lan, & vng signe au zodiaq̃. Sur tout ilz predisoient aux royx les fortunes qui leur deuoient aduenir, cõme a Alexandre le grand, auquel ilz predirent quil auroit la victoire quant il fust question de donner la bataille contre Darius. Ilz predirent semblablement a Hyrcanor Selucus & autres successeurs Dalexandre: & encores aux Romains plusieurs choses vrayes, ainsi que finablement est aduenu. Ilz com/pte oultre les douze signes du zodiaque vingt & quatre autres signes desq̃lz ilz en mettẽt douze du coste de midy, & ceulx q̃ apparoissoiẽt disoiẽt seruir pour les viuãs, les autres nõ apparẽtz, disoiẽt estre pource q̃ aduenoit aux trespassez. Toutes lesq̃lles fantasies ont este par les Chaldees dõnees a entendre aux mortelz, ensẽbles plusieurs autres songes: cõme quãt il voulurẽt persuades quilz auoient cõgnoissance des choses aduenues quarãtetrois mille ans au par auant la venue de Alexandre: en quoy ilz mẽtoient impudẽtemẽt, sinõ q̃ q̃lcun vou/sist interpreter & compter les ans pour les mois, comme les Egyptiens ont faict.

Limpudente mẽterie des Babyloniens.

¶Du

¶Du pays de Iudee, & de la maniere de viure, loix & statutz des Iuifz. Chapitre quatriesme.

La fertilite & richesse du pays de Palestine.

Palestine, quon dit autremēt Iudee, est vne particuliere prouince comprinse soubz Lassyrie, situee entre le pays de Coelosyrie & Arabie Petree. Deuers Loccidēt est enuironnee de la mer Egyptiaq̄, deuers Loriēt du fleuue Iordain. Ceste terre par les liures de la Bible, lesquelz Iosephe a en suyui, est appellee la terre Chanaan, & est abundante en plusieurs richesses, & fertile en bledz, plaisāte en eaues, singuliere pour le baulsme qui y prouient, & est situee au meillieu du monde, dōt aduiēt quelle nest persecutee de grandes froidures, ne bruslee par trop grandes chaleurs. A cause de laquelle temperature des elementz & ciel de ceste region. Les Israelites ou Hebrieux q̄ sont gēs de longue & anciēne memoire, ayantz gouuerne & acquis bruict sur terre, & qui ont des le tēps de la creation de lhōme eu la cōgnoissance dūg seul vray dieu: seul par eulx adore, & qui ont retenu le lāgaige dont premieremēt lhomme a vse.

La terre de Palestine cōquestee par les Israelites ou Iuifz.

Ilz misrēt en leur puissance & domination ceste terre par la conduicte de Iosue, leur tresexcellēt & tresuaillant capitaine: & ce quarante ans apres auoir este mis hors la terre Degypte, & desconfirēt trēte & vng

Iosue.

roix

roix regnãs en ce pays, disans q̃ cestoit celle terre que dieu auoit promise aux patriarches Abraham, Isaac & Iacob, leurs peres. De laquelle voulãt exprimer la fertilite di soit, que ceste terre rẽdoit comme a fontaines & ruisseaulx laict & miel.

¶ Les Israelites ou Hebrieux, viuent selon les loix, lesquelles ont este establies par Moyse, leur premier gouuerneur : cõbien q̃ plusieurs siecles au parauãt Moyse, encores quilz neussent aucune loy redigee par escript, ilz ne ayent delaisse a viure saincte-ment & religieusemẽt, ayans la cõgnoissance de verite par diuines reuelations, & vertu & dexterite desperit. Et par ce que lincõparable theologien & legislateur Moyse entendoit bien que vne communaulte si grande, ne pouuoit longuement se entretenir en son entier sans estre regie par bonnes loix, ne astraincte a certaine religiõ enuers le seigneur Dieu. Moyse.

¶ Pour ceste cause, & apˢ auoir incite son peuple a ensuyure vertu, par le guerdon q̃ il auoit fait aux hõmes vertueux, & a fuyr vice par la peine quil auoit executee sur les vitieulx. Premierement oultre les dix chefz, & cõmandementz quil apporta en deux tables du mõt de Sina, il establit plusieurs autres loix & statutz. Et par ce quil en y a si grand nombre q̃ icelles assemblees

Loix redigees par escript & establiees par Moyse, sur le peuple de Israel.

tiendroiét vng liure a part, par tant ie ne rê citeray que les plus notables: & quant aux autres, ie men remettray a ce quen a dit Iosephe, & les liures de la Bible. Premierement il ordõna que les enfans des leur ieune aage fussent instruictz en la loy comme cõtenante tous bons enseignemẽs. Que celuy qui blasphemeroit le nom de dieu, fust pendu, & demourast sans sepulture. Que rien ne fust depute au temple de ce qui se trouueroit acquis par fornication. Il establist en chascune cite sept personnages les plus excellens en iustice & prudence, ausquelz il donna authorite de iuger tous differentz suruenans, appelle auec eulx deux leuitiques: & si aucune difficulte suruenoit en la chose qui se offroit a iuger, il vouloit quelle fust decidee par laduis & conseil du grand & plus ancien prebstre de la loy. Il ne voulust foy estre adiouxtee a vng tesmoing seul, ains voulust quil y eust deux pour le moins, pour y estre adiouxtee foy: & encores ce moyẽnant quilz fussent sans reprouche. Il ne voulust q̃ vne femme fust admise en tesmongnaige, ne vng hõme de seruile cõdition: cestuicy luy estãt suspect par sa paouurete fortuite, lautre par sa legierete. Aussy il defendist que aucũ fruict fust cueilly dũg arbre, sinõ quatre ans ap̃s auoir este plante, & que deslors on cõmenceast

Ieunes enfans doibuent estre de bonne heur instruictz a la foy.

Peine des blasphemateurs.

traist a en payer la disme. Et voulust que des fruictz cueilliz apres la disme payee, quelque chose en fust distribuee aux prochains parens, & aux hostes estrangiers, & q̃ ce qui resteroit seroit a celuy qui lauroit plante ou seme. Il ne voulust que aucune semence fust mise en terre, sinon quelle fust necte, & sans autre diuers grain, iugeant en luy que la terre ne amende de assembler en elle semences de diuerses especes. Il defendist que les passans fussent empeschez dētrer es terres dautruy, pour cueillir du fruict autant quil leur en estoit besoing pour leur presente necessite, & voulust que ou les passans sen tiendroient estrã ges par craincte, quilz fussent inuitez a en prendre. Il defendist de prendre a mariage les filles qui sestoient publiquement exposees, ou celles qui estoient ia espousees par autres, & si ordonna que vne fille impudique, qui auroit este prinse en mariage comme estant pucelle, fust lapidee ou bruslee viue, si elle estoit trouuee autre que vierge ou auoir commis follie de son corps. Et si aucun auoit eu la compagnie dune fille fiancee a autruy, & que la faulte fust du cōmun consentemēt des deux delinquantz, tous deux deuoiēt estre mis a mort: & si ce stoit par force, celuy qui lauoit faicte, en souffroit seul la peine. Il voulust que celle

Peine des filles impudiques.

qui auroit este delaissee par son mary sans enfans fust espousee par le frere du defunct affin que les lignees fussent perpetuees: & qu'il en seroit refusant, voulust quil allegu ast iustes causes de son refuz, deuant les iuges par luy establyz, lesquelz ayantz trouue cause iuste & raisonnable, luy donnoiēt conge de se marier ailleurs. Il ne voulust que le dueil daucun trespasse durast plus de trente iours, estimant ce temps estre assez lōg a vng homme sage pour mettre fin a ses pleurs & ennuy.

Dueil de xxx. iours

¶ Celuy filz qui disoit iniure a ses pere ou mere, estoit pendu hors la ville. Et voulut que les ēnemys ou aduersaires, mis a mort par son peuple en fait de guerre, fussent inhumez & mis en terre. Et ordōna que vng creancier ne eust a tenir le gaige prins dūg paoure debteur plus longuement que par lespace de vng iour entier, & si le debteur ne pouoit satisfaire, vouloit quil se mist au seruice de son creācier, iusques a ce que par ses seruices il eust satisfaict enuers luy. Et sy quelcun acheptoit vng serf de sa nation, vouloit quil luy donnast liberte six ans apres. Si quelcun auoit trouue or ou argēt, luy estoit enioinct de le faire publier par le crieur publicque.

Peine des enfans iniurieux enuers leurs peres & meres.

¶ Il ordonna que celuy qui trouueroit vne beste esgaree de quelque tropeau, quil eust

a la ramener a son tropeau, ou en print la garde, iusques a ce q̃ le seigneur la vint querir. Il defendit a tous en general, de ne acheter poysons, ne den composer, & q̃ celuy qui seroit attainct & cõuaincu de auoir presente poison a autruy, fust contrainct de la prẽdre & en vser enuers soy mesmes. Que celuy qui auroit fait perdre loeil a autruy fust puny de la perte du sien. Que le taureau par leq̃l aucun hõme auroit este tue, fust accable de pierres & mis a mort, & defenses faictes de nen manger la chair. Que vne chose baillee en garde, fust aussy songneusemẽt gardee, cõme vne chose saincte.

Peines des empoysonneurs.

¶ Il ne permist que le filz eust a souffrir en son corps ne en ses biens, pour la faulte du pere, ne pareillement le pere pour la faulte de son filz. Et telles estoient les loix de Moyse quant a lestat des citez habitees par son peuple.

Loix de Moyse pour le fait de la guerre.

¶ Quant au faict de la guerre, il voulut q̃ les choses prinses par force sur son peuple par nations estranges, ou par aucun de sa nation fussent premierement que y venir par force, repetees & requises par ambassades, ou par heraultz, & q̃ ou cas q̃ ceulx qui auroient faict la prinse, seroiẽt refusans les rẽdre, lors q̃ iustemẽt la guerre leur fust denoncee: & puis dressee. Et quãt a la conduicte de la guerre, il voulust q̃lle fust cõ-

Eslite des chefz de guerre.

 mise

mise a celuy qui excelleroit les autres en valeur, prouesse & prudēce, & que les gēs de guerre fussent choisiz ētre tous les plus fortz & plus puissans de tout le peuple, & se il aduenoit quil fust question de assyeger leur ennemy, defendist que on neust a toucher aux arbres portās fruictz, disant q̄ les arbres endōmagez par quelcun pourroiēt iustemēt dire iniure a celuy qui les endommage, si parler pouuoiēt. Il ordōna q̄ tous rebelles fussent mis a mort, les autres ennemys qui se vouldroient rendre, fussent tributaires & subiectz a subsides & impositions. Il ne permist que en temps de guerre vne femme touchast a vng oustil, baston, ou autre chose dont lhōme se peult seruir: ne semblablemēt que vng hōme touchast a aucune chose seruāt a la femme. Et defendist a tous Israelites de manger ne vser en leur viure de sang de bestes quelzcōques.

Exēple de grāde hōnestete en fait de guerre.

¶Il ordonna que les ladres, & ceulx q̄ souffrent flux de semēce genitalle fussent chassez dehors des villes & citez, & semblablement les femmes pendant leur mois, & iusques a leur mal estanche. Il voulut semblablemēt que ceulx en la maison desquelz y auroit aucun trespasse se absentassent de la ville lespace de sept iours. Pareillement il ordonna q̄ le prebstre eust a sacrifier deux quailles au temple pour celuy qui de nuict

auroit

auroit souffert flux de semẽce, lequel se de buoit premierement lauer en leaue froide, voulut aussy que pareil sacrifice fust faict pour celuy qui auroit en compaignie de sa femme les iours qui luy seroit defendu. Il estoit defendu a vne femme acouchee de vng enfant masle dentrer au temple sinon quarante iours apres lenfantement, & a celle qui auroit accouche dune fille estoit de/fendu le temple pour quatre vingt iours. Celuy qui auoit soupson que sa femme ne fust chaste, debuoit offrir au temple vng torteau de farine dorge, & en apres debu/oit presenter sa femme au portes du tem/ple, laquelle estoit interroguee par le prebstre par son serment, sy elle auoit vescu chastement: & apres le serment par elle faict si elle cestoit pariuree soudain luy aduenoyt vng desnonement du hault de la cuisse de/xtre; auec vne putrefaction de ventre & mouroit en ceste sorte, sy elle nestoit pariure & auoit afferme auoir vescu chastemẽt, elle apportoit son fruict dedens dix moys, sans aulcune douleur ou bleceure de son ventre, & en apres le prebstre effacoyt le nom de la femme quil auoit au parauant escript en parchemin, & donnoit a boire a la femme adiuree. Il voulut que tous ad/ulteres, incesteux & souillez de Sodomie fussent puniz par mort, aussy il defendit

Remede pour les Iuifz qui entroiẽt en ialousie & suspiciõ de leurs femmes.

Punition des adulteres incestueux & Sodomites.

a tous prebstres nayās leurs mēbres sains, & ētiers dapproucher a lautel; vouloit neantmoins que telz fussent alimentez des sainctes oblatiōs, que toute terre possedee par les Iuifz fust delaissee en repoz de sept ans en sept ans. Que toute terre portant fruict de soy mesmes fust de cinquante ans en cinquāte vne fois cōmune tant a ceulx du pays, que aux forains & estrāgiers; que les creanciers eussent en ce temps a donner respit a leurs debteurs, ou les tenir quittes pour partie, que les serfz aussy fussent mis en liberte, que les terres vendues a vil pris fussent rendues a ceulx qui les auoient alienees. Telles institutions tāt pour le temps de paix, que pour le tēps de guerre, donna Moyse peu au parauant quil allast de vie a trespas. Aussy il institua vng cantique & priere solēnelle, en la louenge de ceulx qui garderoient saincteme͂t & inuiolablement ces loix & statutz, & au cōtraire espouētables imprecations & maledictions contre ceulx qui les transgresseroiēt. Finablemēt il fist iurer le peuple dobseruer a perpetuite les loix tant diuines que humaines, par luy establies; & que les infracteurs nen demeurassent impuniz. Et par ce sus toutes autres natiōs, les Israelites ont este fort religieux & addōnes a ceremonies. Il me semble bon de reciter leur maniere de sacifier.

Cantiq̄ institue par Moyse.

Sacrifices des Iuifz plus opulentz.

Et

Et fault entendre que au commencement les Iuifz ont vse de deux manieres & espe-ces de sacrifices, dont le premier estoit ho-locauste, par eulx appelle, & estoit celebre par les principaulx de ceste nation: & fail-loit que en faisāt ce sacrifice soit que ce fust vng boeuf, ou vng aigneau, quon voulsist sacrifier, ou aultre beste, q̃ icelle ne fut plus aagee dūg an: le prebstre arrousoit le bort de lautel, du sang de la beste qui estoit sacri fiee, & puys apres, despecoit par membres ladicte beste, & la brusloit sus lautel. Les gens de plus bas estat faisoient sacrifices de bestes aagees audessus dūg an & apres en auoir espandu le sang sus lautel: mettoi-ent dedens le feu les reins, gresse & entrail les, la poictrine, les genoillieres dextres de mouroient aux prebstres & le reste deb-uoit estre cōsumme & mange dedēs deux iours apres, par ceulx qui faisoient le sacri-ce. Ceulx qui estoient les plus paouures: estoient tenuz doffrir deux colombes, ou deux teurterelles, dont lune estoit sacrifiee & lautre demouroit pour les prebstres. Celluy qui faisoit quelq̃ delict par impru-dence debuoit pour appaiser lire de bien fai re oblation dune ouaille nayant q̃ vng an, ou dūg bouc. Celluy qui se sentoit coulpa ble daucun crime occulte debuoit sacrifier selon questoit ordōne par la loy vng mou

Holocau-ste.

Sacrifices des Iuifz de medio-cre estat.

Sacrifice de Iuifz de basse con-dition.

ton. Les prebstres se nourrissoiẽt au tẽple de chairs de toutes ses bestes, & fault noter q̃ tãt au publicques que aux particuliers sacrifices on applicquoit de la farine au sacrifice dung aigneau vne certaine mesure au sacrifice dung bellier, double mesure & au sacrifice dung thoreau trois mesures, aussi auoit on acoustume de arrouser les sacrifices de huille, tous les iours vne fois le matin & vne fois deuers le soir estoit la coustume de sacrifier vng aigneau. Au iour du sabath qui estoit le septiesme de la sepmaine & estoit par eulx sanctifie par le cõmandement de leur loy. Ilz sacrifioiẽt doubles sacrifices. Au p̃mier iour de chascun moys ilz auoiẽt de coustume de faire vng sacrifice de deux boeufz, sept aigneaulx, vng belier, & vng bouc po² expedier leur crimes. Oultre ce il adioustoiẽt deux boucs lũ des q̃lz estoit mis hors du tẽple & seruoit po² les pechez de la multitude: lautre estoit porte es faulbourgs, & estoit brusle en sa laine. Le grãd p̃bstre de la loy pour accomplir ces sacrifices donnoit vng taureau & vng belier. Ilz ont eu en obseruatiõ autres sacrifices en certains iours auec autre sorte de cerimonies, cõe au quinziesme iour du mois q̃ les Macedoniẽs appelloiẽt Hypperueretheus, & en la saison de autõne auoiẽt accoustume de dresser tẽtes & pauillõs: & du-

Le iour du sabath.

Loblation du grãd p̃bstre de la loy.

durãt le tẽps de telz iours feriez p̃senter cer tains & p̃fix holocaustes: les sacrificateurs portãs rameaulx de myrrhe, saulx, palmes & peschiers. Au moys Xãtique (autremẽt dict par nous le moys dapuril) par leq̃l se cõmencoit lannee, enuirõ la pleine lune: & le soleil passant par le signe du belier faisoient le sacrifice de laigneau mystiq̃: par ce q̃ enuiron ce tẽps ilz estoient sortiz de Egypte. Aussi obseruoient certains iours de festes des Azimes ainsi appellez, par ce que pendant ce temps ilz vsoient de pain sans leuain, pẽdant lesquelz iours & par chascũ diceulx ilz bruloiẽt en leur sacrifices deux taureaulx, vng belier, & sept aigneaux, & en signe de lire de Dieu appaisee sur les pechez du peuple on y adioustoit vng bouc. La seconde sorte de sacrifice des azimes estoit a lentree des nouueaux fruictz & des grains quõ p̃sentoit au tẽple auec certaine mesure de huille auec vng aigneau pour holocauste. Aussi il auoiẽt certains iours pẽdent lesquelz ilz obseruoiẽt la feste de Pẽthecoste q̃lz appelloient Asarthan, cest adire, quinquagesime, pendãt leq̃l tẽps ilz fiasoiẽt oblatiõ de pains auec leuain & sacrifioiẽt pour leur Holocauste deux ouailles, deux veaux, deux beliers, & pour effacer leurs pechez deux boucz. Quãt est de lhystoire des Iuifz & de leur chef Moyse.

Les Iuifz cõmencoient lannee au mois Dapuril.

Festes des Azimes.

Par le bouc estoit represente le peche.

Asarthan ou quinquagesime

Les

Diuersite dopinions entre les autheurs Gentilz & les autheurs ecclesiastiqs touchant lhystoire de Moyse & des Iuifz.

Les autheurs ecclesiasticques sont daultre opiniõ que les Ethniques. Et que ainsi soit Cornelle Tacite, au vingt & vniesme liure de ces diurnalles, sans attribuer la transmigration que feisrent les Isralites de Egypte en Iudee a la volunte diuine, ains a necessite; dict que en vng temps aduint vne maniere de galle en Egypte, & orde gratelle. Le roy Bocchoris fust contrainct de demander secours au temple de Iupiter Hammõ, & alhors luy fust dict & respondu par les oracles dicelluy temple, quil luy conuenoit purger son royaulme de ceste gent desplaisante aux dieux & lenuoyer viure ailleurs. Ce quil feist, & a la fin apres que vne infinie multitude de gens malades de ceste galle & gratelle seroit assemblee en vng lieu, dont les aucuns estoiẽt du tout desconfortez, sesleua lung dentre eulx nomme Moyse; lequel les annima, & gaigna si bien quil leur donna telle persuasion quilz ne deuoient croire ne a dieu, ne a homme fors a luy & en ceste sorte prindrẽt chemin selon que fortune les auroit conduictz, & pendant leur voyage neurent plus grand trauail, que a endurer la soif qui leur conuint endurer: tant que finablement estant la plus part deuenuz a neant, & de faict seroiẽt peritz se neust este qlz aduiserent vng trope au de asnes sauuaiges, lesqlz apres auoir

Opinion de Cornelie Tacite.

prins

pris leur pasture tirerẽt deuers vng rocher tout vmbrageux a cause de la forest estant a lentour, auquel lieu ayans trouue a boire furẽt institues par le subdict Moyse en loix & ceremonies toutes cõtraires a celles des autres mortelz: en sorte que tout ce que les autres gentilz estoit trouue sainct & religieux, il le reputoient prophane, & tout ce qui estoit aux autres nations illicite & permis. Ilz mirẽt aux lieux les plus sainctz de leur temple leffigie de lasne par lesquel ilz auoient trouue le lieu ou ilz auoient estanche leur soif: & auoient este mis en bonne voye & seur chemin pour paruenir au pays & lieux ou ilz ont depuys demoure, & oultre tuent vng belier en mocq̃rie & truf ferie de Iupiter Hammon. Aussi ilz sacrifient vng boeuf par contennement des Egyptiens qui ladorẽt, & lappelle le dieu Apis Ilz sabstiennent de porceaulx pour euiter la galle & lepre a laq̃lle ceste beste est subiecte, Ilz sabstiennent de tout oeuure le se septisme iour, par ce que cest celluy auquel il vindrent au dessus de leurs labeurs, & a occasion de ce prennẽt plaisir a oysiuete de six ans en six ans, & passent la septiesme annee sans riens faire. Les aucuns disent que cest en lhonneur de Saturnus a cause des ieusnes & famines par eulx endurees. Il ne vsent de leuain en leur pains. Ces cerimonies

Pourquoy cest que les iuifz sabstiennent de porc.

nies

nies ainsi entre eulx introduictes sont par eulx soubstenues de grād couraige, par ce q̄ entre eulx ilz ont vne charite, & foy inuiolable, & cōtre toutes autre natiōs vne haine capitalle. Quāt a leur maniere de viure il ne bācquetent les vngs auec les autres & couchēt tous apart les vngs des autres; & sont fort enclins a paillardise, & cōbien quil sustiennēt des femmes estrangieres: toutesfois rien ne leur est quāt a ce vice illicite entre eulx; & affin quilz se cōgneussent dentre les autres natiōs, il se circōcisoient leurs mēbres. La p̄miere chose q̄lz se persuadent cest de contēner les dieux. Ilz sont doppiniō que les ames de ceulz q̄ perissent en bataille; ou par punition de quelq̄ crime sont eternelles; & p̄tendent tous a paruenir ou ciel, ou aux enfers selō leurs demerites. Au cōtraire les Egyptiēs adorēt plusieurs bestes & effigies faictes douuraige de mains; Les Iuifz adorēt desperit & cōprennent le dieu par eulx adore en leur entēdement & cōgnoissance; & estiment tous hōmes prophanes qui faingnēt les ymages des dieux a espece des hommes. Telles choses & plusieurs autres recite Cornelie tacite & Troge Pompee en son trentesixiesme liure. Il y a trois sectes de Iuifz ayans facon de viure toute diuerse a la commune. Dont lune est des Pharisiens lautre des Essenieus, & la tierce

Les Iuifz hayneurs enuers toutes autres nations & entre eulx grās amis.

Lopinion de Tacite touchāt la circōcision des Iuifz.

Egyptiens idolatres.

Trois sectes entre les Iuifz.

ℓecte des Saducees. Les Pharisiens sont du/ne vie austere, & chetifue, interpretans a leur sens les traditions de Moyse. Ilz portoiēt des indices painctz de cartes en leurs frons & bras senestres, dedens lesquelz les dix commandemens de la loy estoient es/criptz. Par ceste facon de faire ilz pensoiēt satisfaire au commandemens de Dieu, par lequel leur estoit enioinct dauoir lesdictz commandemens imprimez en leurs frõtz, & en leurs mains. Et sappelloient ces signacles phylateries qui signifie garde loix. Les Phariſiens auſſi auoient couſtume de porter plus grandz bordeures de robes, & y cousoient des espines a celle fin que la piqueure dicelles leur fist souuenir des commandemens de la loy.

Vie des Pharisiēs.

Philacteries.

Ilz attribuoient toutes choses a Dieu & a predestination quilz appelloient Emarmeni. Bien vray est quil confessoient que linclination & deliberation de lhõme luy aydoient a faire ou mespriser les choses iustes toutesfois que en toutes choses ladicte destinee ou Emarmeni aydoit a lhomme & icelle disoiēt consister en lagitatiõ de corps celestes, ilz nestoiēt iamais contrarians en opinion auec leurs anciens & maistres, ilz attendoient le iugement de DIEV a la fin de ce monde, & tenoient les ames des hommes estre perpetuelles & incorrupti/

bles

bles, & que les ames seullemēt des bien viuans estoient transfuses de corps en autres iusques au iour de la resurrection & iugement, & quant aux ames des mal viuans q̄lles estoient enuoyees en prisons perpetuelles, & par ce quilz estoient dautre facō de viure que les autres, pour ceste cause estoient appellez Pharisiens. Les Sadducees nyoient quil y eust vne Emarmeni ou destinee disans q̄ Dieu congnoissoit toutes choses & quil estoit en larbitre de lhomme de faire bien ou mal, & quant aux trespassez ilz estoiēt dopinion que apres ceste vie ilz estoient sans aucune ioye ou tourment. Ilz nyoient la resurrection des mortz, & iugeoient que les ames perissoient quant & le corps, & ne croyent quil y eust aucuns anges, ilz recepuoient seullement les cinq liures de Moyse. Ilz estoient gens trop seueres & bien peu communicatifz entre eulx au moyen de quoy sattribuerent le nom de Sadducces cest adire iustes. Au regard des Esseniens, ilz viuoiēt du tout comme moines & sabstenoient de mariage, & de toutes compaignies de femmes, non point en horreur de lestat de mariage, ou par enuie de laisser perir le gēre humain, ains par craīcte de la legierete & intemperance des femmes lesquelles ilz estimoient sans aulcune foy enuers leurs maryz. Ilz metoient tout leur

Pharisiens pourquoy ainsi appellez.

Opinion des Sadducees.

Sadducees pourquoy ainsi appellez.

Vie des Esseniens.

Pourquoy les Esseniens sabstenoient de mariages.

leur bien en commun, & tournoient a des-honeur tout vsaige donguētz, & destuues, ou baings, & au contraire ilz tournoient a hōneur vng contemnement dune nettete de la personne, & leur suffisoit auoir leur vestemens blancs. Ilz nauoient aucune particuliere ville pour eulx : mais en chascune ville du pays auoiēt quelq̄ habitation, deuāt le soleil leue ne parloient aucunnement de choses mōdaines, ains prioiēt Dieu que le soleil se leuast. En apres chascun mettoit la main a quelq̄ oeuure iusques a cinq heures, quil se lauoient leurs corps en eaues; & puis prenoient leur refection en grand silēce. Il nestoit permis entre eulx iurer, & estimoient que ce estoit moindre delict que de soy pariurer. Ilz ne recepuoient aucun en leur secte que p̄mierement il leust esprouuee par vng an entier, & apres lauoir receu ilz estoient deux ans a lesprouuer, & congnoistre ses meurs, & ou ilz le trouuoient en peche, il le chassoiēt hors de leur cōpaignie, & luy enioingnoient de ne māger que herbaiges, & en telle sorte faire penitence iusques au dernier article de sa vie. Quant ilz se trouuoient assis dix, nul dentre eulx neust ose parler sans le conge des neufz autres. Ilz se gardoient de cracher deuāt eulx ou a coste dextre, & obseruoiēt si soingneusement le sabbat, que ce la ilz nosoient mes-

Abstinēce de iurer entre les Essiens.

Cerimonies des Essiens.

mes faire leurs necessitez de nature. Ilz portoient vng pic de boys duquel ilz creusoient la terre en quelque lieu le plus secret pour faire leur necessitez, & se cachoient de tout costez de leurs robes longues craignans de faire chose qui peust estre tournee a contemnement de la clarte diuine & incontinent combloient icelle fousse.
Ilz viuoient longuemẽt a cause de leur simplicite de vie: & mangeoient la pluspart du temps des fruictz de palmes.
Ilz nusoient aucunement dor, ou dargent monnoye. Et estimoient la plus heureuse mort celle qui aduenoit a lhomme pour zele de iustice. Disoient oultre que les ames estoient crees des le commencemẽt, & que chascune en son temps prenoit vng corps, que celles qui seroient issues de leurs corps en estat de bonte & de innocence alloient viure dela la mer Oceane en certain lieu ou ilz ont iouissance de toutes delices, & quãt aux ames qui partoient de leur corps en estat de vice, ilz disoient que leur destinee estoit vers Oriẽt, en lieux inhabitables au moyen des tẽpestes & froidures dicelluy.

Opinions des Essenicens.

Aucuns dentre eulx predisoient les choses a venir aucuns se marioient, & neanmoins nauoiẽt compaignie de leurs femmes que bien peu, de paour que si du tout il sen abstenoient ilz donnassent occasion aux au-

tres

tres hommes de laisser perir tout le mõde. Au iourdhuy le pays de Syrie est habite par les Grecz que lon appelle Griphons, & encores par les Iacobites, Nestoriens & Sarasins, entre lesquelz y a deux sortes & especes de gens viuans en la loy de IESV CHRIST, qui sont les Syriens, & Marouins, les Syriens font leurs oblations, & seruices a la mode des Grecz, & ont vng tẽps a este, recongneu leglise Romaine.

Les Marouins ont mesmes opiniõs de nostre loy que les Iacobites. Ilz ont vne mesme langue, & forme de lettres que les Arabes. Les gens que nous auons dict viure soubz la foy & profession de Iesu Christ habitent vers le mont Lybanus. Les Sarasins tiennent le pays de Hierusalem & sadonnent a la guerre, & au labourage, les Syriens ne sapplicquent a rien. Les Marouins sont en petit nombre, mais sont gens courageux en bataille.

¶ Du pays de Medie & facons de faire des Mediens. Cha. v.

MEdie est vne region en Asie, au moyẽ dũg filz de Medee & Egeus roy Dathenes aĩsi appellee, leq̃l auoit nõ Medus et les peuples a cause de ce appellez Mediẽs cõme recite Solin: Ou selon Iosephe du nõ de Medeus filz de Iaphet. Ceste region selon la description de Ptolemee du coste de

Septentrion prent fin en la mer Hyrcanie, du coste de Loccident sestend iusques en Armenie la grande, & Assyrie, du mydi, aux pays de Perside: deuers Lorient est separee de montaignes dauec le pays des Parthes, & de Hyrcanie. Linclination principalle des Medois est a bien scauoir picquer vng cheual, & a bien tyrer de larc: & sont si dextres a ses deux maniere dexercices, que on pourroit iuger que ce leur est vne industrie particuliere par sus les autres nations. Ilz ont tousiours grandemẽt defere a leur roy, les Perses ont aprĩs de eulx aporter certaĩs aornemens de testes & chapeaulx rondz, & vestemens a manches, & ce du temps q̃ les Perses les reduyrẽt soubz leur Empire. Les roys des Medois auoient premierement ceste prerogatiue de auoir plusieurs femmes, ce que finablement le vulgaire vsurpa, tellement quil estoit defendu den auoir moins que sept. Semblablement les fẽmes reputoient vne chose honeste dauoir plusieurs mariz, tellement que celle estoit estimee malheureuse qui en auoit moins q̃ cinq. Les Medois font semblablement cerimonies en faisant quelques alliances auec autres peuples, q̃ souloient faire les Grecz & font sortir auec ce du sang de leurs braz aux endroictz des espaules, & se leschent le sang les vngs des autres ceulx q traictẽt la paix

Les Medes ou Medois dextres a picquer cheuaulx & a tirer de larc.

Lobeissance des Medois ẽuers leurs roys.

Cerimonies obseruees par les Medois en faisant q̃lques alliances.

la paix, ou alliance. Ceste region est fort ste rile mesme du coste de Septentrion, en sorte quilz sont contrainctz de faire des torteaux de pesches quilz font seicher & du pain damandes, & font bruuaige de racines de herbes & mangent chairs de bestes sauuaiges.

Medie pays sterile.

¶ De Parthie & maniere de viure des Parthes. Cha. vi.

PArthie a retenu ce nom des Parthes iadis peuple de Scythie qui furent bãniz & chasse de leurs pays & prindrẽt ceste terre demblee: elle a deuers le midy le pays de Caramanie: deuers Septentrion Hyrcanie & de Loccident la Medie, deuers Orient le pays de Arie. Ceste region a force forestz & est mõtueuse, & a ceste occasiõ ny croist aucuns bledz. Ceste nation du regne des Assyriens & Medois estoit sans renom tellement que apres que Lempire fust obtenu par les Perses ilz furent exposez a leur proie & suyuirent la fortune des Medois: finablement a este ce pays subiect aux Macedoniens iusques a ce que par successiõ de temps est aduenu que par la vertu de ceste nation, & bonnes fortunes qui luy sont aduenues, elle na seullement eu Lempire sur les nations circunuoysines, mais aussi estãt assaillie des Romains lors quilz auoient cõbatu tout le reste du mõde, les auroit vain

Parthes en lãgue Scythicque vault autant cõme banniz en nostre langaige.

Parthes ont soubstenu les forces des Romains.

cuz & grandemēt affoibliz. Pline nombre quatorze royaulmes subiectz aux Parthes Troge leur attribue Lempire de tout Lorient, comme ayans ceste portion obtenue par partaige faict de Lēpire de tout le mōde entre eulx & les Romains. Ladministration de leur empire apres quilz se seroient mis hors de lobeyssance des Macedoniens fut par eulx cōmise aux roix, lesquelz tous furent nommez Arsaces, du nom de celuy qui regna le premier. Apres la maieste royalle obtenoit le populaire authorite duql estoient choisiz capitaines en tēps de guerre, & administrateurs de choses publiques en temps de paix. Leur langaige est cōpose de celuy des Scythes & Medois participant de lung & lautre. Leur vestement au commencemēt estoit la mode des Scythes desquelz ilz estoient descenduz, cest assavoir rude & austere & apres quilz furent en regne saccoustrerent plus precieusemēt a la facons des Medois. Ilz retiennēt quant aux armes & bastōs de guerre, la mode & usance du pays de Scythie, duquel ilz sont premierement descenduz. Et amassent une armee non totallement de gens de franche condition, ains la plus part de serfz & esclaves, desquelz le nombre croist de iour en iour, au moyen quil nest permis a aucū de donner liberte a son serfz, en sorte q̄ la plus part

Les roix des Parthes nommez Arsaces.

Habillemens des Parthes.

Les batailles des Parthes.

part nayssent en ce pays de seruile conditi/on: Desquelz les seigneurs nont moindre soing, que si sestoient leurs propres enfans, tellement quilz les duysent a picquer vng cheual, & a tyrer de larc par grande indu/strie. Et est tenu vng chascun dentre eulx selon ses facultez, enuoyer aux roy vne quãtite de gens de cheual, toutesfois & quãtes quil veult faire guerre, & le plus grant nõbre que faire se peult, tellement que Anthonius assaillãt lessudictz Parthes, trouua cõtre luy cinquante mille hommes de cheual entre lesquelz sen trouua seullement treze cens de franche condition. Ilz ne sont du/ictz a batailler de fronc a fronc, & encores moins a assieger villes, ou les prendre das/sault, ains consiste toute la facon de batail/ler en course de cheual, soit en assaillant ou en fuyant, & bien souuent faingnent fuyr, a celle fin de surprẽdre en desarroy ceulx qui les poursuyuẽt. Ilz ne vsent pour aduertir de dõner lassault ou de se mettre en bataile ou a faire la retraicte, de trompettes ou clairõs, mais seullemẽt de tabourins, & ne peuuẽt soubstenir la bataille par lõgue espace de tẽps. Et sil estoient aussi courageux a resister & tenir, cõme ilz sont impetueux a assaillir, ilz seroient inuincibles, mais biẽ sou/uent ilz delaissent la bataille lors quelle est le plus esmeue, & soudain la recõmencent,

& se rassemblent de leurs fuytees, en sorte que bien souuent aduient, que quant on les pense auoir vaincuz, cest lheure a la quelle suruient le plus de dangier. Les halecretz de leurs gensdarmes sont garniz de plu/mars, comme aussi les harnoys & bardes de leurs cheualux, & ne souloient le temps passe vser dor ou dargent, sinon pour aornement de leurs armes. Ilz prennent chascũ plusieurs femmes, affin de vser de diuersite en leur luxure, & nya entre eulx aucun crime plus griefuement venge, que de adultere;& pour ceste cause defendẽt a leurs femmes non seullemẽt la frequentation des hõmes, mais aussi tous banquectz. Les aucũs du nõbre desquelz est Strabo, recitent q̃lz prestent leurs femmes, & baillẽt a mariage a leur amys, affin q̃ ilz pussent recouurer lignee. Ilz ne viuẽt dautres chairs que de celles q̃ ilz prẽnent a la chasse, & en tous tẽps sont a cheual, soit q̃l soit question daller en guerre, en bãcquetz ou en marchãdise ou parlemẽter ensemble, tellement quilz font tous leurs affaires tãt publicques q̃ particuliers, estantz tousiours a cheual toutesfois il ya entre les deux cõditions de gens de ce pays ceste differẽce, car ceulx q̃ sont de ser/uile cõdition, sont ordinairement a pied, & accõpaignent ceulx de frãche cõdition qui sont a cheual. Ilz nõt autre sepulture, sinõ

Barthes prennent plusieurs femmes en mariage.

Nourriture des Parthes.

Difference entre les

celle

celle q̃ leur delaissent les chiẽs & oyseaulx ausquelz sont exposez les corps mortz en ce pays. Et apres q̃ les ossemens sont tous desnuez, ilz les couurent de terre. Ilz ont en grãde sollicitude leur religion & adoration des dieux. Ilz sont dung esprit superbe, seditieux, caut & affette, & dyẽt que le propre dung hõme cest destre difficile, & intraictable, & dune femme destre courtoise & benigne. Tousiours ont quelque nouueau trouble, ou de par les estrangiers ou par eulx mesmes. Et sont de leur naturel de peu de parolle, & trop plus promptz a executer que a dire. Et ne font grant bruyt des fortunes a eulx aduenues, soiẽt bõnes ou mauuaises. Ilz obeyssent a leurs superieurs, plus par craincte q̃ par hõnestete. Dauãtaige, ilz sont merueilleusemẽt subiectz a paillardise, peu subiectz a leur bouche, & ne gardent aucunement leur foy & promesse, sinon dautant que ilz congnoissent quil leur est expedient.

Parthes de france condition & serfz.

Meurs des Parthes.

¶ Des Perses, & de leurs manieres de viure, ceremonies & statutz. Chapitre. vij.

PErse est vne region Orientalle, ainsy appellee du nom dung filz de Iupiter, & Danae, nõme Perse du nom duquel la ville capitalle de tout le pays, quon dit Persepolis, & les peuples de ce pays ont este appel

lez Perses. Ceste region selõ la description de Ptolomee en son cinquiesme liure. Du couste de Septentrion est bornee du pays des Medois. Du couste de deuers loccidẽt du pays de Susiane. Deuers oriẽt, des deux Caramanies. Du Midy dune partie de la grãt mer Persique. Les villes anciennes de ce pays estoiẽt Axime, Persepolis & Diospolis. Les Perses croyent que le ciel fust le dieu Iupiter. Ilz adoroient principalemẽt le Soleil, quilz appellẽt Mitra. Ilz reuerent la Lune, Venus, la terre, leaue & les vẽtz. Ilz nauoiẽt aucuns autelz ne images, ains faisoient leurs sacrifices en plain iour, & en lieu hault & descouuert, & auec imprecations mettoiẽt la beste quilz vouloient sacrifier au lieu a ce dedye, & ne faisoient autres oblatiõs a leurs dieux fors du sang de leur bestes sacrifiees, ayans ceste opinion q̃ leurs dieux ne demandẽt autre chose, aucunes bestes toutefois ont quelques fois este par eulx sacrifiees, desquelles ilz offroient les entrailles, & les mettoient sur le feu du sacrifice. Ilz ne font iamais sacrifice sans feu quilz font de boys sans escorce, dedẽs leq̃l iectẽt du sain & de lhuyle, & ne lallument par soufler; mais par euẽtoires, & ousi aucũ souffloit, ou mettoit quelque beste morte, ou de la fange sur le feu, il estoit puny de mort. Les Perses ne se baignẽt iamais en riuiere.

Lidolatrie des Perses

Peine des violateurs des sacrifices.

uiere, & ny pissent, & ny iectēt charongne ne crachēt, & ne la font bouillir sur le feu: mais portent grande reuerēce a leaue. Ilz approuchēt le long dung lac ou dune fontaine quant ilz veullēt sacrifier: & font vne fousse, dedens laquelle ilz tuent lhostie, & prennent garde songneusement quil nentre vne seulle goutte de sang dedens leaue, comme sy cela aduenant tous leurs sacrifices estoient souillez, & apres auoir despece la beste que ilz veullent sacrifier, ilz la mettent dessus du meurtre & du laurier, & en ceste sorte sont misessur le feu fait de petitz sarmentz ou iauelles, par leurs sages & prebstres, quilz appellent Mages: & en faisant quelques imprecations, ilz arrousent leurs sacrifices de huille, & ne addressent leurs imprecations a leaue, ne au feu, mais a la terre: & dure ce mystere longue espace de tēps, pendāt lequel ilz tiennēt en leurs mains chascun vng fesseau de menues bruyeres. Ilz creent leurs roix & les choysissent en vne certaine famille, celuy q̃ ne leur obeyt, on luy trenche la teste & les braz, & est delaisse sans sepulture. Policritus recite q̃ les roix de Perse font leurs palays es montaignes, & leās cachēt tous les tresors & tributz quilz peuuēt amasser, & les delaissent en tesmōgnage de bien auoir administre leur royaulme, & prennent les

Tribute rēdu aux roix de Perse.

susdictz

susdictz roix de leurs subiectz assis au lōg de la mer, pour tribut argēt, & des autres, ce que leur terre apporte, cōme tainctures, espiceries, laines & bestail. Il ne leur est permis de faire, mettre vng homme a mort pour vne seulle causse. Et semblablement leur est entre eulx defendu de exercer aucun acte de crualte enuers leurs subiectz. Ilz prennēt en mariage chascun plusieurs femmes, & nourrissent plusieurs concubines pour multiplier leur lignee. Les roix proposent loier a ceulx qui aurōt engēdre plusieurs enfans en vng an. Les enfans ne sont presentez a leurs peres, quilz nayent cinq ans, ains sont nourriz a part par les fēmes, a celle fin que sil aduenoit quilz mourissent leurs peres, nen prinssent ennuy. Ilz celebroiēt leurs nopces enuiron lequinoctial du printēps. Lespouse ne mangeoit le iour de ses nopces q̄ vne pomme, ou de la mouelle dūg chameau. Depuis le cinquiesme an de leur aage iusques au vingtquatriesme, ilz apprenoiēt a picquer vng cheual & tyrer de larc, & sur toutes choses a estre trouuez veritables en parolle, leurs preceapteurs sont dune grāde hōnestete de vie q̄ leur apprennēt a reciter fables auec louenges de leurs dieux, quilz chantent de viue voix seullemēt pour les instituer a bien viure. Ilz fassemblēt tous en vng lieu, au son dung

Equinoctium vernū, quāt auprimtemps les iours sont aussi grās q̄ lex nuictz

dung clairon ou trõpe, pour apprẽdre les choses dessusdictes. Et leur demãdẽt leurs maistres compte de ce quilz ont aprins en ieunesse. Quãt il est question de faire quelque tournoy, ilz eslisent vng filz de quelq̃ seigneur, quilz suyuẽt tous. Le champ du tournoy cõtient pour le moins trẽte stades Ilz sendurcissent au froit, & chault a trauerser les torrẽtz. Ilz sont la pluspart du tẽps armez, & si ne changẽt de vestemẽs, encores quilz soient trẽpez en eaue. Ilz se repaissent ensemble aux champs, & viuẽt de fruictz de Terebinte, de glãdz & poyres sauuaiges. Et apres leurs tournoys, viuent de pain tresdur. Ilz vsent de cresson alenois & sel, & mangẽt leurs chairs, tãt en boully q̃ en routy, & ne boiuẽt q̃ de leaue. Ilz vsent a la chasse de dardz & fleches, & de courses de cheuaulx, les aucuns de fondes. Deuant le midy ilz plantẽt arbres, & fouillẽt racines. Ilz forgẽt armures. Ilz font toilles de lin, ou de retz. Ilz prennẽt plaisir de aorner leurs enfans, de dorures. Ilz ont des rubys dont ilz font grande estime, & par ce ne les permettẽt estre appliquez a aucun corps mort, comme aussy ilz ne font le feu en reuerẽce de cestuy elemẽt. Depuis laage de vingt ans, iusques au cinquantiesme ilz suyuent les armes. Ilz ne se meslent aucunemẽt de la police, ne daucũ fait de marchan

Tournoys & ioustes des ieunes gentilz hõmes de Perse.

chan

chandise. Ilz vsent en guerre de bouclliers faictz a la forme dungpoisson quon appel le Rhombus: & oultre ont la trousse pleine de flesches. Ilz portent vne maniere de bastons de guerre quilz appellēt Sagariz, & des poignars & chappeaulx, a la facon des Albanois. Ilz portēt hallecretz ayantz le deuant fait a escailles. Les princes portēt vne maniere de cotte darmes en trois doubles, & vne casacque a longues manches, longue iusques au genoil, doublee de blāc par dedens, & par deshors taincte de quelque autre couleur. Et en este portent leur habit tout de pourpre, & en yuer de diuerses couleurs. Et leurs dyadesmes semblables aux mitres des sages du pays que ilz appellēt Mages. Le commun peuple porte doubles vestemēs lōgz iusques au meillieu des greues, & se couurēt la teste dung linge delie, quilz enuironnent en plusieurs doubles. Leurs lictz & vaisselles sont dor & dargēt. Ilz ne consultēt iamais de leurs grandz affaires, sinon en beuuāt & mangeant, disans telle deliberation estre plus seure que si la faisoient estans sobres. Les gens de cognoissance & de mesme condition ne se rencontrēt en leur chemin sans se baiser lung lautre. Ceulx qui sont de bas estat, se aggenouillent & prosternēt deuant les seigneurs, ilz ensepulturent les defunctz apres les

Accoustrementz des princes de Perse en temps de guerre.

Courtoysie des Perses les vns enuers les autres.

les auoit enduictz de cire, ne font toutes/
fois telles sepultures a leurs sages, que ilz
appellẽt Mages, lesquelz ilz laissent man
ger aux oyseaulx. Ilz ont compagnie a/
uecques leurs meres par vne ancienne fa/
con de faire. Telz sont les Perses, & de tel
le maniere de viure. Herodote en recite
quelques autres dignes de recit entre au/
tres choses, quilz estiment vng grand for
fait de rire, ou cracher deuant leur roy.
Ilz se mocquent des Grecz, lesquelz se per
suadoient que les dieux estoient procreez
des hommes; disoient oultre quil nestoyt
permis dire aucune chose, qui ne fust de fai
re. Aussy estimoient estre vne honte de a/
uoir quelque chose de lautruy, & mettoy/
ent au dessus de toutes hontes mensonge.
Ilz ne mettoiẽt en terre les defunctz, plus
tost que les chiens ou oyseaulx y eussent
besongne de leur bec, ou de leurs dentz, &
faisoient vne chose que les autres nations
ont tousiours tourne a infamie: cest asca/
uoir quãt vng pere tomboit en paouurete
il prostituoit sa fille a vng chascun, ce que
les Babyloniẽs auoient semblablemẽt cou
stume de faire. Au iourdhuy les Perses sur
mõtez par les Sarrasins, & infectez de lin
censee loy de Mahomet, viuẽt sans aucun
renom. Et combien que les temps passe ilz
ayẽt este addõnez aux armes & gouuerne

Ceremo/
nie obser/
uee par les
Perses en
p̄sence de
leur roy.

lem/

lempire de tout le Orient, au iourdhuy se sont desacoustumez des armes, & ont perdu la gloire acquise du temps passe.

¶ Du pays Dindie, & estranges cerimonies & manieres de viure des Indes. Chapitre. viij.

INdie est vne regiõ en Oriẽt faisant vne des extremitez de Lasie, & est ceste region si grande, q̃ aucuns dyent q̃lle seule fait la tierce partie du monde. Pompone Mele recite que la mer, de laquelle ce pays est circuit, est sy grande que cest autãt que peuuẽt gaigner de pays les mariniers, encores ayans vent a gre, par lespace de quarante iours; & a retenu ce nom dung fleuue duquel elle est terminee deuers Loccident, lequel se appelle Indus. Elle cõmence a estre enuirõnee de la mer Indicque, & de la sestend iusques au Soleil leuãt, & du coste de Septẽtrion se confine au mont de Caucasus. Il ya en ce pays plusieurs natiõs & plusieurs villes. Et selon que aucuns autheurs dyẽt iusques au nõbre de cinq mille, ce qui est assez vray semblable, veu que ces peuples iamais ne sortirẽt hors de leur pays. Les plus renommees riuieres de ceste region sont Ganges, Iudus & Hypanis, desquelles la plusgrãde est la riuiere de Gãges. Ceste terre est acause du vẽt zephirus fort temperee & tressaine, & porte fruictz

Grandeur du pays des Indes.

Indus fleuue en Indie

Lestendue de Lindie.

Riuieres des Indes.

deux

deux fois lan. Au lieu de tẽps & saison de hyuer ilz ont le cours & saison de vẽtz Ethesies. Ilz ne ont aucuns vins sinon q̃ daucuns estimẽt que en Musicanie y en prouienne. Du cousté de Midy y croist le Narde, la canelle, le poiure & autres cãnes despiceries cõme faict en Arabie & Ethiopie. Elle produict seulle Lebene, les Perroq̃tz & la licorne. Il se y trouue quantite & abundance de dyamans, escarboucles, perles & autres pierres precieuses. Et acause de la felicite de ceste region, les habitans souuẽt viuent laage de six vingtz ans, comme les Musicaniens, les autres viuẽt plus longuement comme les Seres.

Lebene, perroq̃tz, & licornes viẽnẽt seulemẽt des Indes. Sola India nigrũ fert ebenũ, dit le poete.

¶Tous les Indiens portẽt longue perruque, laq̃lle ilz paignẽt de iaulne ou de couleur perse, leurs plus riches aornemẽs sont pierres precieuses. Ilz vsent de grandes diuersitez dhabitz. Les vngs sont vestuz de couuertures de laine, les autres de couuertures de lin, les autres sont tous nudz, excepte leurs parties honteuses. Les autres ont des escorces que ilz adaptent a leurs corps, & sen enuironnẽt. Ilz sont tous noires, & se engendrẽt telz dedẽs le ventre de leur mere; & est la semence, de laquelle ilz sont engẽdrez, noire; comme est celle des Ethiopiens. Ilz sont de grande & puissante stature. Ilz viuẽt de peu, mesme quãt ilz

Indiẽs noyres des le ventre de leur mere.

sont en expedition de guerre, & nayment grād bagage auec eulx. Ilz sont exquis en leur equipage, cōme iay recite, & se gardēt destre trouuez en larrecins. Ilz vsent de loix nō redigees par escript, par ce que ilz nont cōgnoissance des lettres, ains retiennent tout par memoire, & a cause de leur bonte & simplicite de vie, toutes choses leur viennēt a bien. Ilz ne boiuent vin sinon en leurs sacrifices, & font vng breuuage de ryz mixtionne auec de lorge: & est leur manger le pluspart du tēps ryz destrēpe. Et peult on assez cōgnoistre la legalite qui est en leurs loix & contractz, en ce que ilz ne saddōnent a proces: & nōt aucunes loix touchāt les choses baillees en garde, & nont affaire de tesmoing ou de seel, ains adioux tēt foy les vngs aux autres, & laissent le plus souuent la maison sans aucune garde, qui sont tous indices de grande syncerite & hōnestete de vie. Toutesfois ilz ont dautres facōs que bien peu ensuyuroient ou approuueroient, cōme de viure & prēdre leur repas tous solitaires, & a diuerses heures les vngs q̄ les autres. Qui sont choses plus conuenables a la societe & vie ciuile. Ilz se nettoiēt le corps, & gratēt destrilles, & estimēt que cela face a la sante. Et puis se polissent leur chair auec de Lebene Ilz font petite despense en sepulchres & funerail/

Indiens ne boiuēt vin finō en faisant leurs sacrifices.

Preudhomie des Indiens.

nerailles des defunctz, & sont par trop son gneux en pareure de leurs corps : car ilz portẽt de lor & pierres pretieuses sur leurs vestemẽtz (qui sont de toile fort deslyee) & autres aornemẽs quilz portẽt auec eulx tellement que ayans ceste curiosite destre trouuez beaulx, ilz font toutes choses qui leur semblẽt estre duisables pour embellir leurs faces. Ilz mettẽt verite entre les grã des vertuz. Ilz ne deferẽt aucunemẽt aux anciens & plus aagez, sinon dautãt que ilz se trouuent plus prudens q̃ les autres. Ilz prennẽt plusieurs femmes en mariage, aux parentz desquelles ilz baillẽt pour le pris dicelles deux boeufz, & en prẽnẽt les vnes pour auoir lignee & plaisir, les autres pour en estre obeyz, & si leurs maryz ne leur en ioingnent de viure pudicquement. Il leur est parmis de se pourueoir & auoir la compaignie du premier trouue. Pendant que les Indiens samusent a sacrificier, il nya aucun dentre eulx qui ose porter couronne, & ne presentẽt encens ou liqueur aux dieux, & ne coupẽt la gorge aux bestes que ilz veullẽt sacrificier, ains les estranglẽt, de paour de presenter vne chose qui ne soit entiere. A celuy q̃ est trouue en mẽsonge, ilz coupent les ioinctures des extremitez des doigz. Celuy q̃ auoit fait perdre a autruy q̃lq̃ partie ou mẽbre de son corps, nestoit

Les Indiẽs curieux de beaulte & nettete.

Sacrifices des Indies.

Peine des mẽsongiers & murtriers.

seulemēt puny de la perte de mesme partie ou mēbre en soy, ains auec cela ou luy coupoit la main. Au regard de ceulx qui ont rendu quelque manouurier ou artisant impotēt de ses mēbres, ou leur fait perdre la vie. Si quelque femme peult tuer leur roy pendāt quil seroit trouue yure, elle a tel guerdō quelle est conioincte par mariage auec celuy qui succede au royaume. Le roy est traicte par femmes quil achepte, lesquelles se donnēt de garde q̄ aucun ne luy malface. Et au regard des gēs de guerre quil a quant & soy, ilz se tiennēt hors les portes du lieu ou il habite. Les enfans du roy succedēt au royaume. Le roy de iour nose prēdre son repos, & de nuict est contrainct de chāger le lict de heure en heure, & ce pour euiter toutes trahisons. En tēps de guerre, si le roy nest au chāp, il se mōstre souuēt au peuple, & se p̄sente au lieu ou il iuge leurs differentz, & escoute vng chascun. Il sort aussy pour se recreer & se faire grater & estriller le corps, auq̄l seruice sont deputez trois. Et pendāt quon lestrille, il se presente pour escouter vng chascun. Il sort semblablemēt quāt il est question de faire sacrifices, tiercement quāt il est question daller a la chasse, il sort acōpaigne dung grād nombre de femmes, menās vng bruyt de demy insensees. Les hōmes de sa garde demeurēt

Estat du roy des Indiens.

touſ

tousiours dehors, & si quelcun entre au dedens en la cõpagnie des femmes, il en pert la vie. Il a tabourins & sonnettes qui vont au deuant de luy. Quant il chasse en parc cloz, il est acõpaigne de deux ou trois femmes armees. Et quant il chasse en plains champs, il est monte sur vng elephant, & tyre de larc: & les femmes sont mõtees les vnes sur cheuaulx, les autres sur elephans, les aucunes en chariotz, comme aussi elles sont equippees en guerre: car elles y sont tresexercitees, & en ce differẽt grandemẽt a celles de nostre pays. Fẽmes du pays des Indes dextres a la guerre

¶ Dauantaige les autheurs recitẽt que les Indiẽs adorẽt Iupiter, auec ce surnõ de pluuial, & le fleuue Ganges, & autres dieux q leurs sont peculiers en ce pays. Et quant leur roy se laue les cheueulx, quilz font de grãdes festes & solẽnitez, & sentredonnẽt les vngs aux autres de grãdz dõs: & se manifestent leurs tresors & richesses.

¶ Tous les Indiens ont este le temps passe diuisez en sept manieres de gẽs. Desquelz les premiers estoiẽt les philosophes, qui estoient en plus petit nombre que les autres & estoient en plus grand credit & auctorite enuers le roy. Ceulx cy estoient exẽptz de tous oeuures manuelz, & nauoiẽt aucũ cõmandemẽt sur les autres, ne les autres sur eulx: & prenoiẽt dũg chascun de quoy faire sa Le pais des Indes habite par sept manieres de gens.

re sacrifice aux dieux, & pour mettre en se pulture les defunctz, cōme estans les plus aggreables aux dieux: & cōgnoissans (selō lestime quon en faisoit) tout ce qui se faisoit es enfers. Pour ces raisons on leur faisoit plusieurs dōs & hōneurs, & aussy ilz font de grās seruices aux Indiēs. Car des lentree de lannee ilz sassemblēt tous, & predisent au peuple les seicheresses, pluyes, ventz & maladies, & plusieurs autres choses, des ql les la cōgnoissance est causse que le roy & tout le peuple se pouruoiēt tant pour euiter les maulx a aduenir, que pour faire leur prouffit des biens attenduz, & les recueillir. Et si aucun des philosophes est trouue nauoir pdict selon verite, il luy est enioinct pour toute peine se taire a tout iamais. La seconde sorte de gens de ce pays, est des laboureurs des champs, q sont en plus grād nombre que les autres: & sont excēptz de aller en guerre ou faire autre oeuure fors leur labouraige. Ilz ne sont aucunemēt molestez par les ennemys, dautant que leur oeuure redonde au prouffit des deux parties, & les laissent sans leur faire aucun dōmaige, estant doncques les susdictz laboureurs deliurez de toute fascherie & craincte, cultiuent la terre en si bōne diligence, quilz aydēt a labūdance des biēs qui y prouiennēt. Ilz viuēt aux champs auec leurs

Philosophes des Indiēs en authorite.

fem-

femmes & enfans, & ne frequentẽt les vil/les aucunemẽt, paient neãtmoins tribut au roy, parce que tout le pays des Indes est tributaire au roy, & que nul ne peult tenir aucunes possessions sans en payer tribut. Ilz payẽt oultre le tribut, la cinquiesme partie des fruictz a leurs roix. La tierce maniere de gẽs sont pasteurs de toutes sortes de bestes de nourriture, lesquelz ne demeurent es villes ne bourgades: ains vsent de peti/tes maisons champestres, & saddonnẽt a la chasse, & a tendre retz aux bestes sauuai/ges: & garantissent le pays de bestes & oyseaux sauuaiges: tellemẽt que par ceste excercitation ilz rendent le pays des Indes fructueux & accessible, lequel autremẽt seroit remply de bestes & oyseaux, nuysans aux grains semez en terre. La quattriesme sorte de gens est des manouuriers & artisans, dont les aucuns sapplicquent a forger ar/mes, les autres a forger harnois de labouraige, & les autres a diuerses autres manieres de necessitez. Ceulx cy ne sont seule/ment francz de tribut, mais oultre ce prennent des grains de la maison du roy. Au cinquiesme estat sont les gens de guerre, qui sont en plus grand nombre apres les laboureurs: lesquelz sexercitẽt aux armes, & se rẽdre adroictz sur cheuaulx & elephãs au faict de la guerre, & viuent aux despens

Tout le pays des Indiẽs rẽd tribut au roy

Franchise des artisãs & manouuriers du pays des Indes.

Ephores. du roy. Le sixiesme ordre est des Ephores, qui ont la charge de faire rapport au roy de toutes choses qui se font es pays des Indes. Au septiesme estat de gens, sont ceulx qui cõsultent des affaires publicqs, & sont en plus petit nombre q̃ tous les autres, & neãtmoins passent tous autres en noblesse de lignee, & en prudẽce. Tellement q̃ de ce nõbre sont esleuz les cõseilliers du roy, & les gouuerneurs de la chose publicque, & sont appellez pour disposer des affaires de cõsequence, & esquelz suruiẽt quelq̃ difficulte. De ce nõbre aussy sont choisiz lieux tenãs du roy au faict de la guerre, & principaulx chefz apres luy. Or estant toute la police du pays des Indes distribuee en telles sortes de gens q̃ cy dessus auõs recite: il est auec ce defendu quun hõme de lũg des estatz & cõditions dessusdictes puisse prẽdre femme nee en autre estat & condition, & semblablemẽt de chãger destat & qualite, tellemẽt quil nest licite a vng gẽdarme saddonner au labouraige, ne a vng manouurier saddonner a philosophie. Il y a aussy certains grandz personnaiges entre les Indiens, qui les defendent des iniures des estrãgiers, & ont charge denuoier medecins aux malades, de inhumer les defunctz, & deliurẽt largẽt: q leurs ont trouue au plus prouchais parẽs. Ilz y a pareillemẽt iuges

qui con

qui congnoissent de leurs controuersies, & punissent diligemment les delinquentz. Ilz nont aucuns gens entre eulx de seruile cōdition par ce quilz ont vne loy par laquelle leur est defendu de tenir aucū en seruitude; tellement quilz mettent vng chascun en pareil honneur & liberte, sacoustumans par ceste maniere a ne vouloir preceder les autres en prerogatiue dhonneur, & a ne faire tort a autruy; & estimēt auoir tres bien par ce institue leur vie, & auoir pourueu aux calamitez suruenātes aux personnes; disans aussi que cestoit vne chose folle que les loix fussent establies esgallement pour vng chascun, & que les personnes fussent de diuerse condition. Oultres ce es pays des Indes y a diuerses nations differentes en formes de visage, & en lāgaige a cause de la longueur du pays, & fault entēdre quilz ne viuent tous selon que cy dessus a este descript, mais que aulcuns y a qui viuent de plus estrange manieres, aucuns de ceulx qui habitēt plus pres de Lorient sadonnent a estre pasteurs, aucuns non, les autres habitēt es riuieres marescageuses & se nourrissent de poisson cru quilz amassēt dedens nacelles faicte de tuyaulx de cānes, & font leursdictes nacelles de boys de cannes quilz coupent pres des deux neufz, et les entre ouurent. Ceste sorte Dindiens

Es Indes ny a aucūs gēs serfz.

Especes Dindiens qui ne mā gent que poissons cruz.

 font

font vestemens de ioncs quilz coupent le long des riuieres, & les assemblent en maniere de nates & applicquēt sur eulx, en facon de coletz ou haubergeons. Ceulx que

Pades peuples en Inde.

iay dict saddonner aux pasturages, & habiter le plus pres Dorient, sont voysins de ceulx cy, & sappellent Pades, on dict quilz viuent de chairs crues; Et ont ceste maniere de faire q̄ quāt lung, ou lune dentre eulx cōmence a se trouuer malade, lesplus familiers le tuent, ayans ceste opinion, que si lō

Cruaulte des Pades.

guement le laissoiēt languir, il leur pouroit causer quelque corruption de cors en eulx mesmes, & encores quil sefforce de faire le sain, & de leur persuader quil est sain, neanmoins ne delaissent a le tuer: & ce faict font vng repas ensemble: ilz exercent pareille cruaulte a la plus chere femme que eust le deffunct, encores quelle ne soit malade. Ilz tuent semblablement ceulx qui deuiennēt aagez, & iceulx tuez repaissent ensemble. Et pour ces deux causes sen trouuent bien peu entre eulx q̄ paruiennēt a vielleisse. Il ya encores des Indiens qui ont ceste maniere de viure qui ne tuēt aucune beste ne sement aucuns grains, & nedifient aucunes maisons, & viuent dherbaiges. Il croit en leur pais vne petite graine en forme de mil venant de la bonte de la terre, encloz de soymesmes, & lequel, ilz font cuyre auec

son

son escorse & le mangent. Celluy dentre eulx qui tũbent en maladie se retire en vng lieu desert, la se couche sans ce que aucun prengne la sollicitude de le traicter ou penser, ou ensepuelir apres sa mort. Tous les Indiens dessusdictz ont ompaignie des fẽmes en public & ne different en loeuure de natures aux bestes brutes. Ilz ont en ce pays vne maniere de philosophes quon appelle Gymnosophistes, lesquelz comme descript Petrarque habitoient es plus vmbrageuses & solitaires parties de ceste region, & estoient nudz selon que leur nom assez le denote, lesquelz en ceste sollicitude philosophisoient ca & la dispersez, & estoient depuis le Soleil leuant, iusques au Soleil couchant constans vng lieu, ayans leurs yeulx incessamment fichez a contempler le Soleil, & en la contemplation de ceste rondeur ymaginoient quelques secretz & apres quilz sestoient long temps appuyez sus vng pied, sappuyoient sur lautre sans sentir aucune ardeur des sabblons & terre ardante soubz leurs piedz, au moyen de lardeur du Soleil, & portoiẽt patiẽment chaleurs du Soleil, ou froidures des neiges q̃lles q leur aduinssent. Entre les Indes sont nõbrez les Brachmãtes, lesquelz (ainsi q̃ le roy Didymus a escript au roy Alexãdre de Macedoine, q auoit entreprins de mettre ce

Gymnosophistes philosophes es Indes.

Brachmanes peuples des Indes.

tre ce

ere ce pays en son obeissance) viuent dune purete, & simplicite de vie, & ne saddonēt a aucune sensualite ou volupte, ilz nappetent autre chose sinon ce q̄ leur est necessaire pour substāter leur nature, en sorte quil ne sont curieulx en viandes, & nen vont q̄rir es pays loingtains, mais se contentent de ce que la terre leur apporte sans aucune industrie ou labouraige, & sont leurs nourritures saines, de quoy aduient quilz ne scauent que cest que de maladies, ains viuent en continuelle sante & se scauent passer de secours les vngs des autres, par ce quil viuent tous dune commune facon de viure: & nont aucune occasion de concepuoir enuie les vng contre les autres, par ce quilz sont tous esgaulx, & ny a point de plus grand seigneur lun q̄ lautre, ains sont tous riches par vng mutuel contentement & equalite de paouurete. Ilz nont aulcuns lieux deputez a administration de iustice, par ce quil ne font aucune chose de reprehension, ou subiecte a amendemēt. Ilz nōt aucunes loix, par ce quilz sont ignorans de tout malifice, leur seule loy est de ne contreuenir a la raison & equite naturelle. Ilz sexercitent en tel labeur par lequel on ne les puisse iuger dediez a auarice, aīs fuyās seullement oysiuete. Ilz ne saddonnent a luxure iusques a encourir debilitation de membres

Simplicite de vie des Brachmanes.

bres. Et viuent ne plus ne moins que sil ilz auoient toutes choses en main, dautāt que ilz nont souhait daucune chose, sachās tres bien que cest vne tres cruelle peste que cō uoitise veu quelle rend paouures ceulx ql/le detient, dautant quilz ne mettent iamais fin a en accumuler, & tant plus en ont & plus leur en deffault. Ceste nation se chauf fe de la chaleur du soleil, se reffreischist de la rousee du ciel, passe sa soif aux riuages, & ruisseaulx & prēt son repos, & sommeil a mesme terre. Ilz ne sont interrompuz en leur sommeil par ennuictz, ou sollicitude, leurs entendemens ne sont traueillez de di uersitez de pensees ou entreprise, & nentre prennent a dominer sus leurs semblables, tellement quil ny a aucun entre eulx plus serf lun que lautre, fors quilz scauēt tres bi en assubiectir leur corps a leur esperitz. Ilz ne sōt entamer pierres, ou rochiers par feu pour faire leurs bastimens, & nassem/blent chaulx, sable ne bricque pour edifier ains habitent es lieux que ilz ont creusez, ou en cauernes de rochiers, & montaignes ilz ne craingnent leans aucuns bruictz ou tempestes de ventz : & se y estiment estre plus seurement, & mieulx garentiz deplu ye ou autres dangiers, que sil estoient cou/uers de quelque couuerture de maison q̄ ce soit, & leur seruent leurs cauernes en deux

Conuoytise pestiferes cruelle de lesperit.

sortes

sortes, cest que quant ilz viuent, ilz en sont leur habitation & quant ilz se meurent elles leur seruẽt de monumẽtz & sepulchres Ilz ne vsent daucuns precieux habitz, ains se couurent de quelques ioncs assemblez, ou a le mieulx prendre leur simplicite & innocence leur est vng vray vestemẽt & couuerture. Leurs femmes ne scauent que cest que de se farder pour complaire, ains sont trouuees belles telles que nature les a faictes sans ce quilz ayent aucune industrie pour enrychir leur beaulte & grace naturelle, Et ne sont prises par les hõmes pour aucun plaisir charnel, mais seullemẽt pour auoir lignee. Ilz nentreprennent aucunes guerres, ains entretiennent paix per bonte de meurs, & nõ par force. Et ne font pompes funebres les parens, aux trespassemens les vngs des autres, & ne se edifient des sepulchres magnifiques les vngs aux autres & ne mettẽt iceulx en cercueil sumptueux & aornez de pierreries, estimant que ceste sumptuosite leur cause plus denuy, que de soulas ou honneur. Oultre ce les Brachmanes sont exẽptz de pestilence, non plus ne moins que des autres maladies, & ce a cause quil ne infectent lair par aucunes immũdicitez, ains saccõmodẽt eulx & leur nature aux vicissitudes & mutatiõs des tẽps, & elemẽtz sans en abusser. La bõne reigle de

Brachmanes ne construisent aucuns sepulchres en lhonneur de leurs parens tressassez.

viure

viure quilz tiennent leur sert de medicine, car par icelle non seullement ilz remedient aux maladies aduenues, ains obuient a cel/les aduenir, ilz saddonnent a lecture des a/ctes du tẽps passe, & quant sen trouue au-cuns digne de risee il se mectẽt a plourer. Et ne prẽnent plaisir a lire fables, cõme plu sieurs font, ains se delectent en contempla-tion de la cõposition des oeuures que dieu a faictes en creãt ce monde, & choses natu/relles contenues en icelluy. Ilz ne saddon-nent a aller par mer pour faict quelcõques de marchandise. Et nont aucun art ou sciẽce de rhetorique, ains vsent tous dung simple langaige, & commun a tous, & leur suffist que leur parler soit sans fiction. Ilz nõt aucunes frequẽtations de marchez, ou lieu dediez a decider plaictz & proces, ne au-cuns lieux particulieremẽt dediez a apprẽrendre quelques sciences, par ce quilz estiment que les diuersitez de telz lieux ou es-colles, engẽdrent diuersite dopiniõs & doctrines instables & incertaines. Lune partie diceulx cõstituent leur vraie felicite en honestete de vie, les autres en volupte quilz fondẽt en ceste liberte. Ilz ne tuẽt aucunes brebis pour faire sacrifices a dieu, iugeãs q̃ dieu ne prẽt en gre le sacrifice que lhõme luy p̃sente ayãt mains sanglantes: & que il prẽt plus de plaisir a vng sacrifice, ou adora

Contẽplation des Brachmanes.

Iugement des Brachmanes touchant les sacrifices des bestes.

tion

tion quon lui peult exhiber sans faire sang, mesmement quant on le peult appaiser par parolle de priere & oraison, par ce que lhõme a ceste propriete de parler commune auec dieu, & que partant quil se rend bening voiant lhomme vser enuers luy dune propriete par laquelle il approche le plus de dieu. Autre natiõ y a au pays des Indes quon dict les Catheiens, lesquelz prennẽt en mariage chascun homme plusieurs femmes, lesquelles apres le trespas de leurs maryz se presentent toutes deuant certains iuges de grande austerite, & la debatent chascune dentre elles affin destre trouuee celle qui mieulx auroit traicte son mary: lissue de ce debat est tel, q̃ celle qui aura este trouuee la mieulx aymee, & mieulx auoir traicte son mary, se habille des plus riches habillemens quelle peult, apres monte par grande gayete de cueur, comme en faisant son triumphe de la victoire, sur vng amaz de bois assemble pour mettre en cẽdres le corps de son mary, au long duquel se couche en le baisant, & embrassant se laisse brusler sans riẽ craindre. Les autres femmes suruiuantes passe le reste de leur vie, sans note & reproche. Leurs enfans de leur ieune aage ne sõt delaissez en gouuernemẽt a leurs peres & meres, mais sont baillez en garde a gens qui ont charge de les entretenir de

Catheiens peuples des Indes.

Femmes de Catheiens.

Grand tesmoingnage damytie des fẽmes enuers leurs marys.

par la

par la chose publique, lesquelz ont charge de arregarder a lhabitude de corps diceulx enfans, & si ilz en trouuent aucuns debile complexion, ou tardif desperit, ou nayans sante de leurs mẽbres, ilz leur est enioinct de les occire. Et en faisant leurs mariages ont esgard a la beaute, & non aux richesses & a auoir lignee, & nõ pour y prẽdre leurs plaisir charnel. Aucũs des Indiens ont vne facon de faire q̃ quant vng dentre eulx par paouurete ne peult mettre sa fille en mariage lors quelle est en aage, il la cõduict auec trompettes & clairõs de guerre au lieu ou communement se font leurs assemblees, & apres que le peuple sest amasse a son de trõpe la fille se presente a celluy ieune homme quil la veult contempler, & premierement se monstre toute nue par derriere, puis se descouure par deuant, & apres auoir gaigne lamour de quelqung elle est de luy emmenee, & prinse en mariage. Megastenes recite quil y a quelques habitans es montaignes des Indes ayãs testes semblables a celles des chiens, & ongles dune merueilleuse defense, faisans leurs vestemens de peaux de bestes, napprochans aucunemẽt en leur parler a voix humaine, ains a vne maniere de aboy & asprete de voix. Ceulx qui habitent a la source de Ganges nont besoing de aucune viande pour leur viure, & viuent

Gens mõstrueux es montaignes des Indes.

Felicite du pays ou est la source de Ganges.

de lodeur de põmes des bois & forestz de ce pays, & quãt ilz võt q̃lq̃ peu loĩg de leur terre, il portẽt de ce fruict, & ce mesme vsaige quant & eulx, & si il leur aduiẽt de sentir quelque odeur mauluaise il rendent en linstãt lesperit. Et de fait on trouue par escript quil sen est trouue de ceste sorte en larmee Dalexãdre, au retour de la cõqueste q̃l feist de ce pays. Nous lisons semblablement que au pays des Indes ya gens qui de leur nature nont que vng oeil. Et encores daultres ayãtz si grãdes oreilles quelles leur tũbẽt iusques aux piedz, & sur lesquelles ou lune dicelles il se peuuẽt appuyer & reposer si bõ leur sẽble, & encores si nerueuses & si dures quil en deracines les arbres, dauantaige on en trouue nayãs de nature q̃ vng seul pied de si grãde largeur, que se voulãs garẽtir de lardeur du soleil ne se font q̃ coucher en terre sur leurs rains & leuer leur piedz cõtre mõt, & a ce moyẽ ont vmbrage a suffisance. On lict dedẽs lautheur Clesias quil y a femmes en ce pays lesquelles nẽgendrent & napportẽt enfans que vne fois en leur vie, & si tost que leurs enfans sont hors du ventre leurs cheueulx deuiennent tous blancs. Et oultre dict icelluy autheur quil ya vne autre maniere de gẽs en ce pais ayãs les cheueulx tous blãcs en leur ieunesse, lesquelz leur deuiẽnent noirs en leur vieillesse

eillesse

eillesse, & auec ce viuẽt plus longuement q̃ nous ne viuons en ce pays. Et dauãtaige il tesmoingne quil y a femmes en ce pays qui portẽt enfans de laage de cinq ans, & ne viuent que huit ans. Dit oultre quil ya deshõmes sãs testes, ayãs leurs yeulx dedãs leurs espaules. Et encores oultre ceulx q̃ nous auõs cy dessus recite y auoir autres gens ayãtz testes semblables a celles des chiẽs. Autres se treuuẽt en ce pays de celle forme & figure de teste, ayãs le coprs tout couuert de poil fort rude, faisant de leur voix vng bruit & cry espouuẽtable. Toutesfois no⁹ faisõs recit des choses dessudictes & autres semblables le plus brief q̃ faire pouuõs, par ce ql fault vne grãde credulite auãt q̃ on y puisse adiouster foy, veu que ceulx qui sadonnent a lire les escriptz dautruy a grand peine peuuent recepuoir les choses dõt on leur fait recit encores quilz le voient quasi deuãt les yeulx. Ceulx qui habitẽt auiourdhuy en icelle partie des Indes qui est entre le pays de Gedrosie & la riuiere quõ appelle Inde, sont appellez Cathains, & ce pays est au moiẽ de leur denominatiõ appelle le pays de Cathain. Ceste maniere de gẽs est semblable aux Scythes & differẽt grandemẽt en meurs aux autres Indiẽs, (si ce que Armene Aitone en recite est vray). Il dit quil sont merueilleusement ingenieux, &

Cathains peuples des Indes tenans des facons des Scythes.

se vantent que le reste de tous les mortelz sont aueuglez, ou ne voient que dung oeil & que eulx seulz voient parfaictement des deux yeulx. Et a la verite ilz sont gens de grand esperit, mais encores est leur arrogãce, & vãterie plus grãde. Ilz se sont persuadez quilz passent tous les viuans en sciences & industrie. Quant a leur habitude de corps ilz sont blãcs, & ont les yeulx petitz & nõt aucũne barbe, et vsent de lettres semblables, quant a la quadrature aux lettres Romaines. Et ont diuerses manieres de superstitions, & folles ydolatries entre eulx, & sans cõgnoissance de la vraie foy, & religiõ. Les vngs adorẽt le soleil, les autres la lune, & les autres vng ymage de fonte, aucũs vng boeuf, tant q̃ par ceste diuerse forme dydolatrie y a vne infinite de superstitions semees entre eulx. Ilz nõt aucũne foy ne loy escripte. Et cõbien q̃lz soiẽt gens de artifice en leurs ouurages, toutesfois ilz ne ont aucũne cõgnoissance des choses diuines. Ilz sont fort craintifz a la mort, toutesfois ilz menẽt guerres q̃lq̃s fois, & ce plus par prudẽce, & astuce, q̃ par force. Ilz vsent de flesches en guerre, & de q̃lques maniere de dartz, de faciõ aux autres natiõs inusitee Ilz ont en vsage vne mõnoie faicte dune espece de papier en forme quarree, et est marquee de lymage de leur roy; & si il aduient

Cathains idolatres.

quel

q̃lle soit effacee par lõgue vsaige, ilz la chã-
gent auec vne autre marq̃e recẽtemẽt en la maison du roy. Les meubles & vtẽcilles de leurs maisons sont dor & dargẽt, & autres metaulx. Lhuille est en ce pais fort p̃cieuse & y est tresrare & sen oingnent les roys en lieu dautres onguẽtz. Or finy le ꝑpos des Indiẽs nous traicterõs des Scythes, comme estans les plus prouchains des Indiens.

¶ De Scythie & estrange maniere de viure des Scythes. Cha. ix.

SCythie est vne region septẽtrionalle, selon lopiniõ de Herodote ainsi appellee du nõ dũg filz de Hercules, leq̃l auoit nom Scytha: ou cõme recite Berose du nõ q̃lque autre, q̃ naquist en ce pays, & y fust enfante par Araxe lanciẽne femme de Noe. Les Scythes au cõmencemẽt possedoient bien peu de pays, toutesfois en peu de tẽps par force & prudẽce, se sont grandement estenduz, apres auoir mis en leur obeissance plusieurs regions, tellement quilz ont acquis grãd renõ, & empire. Ceste nation estoit p̃mieremẽt mesprisee pour le petit nõbre dicelle, & se arresta au lõg de la riuiere Araxes, & si habitua facillement, par ce quelle nestoit aucunemẽt redoubtee. Aduint q̃lle eust vng roy belliqueux, & excellẽt, par la cõduicte duq̃l les Scythes estẽdirent leurs limites & subiuguerẽt tout le pays montu

Acroissement des Scythes.

eux iusques au mont Caucasus, & tout le plat pays iusqs a la mer Oceane, & lac meotide, & encores en autres estēdues iusques a la riuiere de Tanais : le long de laquelle Scythie sextēd dune merueilleuse lōgueur iusques en Orient, & est diuisee par le meillieu en deux, & en fait la separation le mōt Imaus : tellement quon fait description de deux Scythies, dōt lune est dela le mōt Imaus, lautre deca. Les Scythes ne furent onques mis en obeyssance dautre empire. Ilz chasserēt Darius roy de Perse de leur pays ilz defirent le roy Cyrus & tout son ost. Ilz descōfirent aussi le lieutenant de larmee du roy Alezādre, & toute sa compaignie. Ilz ont seullemēt ouy le renō des batailles Romaines, mais ne les ont experimentees. Ce sont gens endurcys au labeur & au fait de guerre, & de grande force de corps. Ilz nestoiēt le tēps passe aucunemēt separez par ce quilz ne semployoient a labourer la terre, ne a edifier aucunes maisons, ains estoient vagabōdz & errans par lieux champestres & desertz, chassans deuant eulx quelques tropeaulx de moutons, ou autre bestail: & mettoiēt leurs femmes & enfans dedēs des chariotz, & nauoient aucunes loix ains gardoient iustice mutuellement entre eulx, & ne estimoient entre eulx aucū plus grief crime que de larrecin, dautāt que tout

Le mont Imaus separe toute la Scythie.

leur

leur bien estoit tousiours a descouuert. Ilz nõt aucun vsage dor ou dargẽt. Leur plus vsitee viãdes estoit laict & miel, ilz sarmoient cõtre le froit de peaulx de bestes sauuaiges. Ilz nauoiẽt aucun vsaige de vestemẽs de laine. Et tellement viuoient la plusspart des Scythes. Toutesfois aucũs dentre eulx differoient aucunemẽt de ceste maniere de viure, par ce que aucũs endroictz sont grãdement separez & eslonguez les vngs des autres, ce qui causoit quelque particularite en leur maniere de viure parquoy apres auoir encor quelq̃ peu traicte de leurs communes meurs, nous traicterõs des particulieres daucuns dẽtre eulx. La plusspart des Scythes prennẽt plaisir a respandre le sang humain. Si le Scythe prent vng homme en guerre, il en boit le sang. Il est tenu de presenter a son roy, les testes de tous ceulx ql a tuez en guerre; autrement ne participeroit & nauroit riẽ au butin ou pillaige quil auroit fait. Il trẽche la teste de celuy quil a occis en ceste maniere, il la coupe en cerne au droict des oreilles, & separe la peau dauec le chef, quil luy cõuiẽt p̃senter, & apres quil a icelle peau acoustree & paree cõme on fait dune peau de boeuf, il en fait vne maniere de seruiette quil noue a la bride de sõ cheual, & dautant plus que vng Scythe a de telle facon de seruiettes, de autant est il

Anciennes manieres de viure des Scythes.

Cruaulte des Scythes.

plus estime. Plusieurs ya qui de telz cuyrs des corps humains se aydent & les cousent ensemble, & en font vestemẽtz. Les autres escorchent les mains dextres auec les on/gles de ceulx quilz ont tuez en guerre, & en couurẽt les trousses ou estuytz de leurs flesches. Les autres escorchent le corps en/tier, & en portẽt la peau estendue auec ba/stons sur leurs cheuaulx. Quãt aux testes quilz trenchẽt en la maniere que dessus a este dit, ilz les couurẽt par de hors de cuyr nõ pare, & au regard de ceulx qui sont les plus riches ilz les couurent dor par dedẽs & sen seruẽt pour boire: & les p̃sentent aux estrãgiers, ceulx dẽtre eulx q̃ sont les plus apparentz, & leur recitẽt cõme se sont les chefz de ceulx quilz ont vaincu en fait de guerre, & estimẽt ceste maniere de faire e/stre vng vray acte de prouesse. Les princes de ce pays conuient chascun vnefois lan leurs subiectz a boire du vin, quil p̃sentent dedẽs vne tace, & ny sont receuz sinõ ceulx qui ont occis quelque ennemy, & nen ose/roit taster celuy qui ne auroit fait aucune prouesse, ains luy cõuient se retirer & se as/seoit a part, & sans que on face de luy cas ou estime, & tournent ce recullemẽt a grãt vitupere, & a celluy qui a tue plusieurs en/nemys, est presente du vin en deux coupes Ilz adorẽt les creatures qui ensuyuẽt pour

Largesse des princes de Scythie.

Idolatrie des Scythes.

dieux

dieux & deesses. Premieremẽt Vesta, puis Jupiter & la terre, disans la terre estre les/pouse de Jupiter. En aps adorent Apollo, Venus, Mars & Hercules. Toutesfois ilz ne edifient a aucun dentre eulx autelz ou simulacres, fors que a Mars, auquel ilz sa/crifient de cẽt prisonniers lung, aux autres ilz sacrifient des moutõs ou cheuaulx: ilz ne font aucune estime de porcz, & ne les seuffrẽt viure en leur pays. Ceulx qui par cõmandemẽt du roy sont puniz de mort, perdent quant & eulx leur lignee, par ce q̃ tous leurs enfans masles sont mis a mort. Les femelles demeurent sauues. Les Scy/thes voulãs faire alliance auec quelq̃s gẽs que se soit, ont obserue ceste maniere de faire. Ilz mettent du vin dedens vne grande coupe de terre, auec lequel ilz meslent du sang des deputez a faire lalliance, lesquelz se picquẽt en quelque partie du corps tant quil en sort du sang. En aps ilz trempẽt dedens ceste coupe leur glaiue, flesches, leur hache, & vng dard. Et ce faict, ilz font plusieurs imprecations cõtre ceulx qui vou/dront enfraindre laliance, puis aps boyuẽt dedens ceste coupe, non seullement ceulx qui traictent lalliance, mais aussy ceulx de leur cõpagnie, qui sont constituez en quelque grãde dignite. Les sepulchres de leurs roix sont en la terre des Scythes, que on ap

Enfans des scythes seuffrent pour le peche de leurs peres

 pelle

pelle par vng particulier nom Gerres, qui habitẽt a lendroit ou la riuiere Boristenes cõmence a porter basteaux. Si tost que le roy a rẽdu lesperit, ilz font vne grãde fousse en forme quarree, & la dedẽs enduysent le corps de cire, luy ouurent le ventre & le nectoient, & puis le remplissent de siler & de graine de aniz, & de asche, & de persunctz: & le recousent, puis le mettent dedens vng chariot, & le conduysent en vne des cõtrees de leur empire, en laquelle on luy fait vne pareille pompe. Et au regard des Scythes, qui acompaignẽt le roy en sa vie, ilz se fendent les oreilles, se rongnẽt les cheueulx, se incisent leurs braz, & se parcẽt la main senestre de leurs flesches. Du secõd lieu ou luy sont faictes funerailles, le corps est mene en vne autre prouince de son empire, en laquelle il est receu: & sont ceulx qui sont admene reconduictz iusques au lieu duquel ilz estoient premierement partiz. Et apres lauoir porte par toutes les cõtrees subiectes a ce royaume, ilz le delaissent a icelle natiõ laquelle est la plus loingtaine, & faisant vne des extremitez des terres de leur royaume, & aux sepulchres destinez. Ces derniers peuples, luy font vng lict dedẽs son sepulchre, sur leql ilz le mettent & fichent a lentour de luy plusieurs voulges, sur lesquelz ilz font vng taberna

Sepulture & põpes funebres des roix de Scythie.

cle de

cle de boys;par dessus leql ilz mettēt vng poile, & apres quil ont estrangle dedēs le mesme sepulchre, vne des plus cheres con cubines, vng des seruiteurs de chambre, vng des cusiniers,vng des seruiteurs desta ble,vng laquaiz,vng eschancon, auec ce vng des cheuaulx du defunct; ilz mettent dedens le sepulchre quelqs bouteilles dor ensemble de toutes sortes de biens prouenans en leurs pays, & telle est la sepulture de leur roy: & lan reuolu ilz prennēt tous les seruiteursdu defunct. Et fault entendre que tous les Scythes qui sont appellez au seruice du roy,sont de franche cōdition, & que nul ny est appelle qui soit de seruile cō dition,de ces seruiteurs icy apres quilz en ont suffocque cinquante, & pareil nombre de excellentz cheuaulx,& leur ont oste les entrailles,& apres auoir fait de grandes couuertures a lentour du sepulchre du roy, de peaulx assemblees; & icellestendues en lair en forme de voulte, ilz arrengent les cheuaulx suffoquez & les seruiteurs dessus, & les dressent en telle sorte,q̄ a les veoir de loing on iugeroit que se seroient gēs de cheual,& de la garde du roy; telle est la sepulture de leurs roix.

¶Les particuliers,ont entre eulx vne autre maniere de sepulture; car aduenāt le deces de quelcun de entre eulx,les plus pro- Sepulture des particuliers.

chains

chains parentz, mettent le corps du tres/
passe dedens vng chariot, & le pourmenẽt
de maison en maison, chez leurs amys, par
lesquelz ilz sont receuz auec banquetz, en
semble tous ceulx qui les acompaignent:
Et apres lauoir mene ca & la, par lespace
de quarãte iours entiers. Ilz lensepulturẽt
aps luy auoir vuyde toutes la teste, & plõ
gee en leaue, & couchent sur le corps trois
busches de boys, vis a vis lune de lautre, au
long desquelles ilz attachẽt des feutres de
laine: & assemblẽt boys & laine plus iuste
ment que faire le peuuent, puis le mettent
au meillieu dicelles busches en vng vaisse
au en forme de nasselle, dedens lequel ilz ie
ctent des pierres ayantz vne lueur de feu.

Maniere de estuues des fẽmes de Scythie

Les hommes de Scythie ne se baignent ne
stuuent iamais. Les femmes en se lauãt ont
quelque pierre rude, de laquelle ilz se net/
toyent le corps: & quãt la peau a force de/
striller leur est enleuee, ilz se couurẽt & en
uelopẽt dedens du boys de cypres, de ce/
dre & autre arbre duquel prouient lencẽs,
& se couurent le visaige de vnguentz. Ce/
ste obseruatiõ les rend de gratieuse odeur,
& leur visage cler & nect aps quilz se sont
le iour ensuyuant lauees. Ilz ont acoustu/
me de faire leurs sermens de par le throsne
royal, & si quelcun se trouue estre pariure
par les diuinateurs, qui en font lexperience

par

par quelque verges de saulle: Il est sur le champ mis a mort, & sont tous ses biens confisquez, & applicques a ceulx qui ont verifie le pariure. Les Massagethes, qui sont peuples subiectz aux roix de Scythie habitans en Asie, par dela la mer Caspie, q̃ aucuns appellent mer de Abacuc, sont du tout en habitz & en viure semblables aux vrays Scythes: de ce aduint que aucuns les ont prins pour Scythes. Ilz sont quasi inuincibles, tant sont dextres a la guerre, soit a pied ou a cheuaul. Ilz ont vne maniere despee quilz appellẽt Sangaris, ilz portent baudrier a ouurage dor: portent semblablement certains aornementz dor, tãt sur leurs chefz que au droit des ayssellles. Ilz armẽt le deuant de leurs cheuaulx darmures dor, & garnissent les bardes & frain de leurs cheuaulx dor. Ilz nont autres poinctes a leurs demy picques, ne a leurs dardz sinon de cuyure: par ce quilz nont aucun vsage de fer ou argent en leurs pays. Chascun dentre eulx se contente dune femme, en quoy ilz different a tous les autres peuples de Scythie. Toutesfois & quantes q̃ quelcun a enuye dauoir compaignie dune femme, il attache sa trousse a son chariot, & prẽt son plaisir sans aucune honte ou craincte destre regarde. On ne scauroit iuger iusques a quel temps ilz peuuent estendre leur

Massagethes.

leur vie par le cours de nature: car sy tost que lung dentre eulx est deuenu fort vieil ses parens & amys le sacrifient, & en font routyr la chair, de laqlle ilz mangent, tout ne plus ne moins que dautre chair: au banquet quilz font en lhonneur diceluy quilz ont mis a mort. Et leur semble que ceste mort est la plus heureuse. Ilz ne mangent ceulx qui sont mortz par maladie, ains les enterrent, & les reputent estre frustrez de vng grand bien: de ce quilz ne sont immolez comme les autres. Ilz ne semẽt aucuns grains, ilz se nourrissent de moutons, & de poissons que la riuiere Araxes leur depart largemẽt. Ilz boiuẽt force laict. Entre toutes les creatures que les autres payẽs adoroient pour dieux, ceulx icy ne adorẽt que le Soleil, auquel ilz sacrifient cheuaulx, cõme estãt entre les bestes dont ilz font nourriture, celle qui passe toutes les autres a la course, dautant que le Soleil passe tous autres astres en vistesse. Les Seres qui sont autres peuples comprins entre les nations de Scythie, viuẽt dune grande tranquillite & amitie entre eulx, & fuyent les cõpagnies de toutes autres nations, ne veullent aucunemẽt en auoir la frequẽtatiõ ou trafique de leurs marchandises: tellemẽt que ilz nacheptent aucune chose des marchãs estrangiers: lesquelz toutefois võt en mar

Messagetes mangẽt chairs humaines.

Seres.

chan-

chandise en ce pays, & passent seulemẽt la premiere riuiere diceluy, au riuage de laq̃l le ilz trouuẽt la marchandise des Seres ex/posee, de laquelle ilz congnoissent & aper coyuent le pris par certains indices, sans ce que pour en cõuenir il soit besoing de par ler ausdictz Seres. Il ne sest iamais trouue quen ce pays hõme ou femme ayẽt este re/prins par iustice cõme larron, ne cõme ad/ultere: tellemẽt que la craĩcte quilz ont de transgresser leurs loix, surmonte leur natu relle inclination. Ilz habitẽt au commẽce/ment de la terre, & a cause de leur chastete & nettete de vie, ilz ne sont affligez ne par vermine, ne par gresles ou pestilẽce. Lhõ me na compaignie de sa femme depuis q̃l/le est enceinte, ne pendant quelle se purge: Ilz ne mangẽt aucunes chairs de bestes or des, & ne font aucuns sacrifices, & se iugẽt chascun en soymesmes, & viuẽt selon iusti ce, parquoy ne sont chastiez de playes qui nous sont enuoyees pour noz pechez, tel/lement que apres auoir longuemẽt vescu sans aucune maladie finablemẽt par extre/mite de vieillesse finissent leur vie. Les Tau roscythes, qui sont ainsy appellez au moy en du mont Taurus, le long duquel ilz ha bitent, sacrifient a la vierge Iphigenie tous ceulx quilz trouuent perilz en la mer, & tous les Grecz qui abordẽt a leur port, &

Seres peu/ples de grã de trãquil lite.

font

font ce sacrifice en ceste maniere, apres a-
uoir faict quelques prieres, ilz donnent
vng coup de masse sur le chef de celuyque
ilz veullẽt sacrificier, precipitẽt le reste du
corps du hault dũg rocher iusques en bas:
car leur temple est situe au hault dung ro-
cher, ilz fichent la teste contre vne croix.
Aucuns sont bien daccord de ce quilz ont
coustume de ficher la teste a vne croix,
mais nyent quilz precipitẽt ou iectent du
hault en bas du rocher le reste du corps,
ains dyent que les Tauroscythes lenterrẽt
Lidole ou maling esperit auquel ilz font
ce sacrifice, comme ilz dyent est Iphigenia
fille du roy Agamemnon. Silz prẽnent ql
que ennemy, ilz luy trenchẽt la teste, & la
portẽt en leur maison, & la mettẽt au plus
hault lieu, mesme bien souuẽt sur leur che-
minee: & les mettẽt en ce hault lieu par ce
quilz estimẽt q̃ cela leur sert pour la garde
de la maison. Ilz ne viuent que de proye &
butin de guerre. Au cõtraire les Agathyr-
ses sont gens fort propres & plus humains
& portent aornemẽs dor, & ont cõpagnie
auec les femmes, sans que aucune soit plus
particuliere a lung q̃ a lautre, a celle finque
tous se reputẽt freres & alliez les vngs des
autres, & ne suscitẽt aucunes enuyes ou fa-
ctions les vngs contre les autres, & au re-
ste approchent a la facon & maniere de vi-
ure

Diuerses opiniõs touchant le sacrifice des Tauroscythes.

Iphigenia fille du roy Agamẽnõ de laquelle Euripides a fait tragedie, & de Iphigẽia est faicte mentiõ par Homere & autres qui õt escript de la guerre de Troie.

Agathirses pictiq; Agathirsi dict le poete.

ure des Thraces. Les Neuriẽs sont vrays Scythes en meurs, ilz furent leste precedẽt la bataille contre le roy Darius cõtrainctz laisser leur terre a cause des serpentz, qui se engendrerẽt en ceste saison la en leur pays; Ilz se persuadent & osent affermer par leur fermẽt, que par aucũs iours en lan ilz sont transmuez en loups, & peu apres retour/ nẽt a leur p̃miere forme. Les Antropopha ges, cest adire ceulx de Scythie, lesquelz viuent de chairs humaines, ont les plus estranges manieres de viure, que tous les autres. Ilz ne sont subiectz a aucunes loix & saddonnẽt a nourrir bestail, & portent leur vestement a la mode de Scythie, tou- tesfois nen parlẽt le langaige, ains ont dif/ ferẽte parolle. Les Melãchleniẽs ont tous habit noir, & a ceste causse sont appellez Melanchleni; & nya que eulx qui soiẽt sub iectz aux loix, & facon de faire de Scythie qui ayẽt coustume de viure ordinairemẽt de chair humaine. Vne autre maniere de gens ya en Scythie, quon appelle Budins; qui sont en grand nõbre, & sont fort roux, & ont les yeulx de la couleur du ciel; & ont vne ville capitalle en leur pays que on appelle Gelone. Ilz font des sacrifices de trois ans en trois ans au dieu Bacchus, & celebrẽt les Bacchanales; les Geloniẽs sont descenduz dune cõpaignie de Grecz q̃ fu/

Neuriens.

Antropophages scythes viuãs de chairs humaines.

Budins.

rent chassez de leurs pays, & se habituerēt en ceste terre, tellement que leur langaige au iourdhuy participe de la langue Grecq̄ & de la Scythiq̄. Toutesfois les habitās de Gelone sont differētz en maniere de viure aux autres Budins. Les Budins ont prins origine en ce pays, partant en tiennēt en ce quilz saddonnēt a nourrir du bestail & mā gent des poulx. Les Geloniēs au contraire saddonnēt a labourer les terres, au moyen dequoy viuēt de froment, & sappliquēt a faire iardinages, tellemēt quil nya aucune semblance entre eulx & les Budins soit en regard, ou en forme de visage: toute leur region est abundante en arbres. Ilz prēnent dedēs vng grand lac qui est en ce pays des loutres, bieures, ou Castors & autres bestes, des peaulx desquelles ilz font hocquetons, & sen couurent. Les Lyrces viuent de ce quilz prennēt a la chasse: leur maniere de chasser est telle, ilz montent es arbres dont le pays est plain, & espyent les bestes sauuages ayās au pied de larbre leur chien & cheual duyt a se coucher sur le vētre pour plus subitemēt monter dessus, sy tost que lung dētre eulx a apperceu de larbre vne beste sauuaige, & luy a donne vng coup de flesche, subdain descend, & puis monte sur son cheual, & la poursuyt auec son chien. Les Argyppees viuent aux piedz

Lyrces peuples de Scythie.

Argyppees

piedz des treshaultes montaignes, & sont chauues de nature tant masles que femel/les, & ont le nez camuz & long mẽton, & ont vne voix differente a toutes voix hu/maines. Ilz sont vestuz a la mode Scythiq̃, & viuẽt de fruict, & ne font aucunes nour ritures, au moyen dequoy en ont bien peu en ce pays en tẽps dyuer. Ilz couchẽt tous soubz les arbres lesquelz ilz couurent du ne couuerture blãche, & en tẽps deste les descouurẽt. Les autres natiõs ne leur nuy sent en aucune maniere, & sont reputez cõ me sacrez & sanctifiez: & ne tiẽnẽt aucune chose des armes Qui plus est ilz metiẽt fin aux differẽtz de leurs voisins. Et celuy qui senfuyt, & se retire deuers eulx nest offense de personne, Les Issedoines ont ceste facon de faire, q̃ quãt le pere de quelcũ est decede tous les prouchains parẽs sassembẽt & ame nẽt des moutõs, & les tuẽt & en font sacri fices, & apsles auoir mis en pieces, ilz met tẽt pareillemẽt le corps du trespasse en pie ces, & le meslẽt auec les autres chairs, & en sont seruiz & festoyez par le filz du trespas se, par leq̃l ilz sont cõuiez a ce banquet. Et au regard du chef du trespasse, ilz en enle uent la peau & le nettoiẽt, puis lenchassent en or, & en vsent en lieu de vng ymage, & luy celebrẽt tous les ans certains sacrifices & ceremonies, & ainsy fait le pere au filz, Issedoines.

 & le

& le filz au pere; tout ainsy q̃ les Grecz celebrẽt le iour de la natiuite de leurs predecesseurs. Telle a este le tẽps passe la maniere de viure des Scythes, lesquelz depuis ont este vaincuz par les Tartares, desquelz ilz ont aprins la maniere de viure, & retenu le nom des Tartares.

Scythes vaĩcuz par les Tartares, sõt au iourdhuy compris soubz le nom des Tartares.

De Tartarie, & du gouuernement & puissance des Tartares. Chapitre. x.

Tartarie est autremẽt appellee Mõgal cõme descript Vincent lhistorial. Elle est situee en celle partie de la terre en laq̃lle Orient se conioinct auec Septẽtrion. Elle estoit le temps passe vers Orient confine aux Catheans & Solanges. Deuers Occidẽt aux Naymans. Deuers le Midy aux Sarrazins, & vers Septentrion a la mer Oceane. Et est appellee Tartarie au moyen dune riuiere, laquelle trauerse ce pays quõ appelle Tartar. Cest vng pays fort montueux, & encor ou il ya plat pays, la terre est glaire & sablonneuse: & nestoit quelle est en quelques ẽdroictz arrousee de riuieres, dont ya bien peu en ce pays, elle seroit toute sterile, pour ceste causse elle est fort deserte & inhabitee, & nya en ce pays villes ne bourgades, fors vne que on appelle Cracuris, & ya si grãde faulte de boys que ilz sont cõtraictz faire feu de fiẽte de beufz & de

Tarrarie pourquoy ainsy appellee.

Cracuris ville de Tartarie.

& de tel feu faire cuyre leur viāde. Lair & ciel y est merueilleusemēt intempere, & y sont les tonnoires & fouldres sy horribles en este, que les hommes en meurēt de frayeur. La chaleur y estant en viguer en vng instant les froidures viennent, & si grande abundance de neiges, & si grandz ventz, que les gens de cheual sont contrainctz se arrester, & que les hommes de pied en sont abbatuz a terre, les arbres desracinnez, & plusieurs autres dommaiges faictz aux habitans de ce pays. En yuer il ny pleut iamais, en este souuentesfois : mais cest a sy petite quantite deaue, que a grand peine la terre en deuient moicte. Ce pays est merueilleusement abundant en chameaulx, bueufz & autres bestes. Il ya si grāde multitude de bestes cheualines, q̃ a peine en ya il autant en tout le reste du monde. Il y auoit au commencemēt quatre nations qui y habitoient. La premiere estoit appelle Iecchamōgal, qui vault a dire cōme le grāt peuple Mongal: lautre estoit dict Sumongal, cest a dire le peuple Mongal habitēt le long des eaues, & ceulx cy au moyen du fleuue Tartar le long duquel ilz habitoiēt sappelloiēt Tartares des ce tēps la. La troisiesme sappelloit Merchat, la quarte Metrit. Tous auoyent vne mesme stature de corps, & mesme langaige. Ilz estoiēt au cō

Tartarie pays intēpere & de vng air & ciel inconstant.

mencemẽt fort fauuages, fans aucunes loix ou inftitution de vie, & nourriffent beftail fans aucũ renom entre les peuples cõprins deffoubz Scythie, & faifoiẽt certain tribut aux natiõs voyfines, toutesfois peu a peu, ilz fe font multipliez en fi grand nombre, quilz fe font diuifez en plufieurs bẽdes, & eftoit chafcune bende gouruernee par vng certain chef de guerre, tellemẽt que tous eftoient gouuernez par ducz ou chefz de guerre, payoiẽt neãtmoins tribut aux Naimans peuples a eulx prouchains voyfins: iufques a ce que Canguifta par reuelation de quelque oracle, auroit efte par eulx efleu & accepte a roy; lequel incontinẽt quil euft le gouuernemẽt de tout, abolift en p̃mier lieu toute adoration & hõneur quilz auoient acouftume faire aux efperitz malings; & cõmãda par fon ordonnãce q̃ tous euffent a adorer linfiniemẽt bon, & grand feul dieu, par la prouidẽce duquel ilz voulut quon eftimaft quil auoit efte esleu roy Feift puis apres vne autre ordonnãce, par laquelle tous ceulx qui pouuoient porter armes fuffent preftz ou feroit le roy a vng certain iour, auquel ilz fe p̃fenteroiẽt deuãt leur roy, & lors ordõna toute fon armee en dixiniers, qui eftoiẽt fubiectz au cẽteniers, & centeniers fubiectz aux capitaines de mil hõmes; & les capitaines de mil,

Canguifta le premier roy des tartares.

Loix de Cãguifta.

aux

aux capitaines de dixmil. Ce faict pour experimẽter lauctorite quil auoit sur son peuple, il commanda que les enfans des sept gouuerneurs qui auoient auant son regne la superintẽdence (cõme auons dict cy dessus) fussent tuez de la main de leurs peres: & fust son commandemẽt execute, nõ obstant quil fust cruel, & inhumain. Et ce tãt pour la craincte q̃ lessusdictz gouuerneurs auoiẽt de irriter le peuple, que de paour de offenser dieu, parce que tous croyoiẽt que la bõte diuine auoyt inspire ce nouueau regne: tant que les desobeyssans a leur Roy eussent este reputez desobeyssans a dieu. Canguista doncques se cõfiant en ceste auctorite, subiugua en premier lieu les Scythes ses voysins. Et passant oultre, batailla dung si grand heur & felicite cõtre les nations estranges, depuis le pays de Scythie, iusques en Orient: & depuis Orient, iusques a la mer Mediterranee, & encores au dela quil mist toutes nations, peuples, & royaulmes en son obeysance: tellement que non sans cause au iourdhuy le roy des Tartares se attribue en ces escriptz tiltre dempereur de Lorient. Les Tartares sont difformes par dessus toutes autres gens, & ont le corps le plus communement de petite stature, ayantz groz yeulx, & enleuez hors de teste, tous cachez de leurs paul-

Cõquestes faictes par Canguista

Le roy de Tartarie se dict empereur de Lorient.

Tartares disformes.

pieres, tellemẽt quilz les ont bien peu ou/
uertz. Ilz ont leurs visages larges & sans
barbe, fors seulemẽt vng peu de poil quilz
ont en la leure de dessus, & au menton, &
sont gresles par le corps. Ilz ont leurs te-
stes raises par dessus depuis vng oreille en
lautre en tirãt sur le frõt, & portẽt cheueux
au reste de la teste: desquelz ilz font deulx
cordes cõme les femmes de ce pays, & les
lient chascune derriere les oreilles, & sont
rez en ceste sorte, nõ seulemẽt les Tartares
ains toutes gẽs habitãs en leur pais. Quãt
a eulx ilz sont dextres & legiers, bõs gẽs-
darmes a cheual, mal dextres a pied. Ilz sõt
tous mõtez, mesmes les gẽs dentre eulx de
moindre cõdition, & deussent ilz estre mõ
tez sur buefz, soiẽt hõmes ou femmes. Ilz
vsent de cheuaulx ongres. Ilz enrichissent
les mortz de leurs cheuaulx dor, dargẽt, &
de pierreries. Et estimẽt q̃ ce soit vne chose
magnifiq̃ de mettre aux colz de leurs che
uaulx petites clochettes. Ilz ont vne parol
le fort rude, & de grãd bruict, & vng chãt
resemblãt a vlees des loups. Ilz choquent
leurs testes en beuuẽt, & boiuent fort sou/
uẽt, & iusq̃s a en deuenir yures, & tournẽt
yurõgnerie a hõneur. Ilz ne habitẽt en vil
les ne bourgades, ains a la mode des anci/
ens Scythes habitent dedens pauillons, &
tentes, par ce que tous sont pasteurs, ou

Tartares grãs beu/ ueurs.

la plus

la plusspart. En yuer ilz se tiennent es platz pays, & en este ilz charchent es mõtaignes les pays les meilleurs a pasturages: & y habitent. Ilz font leurs habitacles & demourances en facon de tentes, ou douziers, ou de menuserie, & font au millieu vne fenestre pour auoir clarte, & pour faire yssir la fumee. Ilz fõt leur feu au meillieu de la maison, alentour duquel sont arrengez leurs femmes, & enfans. Les hommes prennent plaisir a lucte, & a la chasse, & y sont fort ductz. Ilz sont armez de toutes pieces quãt ilz veulent chasser. Si tost quilz voiẽt vne beste sauuage, ilz lenuironnent, & abbatẽt de flesches. Ilz nont vsaige de pain ne de farine, & nont aucunes nappes ne seruiettes. Ilz croient en vng seul Dieu facteur, & createur de toutes choses tant visibles, que inuisibles toutesfois nont aucunes cerimonies, ou manieres de ladorer, ains adorent q̃lq̃s ymages faictes a ouurage de soye, ayant forme humaine quil tendent des deux costez de leurs pauillons, ausquelles ilz priẽt quilz soient gardes de leurs bestail, & font a iceulx ymages maint honneur & reuerẽce. En premier lieux ilz leur font presens de laict de toutes leurs bestes, & leur font part de tout ce que ilz doibuent boire, ou manger, de toutes bestes quilz tuent, ilz en mettent le cueur dedens vng gobelet,

Recreatiõ des Tartares.

Lidolatrie des Tartares.

& le laissent dedens vne nuict entiere, le font cuire & mangent. Ilz adorent pareillement le Soleil, & luy font sacrifices, semblablement a la lune, & aux quatre elementz. Ilz adorent aussi tressainctement leur roy Cham quilz estiment estre filz de Dieu, & en font si grande estime, quilz nestimẽt aucun roy en ce monde plus digne que luy de ce nõ de roy. Ce peuple auec ce, faict si peu de conte des autres hommes quilz les reculent, & chassent tous dẽtre eulx, & estimẽt quilz passent tous les autres en bonte, & prudence. Ilz saddonnent a enchantemens & interpretatiõs des songes, pour lesquelz interp̃ter ilz ont ẽtre eulx des diuineurs, lesquelz font semblant den entendre la verite par les idoles, par la bouche desquelz ilz pensent que dieu parle a eulx, parquoy ne font rien sans le conseil des oracles, ou responce dessudictz enchanteurs. Ilz obseruent le temps & lunes, toutesfois nobseruẽt vng iour plus curieusement que lautre ne plus reuerẽment. Ilz sont si auares, & si tenãs, que si aucun de eulx sappercoit de q̃lque chose dont ilz aye enuie, sil ne la peult auoir du bon gre dicelluy auquel la chose appartient il la luy oste: sinon q̃ soit de leur nation, disans que cela leur est loysible par les ordonnances de leurs roys Chaam, & Canguista: par lesquelles est permis a tous

Reuerẽce & hõneur que les Tartares portent a leur roy.

Tartares auaricieux & conuoiteux.

Tar-

Tartares ou seruiteurs de Tartares trouuans en leur chemin homme, ou femme non ayans sauf conduict de leur roy, de le pouuoir vendiquer, & le retenir & lappliquer a son vsage, comme a luy appartenãt. Ilz prestent argent a tous qui en ont affaire, & ce soubz grosse & intolerable vsure, p̃nans de dix deniers vng de prouffit pour le movs & encores multiplient vsure sur vsure. Ilz chargent tant de tribuz, & de actions sur les peuples a eulx subiectz, quilz nest memoire que aucuns en ayent impose de si grandz: tousiours conuoitent quelque chose de lautruy, & iamais nen font recompense. Ilz donnent aucune aumosne neantmoins, & en sont reputez liberaulx qui ne chassent les suruenans pendant quilz sont a boire & manger, ains les inuitent, & leur departent de leurs bien. Leur manger est tressalle, quãt ny auroit que ce point quilz mangent sans nappes, & seruiettes: & si ne lauent iamais leurs mains, & ne se nettoiẽt iamais leurs corps, ou vestemens, & ne mãgent, & ne font iamais pain & ne vsent de herbes, ne autres especes de grains ne de poix, ou febues, ains vsent seullement en leur manger de chairs de toutes bestes, mesmes de chiens, chatz, cheuaulx, & groz ratz. Et pour manifester leur cruaulte a vng chascun, & le desir de venger.

Tartares vsuriers.

Tartares salles.

Ilz

Ilz rotissent quelques foys les corps des ennemyz par eulx prins en guerre, & apres quilz se sont assemblez en grand nombre pour en manger, ilz les despecent auec les dentz, & les mangent, & au parauant boiuent le sang quilz en ont recueilly dedens des tasses. Ilz vsent en leurs autres bruuaiges de laict de iument, Il ne croist point de vin en leurs pays, ains en boiuent par grãd enuie comme toutes autres nations, mesmes de celluy quon ameine, en ce pays des autres regions. Ilz se mangent les poulx de la teste & autres parties du corps, les vngs aux autres, & sentredisent ainsi feray a noz ennemyz. Ilz estiment estre vng grand peche si on laisse perdre quelq̃ chose de leur boire, ou manger, parquoy ne gettent les os des chairs par eulx mangees aux chiens, plustost quilz en ayent oste la moile. Ilz ne mangẽt iamais aucune beste tãt sont auares, quelle ne soit empiree par quelque mutilation de membre, ou par vieillesse, ou autre langueur. Ilz viuent de peu, le matin ilz boiuẽt vng ou deux gobeletz de laict, & le reste du iour bien souuent ne boiuent & ne mangent autre chose. Les hõmes & femmes en ce pays sont quasi habillez dũg mesme habit, fors que les hõmes couurent leurs chefz de mitres bien peu profundes, plates par deuant, & par derrieres ayans

Cruaulte des Tartares.

Tartares viuent de peu.

Habitz des Tartares.

queue

queue de la lõgueur de la paulme de la maĩ & de pareille largeur : & a celle fin quelle ne sorte de la teste pour quelque võt quil face, il cousent au droict des oreilles quelqs bandeaux passant par dessoubz le mentõ, & en ce moyen demeurent leursdictez mitres. Les femmes ont vng atour en forme dung panier dung pied de long, ayant le hault bout plat & mousse, ne plus ne moĩs que vng fons de vaisseau, tout couuert de soye de diuerses couleurs, ou de plumes de pan & enrichy dor, & de pierreries: & aure gard du reste du corps, ilz sont habillez tant hommes que femmes selon leur portee, & richesses les plus riches de soye, & de pourpre. Leurs hocquetons se ouurẽt par le coste senestre, & par ce coste se vestent, & se despouillent, & se ferment par quatre ou cinq boutons: leurs vestemens deste cõmunement sont noirs, & leurs vestemens de lyuer, & tẽps de pluie blancs: & ne leur tumbent leurs habitz plus bas que les genoulx. Aux vestemens de peaulx dont ilz vsent la plus part ne mettent le poil par dedens, comme nous faisons en noz fourreures, ains mettẽt le cuir par dedẽs & le poil par dehors, affin que leur habit soit trouue plus beau. Les filles nõ mariees ne sont differẽtes en habit aux femmes, ne lhabit des femmes different sinon en bien peu de lha-

bit

bit des hommes, mesmes les filles & femmes de ce pays ont vng vray port, & contenance dhõmes: & vsent toutes de haultz de chausses. Quant ilz vont en guerre aucuns sarment le braz (quilz ont coustumirement nud) de pieces de fer attachees a courraies, les vnes aux autres, aucuns armẽt leur bras de cuir en double, & sen couurent pareillement la teste. Ilz ne saydent aucunement de pauoys, & encores en ya bi en qui saydent de lances, ne dautre bastons longs. Ilz saydent despees longues de la lõgueur du braz, courbes dung coste & croches, a celle fin quilz en puissent nuyre tãt aux ennemyz qui se presentent deuãt eulx que cõtre ceulx qui les assaillent en costoyant. Ilz sont bons gensdarmes a cheual & fort dextres a tirer de larc. Et est celluy dẽtre eulx repute le plus vaillant qui obeist songneusement a ce que son capitaine luy commande. Ilz bataillent sans estre stipendiez, & sont merueilleusement ingenieux en faict de guerre, ou a mettre quelque entreprinse a execution. Les chefz de larmee nentrent en bataille ains se tiennent loing des coups & sescrie & donnent couraige, a leurs gens, & prengnent diligemmẽt garde a tout, ilz mennent leurs femmes, & enfans & quelques foys des fantosmes quilz attachent sur leurs cheuaulx, & les menent

Armeures des Tartares.

en leur ost, a celle fin de plus espouenter leurs ennemys, & leur faire plus grãd mõstre. Et nest leur maniere de fouir(quant il leur est besoing & vtile, ou necessaire de prendre la fuitte)honteuse,en aucune maniere. Quant ilz veulent tirer de larc ilz ostent leurs armeures de leurs braz, & en apres tirẽt flesches de si grãde puissance quil ny a si puissante armeure quil ne percẽt. Ilz donnent la bataille par bẽdes, se retirẽt aussi en troupe, & ce pẽdant ne delaissent a naurer grandemẽt les ennemys qui les poursuiuent, tant que quelques fois les reduisent a petit nombre, & ce fait se presentent a eulx, & bien souuent obtiennent la victoire en linstant quon les pẽse auoir vaincuz. Quant ilz enuahissent aucuns pays, il se diuisent en plusieurs armees, & lenuironnent de toutes pars, a celle fin q̃ on ne leur puisse resister en tous endroitz, & que nul puisse eschapper. En ceste sorte ont souuẽtesfois victoire, de laquelle ilz vsent dune grande fierte, par ce quilz ne espargnẽt aucun, ains tuent tous, ieunes & vieulx, hommes, & femmes, les manouuriers seullemẽt exceptez, lesquelz ilz reseruent pour besongner de leur mestier.

Tartares quãt il est besoing de fouir fuyssent en bõne ordre.

Ilz departent par cẽteines les captifz pour les tuer & occire. Et a vng chascun de leur serfz en baillẽt dix ou moins, selon le nombre

Tartares ne tuẽt ma nouuriers ou artisans prins en guerre.

bre de leurs prisonniers. Et apres les auoir tous mis a mort comme pourceaux ou la plus grande partie de chascun millier lung est par eulx pẽdu par les piedz & a vng poteau au meillieu des occiz, & lattachent en telle sorte quilz semble qui veullent parler auec ses cõpaignons cõme si leur faisoit remonstrances. Aucuns diceulx Tartares

Desloyaulte des Tartares.

apres auoir faict grãd tuerie sussent les playes toutes freisches, & se rẽplissent du sang qui en yssit, Ilz ne gardent iamais leurs foy a quelque hõme que se soit, & qui plus est exercẽt la cruaulte dessusdicte, & encores plus grãde enuers ceulx q̃ se rẽdent a eulx Ilz forcent les ieunes femmes selon qui les trouuent, & emmenẽt les plus belles, & les contraingnẽt de seruir en vne extreme necessite, Et sont tresimpudiques car combiẽ quilz ayẽt autant de femmes quilz en veulent, & quilz en peuuent entretenir, & que nul degre de consanguinite nempesche leur mariage, si ce nest entre la mere, la fille ou la seur. Toutesfois il sont grands Sodo

Tartares Sodomites.

mites. Si ilz prennent vne femme en mariage, ilz ne la tiennent pour femme & nẽ prẽnent aucun dot sinon & iusques a ce quelle luy ayt apporte vng enfant, parquoy ilz peuluent repudier vne sterile, & en prẽdre vne autre en son lieu & a leur appetit.

Et est vne chose digne de grande admira

tion

tion, que combiem que plusieurs soient a vng mesme mary, toutesfois elles nont ne noyses ne debatz entre elles, combien que tousiours en y ait vne plus estimee, & plus aymee que ne sont toutes les autres. Elles ont chascune leur lieu apart a la maison, & chascune sa compaignie, & enfans apart, et gardent songneusement leurs loix de mariage, car si homme ou femmes est trouue en adultere, ilz sont puniz de mort par loy Si le pays est sans guerre, les hommes sad/donnent aux nourritures de bestail, & se-xercent a la chasse, & a la lucte, sans autre chose faire, ilz donnēt la charge de tout ce qui reste a faire a leurs femmes, comme de donner ordre aux viures & habillemens. Ceste nation est merueilleusement super-stitieuse, ilz reputent vng grand forfaict, et scandale de mettre vng cousteau dedens le feu, ou de len attoucher, ou de tirer la chair du pot auec vng cousteau. Ilz ne coupent de congnee, ou autre semblable ferrement aucune chose pres du feu, de paour de le violer en aucune maniere, par ce quilz re/uerent fort le feu, & estimēt que toutes choses se doibuent purifier par feu, ilz se gardent songneusement de sappuyer sur leur fouetz desquelz ilz touchent leurs cheuaulx, au lieu de se seruir desperons, & encores font grād scrupule de toucher leurs

Adulteres punîz de mort.

Superstition des Tartares.

m flechés

fleches de fouet. Ilz ne font aucun dommage aux ieunes oyseaulx, & ne touchet les cheuaulx de la bride, ne cassent vng os de vng autre os. Ilz ne gapillent iamais leur manger, ne leur bruuaige, mesme si cest du laict nul ne faict son eaue es lieux ou il se peuuent assembler, & si quelquun par arrogance la y faisoit, il estoit occiz infalliblement. Et quant ilz sont contrainctz de faire leur necessitez, il faultz quilz purgent le pauillon, ou tante ou ilz ont este, en semble toutes choses cõtenues dedens icelle tente, & ce faict ladicte purgation en telle maniere, ilz font deuz feuz distãs lung de lautre de trois pas, entre lesquelz ilz fichent en terre & pres de chascun des deux feux, deux voulges, au hault desquelz ilz attachent vne petite corde toute couuertre dherbe de senegre, & font passer entre les deux voulges comme dessoubz vne porte toutes choses ql vuellẽt purifie. Et y a deux fẽmes chascune a vng bout, lesquelles iectent de leaue par dessus & murmurent quelques motz de charmerie, Iamais vng estrangier, de quelque condition quil soit ne se presente deuant leur roy, qui ne soit premierement passe par ceste purgation, quelques grands & pressifz affaire quil ayent. Celluy qui hurte du pied a la marche de lhuys de la tente, ou pauillon

Maniere de purifier des obseruee par les Tartares.

uillon ou est le roy, ou de quelque grand duc, il est mis incontinent a mort. Dauantaige si quelquun a mis en sa bouche quelque morceau de viande quil ne puisse aualler, ou quil soit contrainct de vomir;
Ilz sassemblent soubdain vng grand nombre & font vne fousse sur la place, dedens laquelle ilz iettẽt celluy qui auroit faict tel vomissement, & le tuent tres cruellement.
Il y a encores autres actes, quilz estiment estre pechez irremissibles, & touteffois ilz font bien peu de compte de tuer vng homme, enuahir les terres dautruy, rauir & emporter biens, & generallement ne font aucun compte des commandement de dieu.
Ilz estiment que apres leur vie, ilz yront en vng autre monde (lequel ne scauent toutesfois descripre, ne determiner) & en icelluy esperent yceulx auoir le loz, & la remuneration de bonne oeuures quilz estiment de faire en cestuicy.

Tartares esperent vng secõd monde & vne secon de vie.

Quant aucun dentre eulx commence a se trouuer malade, & approcher de la mort, ilz fichent vng voulge au deuant du tabernacle ou il gist, affin que les passans soient admonestez de ne y entrer, car ce signe leur signifie ceste defence.
Et apres que aucun est mort toute sa lignee, femmes, & serfz sassemblent & portent le trespasse bien secretemẽt en quelque

lieu hors leurs tentes, & apres auoir fait vne fousse assez longue & assez large, de/dens icelle ilz font vng pauillon, & audit apprestēt vne table bien garnie deviandes pres de laqlle le corps du deffunct est par eulx assis & vestu de ses plus pretieux habillemēs, & apres lauoir mis en telle sorte le couurēt tout de terre, & comblēt la fousse apres auoir enterre auec le deffunct son cheual de chariot, & son cheual de guerre, tout enharnasche. Les plus riches eslisent vng de leurs seruiteurs durant leur vie, auquel font vne marcque de quelq̄ fer chault a celle fin que apres sa mort on le leur choisisse pour lenterrer auec luy, & qui le puisse recongnoistre pour sen seruir en lautre monde, ou ilz sattēt a aller apres sa mort.

Sepulture des Tartares.

En apres les amys du deffunct prennēt encores vng autre cheual, & le tuēt, & en mā gent la chair, & rēplissent la peau de foing & la cousent, puis apres lenleuēt sur quat/tre pilliers dessus le sepulchre du deffunct, & en memoire de luy les femmes en bruslent les os pour la satisfaction de lame du deffunct. Lesplus opulētz de ce pays font autrement de la peau du cheual, car ilz la coupent, & en font vne longue & fort menue ceincture, de laquelle ilz enuironnent tant quilz peuuent de terre a lentour du sepulchre, & disent que le deffunct aura au/

tant

tant de terre en lautre mõde que leur ceinture en peult enuironner. Et finissent leur dueil couroux & funerailles au trẽteiesme iour apres la mort du deffunct. Aucuns Tartares se disent Chrestiẽs, & neantmoĩs sont de tresmauuaise vie & cõuersation, & engressent leurs peres & meres, quant ilz sont venuz sur leur vieil aage, & ce a celle fin de les faire plustost mourir : & apres quilz sont mortz, ilz les bruslent, & en amassent songneusemẽt les cendres, lesquelles ilz gardent comme quelque chose precieuse, & dicelles saupouldrent par vng chascun iour leur chairs, & viandes. Et par ce que ce seroit vne chose ennuyeuse, & fascheuse de descripre au long la pompe, triumphe & solennite que les Tartares gardent & obseruent quant il est question de courõner vng nouueau roy: ie le redigeray en peu de parolles. Tous les princes ducz & barons, & tout le peuple de ce pays sassemblent en vng certain lieu, en plain champ & a ce dedie, & la mettent en vng trosne dor celluy auquel est escheue la couronne, ou par succession, ou par election, & se prosternent & presentent deuant luy, se escrians tous a haulte voix, & disent telles ou semblables parolles. Nous te prions, voulons, & te commandons, que tu domines sur nous. Et il respond, si ainsi le voulez,

Põpes des Tartares au couronnement de leur price.

lez, il est necessaire que soyez prest de faire tout ce que ie commanderay, de venir quant ie vous appelleray daller ou ie vous enuoieray. De mettre sás difficulte a mort, celluy que ie commanderay estre occis, & mettre tout le gouuernemēt du royaume entre noz mains, & de vous en fier a nous. Apres quilz ont respondu que ainsi le veullent, il leur dit. Partant la parolle de ma bouche, ce sera doresnauant mon glaiue. Aquoy tous donne faueur & consentement. Ce fait les princes le prennent dedens son trosne, & le font asseoir fort bas en terre, sur vng drap, & vsent enuers luy de telles demōstrances. Regarde en hault, & recongnois Dieu, regarde pareillement le siege de tes piedz, si tu administres bien, tu auras toutes choses a souhait, & si tu en fait mal ton debuoir, tu seras si humilie, & desnue de tous biens, que mesmes ce que tu as soubz tes piedz ne te demourera.

Note ce passaige.

Ceste remonstrance faicte ilz mettent au pres de luy sa plus chere femme, & les esleuent tous deux, les saluantz de tiltre de empereur, & imperatrice des Tartares.
Peu de temps apres luy sont enuoyez presens de toutes les nations de son empire.
Semblablement luy mis entre mains les biens & tresors de son predecesseur desquelz il fait sa largesse & liberalite enuers les prin

ces

ces du pays, & retient le reste pour luy & en telle sorte se despart lassemblee, Tout est en sa main & puissance, tellement que nul des Tartares noseroit dire cela est mien ou cela appartient a vng tel. Nul ne peult demeurer en aucune partie de ce pays, fors en celle partie qui luy est assignee; lempereur assigne aux princes leurs stations, les princes aux capitaines de mil hommes, les capitaines aux centeniers, les centeniers aux disiniers, & les disiniers au reste du peuple. Le coing du roy & de son seel sont inscriptz de tel ou semblables motz. Dieu au ciel; & Chuichuth Cham en terre, la fortitude de Dieu, & empereurs de tous humains. Il a cinq grosses & puissantes armees, & a chascune armee son lieutenant, & par telle puissance viẽt a bout de ceulx qui luy resistẽt. Il ne recoit a parlamenter aucuns ambassadeurs destrange nation quilz ne luy facent quelque present & encores leur conuient se purger eulx & leurs dons, par la purgation que femmes ont acoustume de faire selon que nous auons cy dessus recite. Et ne leur donne responce sinon par personnes interposees, lesquelz ce pendant quil parle se tiennent a genoulx quelques grans seigneurs quilz soient, & sont tenuz dentendre si diligemment a ses parolles, quilz nẽ oseroiẽt transmuer

Inscriptiõ monnoye et seel du roy de tartarie.

Puissance du roy de tartarie.

muer vng mot pour vng autre. Car il nest loisible a aucun transmuer les parolles de leur roy ne de contreuenir en facon que ce soit a son dire. Il ne boit iamais en public, ne pareillement aucun prince de Tartarie, que au parauant on ne luy donne quelque chant de musique, ou que on ne sonne de la harpe. Les plus opulentz dentre eulx quant ilz vont a cheual font au deuant de eulz porter quelque couuerture au bout dune demy picque, & ce pour leur seruir dumbrage, ce que pareillement ont acoustume leurs femmes. Telles estoient les manieres de viure il ya enuiron deux cens ans, & telles leurs cerimonies. Les Georgiens qui furent enuiron ce temps la vaincuz par les Tartares estoient Chrestiens, & viuoient selon leglise de Grece, & estoient prochains aux Perses, leur pays & seigneurie se estendoit depuys le pays de Inde, iusques au mont de Caspie, & estoiẽt distinguez en dixhuyt eueschez, & oultre ce auoiẽt vng catholicque, ou autremẽt vng euesque par dessus les autres, lequel leur estoit en lieu de patriarche. Ilz estoiẽt au cõmencement subiectz au patriarche de Cõstantinople, & estoient gens de guerre, & auoient la teste raise; les gens deglise en rõdeur: & les laiz en quadrature. Aucunes de leurs femmes estoient dextres a cheual

Georgiẽs.

tal : & iusques a seruir en faict de guerre.
Les Georgians auant q̃ donner la bataille
aux ẽnemis,& pour la dõner de plus grãd
courage,auoiẽt coustume boire vne gour
de ou flasquette toute pleine de vin. Les
gens desglise ne faisoiẽt difficulte prester a
vsure,& cõmettre symonie,& estoient en
vng cõtinuel discord & hayne auec les Ar
meniens. Et fault entẽdre que les Armeni/ Armeniẽs.
ens estoient pareillemẽt Chrestiens,au pa
rauant que les Tartares les eussent reduitz
auec les Georgiẽs en leur obeyssance: tou
tesfois discordoient en plusieurs articles à
la foy,& obseruation de la vraye & catho/
lique eglise. Ilz ne obseruoiẽt la feste de la
natiuite de nostre seigneur, ne aucunes fe-
stes ou vigiles, ne pareillement les quatre
tẽps. Ilz ne ieusnoiẽt la vigile de Pasques
disans q̃ nostre seigneur estoit resuscite en/
uiron lheure du soir,& depuis Pasques ius
ques a la Pentecouste auoyent acoustume
de mãger chairs chascun samedy de la sep-
maine. Ilz ieusnoient de grande abstinen-
ce, car depuis la septuagesime ilz commen
ceoient leur Caresme, & le quatriesme &
sixiesme iours de la sepmaine ieusnoient sy
estroictemẽt quilz ne mangeoient aucuns
poissons, & ne vsoient de lhuyle ne de vin
en facon quelconque:se estimantz plus pe
cher de boire vin en iceulx iours, que ce/

luy qui en iceulx iours cōmettoit fornica/
tion en quelque bordeau. Ilz sabstenoient
au iour de lundy de toutes viādes, au iour
de mardy & ieudy mangeoient vne fois le
iour seulemēt, les iours du mercredy & vē
dredy ne mangeoient rien du tout: & au
iours de samedy & dimenche mangeoient
chairs, & se nourrissoiēt plus curieusemēt
que de coustume. Durant tout le tēps de
la septuagesime, ilz ne chantoient messe,
fors les iours du samedy & du dimenche
ne semblablemēt es iours du samedy pour
toute lannee, disans que par cela estoit vio
le leur ieusne. Ilz recepuoient a la commu
nion les enfans aagez au dessus de deux
mois, ilz ne mettoient de leaue en leurs ca
lices, & se abstenoient de lieures, ours, cor
neilles & autres bestes, comme faisoiēt les
Grecz a limitation des Iuifz. Ilz celebroi
ent la messe en calices de voirre & de bois
& les aucūs sans aornemēs ne habitz pres/
byteraulx. Aucuns celebroiēt estantz seul
lement vestuz de lhaube dung diacre, ou
soubdiacre. Ilz saddonnēt tous tant eccle
siastiques que seculiers a estre vsuriers, cō/
Armeniēs & Georgiēs vsuriers me faisoient les Georgiens. Les prebstres
oultre ce saddonnēt a art magicque & ne
cromantie, & estoient plus promptz a boi
re que les layz. Et prenoient femmes, tou/
tesfois apres la mort dung des deux con
ioinctz

ioinctz estoit defendu au suruiuãt, de se rẽ marier. Les euesques donnoient conge de delaisser vne femme trouuee en adultere, & en prẽdre vng autre. Ilz nauoiẽt aucun article ou instructiõ touchãt le feu de purgatoire. Et si nyeoient dune grãde obstination, que en Iesuchrist y eust deux natures Tellemẽt que les Georgiens leur ennemis recitẽt trentre articles, esquelz lessusdictz Armeniens erroient en la foy.

¶ Du pays de Turquie, & de la maniere de viure, loix & coustumes des Turcs, Chap. xi.

LA terre quõ appelle au iourdhuy Turquie, du couste deuers Oriẽt a Armenie la maieur, & se extẽd le long de la mer de Caramanie: deuers Septentrion est terminee de la mer Euxine. Aitone lappelle Turquia en latin, les autres Turcia, plusieurs nations y sont cõprinses. Et premierement le pays de Lycaonie, ouquel est la ville de Iconie: qui est la capitalle ville de tout le pays. Le pays de Cappadoce, auquel est Cesaree Isaurie, ouquel est la ville de Seleucie. Le pays de Lycie (quon dict au iourdhuy Briquie.) Le pays de Ionie, quon appelle au iourdhuy le pays de Quisque, ouquel est la cite de Ephese.

Le pays de Paphlagonie, ouquel est assise la ville appellee Germanopolis. Le pays

Caramanie estoyt anciennemẽt appelle Cilicie.
Lycaonie.
Iconice cite.
Cadardocre.
Cesaree
Isturie.
Seleucie.
Lycie au iourdhuy appelle Briquie.
Ionie au iourdhuy pays de Quisquie.
Ephese.
Paphlagonie.
Germanopolis.
Lenech.
Trapezonde.

de Lenech, ou est la cite de Trapezonde:
Toutes lesquelles prouinces sont au iourdhuy appellees Turquie, & nest ce pays habite par vne seule maniere de gens, ains auec les Turcs y a Grecz, Armeniẽs, Sarrazins, Iacobitains, Nestoriẽs, Iuifz & chrestiens, viuans la pluspart selon les loix, & traditions que le Pseudoprophete Mahomet establist sur les Sarrazins nation Arabicque en lan de grace, six cẽs & vigtneuf.

De Mahomet.

Ledict Mahomet par aucuns est repute natif de Perse, par autres Darabie, & naquist dung pere payen & ydolatre, & dune mere Ismaelite, laquelle partant estoit scauante en la loy Hebraicque, & taschoient tant le pere q̃ la mere a apprendre a leur enfant chascun sa loy, ce qui le rendist perplex, y voyant diuersite entre si prouchains: parquoy apres auoir en son ieune aage apprins tant la loy des payens q̃ des Hebrieux, nap prouua ne lune ne lautre, quãt il cõmenca a se congnoistre, ains estant dung esprit vif & caut, frequẽta auec les vrays Chrestiens longue espace de tẽps, & ce pendãt inuẽta vne chose trespernicieuse au gẽre humain, faisant son mal prouffit des deux loix Hebraicque & Chrestiẽne. Il disoit que les Hebrieux faisoient meschamment de vouloir nyer q̃ nostre seigneur Iesuchrist fust ne de vne vierge, veu que les prophetes gens de gran

grande saincte te de vie, & inspirez de lespe rit de dieu lauoient long tẽps auãt predit. Et au contraire disoit q̃ les Chrestiẽs croyent follement q̃ nostre seigneur Iesuchrist le tresayme de dieu & nay dune vierge aye voulu souffrir tourment ou opprobres de la main des Iuifz, Martin Segonius nouomontain recite les choses qui ensuyuẽt, tou chant lopiniõ que les Sarrazins & Turcz ont du sepulchre de nostre seigneur. Il dit que les susdictz se mocquẽt des Chrestiẽs, de ce que ilz reuerent cedit sepulchre, non quilz ne cõfessent bien que nostre seigneur a este vng tresgrand prophete, inspire de dieu, totallemẽt sans aucune macule de na ture humaine, & quil viendra iuger tout le monde: nyent toutesfois que son vray sepulchre puisse estre frequente par ce q̃ son corps cõme estãt compose par oeuure du sainct esperit, estoit (ainsy quilz disent) impassible. Telles choses recite Segonius & autres, que les Mahometistes improperẽt aux gẽs de la loy Chrestienne. Apres q̃ ce pseudoprophete auroit infecte les gens de sa nation de ses mauuaises persuasions, il re digea vne loy particuliere par escript. Et a ce que par hõmes de bon iugement ny fut cõtreuenu pour laduenir, & quelle ne fust abolye, cõme orde & pestilẽtieuse, il ordõ na q̃ tous infracteurs dicelle, & qui dispu

Opinion des Mahometistes, touchãt le sepulchre de nostre seigneur.

teroit

teroit a lencõtre fussent puniz de mort, & ainsy est porte par son Alcoran. Par laquelle ordonnãce il a assez demonstre q̃ sa loy nestoit syncere, veu quil ne vouloit quelle fust discutee, ains vouloit que le secret dicelle fust tenu couuert & cache, cõme quelque grand mystere. Il sayde en la compessant dung Sergius moine tenant lheresie de Nestorius. Et a celle fin quelle fust plus attraiãcte, il y mesla de toutes sortes quelq̃s peu. En premier il trouua qui luy estoit besoing de louer grandemẽt nostre Seigneur Iesuchrist, & le mettre par dessus toute excellẽce humaine, maintenant lappellãt verbe diuin, maintenãt esperit & ame de dieu, le tesmoingner nay de la vierge Marie, & icelle louer grandemẽt, approuuer les miracles contenuz es Euangilles: & en tout ce quilz contiennẽt, en tant quilz ne cõtredisent a son Alcoran: & en ce quil y trouuoit repugnance, disoit q̃ les Euangilles auoient este deprauees par les disciples des Apostres, & quil falloit les restituer par son Alcoran, par telz moyẽs attirãt peu a peu la cõmune de ceulx qui estoiẽt Chrestiẽs, se voulut faire baptiser par ledict Sergius. Ce faict pour gaigner les sectes particulieres, nya la trinite auec les Sabelliens mist seullemẽt deux personnes en diuinite selon lerreur de Manicheens, nya legalite

Alcorã de Mahomet.

Sergius moine cõpaignõ de Mahomet & nestoriẽ

Accord de Mahomet auec toutes sectes danciens heretiques

du pe

du pere & du filz auec Hunomius, dist q̃ le sainct esperit estoit creature selõ lerreur de Macedonius. Auec les Nicolaites permist de pouuoir prẽdre plusieurs femmes en mariage, & encores cela faisoit il pour gaigner ceulx qui tenoiẽt le vieil testamẽt combien quil le asseurast estre depraue en plusieurs endroictz, & a toutes ses erreurs donna vng lustre & vng apast par lequel les hommes se laissent facillemẽt gaigner, parce quil leur laissoit la bride auallee a luxure, & toutes choses de voluptez. Ceste peste auroit peu a peu prins cours sur infinies nations, tellememẽt que au iourdhuy ce q̃ est demeure en la vraye foy est en bien petit nombre, si nous considerons ceulx q̃ en ont este alienez par la loy de Mahomet Et est cecy assez ayse a entẽdre, veu quen Europe tous ne sont Chrestiẽs, ains y en a vne grande partie de Mahometistes, & en Asie & Aphriq̃ tiennẽt pres q̃ tous la loy de Mahomet. Les Sarrazis lesquelz p̃mieremẽt receurẽt lĩpiete & follie de ce pseudoprophete habitoiẽt en celle partie Darabie, q̃ est appellee Petree, en celuy endroict ou elle sextend deuers le pays de Iudee, & dautre couste deuers Egypte, & estoiẽt appellez Sarracĩs du nõ dũg lieu ꝓchain aux Nabathees quõ appelloit Sarrac, ou biẽ se lõ les opiniõ, du nõ de Sara fẽme Dabrahã, Sarracins pourquoy appellez.

de la

de laquelle ilz se disent successeurs, & cōse quēmēt seulz heretiers entre tousles mortelz des promesses. Aucuns dentre eulx saddonnent a nourrir bestail & a labourer les terres, toutesfois la pluspart sappliquoient au faict de la guerre. Au moyē dequoy furēt a la soulde de lempereur Heraclius, quant il alla batailler cōtre les Perses, contre lesquelz ayans obtenu victoire, ne tint compte de satisfaire au susdictz Sarrazins, ains les frustra de ce quil leur estoit deu.

Cōquestes des Sarrazins a la persuasion de mahomet.

Dequoy indignez, par la suasion & cōduicte de Mahomet enuahirēt le pays de Syrie, & prindēt la cite de Damaz, en laquelle ilz se renforcerēt & de gēs & de munitiōs, tant quilz descendirēt en Egypte, & la misrent en leur obeyssance, comme peu apres ilz firēt du pays du Perside, & aux citez de Antiochie & de Ierusalē, & tellemēt se augmentoit leur renom puissance & force, q̃ on nestimoit poinct quil y eust aucune nation pour leur resister, & en cest instāt, les Turcs qui estoient gēs cruelz & fiers, descendus de Scythie, lesquelz auoyent este chassez des montaignes caspies, par leurs circōuoisins, cōmencerent a entrer en Asie la minueur par la descēte du mont Caucasus, & dela enuahirent les pays Darmenie, Medie & Perside, quilz misrēt tous en leur obeyssance. Or les Sarrazins voulans de-

Descente des Turcs

fendre

fendre le pays par eulx cõquestez, estoiẽt allez au deuãt des Turcs, pour leur cuider resister, toutesfois parce quilz se trouuerẽt les plus foibles, ilz furẽt mis en ceste necessite de les laisser regner en la Perside auec eulx, moyennant quilz tiendroiẽt la loy de Mahomet: tellemẽt quon ne scauroit dire laq̃lle des deux natiõs y auroyt eu plus de dõmage, ou les Sarracĩs lesquelz perdirẽt vne partie de leur empire: ou les Turcs, q̃ furẽt sy lasches de se laisser infecter de ceste pestifere doctrĩe, pour cõuoytise de regner viuãs doncques tant Sarrracins que Turcs soubz vne mesme loy sallierẽt si bien q̃ les Sarrazins quelques fois estoient appellez Turcs, & les Turcs prins pour Sarrazins sans y mettre differẽce: & dura ceste cõmunaulte de nõs par aucun tẽps. Toutesfois au iourdhuy le nom des Turcs est demeure en son entier, & lautre a este aboly. Il ya plusieurs diuersitez entre les gensdarmes a cheual de Turquie. Les vngs sont appellez Thymarcins, cest adire gensdarmes de la soulde du prince, & sont en nõbre octante mil. Ceulx cy ont biensfaictz du prince places, villages, chasteaux, chascun selon quil merite, & tiennẽt ces biẽsfaictz en lieu de soulde, & sont tenuz dobeyr au Sensaq̃ cest a dire au gouuerneur de la prouĩce en laquelle leurs places leur sont assignees.

Ordõnances des gẽs de cheual du pays de Turquie.

Thymarcins.

Sensaq̃, aucuns disent Sauiaque.

Ilz sont ordinairement diuisez en deux ar/
mees, Lune des gẽs de guerre & gouuer/
neurs de Lasie; lautre des gouuerneurs &
gẽs de guerre de la partie de lempire des
Turcs estãt en Europe, & sont les deux ar
mees soubz la cõduicte dautres grãs gou/
Baffatz. uerneurs quilz appellẽt en leur lãgue Baf/
fatz. Il y a vne autre sorte de gẽs de guerre
quon appelle Aconizes fatalles, lesquelz
ne sont a la soulde daucun, & precedẽt lar
mee en pillant tout ce quilz rencõtrent, &
doibuent la cinquiesme partie du butin au
roy des Turcs, & sont en nombre quarãte
mille hõmes. La troisiesme ordonnance de
Charippes gensdarmes sont les Charippes, Spahiglãs
Spahiglãs. & Soluphtares. Les plus excellẽtz dentre
Soluphtares. eulx sont les Charippes, anobliz de tiltre
de cheualiers, acõpaignãs leur roy en tous
ẽdroictz, & sont iusques au nõbre de huyt
cens, & sont esleuz entre les gens de guer
re du pays de Perse & de Scythie. Ilz font
de grans faictz darmes en presence de leur
roy, quãt il en est besoing. Les Spahiglans
& Soluphtares sont ceulx qui de leur ieu-
ne aage ont seruy le prince en sa lubricite:
& quant ilz sont deuenuz grãdz, prennẽt
femmes selon quil plaist au prince, & aps
estre enrichiz au moyẽ du dot de leur fem
mes ensemble des gaiges quilz ont du prĩ
ce, luy seruẽt le plus cõmunemẽt dambas/
sadeurs,

sadeurs, & le costoiēt a dextre & a senestre quāt il marche: de ce nōbre icy sont esleuz & pris gouuerneurs de villes, & autres officiers, ilz sont. xiij. cēs en nōbre. Il y a semblablemēt trois diuerses sortes de gens de pied. Les ianisaires sont ceulx qui ont este choisiz par tout lēpire par gēs a ce deputez pour estre īstruictz en faict de guerre es escolles publiqs, & soubz maistres a ce deputez, & aps quilz sont duictz sont appellez au seruice du price au faict de la guerre, & sont habillez de qlq courte casacq ou hocqton, & dūg chappeau blāc, haussant en poicte: leurs bastōs de guerre sont espees, auec le pauoys & larc. Ilz ōt charge de faire les fortificatiōs & rēpars du chāp, & de dōner les assaulx es villes, & sont. xx. mil & dauātage en nōbre. Le second nōbre des gēs de pied est des Asippes, lesquelz sont armez a la legiere, & portēt vne espee auec le bouclier, & vne demy picque: ilz sont dextres a tuer les cheuaulx des ennemis, en ce differētz en habillemēs aux ianisaires, qlz portēt chappeaux rouges: leur nōbre est grād selon la necessite de la guerre, & est le moindre de quarāte mil hōmes marchās quant le Roy va en guerre: & sont cassez apres q la guerre est finie. Par ces ordonnances se trouue, que larmee du grād Turc se peult mōter au nōbre de deux cens mil cōbatās.

Ordōnances des gēs de pied de Turquie.

Ianisaires.

Asippes.

La tierce cõpagnie de gens de pied cõsiste en vng grand nõbre de gẽs suyuãs la guerre, sans aucune soulde auec lesquelz sont meslez les gẽs du baguage lauãdriers, charpentiers, armeuries, pionniers, voituriers, tous suyuans larmee, les vngs pour dresser les chemins, les autres pour dresser pontz pour passer riuieres & torrens, les autres pour faire rampars tant pour la fortification du champ, q̃ pour assieger villes. Oultre lesquelz y a vng grand nõbre dargentiers, changeurs, facteurs de marchans, & autres manieres de gẽs de tous estatz, suyuant leur champ, de paour quilz ayẽt faulte de quelques choses a eulx necessaires.

Gens de guerre de Turquie obeyssent prõptemẽt aux cõmãdemens de leurs capitaines q̃lq̃ dãgier qui leur en aduienne.

Toutesfois entre toutes leurs facõs de faire ny a chose plus digne dadmiration, que de ce quilz vsent dune grãde celerite pour mettre leur entreprinse a execution, dune grande cõstance en perilz, obeissant au cõmandemẽs de leurs capitaines. Ilz sont puniz de mort pour le moĩdre forfaict quilz cõmettẽt, ilz passent en nageãt les profundes & difficilles riuieres, gaignent le hault des mõtaignes inaccessibles, & passent par tous endroictz ou on leur cõmande, quelque dãgier qui leur en doibue aduenir, naiant tant iceluy deuãt les yeulx, q̃ le cõmandemẽt de leur seigneur, ilz sont tres patiẽs a veiller la nuict, & a endurer famine; & ne

sont

font iamais tumulte ne sedition quelcõque Ilz ne menẽt grãd clameur en guerre, ains vsent dung certain bruict pour espouuẽter leurs ennemys. Et tenãt de nuict si grand silẽce q̃ bien souuẽt laissent eschapper leurs prisonniers, de paour q̃ a cause du retournemẽt, ne sensuyue quelque tumulte. Tellement que au iourdhuy on peult dire quil ny a gẽs mieulx obseruãs les vrayes ordõnances de guerre q̃ sont les Turcs: en sorte quil ne se fault esmerueiller de ce que leur regne a depuis deux cens ans enca este celluy qui le plus a prospere, & encores peult on iuger pour laduenir ceste nation estre inuincible, sinon que par quelque pestilence extreme, ou dissention entre eulx ilz soient aneantis, lhabit dõt les gẽsdarmes sont vestuz est trespropre, & ne contiẽt aucune dissolution. Ilz ne sont curieux a enrichir les selles & freins de leurs cheuaulx. Ilz nont acoustume de porter halecretz sinon quant il conuient batailler, & font porter leurs harnois quãt & le bagaige. Ilz ne vsent de enseignes, ains en lieu de ce ont les ducz deuãt eulx quelque lance, a la poincte de laquelle y a liurees de diuerses couleurs par la diuersite desquelles chascun gendarme peult recongnoistre son capitaine. Ilz ont toutesfois fiffres & tabours pour sonner a leurs assaulx, retraictes, & autres as-

Les Turcs vrais gens de guerre.

Celuy qui a escript lhistoire Turciq̃ dit que depuis que les Turcs ont vaincu le Souldan & gaigne plusieurs batailles contre les Perses, que ilz õt este & sont tres magnifiq̃s en habitz & en harnoys de leurs cheuaulx.

semblees; La guerre finie toute larmee doibt estre p̃sentee au grant cõtreroleur, q est vne des plus grãdes & plus hõnorables charges, leq̃l a charge de sçauoir le nõbre & qualite de ceulx q sont demeurez en bataille, affin q̃ on mette dautres en leur place. En tous leurs banq̃tz & assemblees ilz priẽt pour les gẽs de guerre, & principallement pour ceulx qui sont mortz en bataille, pour lhõneur ou defense du pays, les reputãs bienheureux destre mortz nõ en leurs maisons auec pleurs & gemissemẽs de leurs femmes & enfans, ains au meillieu de leurs ennemis, a la tẽpeste, & meslee de piques & hallebardes. Ilz redigẽt par escript les victoires de leurs ancestres, & les mettent en chant, estimãtz que cela serue grandemẽt a esleuer les couraiges des gens de guerre. Toutes leurs maisons & edifices sont de charpẽterie & de terre cõmunemẽt & en y a bien peu de pierre, cõme les maisons des grandz seigneurs, leurs estuues & temples, combien que entre le cõmun peuple sen trouue daucuns si opulentz, q̃ vng seul a le pouuoir de souldier & equiper vne armee, mais loccasion qui les faict si peu sumptueux en edifices est parce que se sont gẽs viuantz & se contẽtantz de peu, craignans a faire choses sumptueuses, prẽnans en patiẽce & quasi a plaisir, ceste parcimonie,

Grãd contreroleur des guerres en Turquie.

Le cõmun peuple de Turquie peu sumptueux en edifices.

nie & mechaniquete. Pour ceste cause auſſy ilz fuyent toutes painctures, & ont en ſi grand horreur toute taillerie des ymages, quilz tiennent les Chreſtiens pour idolatres de ce que ilz en vſent. Ilz ne vſent de cachetz a cacheter lettres, encores que ce ſoient lettres du prince, ains y adiouxtent foy ſi toſt quil entendent le nom, ou quilz congnoiſſent le ſtile, ou eſcripture de celluy qui eſcript. Ilz ne vſent aucunement de cloches, & ne permettent que les Chreſtiens qui habitent entre eulx ſen ſeruent. Ilz ne iouent iamais pour argent, ou pour choſe de quelque valeur, & diſent iniures & villanies a ceulx quilz trouuent iouans a telz ieuz. Nul de entre eulx de quelque auctorite ou condition quil ſoit, ſe ſied ſur banc, ou autre ſiege, ains ſe ſieſent a meſme terre, comme font les enfans, & ce auec vne treſdecente maniere, & contenance, & compoſition de leurs perſonnes & habillemens. La table ſur laquelle ilz prennent leurs repas eſt plus communement de cuyr de bueuf, ou de ſerf non pare, & eſtant encores auec le poil: & eſt ronde, & a de largeur quattre ou cinq eſpans, & a pluſieurs plys, & a chaſcun ply vne boucle de fer couſue, & par dedens chaſcune boucle paſſent vne courraie, laquelle ilz laſchent & fermēt comme

Les Chreſtiens.

Turcs ne ſe ſeruēt de cloches.

vne bourse, iamais nentrent en leur mai-son, ne en leur eglise, ou autre lieu auquel il se fault asseoir, sans premierement oster leurs souliers, parquoy vsent dune sorte de souliers quilz peuuent aysement prendre & laisser quant bon leur semble. Les pla-ces ou ilz ont coustume de sasseoir en leur maison ou eglise, sont couuertes de grosses mantes de laine, ou de nattes de ioncs, quel-que fois a cause de la humidite ou immun-dicite du lieu leur place est planchee dais. Les vestemens tant dhommes que de fem-mes, sont fort longs & larges, & ouuers par deuant, a celle fin que plus honneste-ment en se baissant ilz puissent faire leurs necessitez de nature, & se cacher. Ilz se don-nent grandement de garde de nestre tour-nez deuers le Midy en icelles faisant, par ce quilz tournẽt leurs visaiges deuers le Mi-dy, quant ilz veulẽt faire leurs oraisons. Se donnẽt aussy grandemẽt de garde q̃ les parties honteuses de leurs corps ne soyent apperceues par aucun en faisant leurs ne-cessitez. Ilz font leur eaue estans accropiz comme en ce pays les femmes, tellement q̃ si aucun estoit trouue pissant debout se se-roit pour le reputer fol ou heretique. Ilz sabstiennẽt de boire du vin, comme estant lentretenement de tout peche & immun-dicite, & ce par la loy de Mahomet, neant

moins

moins ilz mangent des raisins & boyuent du moust. Il leur est defendu semblable/ment de ne manger chair ou sang de porceau, ne dautres bestes qui seroient mortes de soymesmes, ilz mangent de toutes autres viãdes, ilz ont en pareille reuerẽce le iour du vendredy, que nous auons le dimenche ou les Iuifz le Sabbath. En chascune de leurs villes, ilz ont vne principalle eglise en laquelle le iour du vendredy, sassemblent tous apres midy, & apres auoir faict vne oraison solennellement, ilz oyent vne predication. Et confessent tous quilz est vng seul dieu, nayant aucun semblable ou esgal a luy, duquel disent estre le grand prophe/te leur Mahomet. Tous Mahumetistes ou Sarrazins, sont tenuz de faire oraison cinq fois le iour, leurs faces tournees deuers midy, & deuãt que y vacquer se nectoier toutes leurs parties de leurs corps depuys les piedz iusqs a se lauer les cheueulx de leurs testes, & principallement quant ilz ont e-ste auec leurs femmes, ou quilz ont faict leurs necessitez, sinon quilz soiẽt malades, ou cheminans par pays: silz ont faulte de/aue pour se lauer, ou nectoier (ce que tou/tesfois a grand peine peult aduenir, par ce quilz ont baings & estuues en grand nombre, par toutes les villes) toutesfois ceste necessite aduenant de soy nestoier es lieux

Vin, chair de porc, & autres choses par la loy de Mahommet interdictes

Cerimonies des Turcs.

ou ilz se trouueroit faulte deaue, ilz se net toient de la pouldre de terre fresche & nette, celluy qui est souille, ou immunde de ql que immundicite, se garde le plus quilz peult que personne ne parle a luy, ou quon le voye. Ilz ieusnent par chascun an vng mois & vne sepmaine entiere, tresestroicte ment, & ne mangent de iour pẽdant ce tẽps & ne boyuent aucunement, & nont aucu/ne compaignie de leurs femmes. Et apres Soleil couche, & iusques a laulbe du iour ensuyuant, prennẽt deux repas, & saddon/nent a lubricite, & gourmandise, tant quilz leur plaist. En la fin du ieusne, & le soixan-tiesme iour ensuyuant, ilz celebrẽt leur pas che, en commemoration du mouton qui fust monstre a Abraham pour le sacrifier au lieu de son filz, & en souuenance dune nuict entre autres, en laquelle ilz disẽt que leur Alcoran leur fust enuoie du ciel.

Ieusne des Turcs.

Pasche des Turcs.

Tous Sarrasins sont tenuz de aller vnefois lan au temple qui est au lieu quon appelle Mecha, partie affin de recongnoistre & re freschir la professiõ quilz ont faicte en leur loy & partie affin de faire les annuelz hon neur a Mahommet, du quel le sepulchre se trouue dedens ce temple. Les Sarrazins ne contraignent personne a regnier sa loy, & ne persuadent a aucun de suyure la leur, combien que leur Alcoran cõmande quilz

Sepulchre de Mahõmet.

ayent

ayent a persecuter les aduersaires de leur loy, & tuer les prophetes & docteurs a icelle contraires, de ce aduient que au pays de Turquie habitent gens de diuerses sectes, viuans en diuerses cerimonies & manieres de sacrifices, selon la diuersite de leurs loix. Les prebstres des turcs ne differẽt gueres dauec les autres manieres de gens, nõ plus que leurs esglises ne different gueres dauec les maisons des particuliers. Il leur suffist de scauoir Lalcoran, auec la maniere de faire oraison enuers Dieu, & leurs cerimonies. Ilz ne saddonnent point a la contemplatiue, ne aux estudes des lettres, par ce quilz nont aucun soing de leurs esglises, ne de le instruction des ames, & encores moins des choses sacrees, & dediees au temple, comme de autelz, ou autres aornemens desglises ains se addonnent du tout a lentretenement de leurs femmes, enfans, & autres leurs domestiques, a la griculture, marchãdise, & a la chasse, & autres semblables occupations, par lesquelles ilz gaignent leur vie ne plus ne moins que simple populaire. Ilz ne leur est rien defendu. Ilz sont frãcs de toutes exactions, & de toute seruitute, & sont grandement honnorez dung chascun dautant quilz scauent les cerimonies de leur loy, & quilz ont la preeminence en leurs esglises, & enseignent la loy aux autres.

Prebstres de turquie

Immunite des prebstres de Turquie.

tres; Il y a en Turquie plusieurs escolles publiques, esquelles on apprent les loix que leurs roys ont establies, pour le faict de ladministration de la chose publiq̃, & diceulx lieux les vng apres y auoir frequente sont prins pour gouuerner & excercer les offices de la chose publique. Les autres pour le faict de leurs eglises. Les Turcs ont aussi entre eulx plusieurs gens de religion, les aucuns vont de villaige en villaige, & se retirent es forestz, & lieux desertz, sans cõuerser ou frequenter auec quelque maniere de gens que ce soit. Aucuns viuent es villes, & recoyuent les estrangiers pour loger seullement, par ce quilz nont dequoy les nourrir, car eulx mesmes viuent daulmosnes. Les autres cheminẽt par les riues & portent dedens de grantz barilz de leaue bonne & franche, de laquelle ilz presentent a boire a vng chascũ qui leur en demandent. Pour lequel bienfaict si on leur presente quelque ilz le prennent, autremẽt nen prennent rien. Et ont en leurs dictz, faictz, meurs & gestes, si grande apparence de sainctete, quon les iugeroit plustost anges, que hommes. Et portent chascun vne certaine enseigne par laquelle on peult cõgnoistre de quelle secte ilz est. Les Sarrasins ou Turcs sont grans iusticiers: qui espand le sang humain est puny per eulx de

Diuerses sectes de religion entre les Turcs.

Sarrazins ou Turcs grans iusticiers.

mesme

mesme peine. Celluy qui est trouue en ad/ultere est sans delay lapide auec celle q luy a donne consentement. Aussi est introdu/icte certaine peine contre les paillardz & est celluy qui est trouue en fait de fornica/tion tenu de endurer huict cens coups de foet. Vng larron pour la premiere & secō de fois quil est trouue en sō larrecin est puny de semblable peine, pour la tierce, on luy coupe la main, & pour la quarte le pi/ed. Celluy qui porte en quelque dommage a autruy, est tenu de satisfaire selon lestimation qui est faicte du dommagie. En matiere dheritagesle demādeur est tenu de prouuer son dire par tesmoings & le defendeur qui luy denie se purger par serment. Ilz ne recoiuent aucun a porter tesmoignage, si/non quil soit de grande foy, & auctorite, et tel que on luy voulsist adiouxter foy, encore quō nen print le sermēt. Ilz ont aussi par leurs pays des inquisiteurs establiz, quil punissent de telle note difamie ceulx quilz trouuent negligens a dire les oraisons aus/quelles ilz sont tenuz. Cest quil leur pen/dent au col vng certain petit tableau, auec plusieurs queues de regnars, & les pour/menent en telle sorte par toute la cite, sans les laisser iusques a ce qlz soient racheptez dune certaine somme dargent. Il nest per/mis a aucun qui soit venu sur aage de viure

Inquisiteurs de la loy en Turquie.

sans

Turcs prẽnẽt plusieurs fẽmes en mariage.

sans estre marie. Et peuuent chascun prendre quatres femmes par loyal mariage, & sans distinction de leurs parẽtes auec les estrangieres, moyennant que ce ne soient leurs meres ou seurs, & auec ce peuuent tenir autant de concubines quilz en peuuẽt nourrir. Et leur succedent tant les enfans nez en loyal mariage, q̃ les enfans de leurs concubines: & esgallement entre eulx, fors en ce que deux filles ne prennent non plus que vng seul filz. Ilz ne nourrissent leurs femmes ensemble en vne maison, ains pour euiter les noyses & debatz, les nourrissent en diuerses citez. Et ont les hommes liberte de les repudier, & de les reprendre iusques a trois fois. Et si elles estantes repudiees estoient conioinctes auec autruy, elles peuuent demeurer auec celuy quelles auroiẽt recouuert, sans estre tenues de retourner si bon ne leur semble, elles sont fort hõnestes en habitz, & portẽt mitres sur leurs chefz, & par dessus portent voiles de lin, dont ilz enuironnent leurs mitre dune decente maniere: & leur pend vne des extremitez de leur voile du coste senestre, ou coste droict de leur teste. De laquelle extremite si elles veullẽt aller hors leur maison, ou en lieu auquel ilz puissent rencontrer des hommes, ilz se cachent entieremẽt leur visaige, fors & excepte leurs yeulx. Et ne

Habitz & facons de faire des fẽmes de Turquie.

se ose

se ose iamais la femme dung Sarrazin, pre/
senter en vng lieu ou il y ait compaingnie
dhommes, de aller au marche, vendre ou
de achepter quelque chose cest vne chose
prohibee a toute femme. En leur grande es
glise elles ont vng lieu eslongne de la con
gregation des hommes, & si bie͂ ferme que
nul ne peult regarder dedens, ne y entrer.
Et encores ny entrent pas toutes, ains seul
lement les femmes de gens dauctorite, &
ce vnefois la sepmaine seullement a lheure
de mydi, & au iour du vendredy quilz sas/
semblent (comme dict est icy deuant) pour
faire leur oraison solennelle. Et est vne cho
se si rare de veoir parler en public vng ho͂/
me auec vne femme, que si on y demouroit
vng an entier a grand peine sen pourroit
on apparceuoir vne foys. Ceste vne cho
se quilz ont en horreur, de veoir vng hom
me assis pres dune fe͂me, en lieu ouuert, ou
de la mener a cheual. Les hommes mariez
ne font aucune chere ne caresse a leurs fem
mes en presence dautry, iamais ne se cou/
roucent a elles, par ce que les hommes re
tiennent leur grauite, & auctorite enuers
leurs femmes, & les femmes leurs humili
te, & reuerence enuers les hommes.

Honestete entre gens mariez en Turquie.

Les grans seigneurs, qui nont bien souue͂t
leurs femmes qua͂t & eulx, & leurs laissent
pour leurs garde Eunuches, lesquelz les
gar/

gardent si songneusemẽt quilz est du tout impossible a tout homme, de pouuoir parler a elles, ou de les pouuoir entretenir fors a leur mary. Oultre les Sarrasins adiouxtẽt tãt de foy a Mahomet, & a ses loix, qlz osẽt promettre a ceulx qui les gardent, & asseurer vne eternelle beatitude, quilz constituent en vng paradis de delices, vng iardin enuironne deaues doulces, & delectables: situe en vne pure & temperee region du ciel, lequel dedens disent toutes choses leur venir a souhait, comme toutes sortes de viandes delicates, de vestemens de pourpre & de soye, pucelles belles a plaisir, auec abundance de vaisselle dor & dargent, des anges qui leur versent a boire dedens tasses dor du laict, dedẽs tasses dargent du vin a grand largesse. Au contraire a ceulx qui contennent les loix de Mahomet, leur promettent vng enfer, & damnation eternelle. Dauantaige ilz se persuadent que q̃lques pechez que aye commis vng homme qui part de ce monde, quil est saulue moyennant quil croient en dieu, & en la loy de Mahomet.

Paradis songe par les Turcs & Sarrazins en abundance de toutes delices chairnelles.

Des Chrestiens, & de leur origine, & institution. Chap. xij.

NOstre seigneur Iesu Christ vray & eternel filz de dieu le pere omnipotent, seconde personne de la saincte indiuidue, es-

galle

galle, & perpetuelle Trinite, par vng incõprehensible, & au precedent siecle cache conseil, mystere depuys mil cinq cẽs vingt ans fust conceu vne operation du sainct esperit & nasquist de la vierge Marie au pays de Iudee, en la ligne de Dauid, & ce por radresser, les paouures, & miserables hommes, lesquelz par le peche de Eue, & Adã leurs premiers parentz & desobeyssance, estoient en voie de perdition, & ruine, & chassez par tous les precedens siecles, du pays celeste auquel il les vouloit reduire, pour reparer la ruines des anges quil auroit precipitez au parauant, pour laquelle supplier nous estions principallement mis sur terre. Depuys le trentiesme an de son aage, iusques au trentequatriesme, quil fust par lenuie des Iuifz pendu en larbre de la croix, ilz visita tout le pays de Iudee, & enhorta tam Iuifz, que les Gentilz de se conuertir de lancienne loy de Moyse & adoration detestable des idolles a prẽdre sa nouuelle, & saincte doctrine. Il y eust plusieurs qui le voulurent suiure, quil appella ses discipIes, entre lesquelz, il en esleust douze, ausquelz il sapparut apres sa mort, selon q̃ leur auoit predict, & lors leur enchargea de luy seruir de apostres, ou dambassades par tout le monde, pour dire & annoncer a toutes nations ce quil auoient veu, & a/

Sainct Pierre apostre.

prins, Symon Pierre, auquel long tẽps au parauant ceste commission, il auoit delaisse le gouuernement, & principaulte de son esglise, pour icelluy exercer apres soy: vint p̃mierement en Antiochie, apres la perception du sainct Esperit receue par les douze dessudictz, lesquelz allerent annoncer leuangille en certaines regions, & les autres en autres, selon que a chascũ auroit este enioinct, doncques en ceste cite ledict Symõ Pierre auroit constitue le principal siege de la primitiue esglise, & depuis y auroit celebre vng concile, assemblez auec luy les autres apostres, lesquelz souuentesfois estoient venuz en icelle ville le visiter, auquel entre autres choses fust estably, que ceulx seroient appellez Chrestiens qui vouldroient viure selon la saincte doctine & foy de Iesu Christ. En apres fust le principal siege transfere en la cite de Rome, en laquelle ledict sainct Pierre & ses successeurs ont a grand soing & vigilance, entretenu & instruict le peuple nouuellemẽt rendu Chrestien, & a ce moyen estant encores rude, & plus difficille a instruction, & lauroiẽt peu a peu conferme par vne bonne conduicte & pollice recueillie tant de la loy de Moyse laquelle nostre seigneur Iesu Christ nestoit venu sinon pour accomplir, que pareillement des statutz, & loix Romaines,

Chrestiẽs premierement appellez en Antiochiie ceulx qui croiẽt en Iesu Christ

Grecques

Grecques, & Egyptiennes, & dautres di/uerses loix & statutz de diuerses nations, tant concernans le faict de la police, que touchant la religion & cerimonies, & sur tout de la tressalutaire doctrine, de IESV CHRIST, & par linspiration du sainct es/perit. Ayans doncques entreprins ceste police, & voyans que non seullemēt entre les Hebrieux, dont ilz estoient descenduz mais aussi entre les Romains y auoit distinction dentre les magistratz seculiers, & les magistratz de leur religion, auec vne tres/belle ordonnance & diuision des dignitez & degrez de preeminence dung chascun, Comme par exemple voyans vng Empereur de Rōme monarque de luniuersel mōde, les cōsulz, les patrices les senateurs, par laduis desquelz tout se gouuernoit, & en/cores particulierement es autres pays voyans y auoir Roys, Ducz, Contes, Gouuerneurs, Capitaines, Lieutenās, Mareschaux protecteurs de la cōmune, Preuostz, Por/tenseignes, Centeniers, Dixiniers, Quarteniers, duumuiratz, Tresoriers, Escheuins, Portiers, Notaires, lecteurs, & autres plusieurs estatz de gēs, tāt dhōmes, que de femmes. Et quant es temples des dieux, voyās pareillemēt a Rome le premier quon disoit le roy des sacrifices, les archiflames & proflames, Les flames, & sacrificateurs, en/

Police de leglise Romaine.

En ce passaige fault excuser lautheur q deuise de la matiere qui soffrea plaisir & doibt vng chacū entendre q les saincts apostres ne feisrent leurs statutz q par la conduite de sainct Esperit.

Les noms de dignitez des prebstres

de la loy q estoient a Rôme au parauant que Chrestiens y fussent.

tre les Hebrieux vng grand prebstre de la loy, ayant autres prebstres soubz luy, des Leuites, des Natinians, des garde de la lumiere, estant en leglise, des exorcistes, Portiers, & Chantres. Entre les Grecs ayant veu des capitaines de mil hommes, quilz appellent Chilairches, Centeniers, Cinquāteniers, Dixiniers, & Caps desquadre. Par dessus tous lesquelz y auoit plusieurs autres manieres, viuans dune vie de religion: Comme les Saducees, Essenes, & Pharisees, entre les Hebrieux. Les Saliens, Diales & les Vestales, entre les Romains. Les Apostres consentirent que sainct Pierre, & ceulx qui luy succederoient en leglise Romaine fussent a tousioursmais denommez Papes, comme le voulant appeller pere des peres. Leuesque vniuersel apostolicque, & tressainct, & encores que a leglise vniuerselle le pape de Romme presidast, comme faict lempereur de Romme a luniuersel mōde, Que a limitation des cōsulz, qui estoient deux en nombre, fussent creez quatre patriarches, vng en Constātinoble, vng autre en Antiochie, lautre en Alexandrie, le quart en Hierusalē, & que a lexēple des senateurs fussent erigez Cardinaulx, cōme les roys subiectz a lempire Romain: auoiēt pour le mois soubz eulx trois ducz, ainsi erigerēt des primatz, pour auoir la super-

Pape quasi pere des peres.

Patriarches.

Cardinaulx.

perintēdence par dessus trois Arceuesques, faisant comparaison des ducz aux Arceuesques, par ce que tout ainsi que les ducz sōt pardessus plusieurs cōtes, aussi les Arceuesques ou Metropolitains furēt deputez par dessus les Euesques, & les Euesques a lexēple des contes par dessus les suffragans, ou vicaires des euesques, que nous pouuons comparer aulx gouuerneurs, & a limitatiō des preuostz furent erigees dignitez preuostales es eueschez & esglises collegiales Les Archeprebstres a lexemple des capitaines de guerre, a lexēple des protecteurs du populaire les Chancelliers des esglises cathedralles, les archediacres des baillifz, les doyens a limitation des centeniers, les curez des disiniers, les autres prebstres a limitation des aduocatz, les diacres des Escheuins, les soubdiacres a lexemple des quarteniers, & les exorcistes des duumuiratz, les hostiaires representoient les receueurs, les chantres & lecteurs, les huyssiers, les acolythes les escripuains & chaufeecires: Et furent tous appellez clercs, dune diction Grecque cleros, qui vault autant a dire comme portion separee, par ce quilz estoient prins & tirez du peuple pour peculierement seruir a dieu. Toutesfois entre les susdictz quō appelloit clercs y auoit sept degrez de preeminence ce que

Primatz. Arceuesques Euesques. Suffragās. Preuostz. Archeprebstres. Pourquoy appellez clercs.

 le pape

le pape de Rome a quant il faict sacrifier sollennellement. Cest assauoir vng de lestat de Euesque, vng Prebstre, vng Diacre, vng Soubdiacre, & vng Acolythe, vng Chãtre vng Exorciste. A chascun desquelz ilz attribuerent certain estat, & charge en leglise. Comme a leuesque de distribuer les ordres aux autres clercs, bailler lhabit aux filles voulans entrer en religion, & leur donner sa benediction, consacrer les euesques, donner tonsures, confirmer, dedier les esglises, deposer & degrader les prebstres, celebrer le Senne, faire le cresme, consacrer les calices, & aornemẽs des eglises, & faire autres choses que peuuent faire pareillement simples prebstres, comme instituer en la foy quon dict catechiser, baptiser, cõsacrer lhostie, & la communier au peuple, donner absolution des pechez aux penitens & chastier les desobeyssans & mutins, annoncer leuangille, porter coronne au sommet de la teste de largeur de quatre doictz, & ne tenir leur barbes, ou cheueulx longs, estre chastes toute leur vie, cõmander aux prestres inferieurs prendre leur refection seullement de ce qui leur est presente, tant par dismes que par oblations & abandonner tous negoces, & affaires seculiers, estre decentement habillez & de vng marcher simple, & de telle conuersation, par laquel le

Estat dun Euesque.

ble on puisse iuger quil ne tend que a seruir Dieu & son eglise, & a vacquer diligemment a la lecture de lescripture saincte, affin quilz ayent parfaicte congnoissance des choses qui concernent la religion Chrestienne, en laquelle ilz sont tenuz enseigner & instituer les autres; Il ya des couuentz de religieuses personnes tant dhommes que de femmes en grand nombre. Comme de lordre de sainct Benoist, de lordre de sainct Dominicq, de sainct Francois, sainct Augustin, sainct Bernard, sainct Anthoine, de sainct Iean, des Chartreux, de ceulx de lordre de Premonstre, des Carmes, des Cisterciens & innumerables autres ordres a toutes lesquelles selon la reigle quilz se sont prescriptes, est designe certains habit, & certaine reigle de viure, auec ce vng veu general de chastete, paouurete, & obedience perpetuelle, & viuent la plusspart dune vie solitaire, parquoy sont appelles moynes, cest adire solitaires, les aucuns sont subiectz a abbez, les autres a prieurs, & sont tant seullemēt subiectz aux Euesques ou au Pape de Rome. Ilz vsent tous dung froc, combien quil soit de diuerse couleur, & sabstiennent en certain temps en lā plus que les autres de manger chair. Les euesques voulās faire le sacre, ont quinze ornemētz prins dedens la loy de Moyse en exē

Diuerses ordres de religion.

Moynes cest adire solitaires.

Ornemēts pontificalx.

ple dune perfection de toutes vertus qui doibt estre entre eulx, les Sandalles qui son espece de pantoufles, leur aube, leur chasu ble, leur ceinture blanche, lestolle, le mani/ pule, leur tunicque, leur chape, leurs gādz & aneaulx aux doictz, leur castuler, leur seruiette blanche, leur rochet, mitre, croce, & vne chaire, pres de lautel sur lequel ilz celebrent, entre lesquelz aornemens y en a neuf qui ont communs auec les prebstres inferieurs, cest assauoir la chape, le surpliz, laube, la ceinture, lestolle, le manipule & la castule. Pardessus tous lesquelz aorne/ mens les Papes de Rome par la donnaison de Constantin portent tous les aornemens que souloient porter les Empereurs de Ro me, cest assauoir leur habit interieur estant de soye blanche, le manteau descarlatte, le sceptre, & la corōne ou diadesme: desquelz aornemens il est accoustre solennellement aux grans festes, & en cest habit se prepa/ re pour honnestement celebrer le diuin ser uice, & marche en telz accoustremens iu/ sques a lautel, estant accompaigne de vng prebstre du coste dextre, dung diacre du senestre, & marche deuant luy vng soubdi acre portant vng liure ferme, & deux mini stres portās cierges en leurs mains, & vng encenseur. Si tost quil est approche de lautel laisse sa mitre, & puis aux premieres

Donation faicte au pape Ro me par lē pereur Cō stantin.

mar/

marches de lautel dict la confession des pe chez, auec compaignie; & en apres monte deuers lautel, & luy ouurent les ministres dessusdictz le liure estant au couste sene/ stre de lautel, puis le baise, & en telle sorte paracheue le sacrifice de la messe, auec les ceremonies acoustumees. Le soubdiacre lict lepistre, le diacre leuangille. Il est en- ioinct tant aux inferieurs que superieurs prebstres, de dire sept fois le iour louẽges a Dieu, & certaines oraisons, deuers le soir de dire vespres: la nuict approchãt dire cõ pliee, aut poinct du iour dire matines: pri/ me, tierce, sexte, none aux autres heures du iour ensuyuãs, & ce si possible est en legli/ se deuant lautel tresdeuotemẽt estãs tour nez deuers oriẽt. Ilz ne souloient dire que loraison dominicale & le symbole des apo stres, cõme au iourdhuy le simple popu/ laire a ẽcores acoustume de dire. Sainct Ie rosme a la requeste de Damase pape, distri bua tous les pseaulmes a chascun iour de la sepmaine vng certain nombre, & a chas cune heure en auroit adapte, aux vnes plus aux autres mois. Cest ascauoir neuf pseaul mes a dire la nuict, es iours de feste & aux autres iours douze; aux heures du matin cinq, & aux heures du vespre cinq: en tou/ tes les autres heures du iour trois. Ledict sainct Ierosme ordõna semblablemẽt la le/

seruice des prebstres.

S. Ierosme pmier au- theur de ad iouter les pseaulmes au seruice des pbstres

con des euangilles & epistres, & autres le cons prinses tant du vieil que de nouueau testamēt, que on lict encores au iourdhuy en lesglise. Damase institua le chant des antiphones que sainct Ambroise euesque de Millan auoit escriptes, & voulut que les prebstres estans au cueur les chantassent, en ce respondant lung a lautre, & a chascune Antiphone y adiousta le verset de Gloria patri, &c. Les lecons & hymnes qui se disent particulieremēt a chascune heure furēt ordōnez par le cōcile de Tollete & de Agatone. Sainct Gregoire, Gelais papes, sainct Ambroise, & plusieurs autres sainctz peres en diuers temps les vngs apres les autres composerēt plusieurs oraisons, proses, traictez, Alleluia, offertoires, communiōs en la messe, Antiphones, versetz, Omelies, q̄ on lict a chascune heure du iour a la louenge & honneur de Dieu. Le sacre (que on appelle la messe) se commencoit par vne lecon descripture saincte, premierement quelle fust instituee, & la celebroit on simplement & sans grande preparation cōme encores on faict le iour du sainct samedy de la vigille de Pasques. Celestin pape y adiouxta lintroite, Elesphore Gloria in excelsis, sainct Hylaire euesque de Poictiers y adiouxta, et in terra pax. Symache y institua le chant, les salutatiōs qui se font

Plusieurs inuētiōs & institutiōs des sainctz peres touchant le diuin seruice

sept fois en la messe par Dominus vobiscũ furẽt prinses du liure de Ruth, & y furent mis par Anaclete & Clement. Gelais or/dõna toutes choses qui precedẽt loffertoi/re, selon lordre quon les dict fors les sequẽces, q̃ le Pape Nicolas adiouxta, & le Symbole des apostres, q̃ Damase institua selon le cõcile de Cõstantinoble. La predication qui se faict par le prebstre aux iours de fe/ste en celebrant la messe, ou par le diacre, a este mise en vsage a limitation de Neemias ou de Esdras, sans q̃ aucun particulieremẽt en ayt quelque chose ordonne. En icelle estoit vng chascun admoneste dautãt que tous en iceulx iours communioient affin dentretenir vne mutuelle charite & cõcorde entre ceulx qui se vouloiẽt mal les vngs aux autres, a celle fin qui parceussent ce sainct sacremẽt de lautel, sans estre souillez de aucũs vices. Et au moyen de ceste anciẽne institutiõ est ẽcores au iourdhuy obseruee la cõfessiõ publicq̃ des pechez. Oultre ce on y enseigne tãt du nouueau q̃ du vieil testamẽt, les dix commandemẽs de la loy, les .xij. articles de la foy, les sept sacremẽs de leglise, la vie & martyre des sainctz, les festes de la sepmaine, les vertuz requises en vng bon catholicque y sont enseignees, & les vices quil doibt fuyr remõstrez: & toutes autres choses desquelles la cõgnoissance est

ce est

ce est necessaire a vng bon Chrestien. Gregoire y adiouxta loffertoire, Leon les prefaces, le grand & le petit Canon; Gelais les Sanctus, sainct Sixte, le Pater noster auroit este prins dedes leuangile sainct Matthieu par Gregoire. Marcial disciple de sainct Pierre institua q̃ les Euesques donnassent la benediction. Innocēt voulut que les inferieurs prebstres donnassent la paix. Sergius adiouxta Agnus dei. Gregoire la cōmunion, Leon inuēta la closture de la messe, qui se faict par Ite missa est, Benedicamus domino, & Deo gratias. Les douze articles de la foy que les apostres ont voulu q̃ vng chascun creust & confessast sont telz. Le premier, quil ya vng Dieu le pere omnipotēt, facteur du ciel & de la terre. Le second, q̃ Iesus Christ est son filz vnicque & vnigenite, & le nostre singulier seigneur. Le tiers, quil a este cōceu du sainct esperit, & naquist de la vierge & sacree Marie. Le quart, quil endura passion soubz Ponce Pilate, fust crucifie, puis mort & en sepulture. Le cinquiesme, quil descendist aux enfers, puis ressuscita de mort a vie au tiers iour. Le sixiesme, quil mōta es cieulx, & est assis a la dextre de dieu son pere omnipotent. Le septiesme, quil viendra derechef en gloire pour iuger les mortz & les viuans. Le huytiesme, quil ya le sainct espe

Douze articles de la foy.

rit;

rit. Le neufuiesme, quil ya vne saincte & catholique eglise. Le dixiesme, quil est vne cõmunion des sainctz, & remission des pechez. Le vnziesme, quil est vne resurrectiõ des corps humains. Le douziesme quil est vne autre, & eternelle vie apres ceste vie mortelle acõplie. Ordonnerẽt semblablement les Apostres, que les dix cõmandemens de dieu fussent gardez, lesquelz dieu auoit escript & baille par Moyse au peuple Israelitique. Le premier desquelz est, quil fault croire quest vng seul Dieu. Le second, de nemployer le nom de Dieu en noz humains actes en vain. Le tiers est, dẽployer particulieremẽt vng iour en la sepmaine, comme font les Iuifz le Sabath, & nous le Dimẽche, totallemẽt au seruice & hõneur de Dieu. Le quatriesme, de honnorer pere & mere, & plus anciens. Le cinquiesme, de ne destruire ou mettre a mort son prochain. Le sixiesme, de ne cõmettre fornications quelcõques. Le septiesme, de ne embler lauoir dautruy. Le huytiesme, de ne porter faulx tesmongnage. Le neufuiesme, de ne cõuoyter les biens dautruy. Le dixiesme, de ne solliciter ou pourchasser la femme dautruy. Il y a aussy sept sacremẽs, q̃ les sainctz peres nous ont enioinct de croire: & sont comprins soubz les cinq derniers articles de la foy. Le premier est le bap

Dix cõmandemens de la loy, que vng bon chrestien est tenu de garder.

le baptesme, & se ne souloit cõferer le tẽps
passe ce sacremẽt par les institutions cano
niques, sinon a personnes tresbien instrui/
ctes en la foy, fors en cas dextremite, telle/
Cathecu- mẽt que ceulx qui aspiroiẽt a la reception
mins. de ce sacrement quon appelloit Cathecu/
mins estoient approuuez & experimẽtez
par sept diuers examens qui se faisoient en
temps de caresme, & en certains iours a ce
dediez, & puis ilz recepuoiẽt le baptesme
aux sainctes vigilles de Pasques & Pente-
couste, ausquelles on cõsacre les fons bap/
tismaulx en toutes parroisses. Toutesfois
par ce que ce sacremẽt est entre autres grã
dement necessaire, doubtans que plusieurs
decedassent sans lauoir receu, ilz ordonne
rent par succession de tẽps, que sy tost que
lenfant seroit nay, on luy donnast des par-
rains, qui seroient comme pleiges ou tes-
moings de la foy pour ledict enfant, & par
les mains desquelz il seroit presente a len/
tree de leglise, & deuant vng prebstre a ce
depute: qui interrogue lenfant auãt que le
baptiser en premier si renonce a Sathan, &
a toutes ses oeuures, & si croit fermement
tous les articles de la foy. Et apres q̃ les par
rains ont ce afferme pour luy, le prebstre
par trois fois se tourne vers le visage de lẽ
fant, & luy ouure la bouche, & linspire a ce
sacremẽt, puis lexorcise & catechise. En a/
pres

pres y a sept choses acoustumees de faire auant le parcheuemẽt dung baptesme. Premierement le prebstre mect du sel benyst en la bouche de lenfant. Secondemẽt il luy humecte les yeulx, les oreilles & le nez, de terre & de sa saliue. Tiercement il luy signe du sainct cresme le doz & lestomac, en forme dune croix. Quartement il le baptise par trois fois, au nom de la saincte trinite du pere, du filz & du sainct esperit, cõme aussy tous autres sacremẽs ce dõnent, & le plonge en eaue par trois fois, ou larrouse & iette de leaue sur luy en le signãt du signe de la croix. Quintemẽt il prẽt de son poulce vng peu de cresme, puis luy en fait vne croix au fronc, en apres luy baille vng habit ou cresmeau blanc, finablement luy mect en la main vne chandelle ardãte. Par le cõcile Dagathone les Iuifz auant q̃ recepuoir baptesme doibuẽt demourer .ix. moys cathecumenis, & apprẽtifz de la foy doibuẽt aussy ieusner par .xl. iours, & quitter toutes leurs richesses, & mettre tous leurs serfs en liberte, eslongner deuãt eulx les enfans par eulx circonciz en la loy de Moyse, parquoy on ne se doibt esmerueiller si ceste nation est si difficille a recepuoir baptesme. La confirmation qui est le second sacrement se baille seullemennt par leuesque, & en leglise deuant vng autel, &

Pourquoy les Iuifz ne se veullent faire baptiser ẽ la loy de Iesucrist si promptemẽt cõe autres gens.

aper-

a personnes hors denfance, estans si faire se peult a ieun, & y est obseruee telle solẽnite. Tous ceulx qui doibuẽt estre cõfirmez, se presentent auec leurs parrains. Leuesque aps auoir dict sur chascun deulx vne oraison, leur marcque leurs froncs de son poulce, & leur faict le signe de la croix auec du cresme quil a a son poulce: en marquãt inuoque le nom du pere, du filz & du sainct esperit. Les parrains de paour que ceste recente vnction sefface subitemẽt ou par negligence ou autrement, ont vng bandeau, duquel ilz luy couurẽt le fronc de leurs fil leurs cõfirmez, & nostent icelluy bandeau iusques au septiesme iour. Et a este a ce sainct sacremẽt tãt attribue par les sainctz peres, quilz ont permis que leuesque puisse changer le nom de celuy q̃ est confirme, si celuy quil a receu au sainct baptesme luy deplaist. Le tiers sacremẽt est la saincte ordre que leuesque seul cõfere, & ce seulemẽt au moys de Decẽbre: toutesfois au iourdhuy y a six tẽps dediez a ce. Cest ascauoir les quatre tẽps esquelz furẽt ieusnes pour ceste cause instituez: & se cõfere au samedy de lung desdictz quattre tẽps, & encores a vng autre samedy q̃ on dist Sitiẽtes, & lautre samedy est de la vigille de la saicte feste de Pasques: & ne sont aucũs receuz a ce sacremẽt sinon les masles, & ceulx qui sont

cong

congneuz estre de telle vie, habitude de corps vouloir cõforme au seruice de Dieu. Aucuns nombrent sept sainctes ordres, les autres en nombrent neuf, en chascun desquelz les sainctz peres ont voulu quon estimast quil y eust quelque specialle impression de caractere a lame de celluy qui le recepuoit: & lequel ilz ont voulu par ceste reception estre aucunement repute sainct. Le premier ordre est des chantres, le secõd des hostiaires ou secretains, le tiers des lecteurs, le quart des exorcistes, le quint des Accolithes, le sixiesme des soubdiacres, le septiesme des diacres, le huytiesme des prebstres, le neufiesme des euesques. Tous lesquelz officiers ne sont reputez recepuoir quũg sacrement en recepuant lune desdictes sainctes ordres, & ce a raison de la cause finalle pour laquelle ilz le recoiuent qui est affin de consacrer le corps de nostre seigneur. Et a chascun dentre eulx (par le concile de Tolette) est diuise & departy son office en lesglise, & ya aornemens & habitz distinctz. Les secretains ou hostiaires auoient la charge de garder les esglises, de les ouurir & fermer, & pour ceste cause encores auiourdhuy en les iustituãt on leur baille vne clef. Aux lecteurs est encharge de lire les lecons du viel & nouueau testament ensemble les histoires sainctes. Et a ceste

causse leur est baille vng liure en leurs mains. Les Exorcistes ont en charge de cõiurer les paouures agitez du diable, & pour ce leur est baille vng autre liure cõtenant la maniere de exorcister. Les Acolythes doibuẽt preparer les chandeliers, les cierges & burettes, & autres paremẽs de laultel. Et pour ceste causse leur est baille en leur institutiõ vng chãdelier & vng cierge ensemble les burettes vuides. Loffice des soubdiacres est de recepuoir les oblations & aussy de p̃parer le calice & la platine, & les p̃senter pour le sacrifice, & de mettre le vin & eaue dedẽs les burettes, pour les p̃senter aux diacres: a ceste cause leur est baille vng calice vuide, auec des burettes par leuesque qui les ordõne, & depar le diacre luy sont baillez les chopinettes plaines de eaue & de vin auec la seruiette. Loffice des diacres est de prescher la parolle de Dieu a toutes gẽs, & de ministrer aux p̃bstres en tous les affaires de leglise. Partant leur est baille le liure des Euangilles & lestolle en forme dũg collier nouee par dessoubz lũg des coustez. La charge des prebstres est de consacrer le corps de nostre Seigneur, prier pour les pecheurs, auec puissance de les reconcilier a nostre seigneur, & de leur imposer penitẽce pour icelle recõciliation impetrer. A ceste cause leur est baille le ca
lice

lice, ayant du vin dedens, la platine auec le pain pour cõsacrer, lestolle tombãt sur les deux coustez, & la casule pour aornemẽs presbyteraulx. Au regard de ce quon a accoustume de bailler a leuesque pour aornemens il a este cy dessus recite. Il est cõsacre tant seullemẽt au iour du dimenche enuiron le seruice de Tierce, deuant quon chante leuangille de la grand messe, & luy est enioinct par trois Euesques (qui y doibuent assister en ce compris son Metropolitain) de mettre les mains & le liure sur la teste. En la primitiue eglise les Euesques estoient en bien peu differẽtz dentre les autres prebstres, & gouuernoiẽt leur esglise par le commun aduiz & deliberation des autres gens desglise, & sans leur aduiz ne faisoient aucune entreprinse. Et estoit ceste concorde tresdecente, iusques a ce que dissensions se feroient meues en lesglise: les vngs disans quilz estoiẽt baptisez au nom de Iesuchrist, mais de la main de Pol, les autres de Apollo, & encores les autres de Cephas, parquoy pour conseruer lunion en lesglise & euiter les schismes, les sainctz peres ordonnerent que tous ceulx qui seroient baptisez fussent dung nom commun appellez Chrestiens, du nom de Iesuchrist & que en toutes les prouinces, selõ quelles estoiẽt plus grandes ou plus petites, y eust

vng ou plusieurs des plus approuuez & des mieulx estimez prebstres, qui a ce tiltre de Euesque, eussent le gouuernemēt de leurs esglises, non selon ladvis & discretion des autres inferieurs p̄bstres de sa prouince, cōme au precedēt, ains par lauthorite & decret de lesglise Romaine & des sainctz conciles. Et alhors cōmencerēt les esglises par la permission & vouloir des princes Chrestiens a estre distinctes par tout le vniuersel monde, en dyoceses, les dyoceses en chapitres, les chapitres en parroisses, & fust ceste distinction trouuee si honneste q̄ encores au iourdhuy par toute la chrestiente, telle ordonnāce & institution ancienne se trouue gardee & obseruee, & ce inuiolablement on la voit obseruer, tant entre gens desglise que entre gens seculiers, tellement que mesmes le peuple dung petit village se reduict a lobeyssance de son cure, le cure au doyen, le doyen a leuesque, leuesque a larceuesque, larceuesque au primat ou patriarche, le primat au legat, le legat au Pape, le Pape au concile, le cōcile a vng seul Dieu. Vng chascun prebstre deuemēt ordonne, & selon les clefz & pouuoir de lesglise obseruant & disant certains motz, en intention de consecrer peult du pain de froment consacrer le vray corps, & du vin le vray sang de nostre seigneur Iesuchrist.

Nostre

Nostre seigneur Iesuchrist mesmes en la nuict precedente sa passion celebra ce sa/crement auec ses disciples, & en memoire de soy, & linstitua & consecra pour estre a perpetuite celebre & communie. Il est ne cessaire auoir grand foy entãt que touche ce sacrement pour entendre & croire que le pain se transmue en corps, & le vin en sang. Secondemẽt, que combien que ce sa/crement soit par chascun iour celebre, que neantmoins le corps ne en est de rien aug-mẽte. Tiercemẽt, quil nen est pareillemẽt diminue. Quartement, que combien que ce sacrement se diuise en plusieurs parties, que neãtmoins Iesuchrist est entier en cha/scune dicelles mesmes aux moindres par/ticules. Quintement, que encores quil soit communie a vng homme pecheur & infi-delle, toutesfois quil nen est en rien moins precieux. Sixtemẽt, que aux mauuais qui le prennẽt il apporte la mort, & aux bons la vie eternelle. Le septiesme poinct, que ce corps cõuertist celluy qui le mange en soy, & non le mangeur. Le huyctiesme, q̃ ce corps mange est au ciel en son entier.

Le neufuiesme, que en vne si petite espece de pain ou de vin, est comprins lincompre hensible immensite de Dieu & homme Ie sucbrist. Le dixiesme, que encores quil soit communie a plusieurs, en plusieurs

lieux, & soubz diuerses especes, toutesfois que ce nest que vng mesme corps. Lonzi/esme, que la substance du vin estant muee en vray sang, & du pain au vray corps de nostre seigneur Iesuchrist, que les qualitez naturellement accidentes a ce pain & vin, demeurẽt. Le douziesme, quil donne douze tresgrandz prouffitz a ceulx qui le re/coyuent dignement, qui sont comprinse en ce dixain:

Lhostie a charite & amour nous induict;
Les haultains faictz de Dieu en memoire
    reduict.
Les debiles substante, & les sains fortifie.
Et la vertu du fort accroist & viuifie.
En vray espoir remet la vaine intention;
Dõnant au corps & ame vraye refection;
Et aux paoures mortelz vne vie eternelle.
Lesquelz a Dieu vnist, & met hors de que
    relle.
Les confirme en la foy, sensualite chasse.
Et de to9 noz pechez remissiõ pourchasse.

¶ Oultre elle est dune merueilleuse vtilite & salut, tant pour les vifz que pour les mortz, pour lesquelz elle est speciallemẽt offerte, au sacrifice de par le prebstre, elle est appellee eucharistie communion pour ceste causse: Au commancement de la foy Chrestienne (cõme encore est obserue, cõme lon dict par quelques schismaticques) on con

on consacroit vng pain de telle grandeur que estant mis en morceaulx par le prebstre dedens vng plat, il pouuoit estre suffisant pour cõmunier a tous ceulx qui sistoient au diuin seruice, car le temps passe les Chrestiẽs cõmunioiẽt par chascun iour, & peu apˢ les iours du dimenche tant seullement, mais dautãt que encores a ce iour ce sacremẽt nestoit dignemẽt receu, il a este enioinct de le prẽdre en lannee trois foys, ou pour le moins vne au tẽps de la saincte feste de Pasques, & en tous les articles de dãgier de mort, pour la conduicte de lame. Parquoy a este ce sacremẽt appelle viaticq̃ Vng chascũ Chrestien de sain entẽdement ne doibt prendre ce sacremẽt sinon auec la plus grãde ꝑparation de son ame, & de son corps q̃ faire se peult. Le cinquiesme sacrement est le mariage, qui nest autre chose si non vne cõiunction legitime de lhõme & de la femme, introduicte par le droict diuĩ, naturel & ciuil. Les sainctz peres voulurẽt que en vng mesme temps ne pourroit vne mesme personne contracter plusieurs mariages, & ordonnerẽt que ce fust en face de lesglise, & en public, & non pas clandestinement, & ce dedens lesglise, ou a lentree dicelle, auec telle solennite, cest asscauoir que vng prebstre fust appelle qui interroguast premierement lhomme, seconde-

ment la femme, si tous deux seroient dacc-
cord de prendre a mariage lung lautre, &
apres auoir veu leur consentemēt, ordon-
nerent que en prennant leurs mains dex-
tres, il les alliast au nom du pere, & du filz
& du sainct Esperit: & ce faict, les enhor-
tast, & leur cōmandast quil eussent en sou-
uenāce de ceste mutuelle alliance, a viure
ensemble durāt leur vie, & ne se laissassent
lung lautre, quilz eussent a se entre aymer
se entre seruir, se porter hōneur lung a lau-
tre: quilz missent peine a auoir lignee, plus
que a prendre plaisir a loeuure de la chair,
quilz eussent a nourrir & instruire leurs
enfans, puis en signe de ce leur baille vng
aneau, leur donne de leaue beneiste, & leur
presente son estolle, & les fait entrer en le-
glise, & les presente deuant lautel, deuant
lequel ilz font leurs prieres: & alhors silz
nont encores receu la benediction, la leur
donne. La femme est couuerte dune coif-
feure rouge, & dung voille ou linge blanc
sans lequel puis apres ne se ose presenter en
public, ou en cōpaignie dhōmes. Ilz ordō-
nerēt oultre, q̄ par douze moyēs fust em-
pesche mariage entre les aucūs, & encores
separe ou contracte seroit, par ces mesmes
raisons, & quelques fois entieremēt disso-
lu. Cōme par erreur de la personne, par cō-
dition interposee, par consanguinite, par

Note q̄lauteur en parle comme a la mode de sō pays.

vng

vng crime descouuert en la personne de lung des deux qui se veulẽt prẽdre par mariage, pour la diuersite de secte ou loy, pour violẽce cõmise en contractant le mariage, pour la promotion aux sainctes ordres, pour le premier lieu de mariage contracte auec quelque autre personne estant en vie, ou quant le mariage se feroit cõtre hõneste te publique, ou quãt y auroit affinite entre les cõtractans, ou que lung diceulx se trouuast inhabile a engendrer. Le sixiesme sacremẽt de leglise est Penitẽce, ordõne par nostre seigneur pour ceulx qui apres le baptesme seroiẽt retournez a peche. Lhõme Chrestien doibt indubitablemẽt croire, q̃ ce sacremẽt consiste en quattre choses, en vraye repentance de ses pechez, en confession canonicque diceulx, absolution, & satisfaction. Premierẽt doibt auoir vne doleance & contrition non legiere, mais tresgriefue au profond de son cueur, de ce que il a derechef perdu par son peche, son estat dinnocence & purite, en laquelle il estoit remis par son baptesme, ou bien par sa derniere & precedente penitence: & par ceste doleance & contrition fault quil espere de pouuoir estre reconcilie a Dieu: puis se doibt confesser a quelque prudent prebstre humblement, & de sa propre bouche, en telle verite comme estimant estre de-

uant Dieu, tous les crimes par lesquelz il sestime auoir perdu son estat dinnocence, & auoir encouru lire de Dieu cõtre soy, & croire fermement que a cestuy comme vi/caire de Iesu Christ, est dõnee puissance de bailler absolution des pechez par luy con-fessez. Finablement luy conuient pour sa/tisfaction & remede a laduenir, de accom/plir nõ a regret, ains dune allegresse, & grã de gaiete de cueur, tout ce que par icelluy prebstre luy aura este enioinct, & encores quil croie dune foy ferme & constante que si tost que le prebstre luy a donne absolu-tion, en linstant il est absoulz. Le dernier sa cremẽt est lextreme vnctiõ qui se faict par huille qui se consacre par chascun Euesque en son dyocese vne fois en lãnee, comme le cresme, & ce a la cinquiesme ferie approu-chant la feste de Pasq. Et ce ministre par le prebstre, selon le precepte de sainct Iac/ques apostre, & selon la constitution du Pape Felix, qui fust le quatriesme apres S. Pierre, a ceulx qui sõt en larticle de la mort & qui le demandent, ayans passe quatorze ans. Et ya vne certaine forme de parol-les quon y dict, auec vne frequente innoca tion des sainctz, & ce faict ceste vnction, aux membres esquelz les cinq sens de na/ture ont le plus de force, & par lesquelz on estime que la personne malade ayt le plus

offense

offense, comme a la bouche, aux yeulx, aux oreilles, au nez, aux mains, & aux piedz. Et par ceste vnction (moienant quelle soit dignement prinses) les saincts peres ont voulu que ont eust ceste esperance & foy, que remission fust donnee non seullement des legiers pechez, mais aussi entiere sante, ou plus doulx & moins lãgoreux trespas.

Festes de lannee.

Les festes de lannee que lessudictz sainctz ont voulu estre obseruees, commencent des laduent de nostre seigneur Iesu Christ, q̃ lapostre sainct Pierre voulust estre ieusne par trois sepmaines, & demye auec oraisons solennelles, auant la feste de la natiuite, quil mist en decembre, & laquelle il ordonna estre celebree par grande ioye, & solennite, lespace de huict iours entiers, ilz diuiserent lan en cincquante & deux sepmaines, les sepmaines en douze moys & les moys, le plus cõmuneemẽt en trẽte iours. Le premier iour de lan, lesglise faict cõmemoration de la Circõcision, par nostre seigneur obseruee, selon la loy de Moyse. Le tiers iour ensuyuãt est cõmemoree ladoratiõ a luy faicte par trois roys, en trois especes de p̃sens, puis cõe il fust baptise par S. Iean au fleuue de Iordain, auq̃l lieu il fonda quelques cõmancemẽs de sa doctrine nouuelle. Le secõd iour de febuier est faicte cõmemoration, cõme la trespure mere (selon la loy

la loy de ces predecesseurs) lauroit porte au temple, selon la purification qui se souloit faire par la loy, en remembrãce de laquelle chose, en ce iour se faict en leglise vne procession solennelle, auec benediction des cierges. Le vingtcinquiesme de Mars est reduict en memoire Lanũciation qui fust faicte a la vierge Marie, touchant le fruict Iesuchrist quelle debuoit apporter & concepuoir, en son ventre par obumbration du sainct Esperit, enuiron lequel temps voulurent que eussions a ieusner quarãte iours, en commemoration du ieusne quil endura quarante iours, & de la passion & mort ql endura de son bon gre, pour nous deliurer de la seruitude du diable. Et oultre a este institue q̃ le dernier iour de ce ieusne qui aduient le plussouuent a lentree du moys Dauril, fust faicte grande feste en signe de ce q̃ nostre seigneur ayãt vaincu la mort, estoit descendu es enfers desquelz ayãt subiugue le diable il seroit retourne, & apparu a ses disciples viuant en tresgrand gloire. Au moys de may est faict recit cõment en presence de tous ses disciples il mõta es cieulx Auquel temps par linstitution de S. Memer euesque de Vienne se font processiõs, & letanies de vne esglise en lautre en May, & quelques foys en Iuing est faicte solennite de ce que aux disciples de Iesuchrist seroit

Resurrection de nostre seigneur.

roit apparu le sainct esperit a eulx promis, & enuoye des cieulx en forme de langues de feu, & leur donna lintelligence, & le lãgaige de toutes natiõs. Le huictiesme iour apres ensuyuãt est la feste de la saincte Trinite. Le cinquiesme iour dapres est par lordonnãce de Vrbain pape sixiesme de ce nõ dedie, & celebre en grande solennite, en cõmemoration de la derniere Cœne que nostre Seigneur fist auec ses disciples lors que en perpetuelle memoire de soy il presenta a manger aux siens, & institua estre entretenu apres sa mort le tressalutaire sacrement de son corps, & de son sang, soubz les especes de pain & de vin. Le quinziesme de Iuillet est faicte commemoration de ce q̃ les Apostres, selon quil leurs estoit enioinct, douze ans apres Lascension de nostre Seigneur se despartirent & sen allerent par luniuersel monde pour prescher Leuangile aux Gentilz. Le trespas de la mere de nostre Seigneur Iesu Christ est celebre le quĩziesme de Aoust. La Natiuite le huictisme de septembre. Et comme elle fust presentee au temple des laage de trois ans. Le vingt & vnziesme de nouembre, est commemore cõme elle auroit depuys demoure au seruice de Dieu, iusques en aage destre espousee, le huictiesme de Decembre, est faicte feste de la Conception de nostre dame, le se-

cond iour de Iuillet est faicte commemora tion de la Visitatiõ, par laquelle passant les montaignes de Iudee elle alla veoir sa cousine Elizabeth. Il y a aussi certains iour en lan dediez aux sainctz apostres, a quelques martyrs, confesseurs, & vierges. Cõme le xxiiij. de Febuier a sainct Matthias, le vĩgt & cinquiesme Dapuril a sainct Marc euangeliste, auquel furent ordonnees par le pape Gregoire les grandes letanies. A sainct Philipes & sainct Iacques le premier iour de May. A sainct Pierre & S. Pol le vingt & neufiesme de Iuing, & le xxiiij. de ce mesme moys est celebree la natiuite de sainct Iean baptiste. Au xxv. de Iuillet est la feste de sainct Iacques le mineur. Au xxiiij. iour Daoust la feste de sainct Barthelemy. Au xxi. de Septembre la feste sainct Matthieu le xxviij. Doctobre la feste de S. Symon S. Iude. Le dernier iour de Nouẽbre le feste de sainct Andre, le xxi. de Decembre de S. Thomas, le xxvij. de ce mesme moys la feste de sainct Iean euangelist, est le iour precedent de sainct Estienne premier martyr, le subsequent aux Innocens. A sainct Laurens le x. Daoust. A sainct George le xxiij Dapuril. A sainct Martin, & sainct Nicolas de tous les confesseurs, ont este dediez festes cõme a S. Martin le xi. de Nouẽbre, & a lautre le vi. de Decẽbre. A S. Catherine vi

ne vierge a este dedie le xxv. de Nouẽbre, a Marie Magdalene le xxij. de Iuillet. Aussi soubz le nom dũg seul S. Michel ange, y a certaine feste a tous les saincts Anges, le xxix. de Septẽbre. Et a tous les saincts en cõmun le p̃mier de Nouẽbre. Oultre voulurẽt les saincts peres q̃ chascun septiesme iour de la sepmaine fust sanctifie, cõme le sabath enuers les Iuifz, q̃lz appellẽt le dimẽche quilz ordonnerẽt estre sãs aucune oeuure humaine, & de seruitute, & totallemẽt dediee a louẽges diuines, & diuins seruices auq̃l les p̃bstres eussent a enseigner au peuple leuãgile, & p̃ceptes de la foy, ensemble par quel moyẽ le peuple puisse appaiser lyre de Dieu, laquelle il auroit encouru es six iours p̃cedens. Au parauãt de cinq en cinq iours se faisoit pareille feste, ce q̃ auroit este depuis aboly affin quõ estimast q̃ les Chrestiens le feissent a limitatiõ de Payãs, qui de cinq en cinq iours faisoiẽt festes & sollẽnitez a leur dieu Iupiter. Dauãtage on souloit faire tant le iour de dimẽche, que vẽdredy, deuãt que cõmencer la messe vne certaine procession a lentour de leglise a laquelle sassembloient tant ceulx du peuple que du clerge, & donnoit lũg des p̃bstres de leaue beneiste a vng chascũ: depuis Agapite pape trãsmua ceste facõ de faire au iour du dimenche; que est faicte cõmemoration de

A quelle fin se font processiõs.

la Re/

la Resurrection de nostre Seigneur, & rei-
teree de huict iours en huict iours: auquel
iour voulust ladicte procession estre faicte
en commemoration de Lascension de no-
stre Seigneur Iesu Christ. Le temps passé
tant le clerge que commũ peuple auoit de
coustume de veiller toutes les nuictz pre-
cedentes les festes les plus solennelles de lã
nee, & de vacquer a louer Dieu en leglise,
toutesfois depuis a cause de plusieurs enor
mes scandalles, & crimes qui se commettoi
ent, & estoient cachez par les tenebres, &
par malitieuses personnes, ceste maniere de
faire auroit este abolie, & en lieu de ce, fu-
rent instituez ieusnes le iour precedãt la fe
ste, lesquelz retiennent encores pour ceste
cause nom de vigilles. Ilz y a cinq choses q
sont digne de memoire q̃ les deffunctz ont
donne & encharge que les p̃decesseurs ont
voulu estre recolees en leglise depuis le di
menche quon dict le dimẽche de la Septu
agesime a cause des septante iours qui en-
suyuent & desquelz elle faict lentree, ius-
ques a loctaue de Pasques: cest assauoir le
ieusne de nostre seigneur Iesu Christ, la pas
sion, la mort, la sepulture, le peche des pre-
miers parentz, les grandz erreurs de lhu-
main genre, mesmes ceulx par lesquelz ilz
auoient este destournez de la congnoissan
ce, & adoration du vray Dieu, & inclinez
a labo

Pour les iours de ieusne precedens ql- que feste sont appel- lez veilles ou vigilles

a labominable adoration des idoles & des esprits malings. Et pardessus les choses dictes, lhystoire de la griefue, & intolerable seruitute que le peuple Disrael auoit endurée soubz Pharaon roy de Egypte, pour laquelle sont leuz es heures canoniques en ce temps, les liures de Genese & Exode, & tãt par gestes, que par prieres leglise en ce temps monstre certains signes de tristesse. Depuis loctaue de Pasques iusques a loctaue de Pentecouste. La resurrection & Ascension de nostre seigneur, & transmission du sainct esprit sont reduictz en memoire, ensemble toutes hystoires significatifues de la recõciliation du genre humain faicte a Dieu le pere par son filz Iesu Christ, auec la redemption: & hystoire par laquelle elle auroit este prefiguree, comme la restitutiõ des enfans Disrael en la terre de promissiõ, parquoy sont en ce temps souuent leuz les liures du nouueau testamẽt, & toutes choses de ioye & consolation recitees. Depuis loctaue de Pentecoste, iusques a Laduent de nostre seigneur par vingt sepmaines & plus, est faicte commemoration de ses miracles, & cõuersation quil a eu auec le monde, est aussi reduict en memoire le descours du pelerinage que les Chrestiens depuis la redemption du genre humain ont a passer, iusques au dernier iour du iugement, de ge

neration en generation. Parquoy au moy-
en de la diuersite des inconueniẽs accidẽtz
en ceste vie humaine aux paouures Chre-
stiens comme estans en vne mer fort agitee
de vents, & en vne nauire qui nest autre
chose que lesglise, en ce temps lesglise nest
en bien grand ioye, nen trop grãde tristres-
se, ains affin de ce conduyre en seurte, &
quelle puisse emporter victoire des aduer-
sitez suruenantes, elle saddonne a lecons di-
uerses, tant du vieil que nouueau testamẽt
Depuis le commencement de laduent iusq-
ques a la Natiuite de nostre seigneur, est re
citee lhystoire du temps qui a dure depuis
Moyse iusques a laduenement du Messias
& mysteres par lesquelz le genre humain
estant certifie dicelluy futur aduenement,
tant par la loy, que par les prophetes
tresaffectueusement desire & attendu. Par-
quoy ont ordõne les sainctz peres q̃ les ꝓ-
phecies fussent leues en ce tẽps, & ieusnes
obseruez, a celle fin que par ces moyẽs les-
glise fust mieulx instruicte, & ꝑparee a re-
cepuoir le iour de la Natiuite nostre sei-
gneur qui est tousiours celebree en la qua-
triesme sepmaine de laduẽt & se cõtinue ce
ste solẽnite, & cõmemoratiõ iusques au io
de la septuagesime cõme estãt reꝑsentatiue
des ꝑmiers moyẽs de son salut. Ilz ne vou-
lurẽt que les lieux sainctz, ou esglises, fus-

Lesglise cõparee a vne nauire.

sens

sent edifiees sans la permissiõ de leuesq̃; & apres auoir la pierre & matieres a edifier toutes assẽblees, est obserue q̃ la p̃miere pierre soit par luy beneiste, & mise au fondemẽt principal, ayant le signe de la croix, & addressee deuers oriẽt, & que icelle iectee, fust permis aux manouuriers de paracheuer ledifice. Il a este aussi obserue de tous tẽps q̃ les esglises fussẽt en forme dũg corps humain ou dune croix. Le cueur auquel seroit le maistre autel, & lassemblee des prebstres & autres chãtãs le seruice diuin seroit en telle sorte q̃ les faces des hõmes fussẽt addressees deuers oriẽt, & en rõdeur en cestui endroict, & plus estroict q̃ le reste du tẽple aiãt neãtmoins plus de clairte, a lexẽple du chef de lhõme auq̃l sõt assis les yeulx, & estãt distingue de quelq̃s interualle du reste de lesglise. Aussi est besoing q̃l y ayt en lesglise deux tours ausquelles fussẽt mises cloches po² appeller le peuple au seruice diuin tãt de iour q̃ de nuict, le reste de ledifice de lesglise a este acoustume destre faict en telle sorte q̃ il aye q̃lq̃ estẽdue, a limitatiõ des braz humaĩs, & le surplus de telle lõgueur & largeur q̃l semble estre a la figure de la lõgueur du corps humain: aussi est besoing quil y ayt quelque cõclaue ou chambre secrette voultee, qui se faict le plus cõmunement soubz lune des tours, ayãt vne porte

Formes des tẽples de Chrestiente.

tirant vers le cueur, & sert pour mettre les aornemens & autres vtẽsiles de lesglise, & ce appelle ce lieu le sainctuaire. Il a este aussi obserue, que les esglises eussent pilliers a double rẽc sur lesquelz la voulte de lesglise fust appuyee, & au bas diceulx fussent autelz appropriez & appuyez dung couste, & de laultre fussent soustenuz de deux pilliers, & dessoubz y eust vne petite fenestre pour garder la croix, ou quelques reliquiaires des sainctz, aussi doibt estre chacũ autel garny de deux chandeliers, & dung liure a chanter. Aussi a este obserue que es esglises y eust pierres grauees dymagerie, tant au dedens de lesglise, que pardehors, & lesquelles fussent painctes & enrichies de diuerses couleurs. Oultre que en chacune paroisse y eust de quelques pierres creusees, & bien taillees, a garder leaue beneiste, pour seruir a baptiser ceulx qui auroiẽt a recepuoir le sacrement de baptesme. Dauantage du couste dextre du grand autel doibt auoir vng sainct repositoire, auquel le sacrement du corps de nostre seigneur, la saincte huylle pour dõner aux malades, le cresme pour les personnes quõ veult baptiser, est garde en tous tẽps. Oultre a este obserue q̃ au millieu de lesglise y eust vne chaire pour p̃scher, en laq̃lle le p̃bstre eust a enseigner son peuple, les choses necessaires

pour

pour son salut, le cueur est ppremẽt pour le clerge, & le reste de lesglise destine au cõmun peuple, & encores ya quelq̃ separatiõ entre eulx, par ce q̃ aux hõmes estoit la place deuers le couste dextre, & aux femmes deuers le couste senestre, & en ceste assemblee de lesglise, a este obseruee vne grande hõnestete, tãt en gestes, quẽ habitz & a este euite songneusemẽt, ql ne se y trouuast q̃lq̃ chose q fust cõtre bõnes meurs, ou cõtre sincerite de la religiõ Chrestiẽne. En la primitiue esglise tãt hõmes q̃ fẽmes indifferẽment portoiẽt lõgs cheueulx, & le corps la pluspart nudz, & y auoit biẽ peu de differẽce en habitz, entre les hõmes & les fẽmes Finablemẽt y fust mise q̃lq̃ differẽce par S. Pierre, q ordonna q̃ les fẽmes eussent leurs chefz couuertz de quelq̃ voiles ou aornemẽs, & que les hõmes portassent cheueulx rõgnez, & oultre quil y eust quelq̃ differẽce des habitz des hommes auec les habitz des fẽmes. Plus aupres de leglise a este obserue quil eust quelq̃ chãp, auquel cõmunemẽt les corps des Chrestiẽs fussent inhumez, quilz ont appelle Cœmitere, que les euesques ont acoustume de dedier, sanctifier, & douer de mesmes frãchises & libertez quest douee lesglise. Les sepultures se font diuersemẽt, selon la diuersite des lieux, car en daucuns lieux nest porte, ne faict aucun Cœmiteres.

dueil en vestemens noirs, sinon lespace de sept iours, en autres lieux lespace de neuf iours en lautre lespace de trẽte ou quarãte iours, es autres endroictz par lespace de cĩquante iours, es autres par vng an entier, & en lhabitz dessusdictz fõt dire quelques seruices, auquelz ilz assistẽt. Par le concile de Tolete a este introduict, que le corps du trespasse apres auoir este arrouse deaue beneyste, & ensepuely en vng linceux, fust porte en terre par gẽs de telle cõdition que estoit celluy quon portoit, cõme si ceust a este vng hõme deglise, par gens deglise, & vng homme seculier par gens seculiers, en chantans quelques oraisons. Et quen apres il fust encẽse, & arrouse deaue beneyste par le prebstre, lequel apres auoir dict certaines oraisons, a acoustume de le mettre en sa fosse ou sepulchre, le visaige contremõt, les piedz tournez deuers le soleil leuant, & le chef deuers le soleil occident. Et apres lauoir mis en son tombeau, luy a acoustume ietter quelque peu de terre, & apres sa fosse comblee, on a de coustume de marquer le sepulchre en signe dun Chrestien trespasse, de quelque croix de bois: & icelle aorner de liarre, cypres, ou laurier. Telle choses se trouuent instituees en la Chrestiente.

¶ Fin du liure second.

¶ Sẽsuyt le iij. liure la descrip. de Leurope.

¶ Des

¶Des nations de Leurope les plus renomees.

Chapitre premier.

APres que nous auons parle de Lasie, nous viendrons a Leurope ainsi appellee au moyen dune fille de Agenor, roy des Pheniciens, laquelle sapelloit Europe, & fust rauie par Iupiter, & par luy emmenee en Crete. Leurope faisant vne tierce partie du monde, est enclose deuers Loccident de la mer Atlanticque, vers Septentrion de la mer Britannique, qui est la coste Dangleterre, & deuers Lorient du fleuue Tanais, lac meotide & mer Pontique: & deuers le midy de la mer Mediterranee. Et est vne terre ayant maintes diuersitez, departissant aux autres parties de la terre & habitans & manieres de viure, par ce quelle est toute habitable, fors seullement en vne petite partie ou elle est inhabitee pour la grand froideur, & ce pres les habitans le long du fleuue Tanais, lac Meotide, & Boristeniens lesquelles nations de gens continuellement viuent & font leur demeurance dedens chariotz.

Les bornes de Leurope.

Louenge de Leurope.

Le plus froit pays qui soit habitable en ceste region, & le plus montueux est habite auecques grande difficulte, toutes

fois quelque difficulte quil y aye, & rudesse de pays ou de terre, si est ce que elle est mise en vsaige, & appropriee par bons laboureurs & encores que par gens viuans de proye & de pillerie il soit habite, si est il adoulci & est bon pour y auoir faict habiter gens de bon gouuernement. Ce que en suyuans les Grecz ont habite montaignes & lieux pierreux par grãde dexterite, par le moyen de leur prouidence touchant la police, & congnoissance des ars, & autres choses seruans a la conduicte de vie humaine. Les Romains pareillement apres auoir conqueste plusieurs nations lesquelles de leur naturel estoient inhumaines, en ces mesmes lieux estranges, froidz, & quasi inaccessibles, ou pour autre difficulte peu, ou nullement habitez, ont allie gens nayantz de eulxmesmes aucune congnoissance dalliance, ou societe, & ce en les associant, & alliant auec gens dautre sorte & maniere de viure, & par ce moyen ont apris a gens les plus agrestes, & plus durs a viure en ciuillite. Ce que de Leurope consiste en plat pays, & a vne naturelle temperature, sert grandement a ceste maniere de allier, & apriuoyser les plus agrestes, car ce qui est en ceste heureuse region, est de soy totallement enclin & entendant a paix: & au contraire ce qui est en la dure & plus

diffi

difficille est nourry a guerre & animosite: tellemẽt, que ces deux sortes de gẽs sentre aydent les vngs aux autres, car les vngs se courẽt les autres par armes, & ceulx cy encores sont par les autres secouruz par la cõmunication des fruictz de leur terre, enseignemẽt de leurs artz& sciẽces & instruction de meurs & facõs de viure: tellemẽt que ceulx qui seroient deffaillãtz a secourir les autres tomberoiẽt en peril manifeste. Et nestoit que celle sorte de gẽs qui est addõnee aux armes estoit dõptee par la multitude des autres, certes ilz auroiẽt lauantaige: & a ceste terre vng bien naturel par ce quelle consiste & se diuise partie par mõtaignes & partie par plat pays, en sorte que ce qui est ne a destruction & guerre est dõpte par ceulx du plat pays estans en plus grand nombre, & auec ce aydez par chefz de guerre de meilleure conduicte. Cõme est premieremẽt aduenu aux Grecz, & depuis aux Macedoniẽs & Romains. Et partant est ladicte region assez suffisante pour sentretenir, soit en tẽps de paix, soit en tẽps de guerre, par ce quelle nourrist vne grande multitude de gẽs addonnez aux armes & encores plus grande multitude de gens de labeur, & autres qui se scauẽt cõtenir es clostures des villes. Et encores a ceste excellẽce quelle apporte de tresbons fruictz Richesses de leurope

& necessaires pour la vie humaine, & tou tes sortes de metaulx que on peult mettre en vsage, bien est vray que quant aux odeurs & encēs pour les sacrifices, & pierres de grand valeur quelle les prend ailleurs, & es autres regions: lesquelles choses tou tesfois ne rendēt de pire cōdition & mois heureux, ceulx ausquelz elles defaillent, q̄ ceulx qui en ont en abondance mesmemēt que au lieu de ce que les autres regiōs sont pleines de bestes sauuages & nuysiues: ceste region est rēplie dune infinite de moutons, & autre bestail de nourriture. Et telle est la nature de luniuerselle Europe, dont la Grece faict la premiere portion de uers Lorient.

¶ De la Grece, & loix establies par Solon sur les Atheniens, peuples les plus excellētz entre les Grecz. Chapitre.ij.

Descriptiō de la grece

LA Grece est vne region en Europe ainsy appellee du nom dūg qui se nōmoit Grecus, qui regna en cestuy pays. Elle cō mēce aux destroictz de Isthmos, tirant de Septentrion vers le Midy: & du couste de Lorient sextend a loppolite de la mer Aegee, & deuers Loccidēt a la mer Ionicque.

Thermopyles.

Les Thermopyles sont au miellieu de la Grece, comme le mont Apennin au meillieu de Litalie; les montaignes dicelle cō

men

mencent depuis Leucade,& mer de la cou
ste Occidētalle iusques a lautre couste op/
posite a la mer de leuant. On appelle les
montaignes qui confinent a Loccidēt, les
montz de Oetha: dont le plus hault est ap
pelle Gallidrome, par la vallee du quel y a
vng chemin pour descendre en la mer Mal
liaque, seullemēt large de soixante pas, par
lequel seul on peult conduire vng armee
moyēnant quil ny aye empeschemēt, tout
le residu dessusdictz Termopyles est sy/
hault & sy difficile & perplex, q̄ aux plus
agiles de corps est inaccessible, & partant
sont sesdictes montaignes appellees Pyles
cest a dire portes & thermes, qui vault au-
tant a dire comme estuues, pour la cha/
leur des eaues qui y sourdes. Les contrees
de Grece lesquelles sextendent vers la cou
ste de la mer, sont Acarnanie, Aetolie, Lo
cres, Phocide, Boetie, Euboie y est pres/
que enclauee. Les deux autres contrees
qui sont Atticque & le Peloponnese se-
stendent beaucoup plus loing que les des-
susdictes en la mer, & sy ont montaignes
dautre sorte. Du couste quelle est opposite
a Septētrion, elle prēt le pays de Epire, Per
rebie, Magnesie, Thessalie, Phtiote, & la
mer Malliaq̄. La cite Dathenes, quon pou
uoit dire la mere des lettres & artz libe/
raulx & des philosophes, estoit la plus no/
ble &

Louenge de la cite Dathenes.

ble & plus excellente, qui fust en toute la Grece; & estoit situee entre Achaie & Macedoine, en la region quon appelle Atticq̃ au moyen dung filz du roy nomme Attis, qui succeda a Cecrops au royaulme; lequel Cecrops edifia Athenes, & de son nom autrement appellee Cecropia, & depuis du nom dung Mopsus Mopsopie, & depuys dung nõme Ion filz de Xutus, ou ainsy q̃ escript Iosephe du nom dung Ianus filz de Iaphet Ionie, depuis par Minerue fust appellee Athenes, par ce que les Grecz nommẽt Minerue Athena. Le premier qui dõna loix par escript aux Atheniẽs fust Draco, & depuis Solon le Salaminien, leq̃l en abolist plusieurs dicelluy Draco, pour les grandes peines quelles contenoiẽt, par ce que en toutes les loix q̃ Draco auoit establies la peine (peu dicelles exceptees) estoit de mort; tellemẽt, que ceulx qui seullemẽt estoient conuaincuz doisiuete, estoiẽt pugnis de mort. Qui auoit cueilly des herbes ou fruictz en la terre de autruy, estoit pugny de griefue peine, q̃ celuy qui auoyt tue pere ou mere. Cestuy Solon diuisa ladicte cite en trois estatz, ayant cõsideratiõ a trois degrez de gẽs: les vngs estans plus riches, les autres qui le seroient mediocrement, & dautres qui seroiẽt les moīs riches Du premier estat furent ceulx qui auoient

Region Atticque.

Cecropie & Cecropides.

Mopsopie.

Athenes.

Draco legislateur.

Solon legislateur.

vaillant

vaillant cinq cens Medimnes, du second ceulx qui en auoiẽt trois cẽs, & pouuoiẽt nourrir cheuaulx. Du tiers furẽt ceulx qui auoient autãt vaillant, sans pouuoir entre tenir cheuaulx. Diceulx trois estatz estoient creez magistratz, La reste de ladicte cite, quon appelloit Mercenaires excluz, & auoient pouuoir de faire assemblees, & de iuger & de vacq̃r a autres charges ou magistratz. Selon laquelle institution on dict que le roy Seruius Tullius a anciennemẽt gouuerne la cite de Rome. Lassemblee desdictz magistratz annuelz fust cõstituee par luy en Areopage, qui est vng quartier de ladicte ville Dathenes, dont les aucuns estimẽt Dracon auoit este le premier inuẽteur. Les aucuns a ce propos disent q̃ voulant Solon oster pour laduenir toute occasion de sedition & discord ciuil, & affin que la multitude indiscrete du peuple ne iugeast a la legiere, dicelles quatre sortes de gẽs qui estoient en Athenes, en choisist quatre cens, qui estoiẽt de chascun cẽt, & a iceulx auroit parmis dapprouuer ou casser, selon que bon leur sembleroit, ce que les Areopagites auroiẽt ordonne. Tellement q̃ par ces deux moyẽs de mettre fin aux difficultez suruenantes, sembloit lestat dicelle cite debuoir estre immuable & pouuoir resister a tous troubles, cõme attache a deux

Medimne est vne mesure anciẽne semblable a celle q̃ nous appellõs vne mine, cõe dict monsieur Bude en son. v. liure de Asse

fermes

fermes & puissantes ancres. Il defendist, q̃ les parricides, & ceulx qui auoient affecte tyrannie, fussent receuz aux offices & ma-gistratz: & ne priua seulemẽt lessudictz de ceste p̃rogatiue de pouuoir aspirer aux magistratz, mais encores ceulx qui aduenant en la cite quelque sedition, nauroient faict pour lune ou lautre partie, disant q̃ cestoye le faict dung mauuais citoyen, apres auoir mis ses biens en seurete, nauoir sollicitude aucune dung cõmun affaire. Encores a il estably vne loy plus digne de admiration, par laquelle il a voulu que les femmes ayans maryz indispoz au faict de la procreation des enfans, choisissent entre les parẽs de leurs maryz, tel que bõ leur sembleroit pour en auoir la cõpaignie. Il osta les dotz qui se bailloient par peres aux mariages de leurs filles en argẽt, & parmist seulemẽt que la femme emportast de la maison paternelle quelque vaisselle de petit pris: voulant donner a cõgnoistre que la societe de mariage ne se debuoit ioindre par argent, ains seullement par vne charite enuers les cõmuns enfans. Aussy defendit de mesdire des defunctz. Si quelcun en lieu sainct ou en iugemẽt faisoit iniure a vng citoyen il estoit en lamẽde de cinq drachmes. Il parmist de faire laiz testamẽtaires, non seullement aux parens cõme estoit au parauant

Diuerses loix establies par Solon legislateur.

Drachme vne espece de mõnoie pesant vne drachme.

parmis

parmis, mais aussy aux amys familiers, & feist que lamytie fust preferee au parẽtage, & la faueur & grace a la necessite, moyennant que cela ne se feist par vne demẽce, ou par quelque deceptiue persuasion. Il osta la coustume de plorer la sepulture de vng trespasse. Et ordonna que le filz ne seroit tenu dadministrer ou alimẽter son pere, sinõ quil eust este par luy endoctrine en quelq̃ moyen deviure. Et quãt a ceulx qui nestoient nez en bõ & loyal mariage, ne les voulut contraindre nourrir leur pere ou mere, estimãt que ceulx qui ne frequẽtoient que des paillardes, demonstrẽt assez par cela q̃ ilz ne sestudiẽt a procreer enfans, ains seullemẽt a volupte, & partant se iugent indignes dauoir secours des enfans qui sen ensuyuroient. Il parmist de tuer vng adultere trouue sur le faict. Celuy qui auoit force vne vierge de sorte, voulust estre condẽne en lamẽde de dix drachmes. Et osta le droict quon auoit de vendre sa fille ou sa seur, sinon quelles fussent trouuees en paillardise. A celuy qui se trouue vaincu aux tournois Istmiacques, proposa le pris de cent drachmes, & a celuy qui vaincquoit aux Olimpiacques, en adiuger cinq cens pour le pris. Il voulust oultre, q̃ a iceluy qui apporteroit vng loup quil auroit tue ou pris fussẽt deliurees cinq drachmes des deniers

Note contre les peres non legitimes.

pub-

publicques. Et a celluy qui auroit tue vne louue, voulut estre deliuree vne drachme: ceste somme estãt le pris dune brebis, & lautre somme le pris dung bueuf: par ce que cestoit la coustume des Atheniẽs de poursuyure les loups cõe grandemẽt nuysantz au bestail, & la bouraige. Il ordõna que les enfans de ceulx qui mourroiẽt a la guerre, fussent nourriz au despẽs du public, a celle fin que vng chascun eust meilleur couraige a bien combatre. Ordõna semblablement, q̃ celuy qui auroit perdu les yeulx a la guerre, fust nourry de public. Et encores constitua vne belle ordonnãce, par laquelle voulut que les curateurs ne habitassent auec les meres de leurs pupilles. Et feist defences, q̃ celuy ne fust receu tuteur, auquel apres le deces du mineur la succession deust aduenir. Ne voulut semblablement que les grauieurs de aneaux retinsent le seel, & marque de laneau quilz graueroient. A celuy qui arracheroit vng oeil a autruy, voulut quon luy en arrachast deux. Et defendist, q̃ aucun neust a oster de quel que lieu ce quil ny auoit mis, & voulut linfracteur de ceste loy estre puny de mort. Plus ordõna que les premiers de la cite q̃ seroient trouuez yures, fussent pugniz de mort. Il voulut que les Atheniẽs nombrassent les iours selõ le cours de la lune. Il parmist

Saincte ordonnance pour les enfans de gens mourans au seruice de la chose publicque.

misst quon transportast les fruictz hors du pays, fors la cire & le miel. Il ne vouloit q̃ a aucun fust dõne droict de citoyen de Athenes, sinon quil sceust quelque mestier, & quil fust venu en Athenes auec toute sa famille, ou qui eust este bany de son pays a perpetuite. Toutes lesquelles Solõ feist insculper en tables de bois, & les appella Axiones: & voulut q̃lles fussent receues & publies pour estre obseruees, iusques a cent ans ap̃s la publication dicelles, sachãt que par ce moyen, & ap̃s que le peuple les auroit obseruees par sy lõgue espace de tẽps, les obserueroyẽt puis ap̃s a tousiourmais, toutesfois Herodote dict, quil ne les publia que pour dix ans, dauãtage a celle fin, que lesdictes loix fussent en plus grãde reuerẽce & mieulx entretenuees; & tout ainsy q̃ les precedẽtz legislateurs auoiẽt faict, qui souloiẽt attribuer linuention de leurs loix au conseil & inspiratiõ de quelq̃ dieu, cõme auoit faict au parauant Draco, il dõna a entendre que la deesse Minerue estoit inuentrice de ses loix, & sur la reception & entretenemẽt dicelles feist iurer tãt le peuple q̃ les senateurs sur vne pierre qui estoit en la place publicq̃. Les Atheniẽs ne sont la venus pour habiter de pays estrange, mais sont nez & ont prins leur origine en ce mesme lieu. Ilz ont este premiers inuen

Solõ attribua linuention de ses loix a la deesse Minerue.

r teurs

teurs de lusage de huilles, laines & de vin, & a ceulx qui au parauãt viuoiẽt de gland ont apris a labourer & semer fromẽtz : & estoit ladicte ville Dathenes cõme vng tẽple de bõnes lettres de eloquẽce, & de toute bonne discipline politique & ciuile. Et en icelle cite ont este obseruees par aucune espace de temps trois loix a lencontre des femmes, pour appaiser lire de Neptunus, lequel auoit este par elles postpose a Minerue. La premiere, q̃ nulle femme se osast ingerer dentrer au senat. Que celles qui estoient descẽdues de telles femmes qui auoient faict ce iugemẽt, ne se osassent appeller meres ou matrones. Le tiers, que on ne les surnõmast Atheniẽnes, mais Atticques.

Thucidide recite, quilz ont ceste facon de ensepulturer ceulx q̃ sont mortz en guerre, trois iours auant ilz edifient vng tabernacle, auquel on mect les ossemens du defunct, & y mettẽt les plus prochains, tout ce que bon leur semble: & quãt est question de les transporter, ceulx du mesme estat que estoit le defunct & de mesme conditiõ ou du mesme quartier en prennẽt la charge. Et auec ce est porte vng autre pauillõ & lict ou il ny a rien dessus, en lhõneur de ceulx qui ont este tuez en guerre, & qui nont este trouuez & ny a differẽce quant a lenlieuemẽt ce chariot entre les parẽs, voy

Sepulture des Atheniens.

sins

sins & amys, ains y est receu le premier ci toyen qui se ingere de ce, & ce pendant les, femmes pleurent au sepulchre qui est pub lic, & est pres le monumẽt de Callistus, aux faulbourgs, ou est le lien acoustume pour ensepulturer ceulx qui ont este tuez en gu erre, fors ceulx qui furẽt defaictz a la iour/nee de Marathon, lesquelz pour la singu-liere reputation de leur vertu & hardiesse, ont este ẽsepulturez au mesme lieu & chãp de Marathon. Apres ceste sepulture faicte y a vng personnage de discretion & autho rite, qui a charge de la chose publicq̃: leq̃l pronõce vne oraison funebre sur les louen ges du defunct: laquelle finie vng chascun se despart & se obserue ceste forme dense-pulturer, toutesfois & quantes que la gu/erre leur suruient.

La iournee de Marathon faicte par les Atheniens.

¶ De Laconie, & meurs des Laco/niens, autrement dictz La-cedemoniens.

Chapitre troisiesme.

LAconie est vne Prouince en Pelopon/nese: outremẽt appellee Oebalie ou La cedemonie, du nom dung lacedemon filz de Iupiter, & de Thaigeta, du nom du/quel a este pareillement appellee la noble,

 & puis/

& puissante cite de Lacedemonie: laquelle fust par luy edifiee, & sappelle autrement Sparthe, dūg Sparthus filz de Phoroneus En ceste cite souloit estre le siege & habitation royalle de Agamenon. Lycurgus noble philosophe frere du roy Polydeotes, ayāt ladministratiō & soing de son nepueu filz dudit Polydeotes, successeur en ce royaulme, & a ce moyen le gouuernement de ce royaulme, institua ce pays en tresbōnes meurs & disciplines, & y establist plusieurs bōnes loix. Cōbien que au parauāt entre tous les peuples de la Grece les Lacedemoniēs seulz fussent mal conditiōnez tant entre eulx mesmes, q̄ euers les estrāgiers, & sans aucune cōmunication ou cōuersation. Lycurgus doncques vertueusement entreprenāt ceste reformation de peuples, abolist tous les anciēs statuz & facons de viure, & au lieu diceulx en establist de plus ciuilz & plus louables. Premierement il choisist les plus anciēs de la chose publicque, lesquelz consulteroient auec les roys qui estoiēt deux en nombre: ceste eslite de gēs estoient pour moyēner que le peuple par reuolte ne vsast de crualte, ou les princes de absolue puissance. Ces anciēs estoient vingt & huict, ainsy que escript Aristote, & se seoient a couste des deux roys, sur tout pourueoyent que lestat & authorite popu

La cite de Lacedemone, autrement dicte Sparthe.

Lycurg⁹ legislateur.

populaire ne sesleuast, & semblablement que ceulx qui tenoient le royaulme ne feissent aucun acte de tyrannie, & estoit necessaire que ce que ordonnoit ceste compaignie, fust manifeste au peuple. Lõg temps apres ceste institution furent mis sus les Ephores qui estoit vne autre compaignie de magistratz & gouuerneurs qui furent adiouxtez a ceste premiere compaignie: quõ disoit Oligarchie, cest adire vne administration & gouuernement dung empire conduict par peu de gens; & ce au moyen que ladicte compagnie leur sembloit trop entreprenant, & audacieuse, & par ceste nouuelle creation de magistratz furent aucunemẽt restrainctz: toutesfois cela naduint que cent ans apres la mort de Lycurgus; & du regne de Theopompus. La diuision des instituee par ce gouuernement Oligarchique, cest adire de petite compaignie de gẽs, Dõna occasion au peuple de faire despartir esgallemẽt a vng chascun toutes les terres de Lacedemonie, estimant estre vne decente chose; & que vng citoien passast lautre en prouesse & vertu, & non en richesses, ou affluence, tellement que de toute la terre dudict pays, en furent faicte trente neuf mille portions, & ce questoit enclos dedens la ville en neuf mille. Ce que estoit aux champs estant trois foys plus

Ephores magistratz de Lacedemone.

Oligarchie.

grand,& dauantage que ce qui estoit en la ville,fust en telle sorte distribue que chascune portion dung hõme apportoit de reuenu lxx.medymes,& la portiõ dune femme douze,& auoient intention au commẽcement de faire diuision esgalle a vng chascun de tous les bien meubles quon possedoit en particulier,mais craingnas lesmeute, & voyans que plusieurs commencoient a mal prendre ceste entreprinse, ereut lusage total de monnoye dor, & dargent, & au lieu dicelle donnerent cours & vsance a la monnoye bastue & forgee de fer, & par ce moyen osterent occasion de desrober le fer ardant dont ilz feirent monnoye & feirent tremper & estaindre dedens vinaigre,a ce q̃ il fust plus doulx & plus mol, & par tant inutile a toute autre oeuure, & artifice. Ilz chasserent tous les artz & sciences hors de leurs pays.& au regard des artisans,ilz se chassoient assez de eulx mesmes,depuis que lusage de lor neust plus de cours, que la monnoye de fer ne leur pouuoit plus seruir & que les estrangiers ne la vouloient plus prendre & refusoient du tout. Et peu apres voulans mettre hors toutes delices,& luxe instituerent publicques conuiues, & repues, affin que tant le paouure comme le riche fussent a vne mesme table,& esgallement se substentassent

Distribution esgalle de toutes les terres du pays de Lacedemonie.

Austerite des Lacedemoniés.

sent tous dune mesme viande. Et pour eui
ter & fuir que ceulx qui auoient acoustu-
me de tenir table friande, ne se trouuassent
contens & repuz en particulier, auant que
de venir au disner publicque. Il estoit par-
mis de reprendre celuy qui ne faisoit bon-
ne chere, ou ne mangeoit de bon appetit, a
ce banquet comme despensier, & gourmãt
par la quelle institution fust entieremẽt an
nichille & aboly tout le luxe & delices an
ciennes. De ceste maniere & facon de vi-
ure sesmeurent les plus puissans & les plus
fors, en sorte & maniere que a vng entre
les autres fust vng oeil mis de hors de la te
ste & ce, dung coup de baston, dont ad-
uint que fust defendu de porter bastons
aux publicques festins. Et appelloient
ceste maniere de banqueter Philias com-
me se ilz les eussent vouluz surnommer
certains tesmoingnages de lamitie, & hu-
manite publicque. Ceulx qui ne se trou-
uoient audict conuiue, a cause du sacrifi-
ce, ou pour occupation de la chasse, pour-
uoient sans reproche disner en leur mai-
son; au reste nestoit permis, & estoit be-
soing que tous si touuessent.
Chascun pour lentretenement de ces con-
uiues contribuoit tous les ans vng medy-
ne de farine, vne pipe de vin, cinq mines de
froumage, cinq demy mines de figues.

Philias cest adire amytiez.

Icy est vsurpe ce nõ pour la mesure de nõmee par les Hebrieux.

Corus cõme le plus approchãt audict Corus.

A ceste assemblee se trouuoient les ieusnes enfans, comme vne escolle de temperance & de toute ciuilite, & la apprenoient a tenir propoz recreatifz, & petitz motz ioyeulx, sans aucune impudence. Quant a lestat de mariage, il se sont plus estudiez a la multiplicatiou des enfans, que a chastete, & ont tant attribue dauthorite a leurs femmes, qui les appelloient dames. Les pucelles auoient acoustume de prẽdre exercice a la course, a la luicte, au dard, a courir laneau & ce affin que en ne saddonant aux delices feminines ilz fussent plus robustes a porter leurs enfans, & se trouuoient nues comme les enfans publicquement, saultoient aussi, & chantoient en presence de ieusnes gẽs, en faisant leurs sacrifices, & toutesfois ceste nudite ne les faisoit plus eshõtees, parce quelles auoient tousiours vne crainte & hõneur deuãt les yeulx, & ny auoit aucun signe de lubricite. Et de ce est que les femmes laconicques ont este tousiours bien conditionees & promptes a tout oeuure vertueulx. Celuy qui viuoit sans se marier estoit chasse des Gymniques quon peult dire tousiours, & spectacles publicques, & estoit tenu en plain hyuer aller a lẽtour du marche, a celle fin quil fust par ceste honte priue de lhonneur, & authorite que le ieusnes gens attribuoient au plus anciens, les vier/

Lhonneur des mariz de Lacedemonie enuers leurs femmes.

Peine des gens qui viuoient en Lacedemonie sans se vouloir marier.

viergees nestoient mariees sinõ au pris q̃lles estoient rauies par les ieusnes gẽs, moyennant quelles fussent en aage : lespousee amenee en la chambre de son mary se faisoit raire les cheueulx, lespouse se despouilloit & en auoit la compaignie de nuict seullement, & iamais ne la regardoit de iour, iusques a ce quelle leust faict pere, & a ces hommes si dignes dauoir enfans & lignee, estoit encore vne autre chose permise, car toutesfois & quantes quun dentre eulx estoit par son ancien aage indispost a engendrer, il luy estoit loysible de prendre quelque beau ieune personnaige & bien conditionne, & le substituer en son lieu enuers sa femme, pour plus facillement auoir lignee tellement qui vendiquoit lenfant que sa fẽme apportoit, apres auoir eu la cõpaignie du ieune homme & ne tournoit ceste requeste a infamie, si quelquun prioit autruy de luy vouloir prester sa femme, encores quelle fust chaste, & pudique comme si il leust reqs de labourer en bõne & fertille terre, & propre a porter enfans. Et se railloiẽt des autres nations, qui tournoient ceste entreprise a vitupere, & les estimoiẽt sotz de ce que ilz scauoient bien la maniere de faire couurir les chiennes, & iumentz, de beaulx cheuaulx, & chiens, quilz empruntoient, & quelques foys acheptoient, a ce- Lacedemoniens sans ialousie.

 ste fin

ste fin:& ce pendant nestoient que gardes de leurs femmes, & desquelles ilz ne vouloient auoir enfans sinon quilz feroiēt eulx mesmes, encores quilz fussent furieux, ou incensez, ou indispotz, & maladifz. Il nestoit permis a aucun de nourrir son enfant: ains si tost quil estoit hors du ventre estoit porte en vng lieu public quon appelloit Leschen, ou il estoit nourry iusques a ce quil fust deuenu grād:& alhors estoit ledict enfant visite, & sil estoit trouue & approuue de bonne stature, & disposition de corps, on luy attribuoit vne des neufz mille portions, esquelles tous les heritaiges encloz dedens la ville estoient diuisez, & ou il estoit trouue debile, & indispotz ilz le percipitoient du hault en bas en vng lieu quō nommoit Apotheques, pres le mont Taigetus: & ainsi le faisoient mourir, comme estant inutile a la chose publique. Les femmes baignoient leurs enfans dedens le vin par lequel baing les corps de ceulx qui sōt subiectz au mal caduc, ou hault mal se debilitēt, & affoiblissent apres quelles les ont baignez il ne les secourent aucunement, ne leur donnent aucunes sonettes, ou passetemps, ains les tiennēt & font acoustumer a solitudes & tenebres. Et a ceste cause ql-ques autres nations font nourrir leurs enfans par nourrices Laconiēnes. En ce pays

Cruaulte des Lacedemoniens enuers les petitz enfans.

Maniere obseruee par les nourrisses Laconiqs pour endurcir leurs enfans.

les

les enfans des laage de sept ans sexercent a
uec leurs pareilz, & quant aux lettres, ilz
les apprennoient entant qui leur estoiēt ne
cessaires, le reste de leur discipline, & mani
ere de viure sapprenoit par endurer, ilz a/
uoient tousiours les cheueulx tonduz &
alloiēt nudz piedz. A laage de douze ans
commenceoient a porter aucun vestement
a la mode & maniere du pays, & nauoient
aucune entree es estuues, & autres moyēs
deentretenement delicat de la personne.
Ilz prenoiēt leurs repoz sur lictz quilz fai
soient daucunes lyaisons comme de menu
bois & quelques ioncz assemblez. Celluy
qui estoit pardessus la ieune compagnie e
stoit appelle Iren, & estoit cree a ceste char
ge celluy qui estoit plus aage dung ou de
deux ans. Il commandoit abatre boys aux
grandz, aux petitz de prendre & desrober
leurs charges, & fesseaulx, oultre leur com
mandoit de aller es banquetz des anciens,
& en iceulx desrober quelque chose, & ne
antmoins ceulx qui estoient trouuez sur le
faict de larrecin auoient le foet, non pour
cause q̄ le furt fust deffēdu, mais par ce q̄lz
estimoient cestuy badin & de peu denten/
demēt, qui nauoit sceu desrober secretemēt
Ledict Iren cōmandoit oultre a aucuns de
chanter, aux autres de proposer quelques
questions subtiles, & failloit que la respon
ce de

Iren capitaines des ieunes enfans.

ce de celluy qui y vouloit respondre fust briefue & soubdaine, tellement que celluy qui y faisoit faulte estoit asprement mordu par le poulce, que ledict Iren luy feroit a/uec les dentz. Ilz estoient en oultre apris a vser dune grauite de langage, laquelle ne stoit sans ioyeusete & sentences comprin/ses en briefues parolles, en sorte que ceste maniere de parler auroit dõne occasion de faire vng prouerbe & commun dict qui estoit que les hommes plus aiseement pouuoient deuenir Philosophes, que ensuyure la maniere de parler des Lacedemoniens.

Les Lacedemoniẽs subtilz & sentẽtieux en leur langage encores quil fust brief.

Il vient bien a propoz de congnoistre a quoy se sont estudiez desle commencemẽt toutes manieres de gens de cestuy pays: quel zele ilz eurent a vertu. Ladicte con/tree estoit diuisee en trois qualitez de gẽs, & en trois compaignies, & tant en dances, que aux sacrifices solennelz. La premiere compaignie qui estoit des plus aagez di/soient, & chantoient a haulte voix, nous a/uons este robustes, & ieunes. A quoy les ieune respondirent. Certes nous sommes ieunes, & robustes, & si voullez, faictes en lexperience, suyuantz lequel propos les plus ieunes faisans la tierce compaignie re/spondirent. Nous sommes bons, & fors, & quelque iours serons encores plus. Plutar/que recite que iusques a son temps a este

Diuises des Lacedemoniens.

Sur ce passage faict bon veoir ce que dict Aulus Gelius en son premier liure au 5. chapitre.

ob/

obseruee par les Lacedemoniens la mode la mode de vser de fifres es assaulx de bataille, Thucidide qui a le premier mis par escript ceste obseruation, ne dict quilz vsassent de ce son de fifre, ou par cerimonie, ou religiõ quelconq̃, ne affin de exciter les courages au combat (ce que ont acoustume de faire les Romains par leurs trompettes, & clairons) ains affin que au son esgal de cestuy instrument, ilz marchassent tousiours en bonne ordre, & quant se viendroit au combat quilz ne laissassent leur ranc. Lon lict vng vers dung poete Laconien, par lequel est faicte mention que non seullement dung fifre ilz auoient acoustume de vser en linstant du cõbat, mais aussi dune harpe laquelle facon de faire semble auoir este par eulx vsurpee de ceulx du pays de Crete ou Candie. Herodote recite, que Halgates roy de Lydie ne se contẽtoit de auoir en son armee toutes sortes de musiciens; mais que oultre ce il eust en la guerre quil dressa contre les Milesiens, toutes delices de bancquetz & festins. Au regard des Romains leur maniere dentrer en bataille estoit de sescrier & exciter grand clameur, auec le son des trõpettes & clairons. Ce qui est bien different a ce que a escript Homere des Acheiens, lesquelz en dõnant la bataille ne faisoiẽt aucũ bruit. Les Gaul

Lacedemoniẽs vsoiẽt du son dune harpe en bataille

loys

foys au contraire, alloient au combat com me silz eussent voulu baler & donoient de leurs escuz sur leurs heaulmes, ainsi com/ me escripuent Polybius, & Tite Liue. Aul cuncs nations barbares entrent en bataille auec hulees, & clameurs espouentables.

Par laquelle variete appert assez que les Spartiens, ou Lacedemoniens, nont este en Lacedemoniens portet lõgues perruques susuiuyz par les autres nations au faict de la guerre, & sons dinstrumentz dont ilz ont vse. Si tost que les Lacedemoniens e-stoient au dessus de quatorze ans, ilz lais-soient agandir leurs cheueulx, & ce par le dict de leur legislateur, qui estimoit q̃ vng hõme deuenoit plus beau de porter perru que, & encores quem iceulx y eust defor/ mite aucune, que toutesfois la perruque les rendoit plus audacieux, & autains.

Quãt leur roy vouloit dõner bataille, il sa crifioit a aux Muses vne chieure. Et tãt en tẽps de paix, q̃ en tẽps de guerre ont tous/ iours eu en singuliere recommandation & obseruation, cõme pour certaine, lexercice au fait de la guerre, sestimans estre nez non pour eulx particulierement, mais pour la defense & hõneur du pays: tellemẽt quilz ont cõtemne tous ars questuaires: tãt estoi ent intẽtifz a lexercice des armes. Le reste du tẽps estoit par eulx employe aux cõui/ ues, tellement que finablement aduint ce q̃

recite

recite Plutarque, que les Spartes, ou Lacē
demoniens ne vouloient, & encores quilz
eussent voulu, ne pouuoient plus viure en
particulier, en sorte qlz se dedioiēt du tout
a lentretenemēt du pays. Leur maniere de
bailler voix, & suffrages es nouuelles ele-
ctions de magistratz, estoit tout autre que
celle des autres natiōs, vng biē petit nom/
bre dētre eulx a ce choisiz, & esluz, entroi
ent en vng conclaue prochain du lieu ou se
faisoit lassemblee: duql cōclaue ilz ne pou
uoient veoir personne, ne eulx estre apper
ceuz de personne. Et en apres entendoient
dicelluy lieu les lieu ou se rengeoient les
deux parties, & cōpetiteurs, & consideroi
ent diligēment duquel des deux lieux sor-
toit plus grand clameur, & pluralite de
voix, & le redigoient par chifres en vng ta
bleau par lequel puis apres mis en public,
on cōgnoissoit celuy quil auoit emporte a
la pluralite des voix. Lycurgus premier
osta la superstition quilz auoient de ne en
sepulturer aucuns sinon hors la cite, & per
mist que non seullement en icelle, mais en-
cores es enuirons des temples on edifiast
sepulchres, toutesfois ne stoit permis den/
grauer en iceulx le nom de hōme ou fem-
me, fors de ceulx ou celles qui auoiēt este
tuez en guerre. Et ne stoit permis de faire
dueil dung defunct apres vnze iours passe
Il ne/

Il nestoit aussi permis aux citoiens de aller es pays estranges, de paour quilz nen apportassent nouuelles facons de viuere. Et dauantage nul estranger ny estoit receu, si non quil fust vtile a la chose publicque: & ce (comme escript Thucidide) de paour, q̃ les estrangiers napprinssent leurs facōs & gouuernement, ce que lon pourroit estimer comme chose inhumaine, & estrange: toutesfois Plutarque dict q̃ cestoit de paour que par la frequentation quilz eussent peu auoir auec telle gens, plusieurs nouueaulx cas suruiīssent a leur ville, & consequēment nouueaulx discordantz iugemens & voluntez, qui sont choses trespernicieuses a vne chose publicq̃. Ledict Lycurgus ne voulut que les ieunes gens eussent plus de vng vestemēt en vng an: affin que lung ne fust trouue mieulx habille que lautre, comme aussi ne vouloit que lung fust plus magnifique, en banquetz que lautre. Il ne permist que on acheptast a argent, mais voulust que lon eust les choses par eschāge de marchandise a marchandise. Il ne vouloit que les enfans aagez de quatorze ans frequentassent les lieux publicques de la ville, ains quon les menast aux champs, pour les acoustumer au trauail, & a la besongne & non aux delices. Il ne vouloit quilz eussent aucun lict, ou chose semblable pour dormir

Pourquoi les Lacedemoniēs ne recepuēt q̃ a grād difficulte vng estranger en leur cite & ne lui communiquēt leurs affaires.

dormir, ne quil vsassent de potaiges, & ne vouloit quilz retournassent a la ville plus/ tot quilz fussent deuenuz hommes. Il voulut que les vierges fussent mariees sans au/ cun dot, affin q̃ les femmes ne fussent choy sies pour leurs richesses, & que les maryz eussent plus grande authorite, quant ilz se verroient nestre tenuz a grande restitutiō de douaire. Il voulut que lhonneur fust de fere aux vieulx, & anciens, & pardessus les riches, & puissans, tellement quilz ny eust terre onques, en laquelle on feist plus dhō neur a vieillesse quen ceste cy. Leurs roys auoient la charge des guerres, leurs magi/ stratz des iugemens, & decisions des ꝓces & diuisions des successions annuelles. Le senat la charge des loix, & statutz, le peu/ ple de creer magistratz, & au lieu des anci en en substituer tel que bon luy sembloit.

Lacedemōniēs ne ꝑnoiēt femmes pour leurs richesses.

Et par ce q̃ ces loix ainsi establies par Ly/ curgus leur sembloient dures & estranges aupris de la liberte, & vie licentieuse quilz auoient auparauāt vescu. Il leur feist acroi re que Apollo dieu adore en Delphes, les luy auoit baillees, & que dicelluy pays de Delphes il les auoit apportees par le com mandement dudit Apollo, a celle fin que lennuy de se y acoustumer fust surmōte & gaigne, par la crainte de offenser ce dieu Apollo. Et a celle fin aussi que ces loix fus/

Moyē par leq̃l Lycurgus dōna auctorite & forces a ces loix.

 sent

sent inuiolablement gardees, & a perpetui
te. Il feist sur ce iurer tous les citoiẽs, quilz
ne changeroiẽt riens dicelles loix, plustost
que il fust de retour du pays des Delphes,
ou il feist semblant daller pour consulter
Apollo, & scauoir de luy si il auoit quelq̃
chose en icelles loix, ql deust estre chãgee,
& au lieu de ce voyage ilz se retira en lis/
le de Cãdie, ou il mourut, & auãt q̃ mourir
commanda quon iectast ses ossemens en la
mer, de paour que les Lacedemoniẽs en les
recouurant neusse occasiõ de se reputer ab
soubz de leur serment, & consequemment
de changer leur loix. Il ne sera hors de pro
pos si nous recitons les preeminences, & p̃
rogatiues quilz ont attribuees a leurs roys
Premierement les faisoient grãs prebstres,
pour sacrifier a deux de leurs dieux, cestas
sauoir a Iupiter Lacedemonien, & a Iupi/
ter le celeste. Oultre ce ilz auoiẽt droict de
denoncer, & liurer a lencontre de telles na
tions & peuples ce que bon leur sembloit,
& defenses a ceulx du pays quelz quilz
fussent de ny donner empeschement, autre
ment dencourir vne peine telle que meri-
teroit vng crime tresenorme. Plus les
roys auoient prerogatiues de marcher les
premiers en bataille, & les derniers au re/
tour, de auoir cent hommes pour leurs gar
de en temps de guerre. En sortant hors la
ville

Auctorite & preemi-nence des roys des Lacedemo nient.

ville pour aller en guerre. Ilz auoient pouuoir de prēdre autant de moutons que bō leur sembloit, pour les sacrifier, & apres les auoir sacrifiez, ilz en prenoient les peaulx, & le derriere. Et telz droict auoient leurs roys en temps de guerre, & en temps de paix, toutesfois & quantes quil se feisoit quelques festins apres les sacrifices, ilz se asseoient les premiers a table, & les seruoit on les premiers, & a chascun deulx deux estoit serui deux fois autant de viande que aux autres conuiues, & tout le reste des vins dont estoient arrousez les sacrifices, ensemble le cuyr des bestes que on sacrifioit estoit a eulx. Et a chascun le premier iour de chascun moys estoit distribue son mouton, ou brebys, pour sacrifier au Dieu Apollo, & vne medymne de farine qui sōt six boisseaulx, & enuiron vng petit quart de vin. Oultre ce aux ieux & spectacles publiques, leur estoient preparez certains sieges, & leur estoit permis de sappuyer ou accouder sur les espaulles du premier rencontre, & aussi de eslire chascun de eulx deux Pythiens. Et estoient appellez Pythiens ceulx que on enuoioit en Delphes, pour consulter les oracles du dieu Apollo, & qui auoient acoustume de prendre leur repas auec les roys. Quant les roys nalloient au bāquet on leur enuoioit deux Choenices, Pythiens Apollo.

cest adire deux demyz boysseaulx de fari/ne,& a chascun deulx vng cotyle, cest adire vng septier de vin, quãt ilz sont presens on leur baille tout au double. Aussi est en leurs choix de bailler en mariage vne pu/pille orpheline, ou a celluy a qui le pere la/uoit promise, ou a celuy a qui la mere, plus nul ne pouuoit adopter vng filz de aul-truy, sans le gre du roy. Ilz auoient le gouuernement des chemins publicques. Ilz se trouuoient aussi quant bon leur sembloit au senat, auquel assistent trentedeux anciẽs & quant les roys ne si voulloient trouuer ilz enuoyoiẽt deux de leurs plus prochaĩs qui tenoient leur place & preeminẽce, qui auoient pouuoir de bailler deux voix, poᷓ les roys, & vne pour eulx. Et telz sont les priuileges des roys viuans. Quant ilz sõt decedez, les cheualiers par toute la cõtree de Laconie denoncent aux peuples leurs trespas. Les femmes sen vont parmy la ville frapant des potz, & ce pendant de chas-cune maison y en a deux, cestassauoir vng homme & vne femme qui menẽt dueil extreme, & y a grand peine contre ceulx qui nen font leur debuoir. Telle sorte dẽsepul/turer les roys ont les Lacedemoniens que ceulx Dasie & plusieurs autres nations barbares. Cest que quant leur roy est decede, il fault que de tout le pays de Laconie sas-

Põpes funebres des roys de Laconie.

Sepulture des roys de Lacedemone.

semblent

sẽblent infinie multitude de gẽs tãt maistres q̃ seruiteurs, & apres quilz se sõt assemblez ilz se hurtent les froncz les hommes contre les femmes & font grande hullees, disant incessamment que leur roy dernier decede estoit de bonne sorte. Et quant il est mort en guerre ilz mettent sa pourtraicture sur vng lict bien aorne: & ainsi le portẽt par la ville & le mettent au tombeau: pendant lequel temps il ne se faict aucun acte iudiciaire ne aucunes assemblees de magistratz, ains menent vng dueil continuel le space de dix iours. Ilz ont encores vne autre facon de faire semblable a celle des Perses, cest que quiconques succede au royaulme il doibt acquiter tous ceulx du pays de ce quilz doibuent ou au predecesseur roy, ou a la chose publicque. Les roys de Perse sont tenuz a leur nouuel aduenement a la courõne de quitter les villes de leur royaulme des tailles deues pour le regard du temps passe. Les Lacedemoniens ont en oultre vne facõ de faire commune auec les Egyptiens, cest que leurs trompette & fifres ou menestriers, & semblablemẽt leurs cuysiniers succedent au mestier de leur pere, tellement que le pere cuysinier aura son filz cuysinier le pere menestrier son filz menestrier, & le crieur ou trompette son filz crieur, & ny a aucun qui vsurpent sur

Magnificẽce des rois de Perse & de Laconie a leur aduenement a la courõne.

eulx ne qui se ingere de faire leur mestier, encores quilz y fussent plus expers & plus propres: & telles sont leurs manieres de viure.

¶ De lisle de Crete & meurs des Cretes ou Candiens. Chapitre quart.

Crete la tẽps passe a eu cent villes.

CRete que lon appelle autrement Candie, est vne isle en la mer mediterranee renommee entre autres, de ce que en icelle autresfois on y a veu en vng mesme temps cẽt villes habitees. Ceste isle cõme descript Strabo du cousté de Septentrion a la mer Grecque ou Egee, quelq̃ fois appellee mer Cretique, deuers Occident est a loppo site de lisle de Egilã & Cythere: deuers Loriẽt a lisle de Carpathos, elle a en lõgueur deux cens soixãte dix mil pas, de largeur cinquã te mille pas, & de circuit cinq cens quatre vingt huict milles. Les villes de ceste isle sont Cortina, Cydonea, Gnose, ou le roy Minos faisoit sa demourance, & la est mon taigne laquelle est la plus haulte & la plus re nommee de tout le pays, & laquelle ainsi q̃ recite Apollodore a deux mil trois cẽs sta des de longueur & cinq stades & plus de circuit. Artemidore dict quil y en a mille moins. Il nya en Crete aucune beste nuysiue, nul serpens nulle chouette, & si aucune y est trouuee, soubdain on la mect a mort

Minos roy de Crete.

Il ya

Il ya abũdãce de cheuereaulx,peu de cerfz grand abundance de tres bon vin, elle pro duict vne herbe que on appelle Diptamos & vne autre qui se nõme Alunose,qui sert pour resister long temps a la fain.Il y croist quelques racines quon appelle Sphalanges qui sont veneneuses, & vne pierre nõmee Idæe dactyle.Au parauant sappelloit Cureta,a cause que ceulx qui y habitoient sap pelloient Curettes:depuis par vne sincope fust dicte & appellee Crete. Les aucuns disent q̃lle fust appellee Creta dung filz de Iupiter qui sappelloit Cretes,& estoit roy des Curettes. Les autres qui disent,& est leur opinion que leur nom viẽt dune nym phe fille de Hesperie,laquelle on appelloit Crete.Ledict pays de Crete a este au commencement habite par gens sauluaiges lesquelz furent par Rhadamanthus reduictz a meurs plus ciuilles & depuis suruint Minos qui les induict a viure selon equite & iustice.Platõ recite que les Lacedemoniẽs & autres peuples de Grece,tresanciens ont pris & a eulx approprie les loix & coustumes de viure de ceulx de Crete.Leur bon gouuernemẽt & police fut p̃mieremẽt abatue par les tyrãs,& depuis par les incursiõs & pilleries des pyrates & larrõs de mer du pays de Cilicie.Ceste natiõ a este au cõmencemẽt fort studieuse de liberte & ne se/

Herbes croissantes en Crete & bons vins.

Crete premieremẽt appellee Cureta.

Rhadamãthus legislateur des Cretes.

stimoient riens posseder sinon ce ou les ty rans nauoient aucune puissance. Ilz eurent en singuliere recommandation la paix & vnion de tous le pays, comme estant enne mye a sedition mere de toute auarice & sou loient anciennement viure de peu & che/ tifuement. Les ieunes enfans se trouuoient aux compaignies. Les hommes faisoient conuiues publicques les vngs auec les au/ tres, & entreprenoient les guerres pour la defence de la chose publicque, des leur ieu ne aage sexerceoient aux armes. Et sacou stumoient a endurer les chaleurs & froidu res de la mer & gaigner a la course les li/ eux montueux & difficiles: leuer combatz en leurs assemblees & escolles, vser souuẽt de arcs & flesches en sexerceant aux armes obseruer vne maniere de saulter qui se fai/ soit auec ployement du corps, quilz appel loiẽt sault Pyrrhique, & auquel ilz sexerci toient pour euiter les traictz, & pour eua/ der des enclotures & hayes. Aussi ilz sabil loiẽt de hocquetõs & chausseures de guer re, & sur tout estimoient estre vng don, ou present que dunes armeures ou hallecretz. Et dauantage ilz estoient si curieux de la marine que quant on veoit quelcun qui fai gnoit ignorer ce quil scauoit, on disoit vng cõmun prouerbe. Il est de Crete, & ne scait que cest que la mer. Ilz faisoient mariages

Sault ou saltation Pyrrhique a laqlle se xercoient les Cretes

Cretes tãt addõnez a aller par mer quil en a este vng puer be faict.

entre

entre gens de mesme sorte & condition, & estoit le choix des pucelles de prendre qui bon leur sembloit entre les ieunes gens, & ne pouuoient estre emmenees hors de la maison paternelle iusques a ce quelles sceussent que cestoit que de gouuerner vng mesnage: on leur donnoit en mariage se il y auoit vng frere la moictie de la succession de pere & mere. Les ieunes enfans par les loix estoient contrainctz dapprãdre les lettres & certaines chansons musicalles, & si tost quilz estoient amenez aux compaignies & assemblees des hommes quilz appelloient Sissyties ilz se seoient en terre habillez de paouures vestemẽs, & si tost que les hommes commencoient a combatre, le plus aage & le plus fort de la compaignie des ieunes, conduysoit le reste pour estre au seruice des combatans. Et sestudioient a leur pouuoir de assẽbler plusieurs de leur aage, & aller ensemble a la chasse & sexercer a la course, & certaĩs iours entre autres auoient de coustume de batailler les vngs contre les autres, & donner lassault au son de fifres & harpes. Aucũs aussi disent que ceste gẽt auoit acoustume de marquer les iours qui leur estoient heureux dune pierre blãche, & les iours infortunez dune pierre noire. Les autres attribuoient ceste facon aux Tharces.

Manieres de discerner les iours heureux dauec les infortunez.

V ¶Du

¶ Du pays de Thrace, & crudelles meurs des Thraces.

Chapitre v.

Thrace au iourdhuy Romanie.

THrace quon appelle de present Romanie est vne region en Europe, que on nombre entres les parties de Scithyee; celle est apres le pays de Macedonie du cousté de Septētrion, elle a la riuiere appelle Ister vers Orient la mer Pontique & Propontide vers le mydi, la mer Egee. Premieremēt sappelloit Scython: depuis Thrace dung filz de Mars qui se nōmoit Thrax ou dūg nō grec thraqui qui signifie vne chose rude & aspre. Ceste region cōme recite Pompone Mele, est assez infertile & intemperee, fors es lieux ou elle est plus prochaine de la mer, par ce quelle est froide & la plusparr inutile aux semences, & quasi en tout le pays ne se trouue vng seul arbre qui soit bonne fructier, bien quil y aye quelques vignes dont le fruict ne vient a maturite sinō apres que le froict en a faict choir les fueilles, en telle abundance que les laboureurs a peine en peuuent il approcher. Les villes de plus grand renom quon y a veu le temps passe sont Apollophanie, Enos Nicopolis Byzantium, laquelle depuis du nom de lēpereur Constantin a este nommee & appellee Constantinople: & par luy grandemēt augmenter, tant quelle fust finablement le

Thraxfilz de Mars.

Les villes de renom en Thrace

siege

siege du tresexcellent empire, & le chef de tout Lorient oultre lesquelles villes estoi/ent encores de renom Perinthe, Lysima/chie & Galiopoli les riuieres grosses estoi ent Hebre Nestos & Strymon. Les mon/taignes Hemus Rhodope, & Orbelos. Riuieres & montaignes de Thrace.
En ceste region sont gens fort rudes & en grand nombre, tellement que se ilz estoi/ent gouuernez par vng seul, & quilz fus/sent dung mesme vouloir, le pere des hy/stoires Herodote dict quilz seroiēt inuinci bles, & les plus puissans de toutes les nati ons; mais dautāt que ces choses leur defail lent, & quil est impossible qui les puissent acquirir, partant sont aisez a subiuguer. La force des Thraces.
Ilz ont en leur pays plusieurs & diuerses contrees, & chascune contree a son nō, tou tesfois ilz ont mesmes facons de viure, fors les Gethes & Trauses, & ceulx q̄ sont au dessus des Crestoniens entre autres les Gethes se persuadent de ne mourir a per/petuite, & que apres quilz ont rendu lespe rit, ilz se rendēt au lieu ou est leur Dieu Sa molxis: qui de son temps estoit disciple de Pythagoras, lequel retourne en cestuy pays dont il estoit venu, & voyant les Thraces viure dune sorte estrange & si ru de, les institua en la maniere de viure & loix des Ioniens, que il auoit aprinse a la suitte de Pythagoras, & persuade au peu/ple Gethes & Trauses peuples en Thrace. Samolxis iadis disciple de Pythagoras.

ple qui le suyuoit que apres quilz auroient rendu lesprit, ilz se trouuoient auec luy en vng lieu certain, ou il leur promettoit affluence de tous biens: & par ce moyen ayant acquis enuers eulx tiltre & authorite, comme sil eust este vng Dieu, se retira de auec eulx & ne sceurent quil deuint, & leur laissa vng grand regret de le perdre. Et depuis ilz eurent vne facon de faire de luy enuoier vng messagier en vne nauire a cinq rames, & estoit gette au sort pour scauoir celluy q prẽdroit ceste charge dentre eulx, & ne mandẽt autres nouuelles sinon quilz le prient de leur enuoyer ce dont il ont necessite, & ce pendant est donne charge a trois dentre eulx de tenir trois traictz, & aux autres de prendre par piedz & mains celuy quil enuoient a Zamolxis, & en les branlãt & esleuant quilz ayent a le getter sur les trois traictz, & si de ceste precipitation le messaigier meurt, ilz estiment que leur dieu leur soit propice, & les aye exaulcez: se autremẽt aduiẽt, ilz estiment que cest par la faulte & mauuaistie de celluy qui est en uoye, & en son lieu en enuoient vng autre. Lesdictz Thraces ont de coustume de getter flesches en lair pendant que il tonne en menassant Dieu, & disans quil nest autre dieu q̃ le leur. Quant aux Trauses ilz ont mesme facon de faire que les autres Thraces,

Particulie re facons de faire des Trauses.

ces, forsque a la natiuite de leurs enfans, & a la mort diceulx, ilz ont deux diuerses manieres. Car a la natiuite tous leurs parẽs enuiron lenfant plorẽt & recitent entre eulx les calamitez qui luy doibuẽt aduenir en la vie humaine & a la mort: ilz lensepulturẽt en grand ioye & allegresse, en recitant les calamitez desquelles la mort lauroit exẽpte, & les felicitez ausquelles par mort il estoit paruenu. Ceulx qui sont au dessus du pays des Cretonsẽs ont ceste obseruation, quilz ont chascun plusieurs femmes, & sy tost q̃ le mary est decede, il sourd vng grãd debat entre elles, lequel est iuge par les parens du defunct: & est la contẽtion & desbat dentre elles de scauoir laquelle auroit este la plus aymee par leur defunct mary, & celle q̃ est iugee la plus aymee, & a emporte lhõneur, est aornee tant par les hommes q̃ femmes du pays: & est en ceste sorte menee iusques au sepulchre de son mary & la est tuee par vng de ses plus prochains parens & inhumee au tombeau de son mary, les autres femmes ce pẽdãt menãt grãd dueil de ce q̃ lhonneur & bõne fortune ne leur seroit aduenue, par ce q̃ cela leur tourne a grand reproche. Les autres cõtrees du pays de Thrace ont par vne facon anciẽne acoustume vẽdre leurs enfans, & nõt acoustume de garder leurs filles, ains les par-

mettent

mettent suyure & auoir cōpaignie du premier qui les prēt, mais quāt est question de les prēdre a femmes, ilz les gardēt plus songneusemēt, & sont acheptees de leurs peres & meres a cher pris. Ilz ont acoustume de leur marquer le frōt de quelqs piqueures & stygmates: & est ceste marque vng signe de generosite & de noblesse: tellement q̄ ceulx qui ne portēt ces stygmates sont reputez les plus viles, & de plus basse condition. Quāt les plus belles veullēt estre mariees, ilz se font mettre a certain pris, & apˢ quon leur a octroye de ce faire enrichir, & quilz ont este appciees, nul nest receu a les auoir en mariage, sinon en y mettāt le pris auql elles ont este estimees. Au contraire celles q nont beaulte en elles, proposent & offrēt plus grād dot a ceulx q les veullent espouser. Les hōmes & femmes en mēgeāt tournēt autour dung feu, sur lequel ilz gettent de la graine dune herbe dōt ilz ont abundāce, de laquelle sort vne fumee qui leur hebete le sens, & font ceste chose pour mieulx resembler les yures, & prennēt plaisir a ce ieu. Ce leur est chose hōnorable de ne rien faire, & viure de rapine, au cōtraire labourer les champs & rustiquer, leur semble que cest vne chose contemptible, & la tournent a deshonneur. Ilz adorēt plus cōmunement Mars, Bacchus, Diana & Mer

Ce passage faict pour entendre vng autre de Cicero au second de ses offices, ou il parle de Alexandre Phereus.

cure pour leurs dieux, & iurēt par le nom dicelluy seul, & lestiment estre le premier dont ilz sont descēduz. Les Thraces excel lent & passent tous les autres hommes en grandeur de corps. Ilz ont les yeulx pers, vng cruel regard, & espouuentable son de voix, & viuēt longuemēt. Ilz ne eslieuent leurs edifices gueres hault hors de terre, & ont leurs viandes tousiours a vng mesme taulx & pris. Ilz nont vsance de labourer vignes. Quant est question entre eulx de eslire vng roy, la noblesse na acoustume de lemporter, ains celluy qui a la pluralite des voix & faueurs, & a le peuple acoustu me de eslire quelque homme de bonnes meurs, la clemēce duquel leur soit approu uee, & qui soit desia aage: entre autres cho ses ilz prennent garde a ce que celuy quilz veullent eslire naye aucuns enfans, car qui conques en a, encores quil soit de bōne vie sy est ce quil nest iamais appelle pour roy: & sy apres que ceste authorite royalle luy est aduenue, il commence a auoir enfans, soubdain luy font laisser la royaulte, en sor te quilz empeschent a leur pouuoir, que le Roy ne se face par succession. Et da uantaige quelque equite que aye le Roy, toutesfois ilz ne luy laissent vne puis sance absolue: ains luy baillent quarante gouuerneurs a celle fin quil ne iuge seul quant

Thraces se disēt estre descenduz de Mercu re.

Thraces passēt tous autres en grandeur de corps.

Maniere de creer roys obser uee par les Thraces.

quāt est question de la mort dung homme tellemēt que luy mesmes estāt trouue coulpable, est pugny de mort cōme seroit vng autre, non pas par execution de la main de quelque autre, mais par ce q̃ apres q̃ dung commun accord on luy a interdict lusance de toutes choses, par ce moyen luy cōuiēt mourir de fain. Ilz ont telle manire dinhumer les plus nobles. Aps quilz ont porte par lespace de trois iours le corps, & quilz ont sacrificie toutes sortes de bestes, ilz fōt vng festin ou banquet, & aps auoir quelq̃ espace de tēps plore, ilz le mettrēt en cēdres & puis le mettent au sepulchre, & ce faict ilz dressent toutes sortes de cōbatz & tournoys, & entre autres vng cōbat de deux le vng cōtre lautre. En la guerre quilz eurēt contre le roy Darius, ilz vsoiēt de telz harnoys & armeures, ilz faisoient testieres de peaulx de renardz, & par dessus leurs vestemēs estoiēt couuers de hocquetōs. Ilz font leurs chausseures de peaulx de cheureaulx. Ilz portent dars, pauoys, & petitz poignars, & sont fort dextres a tirer de larc & disent quilz en sont inuēteurs, & ont mesme langage q̃ ceulx de Scythie. Pline recite que tout le pays de Thrace estoit party en cinquāte capitaineries & gouuernemēs Au iourdhuy celle partie de Thrace q̃ tenoient les Gethes, est appellee Valache en laquel

Roy de thrace subiect aux loix & peines contenues en icelles, cōe les autres.

Pays de thrace diuise en cinquāte gouuernemens.

laqlle le roy Darius filz de Hydaspes cuyda estre tue:& est appellee Valache du nõ des Flacces, qui estoiẽt vne lignee en Romme. Par ce que les Romains aps auoir subiugue ceste nation par la cõduicte dung capitaine de ceste lignee quon appelloit Flaccus: enuoyerẽt gens pour y habiter, qui cõmencerẽt a appeller ce quilz habiterẽt Flaccie, & depuis estant le langage peu a peu corrumpu, lappellerẽt Valachie, & de ce en faict assez tesmoignage, q̃ encores pour le present ilz vsent du langage Romain en ceste contree, combien quil soit sy corrumpu, que a grand peine le peuuẽt le Romais mesmes entẽdre. Ilz ont vsaige des lettres Romaines, fors quil y a quelques lettres changees, ilz ont pareille religion & ceremonie q̃ les Grecz. Ceste terre fust depuis occupee par les Daces, au moyen dequoy fust quelque espace de tẽps appellee Dacie Pour le present les Allemãs Theutoniq̃s les Siciliens & Valaches loccupẽt. Les susdictz Theutoniques furẽt gẽs belliqueux q̃ le roy Charlemaigne prĩt au pays de Saxe, pour les enuoyer habiter en ce pays, lesquelz pour le iourdhuy au moyẽ des sept villes esquelles ilz habitent, sont appellez Seiben Burgeris, cõme habitãs de sept villes. Les Siciliens estoiẽt dune ancienne cõtree de Hongrie, descendue de Scythie, les

Flaccie depuis appellee Valach.

Sicules ou Siciliẽs autres, que ceulx de Secile pres Ditalie.

quelz finablemẽt feirent leur demeure en ce pays. Il y a deux factions entre les Valaches: lune quon appelle les Dragules, les autres quon appelle Danoys, ou Dauoys: dont sont venuz les deux nõs que les poetes comicques donnẽt a seruiteurs Geta & Dauus (cõme aucuns ont escript.) Lesdictes Dragules estãs les plus foibles ont du viuant de noz predecesseurs amene les Turcs en ce pays, & par leurs forces ont entieremẽt defaict tous les Danoys. Iehan Huniade homme tresexpert & prompt en guerre, secourust les Danoys, & apres quil eust chasse leurs ennemis de ceste terre, il sen vendiqua la principaulte. Les Valaches saddonnent fort au labourage & au bestail, en quoy ilz monstrẽt dont ilz sont descenduz. Ilz payent vne fois seullement tribut au Roy au commẽcement de son regne, & se donne par chascune des familles vng bueuf pour tout tribut, & se treuuẽt quelques fois soixante mille. Quant on leur faict commandement de aller en guerre, ceulx qui ne obeyssent, sont punyz de mort. Ledict pays de Valachie est cõfine au pays de Transyluanie du coste de Loccidet, & deuers Lorient sextend iusques a la mer Euxine, vers Septẽtriõ est prochaine au days de Rusie, deuers le midy est inundee de la riuiere de Ister, tout ce qui est

Valaches diuisez en deux factions.

Iehã Huniade excellẽt chef de guerre.

Par ce q̃ cy dessus est dict quilz furẽt la enuoyez par les romains

Transyluanie & Valachie pays cõfins lũg a lautre.

a len

a lentour sont gẽs chãpestres, ilz sont cõti nuellemẽt affligez de lhyuer, & intẽperatu re du ciel: & en pouuoit bien peu substan ter le reuenu de ce pays le tẽps passe. Et ce defendẽt cõtre les pluyes & froidures, les habitãs de ce pays de toictz de chaulmes, & de fueilles darbres. Ilz se bastoiẽt a saulter sur la glace, & a courir apres les bestes sau uaiges po⁹ leur nourriture. Ilz nauoiẽt au cuns domiciles ou habitatiõs, fors ou ilz se trouuoient quãt ilz sestoient lassez tout le iour, ilz alloient testes nues, & leur estoit force charcher leur vie, selon que la paou urete du pays leur pouuoit subministrer.

¶ Du pays de Rusie, ou Ruthenie, & meurs recẽtes des Rutheniens. Chapitre. vi.

RVsie, quon appelle autrement Ruthe nie & podolie, elle est partie en trois. La premiere partie est appellee Albe supe rieure, puis ya Albe inferieure. La tierce est pretendue du pays de Poloine. Du couste de Septẽtrion est enclose de la riuie re du Peus, & deuers oriẽt du Mosc, deuers occidẽt Liuonie & Prussie, q̃ sont parties de Germanie ou Allemaigne, luy sont con fins & pays adiacẽtz. Les fins des Rutheni ens ou Roxolãs (car aĩsi sont par aucũs ap pellez) ont dix iournees dextẽdue depuis la riuiere de Tanais, iusq̃s a loceane & mer Rutheniẽs par aucũs appellez Roxolãs.

 Septen

Septentrionale, & le pays en soy contient nonante iournees & plus, a le prendre depuis lesdictes limites, iusques a la mer Germanique que on appelle mer Baltee, iusques a la mer Caspie, que on dict mer Abacuc. Ceste region est sy fertile, que encores que la terre soit mal labouree, toutesfois en y semant du froment elle porte continuellement par trois ans, & nest besoing de faire nouuelles solles par chascun an durāt lesdictz trois ans, ains suffist en faiant les bledz semer vng peu le chaulme, tellemēt que sans autre facon, la terre apporte lannee ensuyuant. Lespy de bled y croist auf sy grand que vne perche, & de ce aduient quil y a sy grande abundance de mousches que la plus part se trouue miel non seullement en leurs ruches, & paniers & es arbres, mais encores es rocz, & cauernes. Le tresbon miel & ces grandz pains de cire que on voit en ce pays se apportent de ceste region. On na point acoustume en cestuy pays peupler les viuiers & estangs mais les poissons se y prennent au pris que linfluēce du ciel les y multiplye en si grād nombre, que les estangz ou viuiers ne les peuuent porter. Ilz amassent du sel en vng lac, quilz appellent Katgibe, & en temps de seicheresse, pour lequel ilz ont souuent guerre contre les Tartares.

Fertilite du pays de Ruthenie.

Miel & cire en abūdance au pays de Ruthenie ou Rusie.

Cest

Cest vne chose merueilleuse de ce que on dict du terroir de Chelmes en ce pays ou les branches abatues dung Pin delaissees par deux ou trois ans en terre deuiennent aussi durs que pierres. Il y a en ce pays grā de quãtite de tresbonne craie, du cousté de la riuere de Tanais, & lac Meotide, on y trouue cannes despiceries, & de reupontic que, & plusieurs autres herbes, & racines que lon ne trouue ailleurs. La ville capital le de ce pays & en laqlle les roys font leurs demeurance, sappelle Moscouie, situee sur la riuiere de Mosce, & a la dicte ville quatorze mille pas de circuit. Ilz nont aucune vsaige dargent monnoye. Il y a en ceste ville vne grande pierre quarree au millieu du marche: celluy qui monte sur ceste pierre & nen peult estre mys hors par les autres, gaigne la principaulte sur tous ceulx de la ville. Au moyen dequoy souuent seslеuēt grans combatz entre les habitans de ce pays, & plusieurs fois se sont combatuz les citoiens pour ceste mesme cause & querelle. Ceste nation est si puissante, que lannee passee a vne seulle esmeute de guerre, se trouuerent au champ de leur roy bien six vingt mille gens de guerre, tous a cheual. Ilz vsent fort en guerre de larc, qui leur est vne chose quilz tiennent de race, & danciennete. Ilz vsent aussi de demyz picques. Leurs

Du pays de Chelmes en Russie.

mes darmes mettent par dessus leur haul-
guines leur halecret, qui se arondist au meil
lieu en forme dung mirouer. Ilz mettẽt au
lieu dung heaulme vng chapeau haulssant
en poincte: & se seruent plus de gẽs de che
ual en guerre, que de gens de pied. Leurs
gens de pied la plus part sont arbalestriers
& les autres harquebousiers, Ilz neveullẽt
ouyr parler de ce nom de roy: mais bien de
duc, ou capitaine: comme estant plus po-
pulaire, celuy qui a le gouuernement des
choses qui touchent la chose publicque du
menu peuple a credit, & est appelle duc.
Celluy qui a lempire sur tout le pays, por-
te vng chapeau plus grand & plus large q̃
tous les autres seigneurs, & ne differe ne
contrarie a eulx au reste de ses acoustemẽs
Ilz ont toutes couleurs dhabitz & veste-
mens en vsage fors la couleur de taincture
noire, Les hommes & pareillement les fem
mes portent chemises de lin fort deliees, lõ
gues iusques au greues des iambes, & sont
pourfilees par le colet ou de fil dor ou de
Habitz des Ruthenies soye rouge: dessus ce delie habillement, ilz
couurent dune robe large, bien peu differẽ
te a la facon de celle des Grecz, & ressem-
blent a lhabit Turcicque, commun quasi
par tout le pays Septentrional, fors en ce q̃
les Ruthenies õt leurs mãches vng peu plꝰ
larges & a nerueures dor, descendantes de

puis

puis les espaulles le long de leurs braz, & tout a lentour de leur robe, ilz ont vng bord cousu par dessus de peaux de loutres Il ny a que les femmes qui portent en ce pays le deuil a la mort de leurs marys, ayantz vng voiles de lin blanc sur leur teste, qui leur pend fort bas, Et ceulx qui ont le plus largement de biens ont acoustume de faire vng grand banquet quarãte iours apres le trespas de leur parent, en memoire de luy. Ceulx qui ont moins de biens, se assemblẽt durãt pareil espace de temps, par cinq fois, pour boire & manger ensemble. Ilz retiennẽt iours les q̃ leurs parẽs sont decedz, parce que a chascun bout de lan ilz ont acoustume faire vng repas ensemble: & le continuent dung an en lautre: tãt quilz se trouuẽt parẽs de la ligne du deffũct. Ilz redigẽt par escript les noms de ceulx qui sont decedez, pour plus facillement scauoir le temps, & iour qui leur fault faire ces cerimonies, en lhonneur de leurs parens tres/passez: lesquelz ilz accompaignent quant est question de la sepulture auec pleurs, & gemissemens. Les femmes de ce pays ont coustume de auoir perles, & autres pier/res precieuses, pendantz a leurs oreilles: ce que ont acoustume de auoir les ieunes hõmes du pays. Ilz ne mectent hors du renc de chastes, celle qui se remarie pour la se-

Festins obseruez par les Ruthe-niens en lhonneur des trespassez.

conde foys, & au regard de celluy ou celle qui se remarie pour la tierce, ilz sont par eulx reputez impudiques & comme telz les deshonorent, & reboutent. Les ieunes filles a marier ont leur cheueleure esparse, & trainnant par derriere, & quant elle sont mariees il la cachent songneusement. Les hommes se font rongner les cheueulx iusques au dessus des des oreilles, & leur tourne a honte & deshonneur de porter lõgue perruque. Et sont tous fors luxurieux, & grans beuueurs, cõme ceste chose est lmans digne de louenge, & lautre leur estre licite moyennãt quilz ne nuysent aux mariages. Ilz prestent a vsure, & nest cestes facon de faire a aucun imputee a tromperie ou vice, encores quil soit prebstre; La plus grand partie des Rutheniens saddonnent a seruir tellement que beaucoup dentre eulx, mesmes qui sont nobles se vendent pour estre serfs auec leurs femmes, & enfans. Ou par par ce quilz ont moins de soing, viuans en en ceste sorte, ou par ce que ilz y prennent plaisirs. Leurs prebstres a la forme des Grecz se vestent dhabit noir, & les plus anciens, & constituez en plus grand dignite, ont leur habit noir, & portent vng tableau qui leur pend du col sur leur poictrine auquel sont escriptz les commandemens de Dieu, Les autres prebstres de moindre cõdition

Ruthenies font vertu de bien boire.

Habitz des prebstres de Ruthenie.

dston se conforment du tout aux Grecz. Ilz out en ce pays vne religion de vierges, viuantes en la reigle de sainct Anthoine, & habillees de noir, selon que porte leur reigle. Ilz ont en ce pays vng langage particulier, toutesfois ne scaurois scauoir se il approuche de celluy de Scythie ou autre circonuoysin. Les caracteres de leurs lettres approchẽt a la forme des lettres Grecques. Ilz apprennent la musicque, & grammaire en grec: & ne font cas des autres sciences. Quant a la foy ilz en ont pareille opinion qua les Grecz, pareilles cerimonies & venerations des sainctz. Ilz sont douze entre eulx, qui congnoissent des causes & crimes, & y obseruent telle forme, cest assauoir que lung des douze fait sont raport aux autres, & quelques fois au roy, du different quil fault iuges, ou de crime quil conuient punyr. Et si le cas est de si grande importance, que les douze nen osent bonnement diffinir, ou que laccuse ne puisse estre conuaincu, & que le cas dont il est attaint ne soit assez verifie: il fault que laccusateur & laccuse se combatent lung contre lautre & a celuy qui demeure le vaincueur est fait vng don, tel que lessudictz aduisent. Ilz sadonnent a cultiuer les champs, & labourent auec cheuaulx, & est leur terre fort fertile, fors en vins. Ilz font de la ceruoise qlz

Rutheniẽs viuẽt selon lesglise de Grece.

Cõbat entre laccuse & laccusateur.

mixtionnent auec du mil, de lorge, & houbelon, comme es autres parties de septentrion. Ilz font de lhuile de cheneueulx, pauot, & de noix, & ne portent ladicte regiõ aucune oliue, & nen est apporte en ce pays de ailleurs. Plusieurs sortes de bestes se tiennent & se nourrissent en ce pays, dont les aucunes ont fort riches peaulx: & ont grande abundance de poissons, entre lesquelz plus excellent est vng poisson quilz appellent Selde que lon pesche dedens le lac de Pareslausce, semblable a celluy que lon pesche dedens le Benacque en Italie. Il y a en Ruthenie sept lacs de renom, neuf grandes riuieres, entre lesquelles iestime que Borysthenes y soit comprinse, a cause q̃ lon lict tant de merueilles de la grãdeur, & propriete, de ceste riuiere.

Ruthenie riche en peaulx.
Selde poisson.
Parreslau ce lac en Ruthenie.
Benacque lac en Italie quon dict lac de Pesquiere
Borysthenes riuiere

Du pays de Lithuanie, & maniere de viure des Lithuaniens. Chap. vij.

Lithuanie est conioincte au pays de Poloine vers Oriẽt & a de circuit neuf cẽs mille par: elle est la plus part si marescageuse, & si a tant de forestz, quelle est quasi inaccessible, au moyen que les eaues de maraiz inundent tout le pays. Le seul moyen de auoir traffique de marchandise en ce pays, est en hyuer, que la glace & neige ont

Lithuanie pays marescageux.

cou-

couuert leurs maraiz & fondrieres, & alors par ce que ne se voyent aucuns certains chemins, les marchans font comme silz estoient sur mer, & congnoissent le chemin par les estoilles. Il y a peu de villes en en Lithuanie, & peu de bourgades.

Les richesses des habitans de ce pays sont en bestail, & peaulx de subelines & hermynes, dont y a grande abundance en ceste region: ensemble de cire, & de miel. Ilz nont lusaige dargent monnoye. Les femmes de ce pays ont communemēt des adulteres du consentement de leurs maryz, lesquelz les appellent coadiuteus de mariages: & au contraire se seroit grand reproche a vng homme de leur pays, qui ne se contenteroit de sa femme; les mariages facillement se y peeuuent dissouldre dung mutuel consentement: & apres ceste dissolution sont en en liberte de se marier non vne, mais deux & trois fois.

Lithuanie riche en peaulx subelines & hermynes.

Et a ceste nation acoustume de viure si differemment a la facō de viure des autres nations, que lon y peult bonnement adapter ce q̄ disoit Aristippus. Que lhōnestete ne consistoit es chose de nature, ains es choses qui estoient en vsaige & coustume. Ilz vsent biē peu de vin, & ne mangent que pain biē noir, qui est compose de farine nō sassee ne bultee. Leurs autres nourritures sont

Dict Daristippus philosophe.

les

les chairs de leur bestail, & laict quil en ti/rent. Leur langage est semblable au Polas/que & Sclauonien, & est vng langage cō/mun a plusieurs autres nations circumuoisines, dont les aucunes ensuyuent la foy qui est tenue en lesglise Romaine, cōme ceulx de Poloine. Les Dalmatiens, Croatiens, Carniens, les autres ensuyuent lesglise de Grece, comme les Bulgariens, Ruthenićs, & les aucuns de ce pays de Lithuanie. Les autres ont leurs propres, & particulieres heresie, comme les Boemićs, les Moraues, & Bosniens. Les vngs adhærent a la secte Hussiticque, les autres sont Manycheens, les aucūs sont encores es tenebres des Payens, & adorent les ydoles, mesmes en ce pays de Lithuanie. Hierosme de Prage (qui du temps du pape Eugene le quart, y alla prescher leuangille, & qui a son retour dō/na congnoissance aux gēs deca des meurs de ce pays, qui leur estoit pour lors incon/gneues) disoit que aucuns des Lithuaniens auquel il prescha premierement, auoient chascun en leur maison vng serpēt, auquel ilz sacrifioient comme a son dieu domesti/que & familier, toutesfois il fist tāt enuers eulx que tous les tuerent, fors seullement vng qui ne peult estre brusle. Les autres y adorent le feu, & pronostiquent par varie/te quilz trouuent en icelluy. Les autres a/dorent

Hierosme de Prage.
Idolatrie des Lithuaniens.

dorent le soleil soub especes dung maillet de fer de merueilleuse grandeur. Ilz ont vng duc particulier pardessus eulx quilz appellent le grand, toutesfois vne grande partie ẽ subiecte au roy de Poloine. La ville capitalle de ce pays est appellee Vilna qui est vne cite episcopalle aussi grãde que Cracouie en Poloine auec tout ses faulxbourgs. Les maisons de ceste cite ne sont contigues les vnes aux autres, mais sont distinguees, & separees par iardĩs & chãps darbres fructiers. Elle est garnye de deux tresfors chasteaulx: dont lung est edifie sur la montaigne, & lautre dedens le plat pays, & est distante de Cracouie de soixante lieues. Il ya quelques villages pres de ceste cite de Vilna esquelz ne habitent que Tartares qui sont laboreurs, & voicturiers, & parlẽt langages Tartarien, & viueẽt soubz la loy de Mahommet, & des Sarrazins.

Vilna capitalle ville de Lithuanie.

Cracouie cite de Poloine.

¶ De Liuonie, Prusie, & gendarmes Marians. Chap. viij.

AV pays de Liuonie ilz viuent selon la vraye foy, & se confinẽt aux pays des Rutheniens & de Poloine, vers septentriõ Les Tartares (qui sont gẽs du pays de Scythie) font souuẽt cources en ce pays. Se furent les gendarmes Chrestiens qui premierement gaignerent ceulx de Liuonie, & les conuertirent a la foy de Iesu Christ: & au para-

Liuonie infestee par les tartares.

parauant nadorient sinon les mauluais esperitz. Plusieurs guerres, & de diuerses yssues, se sont dressees pour conquerir ce pays. La grand mer Sarmatique (dont lextree est pres le pays de Chersonese que on dict au iourdhuy Dace) est voysine de ce pays vers loccident: du couste de la mer septentrional le habitent gens demy sauuages, auec lesquelz ny a aucune communication ou traffique de marchādises, qui se face par parolle ou langage, ains par aucuns signes & contenances, font eschange de marchandise a autre. Le pays de Prusie (don sont appellez Pruteniens) fait au iourdhuy partie de la haulte Alemaigne, & du pays de Poloine, & est adiacent audict pays de Liuonie du couste de midy. Ceste terre est (ainsi que recite Ptolemee) inundee dune riuiere quon appelle Vistule, commencāt depuis la ville de Torne iusques au port de Gedan, ou elle entre en la mer Balthee. Ce qui est au deca de la riuiere Vistula, sestend en la mer Sarmatique, & ce qui est au dela est de Lalemaigne. Deuers lorient, & midy habitent les Massouites & Polonois, deuers loccident ceulx du pays de Saxe. Ceste terre de Prusie est fertile, mesmement en bled bien arrousee & cultiuee la pluspart & est vne region fort recreatiue & abundante en bestail, & bonne pour la chasse & pesche.

Liuonie cōuertie en la foy par les gēdarmes Chrestiēs.

Prusie & Pruteniēs.

Vistule riuiere.

Les

Les Vlmeriges tenoient ceste terre, & depuis fust enuahie par les Gothz, qui sortirent de lisle de Scandinauie sur leurs pays circunuoysins, comme descript Iornande, Ptolemeee dict que les Amaxobiẽs, Alaunes Venedes, & Gethons habitoient pres la riuiere de Vistule. Ceste nation adoroit les espritz malings, iusques au tẽps de Frederic empereur second de ce nom. Les gendarmes deiparins, autrement dictz gendarmes marians, apres auoir perdu la ville de Ptolemaide en Syrie, sen retournerent en Alemaigne, & eulx retournez remonstrerent audict empereur Frederic, que ceste nation estoit prouchaine a celle des Alemaignes, & toutes fois estoit ennemie de foy Chrestienne, & oultre ce, faisoit plusieurs courses sur les Saxes, & autres natiõs voysines, & emmenoient grande quantite de bestail, & a ceste cause luy donnerent a congnoistre quilz auoient bon vouloir de dompter ceste barbare gent, moyennãt ql pleust audict Frederic empereur les auctoriser, & quil leur dõnast ceste ꝓuince, poᵘ en iouyr a perpetuite, apresq̃lle auroit este par leur ꝓuesse acq̃se. Et pour plus facillemẽt le faire cõdescẽdre a ce ql demãdoient lui remõstrerẽt q̃ les ducz de Massouie q ꝑtẽdoient ceste terre leur appartenir, leur auoient cede tout le droit quilz y ꝑtendoiẽt

Massonites Vlmeriges peuples.

Gothz descẽduz de Scandinauie.

Gẽdarmes deiparins autrement dict gẽdarmes mariãs du tẽps de lẽpereur Frederic.

Ceste

Ceste entreprinse fust fort aggreable a Frederic, lequel en exaltant leur bon vouloir, leur octroya lettres autenticques & a seeller, & en telles forme & maniere qlz voulurent, par lesquelles leur donna cōge, pouuoir & auctorite de executer ceste entreprinse. Lesquelz firent tāt par leurs armes que peu de temps apres conquesterēt tout le pays de Prutenie, estant tant deca, que dela ladicte riuiere de Vistule, & apres ceste constent, les reduires a la foy de IESV CHRIST, & auec la foy leur aprindrent la langue Theuthonicque. Ces gēs de guerre dessudictz apres auoir subiugue ce pays ont commence a edifier vng chasteau, lequel peu de temps apres (comme aduient de plusieurs choses qui de petit commencement deuiennent grandes) saccreust en forme dune tresbelle ville, tant fust frequētee & habitee. Ce chasteau fust appelle Bourgmarie, & ce chasteau depuis a este erige en ville, en laquelle habite le grand maistre de lordre ou compaignie, des dessudictz gendarmes ou cheualiers, & est ceste ville la capitalle & pardessus toutes les autres villes de ce pays. Lorigine de ceste S. cōpaignie de cheualiers & gendarmes, est venue Dallemaigne, tellement que nul ny est receu sinon quil soit Allemant, & descendu de noble lignee, & le veu quilz font en entrant

Bourgmarie.

Chasteau edifie en Prutenie par gēdarmes marians.

Origine de lordre des cheualiers marians.

trãt en ceste compaignie est destre en tout temps prestz a combatre contre les enne/ mys de la croix de nostre Seigneur. Ilz sõt vestuz dung habit blanc ayant dessus vne croix noire, tons portẽt longue barbe, fors ceulx qui sont initiez aux sainctes ordres, & qui se veullent faire prebstres. Pour tou tes heures canonialles ces cheualiers nap/ prennent que leur Pater noster, & ne sad/ donnent a lestude des lettres. Ilz sont fort riches, & nont moins de puissance que dau cuns roys. Ilz ont souuentesfois guerroye contre les Polonois, pour le differens qui estoiẽt entre eulx pour les limites de leurs terres, & seigneuries, & apres auoir este ql quesfois vaincuz, & quelquesfois les mai- stres: nont faict difficulte, de mectre a vne fois toutes leurs forces au hazart de la ba/ taille. Il y a aussi vne petite cõtree prochain ne au pays de Prussie & de Lythuanie quõ appelle Samogithie toute enuirõnee de de forestz & riuieres, ayant cinquante mille de longeur, en laquelle les hommes son de haulte & belle stature, agrestes, & de ma- niere de viure estrange. Ilz prennent plu/ sieurs femmes en mariage sans discretion, sil y a parentaige entre eulx & leurs fem- mes, le filz apres la mort de son pere prẽd en mariage sa belle mere, le frere la vefue de de son frere deffunct. Ilz nont aucun vsage

Samogithie.

de metaulx, & font leurs edifices fort bas; faisans leurs maisonnettes de mortier de terre grasse & de chaulme, en forme du vẽtre dune nauire ou dũg heaulme: au plushault desquelles ilz font vne grande fenestre par laquelle est donnee clairte a leurs maisonnettes; en chascune desquelles en tous tẽps y a vng feu, alentour duquel tous ceulx de la maison sont assis, non seullemẽt pour cuire leurs viandes, mais aussi pour euiter le froid, qui est en se pays si vehement, que la plusspart de lannee la terre y est toute gelee & endurcie de glace, Ilz nõt aucunes estuues. Et sont fort enclins a diuinatiõs, la pricipalle chose quilz adorent est le feu: quilz estiment estre sainct & perpetuel, & en reuerence dicelluy ont vng prebstre qui au dessus dune haulte montaigne pres de la riuiere quon appelle Neuyasa, ne faict autre chose, que continuellemẽt mettre du boys dedens vng feu, quilz ont de long temps & anciennete. Vng Vladislae roy de Poloine (qui contrainct les habitãs de ce pays de prendre la foy de Iesuchrist) extainct & demolist ce feu, auec la tour ou il souloit estre faict. Et feist abatre les forestz de ce pays, par ce q̃ ce peuple ne leur portoit moins dhonneur que au feu, & lesquelles ilz estimoient (selon lopinion des anciens poetes) estre habitations des dieux; & nestimoient

Vladislat roy de Poloine a cõuerty le pays de Samogithie en la foy.

seul-

seullement les forestz sainctes, mais aussi toutes choses qui y estoient contenues, cõme oyseaulx & bestes sauluages, tellement que par la seduction du diable, ilz rendoient impotens de piedz & mains, ceulx qlz auoient trouue faisant acte en mesprison & contemnemẽt des choses dessudictes. Chascune famille de ce pays auoit en ces forestz son feu & sa chapelle, dedens lequel ilz auoient acoustume de brusler les corps de leurs deffunctz parẽs, auec leurs cheuaulx & harnoys, & meilleurs vestemẽs. Et croioient quilz sassembloient de nuict, pourtant leur faisoient alentour de ce feu, des sieges sur lesquelz ilz leur preparoient en tous temps a boire & a manger, tant quil fussent contẽtez eulx viuans. Le iour du moys Doctobre ilz faisoient en ces boys vne tresgrande feste, & sassembloient de toutes pars chascune famille aupres de son feu & en sa loge, & la beuuoient & mangeoient le plus largement quilz auoient acoustume de faire selon la mode du pays, en apres presentoient de leurs breuuaiges au long de leurs feux a Perkumo, ainsi appellans le tonnoirre, & luy attribuant diuinite. Ilz ont vng mesme langaige que les Lithuaniens & Polonois, tellemẽt que au iourdhuy les prebstres leurs preschent en langange Polasque ou Polonois.

Samogithiens ont attribue diuinite au tonnoire soubz le nom de Perkumo.

Ilz se rengent a la mode de lesglise Romai ne, combien que les autres circonuoisins, comme les Rutheniẽs qui sont vers le midy & Moscouites vers septentrion, suyuẽt lesglise Grecque, & sont en lobeissance nõ du pape de Rome, ains de leuesque de Constantinople. Le pays de Moscouie est prochain a ces Samogithiens, du coste de septentrion, & sextend plus de quatre cẽs mil de pays fort opulent en argent & si biẽ muny & ferme de tous costez, que non seullemen les estrangers ny peuuent entrer, mais qui plus est ceulx dũ pays mesmes nẽ peuuent sortir sans le conge de leur seigneur, ceste region est toute en plat pays, toutesfois ya plusieurs forestz & marescages & est inundee de plusieurs grandes riuieres, cõme de la riuiere de Ocque, Volh, Dzuuine, Borysthenes & Dineper, au moyen de quoy il y a grande abundance de poissons & de bestes sauluaiges, comme en Lithuanie, a la qualite de laquelle region elle ne differe quasi en rien, sinon q̃lle est plus froi de dautant quelle est plus septentrionalle qui faict que leur bestail est fort maigre, petit & cõmunemẽt mal sain. Moscua qui est la ville capitalle de ceste region, est deux fois plus grande que la cite Prage au royaulme de Boesme, & est la plus part edifiee de maison de charpenterie, comme toutes autres

Moscouie

Quatre cens mil vallent deux cens lieues.

Moscouie & Lithuanie pays de semblable qualite.

Moscua cite capitalle de Moscouie.

autres villes de ce pays, & y a plusieurs places, au meillieu desquelles y a champs fort larges. La riuiere de Mosca passe au trauers dicelle ville. Il ya au meillieu de ceste ville vng chasteau en plat pays ayant dix/sept tours & trois boleuers autant beaulx & autant fors que impossible seroit quasi den trouuer dune telle beaulte, & fortresse. Il y a en ce chasteau seize esglises, dont il y en a trois, cestassauoir lune a la vierge Marie, lautre a sainct Michel, & lautre a sainct Nicolas, toutes faictes a murailles de pierres, les autres ne sont que de charpenterie. Il y a pareillement en ce chasteau trois beaulx corps de logis, dedes lesquelz sont logez les gentilz hommes de la maison du duc de ce pays. Il ya dauantage vng palais faict a la mode Ditalie pour loger le Duc: & est de tresexcellente facon, encores quil ne soit gueres spacieux. Ce duc a dessoubz son duche plusieurs autres duchez & seigneuries tresnobles, desquelles en affaires de la guerre suruenant, il peult assembler en moins de trois iours plus de deux cens mil hommes de guerre. Ilz boiuent en ce pays communement de leaue & quelques sorte de bieres quilz appellent quassetz. Ilz labourent les terres comme en ce pays & prennent plaisirs a chercher les vmbrages des forest & espines, les bledz ne y vi/

Mosca riuiere en Moscouie.

Duc de Moscouie.

ennent gueres a maturite, a cause du grand froid qui continue en ce pays, au moyen de quoy ilz font seicher leurs bledz dedẽs des estuues, & en ces lieux mesmes les batẽt & en font sortir le grain. Ilz vsent de senteurs eschaufantes, & pommes de cuiure gardãs chaleurs pour euiter le froid. Ilz composẽt eaue ardante, ou espece de eaue sublimee de grain de auene auec miel & laict, & en font breuuage si puissant que souẽt ilz sen enyurent. Ilz nont ne vin ne huille, le prince de ce pays pour euiter ebriete a defendu tous breuuages enyurans, toutesfois il est permis den vser vne fois ou deux en lannee, leur monnoye tant grande que petite est dargent & nest ronde en longueur ains en quadrangle, Ilz appellẽt Dzuuingis en leur langue, leur langage est semblable au Sclauonien. Et tiennent la secte & institution en la foy telles que les Grecz. Leurs euesques sont subiectz au patriarche de Cõstantinople, & se font confirmer de par luy. Ilz adorẽt Iesuchrist, fors ceulx de la cite de Kosane, qui tiennent la loy de Mahomet auec les Sarrazins, & encores quelques Scythes comprins soubz la principaulte de iceulx Moscouiens & quelques autres habitans deuers Septentrion qui adorent les ydoles, & vng principallement quilz appellent Zlota baba, qui signifie vne genice dor,

Cõpositiõ dune certaine eaue qui enyure

Dzuuingis monnoie de Moscouie.

Zlota baba idole dor en figure dune genice.

dor, quilz adorent si curieusement que nul ne passe deuant lidole quil ne se prosterne au deuant & luy face quelque oblation, & ne luy deust il donner quug poil tire de sa robe, ou il nauroit autre chose. Et combien que ces peuples nayent que vng langage q̃ est le Sclauonien, toutesfois il est si differẽt & si varie dautres langues que a grand peĩ ne se peuuent ilz entendre entre eulx. Du temps que tous estoiẽt idolatres ilz auoiẽt vng grandprebstre en leur loy quilz appelloient Criue lequel habitoit en la cite, laq̃lle du nom de la ville de Rome estoit appellee Romoue. Tous ceulx de ce pays ont a coustume de vendre non seullement leurs seruiteurs comme leurs bestes, ains se vendent eulx mesmes, auec leurs familles & enfans, & se laissent emmener en regions tres loingtaines, a la charge destre seullement nourriz a souffisance, & encores ne demandent que grosses viandes.

¶ Du pays de Poloine, & recentes conditions & meurs des Polonois.

Chapitre neufuiesme.

Poloine est vne region en Europe grande, & ayant pays plat: au moyẽ dequoy elle est appellee Poloine, par ce quẽ langage Sclauoniẽ Pole vault autant adire comme vne chose plaine ou plate.

Poloine anciennement appellee Sarmatie.

Elle a este autrement appellee Sarmatie. Elle est prochaine deuers Occident au pays de Sleezie, deuers Septentrion aux Pruteniens & Massouites, deuers Orient aux Rutheniens, & deuers le Midy au pays de Hongrie, le mont Carpate que les habitãs appelle Crapak estant entre deux. Le pais de Poloine est diuise en deux parties, celle qui est prochaine aux Saxes & Ruthenies est appellee la grand Poloine, celle qui est opposite au pays de Hongrie, & de Russie est appellee la petite Poloine. Le royaulme est gouuerne en quatre gouuernemẽs, que le roy visite & enuironne par chascun an, Chacun gouuernemẽt est tenu de nourrir le Roy & toute sa suitte lespace de trois mois & si par accidẽt ou q̃lques affaire suruenans il luy est besoing de demourer en vng diceulx plus de trois moys il ne luy est rien deu dauantage. En la cite de Cracouie qui est la plus grãde & plus noble ville de tout le pays est la principalle habitatiõ du roy & toute sa richesse, toutes les autres villes ce pays ne sont gueres magnifiques, & ny a aucunes maisons qui ne soiẽt la plus part faicte de maconeries de petite pierre enduicte de mortier de terre grasse. Ce pays est habundant en forestz. Les gẽs de ceste nation sont prudens & fort humains enuers les estrangiers, tressubiectz a boire com-

Le mont Carpatus auiourdhuy appelle Crapak

Poloine diuisee en quatre gouuernemẽs.

Cracouie ville capitalle du pays de Poloine.

comme tous ceulx de la couste de Septen
tentrion. Ilz ne boiuent toutesfois de vin
& ne font aucun labeur de vingnes. Ilz fōt
breuuages quilz brassent de fromens & au
tres grains. La terre est fertile & abundan
te en fromēs & commode a nourriture de
bestail, & y ont les bestes lherbe a plaisir.
Le pays est bon pour la chasse, & se y trou
ue vne espece de cheuaulx sauluages, ayās
cornes en guise de cerfz ensēble des boeufz
sauluaiges que les Romains appellent V/
res. Les Polonois nōt mines daulcuns me
taulx en leurs terres, fors que de plomb.
Ilz trouuent du sel en leurs salines dur cō
me pierres, duquel ilz recoiuent grand tri-
but plus que de nul autre reuenu. Ilz ont
si grande abundance de miel en ce pays ne
plus ne moins que en Ruthenie, quen
tous les deux contrees & pays se trouue
faulte de lieux pour le garder, par ce que
tous les arbres de ce pays sont tous noirs
des monceaux de mousches faisans le miel
La forme de leurs lettres participe tant de
la figure des lettres Grecques que Latines
comme aussi leur foy & institutiō de leurs
esglises se trouue participante tant des ob-
seruations de lesglises Grecque, que de les/
glise Romaine. Quant aux habitz ilz sont
selon la facon de ceulx des Grecz.

Cheualux sauuaiges & boeufz sauuaiges.

De

¶ De Hongrie & forme de viure de Hongres.

Chapitre dixiesme.

Hongrie ancienne-mẽt appellee Pannonie.

Danoa autremẽt appelle le Danube.

Ciercles ou hayes du pays de Hongrie

HOngrie est vne region que on souloit anciennement appeller Pannonie, cõbien que ce que auiourdhuy est appellee Hongrie soit plus grand que nestoit ce qui estoit comprins soubz la Pannonie. Que ainsi soit, depuis la riuiere Laythe iusques a la riuiere de Saue, elle cõprent seullement la Pannonie inferieure, & par dela la riuiere Danoa elle sestẽd iusques en Poloine & comprent la terre detenue anciennement par les Daces & Gepides tellement q̃ leur royaulme est plus grand, & comprent dessoubz soy plus de terres que le nom de Hõgrie ou Pannonie anciennement ne cõprenoit. Ceste terre souloit estre selon que les anciens autheurs ont escript enuirõnee de neuf ciercles que on appelle en langue germanicque Hagaz, lesquelz ciercles estoiẽt edifiez de troncz de Chaisne ou de Cherme plantez vingt piedz loing lung de lautre, & auoiẽt de haulteur hors de terre vĩgt piedz, & entre les arbres dessusdictz y auoit grand amaz de pierres tresdures, ou de craie, & au dessus de telz rempars grosses terraces, entre lesquelles y auoit de petitz arbres plantez qui estoient souuentesfois taillez & replantez, a celle fin que les terra-

terraces fussēt plus fermes, depuis le p̃mier ciercle iusques aux secōd y auoit dix lieues Dallemaigne Dinterualle, & encores dix autres depuis le second iusques au tiers, & autant dinterualle de lung a lautre iusques au neufuiesme. Entre ces rempars y auoit villes & bourgs edifiez, en telle sorte que dune ville en lautre se pouuoit entendre la voix humaine, leurs edifices estoiēt de tres puissante muraille, & auoient portes mediocrement larges, a celle fin que pour plus commodement excercer pillerie, ilz peussent faire leur saillies & leurs entrees, de tel couste que leur sembleroit. Ilz entendoiēt de ciercle en autre, le mot du guet au son des trompettes. Les premiers qui occuperent ceste terre estoient appellez Pānones par le plus anciens appellez autremēt Peones. Depuis y ont habite les Hunnes qui descēdirent du pays de Scythie. Depuis les Gothz qui sortirēt des Isles de la mer Germanicque, & apres les Gothz les Lombars qui descendirent de lisle de Scandinauie, qui est pareillement vne isle de Loceane, & mer estant en la coste des Allemaignes. Les derniers occupateurs de ceste terre furent les Hongres, lesquelz descendirent du pays de Scythie dune petite region quon appelloit Hongrie, estant pres du commencement & source de la riuiere

Premiers habitans de Hōgrie

Hongres descenduz du pays de Scythie.

uiere

Hongrie pays de Scythie au iourdhuy appelle Iuhra duql sont descē-duz ceulx de Hōgrie la grande.

uiere Tanais, & est auiourdhuy appellee Iuhra, cest vne miserable region a cause ql le est soubz vng tresfroid clymat, & paye tribut au duc de Moscouie non dargēt ou dor, par ce quilz nen ont aucun, mais de pe peaux subelines lubernes & autres riches peaulx. Ilz ne cultiuent aucunement la ter re, parquoy nont aucuns pains, & se subst ēt tēt de chairs de bestes sauuaiges & de poiss sons, & boiuent de leaue. Ilz habitent en pe titz tabernacles faictz douzier dessoubz les arbres & forestz. De ce aduient que tel le maniere de gens viuans entre les bestes, ne saccoustrent daulcuns habitz de lin ou de laine, ains se couurēt de quelque peaulx de loups, de cerfz, ou de ours. Aucuns den tre eulx adorent le soleil, les autres la lune ou quelques estoilles, selon qui leur vient en fantasie. Ilz ont vng langage & maniere de parler a eulx particulier. Ilz peschent ql ques fois des balenes, & autres gros poiss sons de mer, du cuir desquelles ilz font des chariotz & mallettes. Ilz en gardēt le seing ou suif qui sert a engresser, & le vendent aux autres nations. Deuers la mer Oceane il y a au long du riuage en ce pays montai gnes de mediocre haulteur, que aucūs poiss sons quilz appellent des mors sefforcent monter & paruenir iusques au plus hault en se aydant de leurs dentz, & apres auoir

Mors espe ce de poissons.

attainct

attainct lextremite, cuydantz tousiours al-
ler plus oultre, ilz tũbent du hault en bas
dicelles mõtaignes & se tuẽt: les habitãs de
ce pays les amassent & mẽgent, & en retiẽ
nent les dentz lesquelles sont larges & blã
ches a merueilles, & les chãgent aux mar-
chãs estrangiers a lencontre dautres mar- Descriptiõ de Hõgrie la grande.
chãdises. Il sen faict de tresbõs manches de
cousteaulx. Lhongrie qui nous est la plus
prochaine, a deuers Loccidẽt les pays Dau
striche & de Boesme contiguz deuers mi
dy vne partie de Lilliriq̃ opposite a la mer
Adriatiq̃ deuers Oriẽt, le pays de Seruie,
que les Triballoys & Misiens ont autres-
fois detenu: au iourdhuy aucuns lappellẽt
Sagarie. Du couste de Septentrion elle est
adiacente aux Polonois & Moscouiẽs. La
ville capitalle & siege royal de ce royaul-
me, est Bude: ainsi appellee du nom dung
frere du roy Athilas, lequel sappelloit Ba- Bude ville capitalle de Hongrie.
da. Ce pays es endroictz q̃l est en labeur,
est fertile & abundant en fromens, & riche
en mines dor & dargent. Cest vne mer-
ueilleuse chose de ce que les habitans de ce
pays recitent quil y a vng ruisseau dedens
lequel le fer ayant trempe par aucuns es-
pace de temps deuient en cuyure. Les ve
stemens des hommes sont fort ouuerz au
dessus des espaulles & eschancréz, en sor-
te que on puisse veoir la frõceure de leurs
che-

chemises garnies de pourfileures dor, & de soye. Ilz vsent tous de brodequins par dessus leurs chausseures. Ilz parfument leurs perruques & arrousent de onguentz precieux & les peignent songneusement, & couurent leurs chefz de petitz bonnetz ou chappeaux, & ne se descouurent gueres sinon quant ilz sont en oysiuete. Lhabit des femmes est plus estroictz & les couurẽt iusques au col, en sorte quilz sont toutes couuertes, fors que le colet de leur chemise passe vng peu leur robe, & est fort riche & aorne, elles portent par dessus leurs robes longs mãteaulx, & couurent leurs chefz de coifes ou atours de soye ou de lin & sont toutes cachees excepte leurs yeulx & leurs nez. Et portẽt la pluspart perles & autres pierres precieuses. Dauantaige tãt homme, que femmes portent petiz brodequins longs iusques a my greue. Ilz meinent dueil de leurs parens ou amys trespassez vng an entier, & quelquuns lespace de deux ans. Ilz rasent leurs barbes, fors quilz laissent venir celle de la leure de dessus. Ilz iugent selõ la loy escripte, & tiennẽt la foy catholique. Ilz ont vne autre maniere de diffinir les differentz qui suruiennẽt entre eulx car si le different est difficile a vuider & non liquide, ilz ordonnent que il sera determine par le combat des deux parties.

Habitz des hõmes & femmes de Hongrie.

Duelle permis en Hõgrie.

Et en

Et en presence du roy ou de son lieutenãt, lequel adiuge la victoire au plus fort, & reputẽt celuy auoir vaincu qui estonne dentree son aduersaire, de telle sorte quil recule a entrer dedẽs le champ : ou y estant entre, est de telle sorte poursuiuy quil est contrainct reculer oultre les lisieres. Ceulx qui combatẽt a cheual courẽt premieremẽt la lance, lung contre lautre, puis prennẽt leurs espees darmes. Et au regard de ceulx, qui combatẽt a pied, ont leurs parties honteuses cachees, & le reste du corps tout nudz. Les Hõgres ont vng langage a eulx particulier, lequel toutesfois approche fort du Boesmien. Ilz ont aussy vne particuliere forme de lettres, toutesfois ilz vsent le plus souuent de la forme de lettres Rommaines. Ceste maniere de gent est fort superbe & haultaine, puissante en guerre, & plus dextre a combatre a cheual, que a pied. Ilz se rendẽt obeyssans au roy ou a ses lieuxtenans. Ilz ont en leurs armees bẽdes dhõmes darmes, & encores quelque quantite de cheuaulx legiers: mais nõ du tout en sy grãd nombre. Ilz se departẽt en bataillãt en bẽdes, toutesfois ilz ordonnent plusieurs batailles, & ny eust onq̃s entre les chrestiẽs vne nation qui plus ait dõne daffaires aux Turcs, nulle semblablement q̃ plus aye experimẽte le puissance,

Hongres courageux & puissãs.

par

par ce que ces deux natiõs ont maintesfois cõbatu de telle parite de forces & de cou/raige, quil sen est ensuiuy yssue quelques fois a laduantaige des vngs, quelq̃s foys aussi a laduãtaige des autres. Lautre Hongrie mere de ceste cy, & laquelle est sem/blable la plusspart en meurs, & en langage est Idolatre & est gouuernee cõme les au/tres nations barbares.

¶Du pays de Boesme ensemble des meurs & conditions des dictz Boesmiens. Chapitre.xi.

BOesme est vne region enclose dedens les limites de la Germanie, opposite a Septentrion. Deuers Lorient elle est adia/cente au pays de Hongrie. Deuers le mi/dy au pays de Bauiere. Deuers Occident au pays de Noremberg, & deuers Septentrion au pays de Poloine. Elle a pareille e/standue en largeur que en longueur, & la peult on trauerser en trois iournees. Elle est enuironnee de tous costez de la forest Hercinie, comme si celle forest luy estoit baillee pour luy seruir de murailles. Deux riuseres passent au milieu de ce pays, lune desquelles on appelle Albis, lautre Multa ue, a la riue duquel est situee la ville de Pra

Prague ou Prage en Boesme

gue qui est vne tresbelle ville, & est la ca/pitalle ville de tout le royaulme. La terre

de ce

de ce pays est tresfertile en orges & fro/
mētz, & abundante en pasturages, bestail
& poissons. Elle est infertille en huyles, ne
plus ne moins q̃ Lallemaigne. Il y a quel/
ques vignobles, & se y faict de tresbonne
ceruoise, qui est portee iusques a Vienne
en Austriche. Cōbien que les Boesmiens
soiēt de toutes pars enuironnez des Alle/
mans, toutesfois ilz ne parlent en langage
Allemant, par ce que les Dalmates qui y
vindrēt habiter, reietterent le langage Teu
thonique, car on trouue en leurs Annalles
que deux freres du pays de Croatie, qui est
en la Dalmace, sortirēt de leurs pays: lung
desquelz vint se habituer auec sa compai/
gnie en Boesme, & lautre en Poloine, les/
quelz changerent les noms anciens de ce
pays, & immuerent leur premier langage,
comme recite Volaterran. Toutesfois il
ya tousiours quelques gens en ce pays qui
ont retenu lancienne maniere de viure, &
la langue Dallemaigne iusques a present,
mesmes es sermons que leurs predicateurs
leurs font en leurs tēples, ilz parlent le lan
gage Allemant: combien que es predicati/
ons qui se font hors diceulx, mesmemēt en
leurs cemitiers, ilz parlent en langue Boes
mienne. Les ordres mendians ont seulz eu
ceste authorite de prescher au peuple en
telle langue quilz vouldroient. Ilz nont
 aucu

aucunes certaines loix, ne sainctes institu/
tions ausquelles ilz soient tenuz se renger
vniuersellement. Ilz viuent vng chascun
selon telle opinion & fantasie que bon luy
semble. Et qui plus est nobseruent fince/
rement les articles de la foy par ce quilz
defendent la secte des Vualdois, & enco/
res de laage de nozperes furent empoison
nez du venin des Hussites. Ilz ne font plus
grand compte du Pape de Romme, & ny
ent quil soit plus Auguste, ou plus vene/
rable que les autres Euesques: & ne font au
cune difference entre les prebstres, les esti
mans les vngs plus q̃ les autres, non pour
leurs dignitez, ains pour leur saincte te de
vie. Ilz tiennẽt que les ames delaissans ce
monde soubdain sont en eternelle ioye ou
eternellespeines, sans y mettre vng feu pur
gatoire par lequel leurs pechez puissent es
tre effacez. Ilz estimẽt estre vne follie que
on face aucunes funerailles ou obseques
aux parens decedez: & tiennẽt que ce soit
vne chose inuentee par lauarice des preb/
stres. Ilz abolissent les ymages de Dieu &
des sainctz, & se mocquẽt de la benedicti-
on des fontz, rameaulx, & autres choses.
Ilz disent que les malings espritz ont inuẽ
te les ordres des mendians, & que les preb
stres doibuent estre paouures, & se conten
ter des aulmosnes sans auoir aucunes ri/
chesses

Sectes entre les Boesmiens.

chesses ou possessions. Que a vng chascun est loysible de prescher la parolle de Dieu. Que nul peche digne de mort doibt estre tolere pour euiter vng plus grand inconuenient, de quelque importance quil soit. Ilz estiment que celluy qui est attainct de peche mortel, est inhabile a tenir aucun office seculier, ou ecclesiasticque: & que on nest tenu de luy obeyr. Ilz ne mettent la confirmation, ne extreme vnction, entre les sacremens de lesglise. Tiennẽt dauantage que la confession auriculaire soit vne chose controuuee & superflue, & quil suffist q̃ vng chascun en son lict ou autre lieu secret cõfesse ses pechez: disent oultre que le baptesme & insperson de eaue doibt estre receu sans y entremectre aucun mixtion de cresme. Que lusaige des cemiteres est superflu, & inuente seullemẽt pour la lucratiue, & qui ne peut challoir en quelle terre soient inhumez les corps humains. Que le mond est le temple de Dieu incomprehensible, & que ceulx la estrecissent sa maieste, qui edifient esglises, monasteres, ou oratoires. Que les aornemẽs de prebstres, & des autelz, aulbes, corporaliers, calices, platines, & autres semblables vaisseaulx ne seruent de rien: & q̃ le prebstre en quelque lieu, & quelque temps quil soit, peut consacrer le sacre corps de nostre Sei-

gneur, & le miniſtrer a ceulx qui luy demã
dent. Et qui luy ſuffiſt de dire ſeullemẽt les
parolles ſacramentalles, que de demander
layde des ſainctz regnans auec noſtre Sei/
gneur Ieſuchriſt es cieulx, ou de dire &
chanter les heures canonialles, ce neſt que
tẽps perdu. Ilz tiennẽt quil ne doibt eſtre
aucun iour chommable, fors celluy du di/
menche: & que toutes les ſolennitez des
ſainctz doibuẽt eſtre reiectees, plus nattri/
buẽt aucuns merites aux ieuſnes inſtituez
depar leſgliſe. On dict pareillemẽt que les
pbſtres du pays de Boeſme miniſtrẽt aux
petitz enfans, & tous autres indifferẽmẽt,
le corps de noſtre Seigneur, ſoubz toutes
les deux eſpeces: & que leurs hoſties ſont
vng peu plus grandes que les noſtres, &
tient on que Georges Poggebrace fuſt au
theur de ceſte maniere de communier. Il y
euſt vng Francois natif de Picardie, qui in
fecta ceſte nation dune autre erreur: car a
pres auoir gaigne vne grãde aſſemblee de
gens de ce pays, tãt hommes que femmes,
il inſtitua quilz fuſſent touſiours nudz, &
les appella Adamites, & fuſt autheur de
toute licẽce & infamie, au moyen de lindiſ
crete & publique lubricite par luy intro/
duicte, de laquelle ſenſuyuirẽt crimes horri
bles & eſpouuẽtables a racõpter, leſquelz
encores ſont perpetrez par aucuns gẽs ſe/
cretz,

Heretiqs Adamites.

cretz, en aucuns lieux dicelle nation, cõme plusieurs recitẽt, Cest q̃ aucũs dentre eulx entrẽt en quelq̃s cauernes dessoubz terre, pour faire leurs sacrifices, lesquelz au moyen de ceste facon de faire sont appellez en leur langue Gruebẽhaimer: & si tost q̃ en ce lieu est recite ce lieu de Genese ou il est escript: Crescite & multiplicamini, & replete terram, qui vault autant a dire comme: Croissez, & vous multipliez, & remplissez la terre, soubdain les lumieres quilz ont la, sont estainctes: & cela faict chascun des hõmes sans aucune discretion de aage, ou de consanguinite, prent la femme la premiere rencõtree en ses tenebres: & aps quilz ont faict leur meschãcete, leurs chãdelles sont derechef allumees: & apres que chascun se est retire en sa place, leur sacrifice ce parachеue. Ceste maniere de faire de ces miserables gens, est quasi semblable aux Bacchanalles, qui furent celebrez & obseruez premieremẽt en Hetrurie, au iourdhuy appellee la Toscane, & depuis entretenuz par les Romains, lesquelz a certains iours auoient acoustume sassembler en quelque lieu secret, en grande cõpaignie, tant dhommes que de femmes: & apres quilz sestoiẽt remplisz de vin & de viande de nuict se mestoient les hõmes auec les dames & ieunes enfans, sans aucune discretiõ de sexe ou daa-

Bacchanalles.

x iij ge, &

ge, & cõmettoiẽt tant de crimes enormes, que de ceste obseruation on eust peu dire, que descẽdoit la source de tout vice : finablemẽt fust linstitutiõ de ces abominables festes cõdamnee & interdicte, & peine de mort introduicte a ceulx qui les entretiendroient: & ce du tẽps & consulat de Martius Philippus & Posthumius Albinus, cõsulz Romains: cõme descript Sabellicque au septiesme liure de sa cinquiesme Enneade. Quatre puissans roys de Boesme, cest assauoir Venceslae, Sigismõd, Albert & Adislae, ne sceurent deraciner ceste heresie & impiete de leurs subiectz, cõbien que par plusieurs fois ilz y ayent employe toutes leurs puissances.

¶ Du pays de Germanie, autrement appelle les Alemaignes, & des institutions & meurs des Alemans.

Chapitre douziesme.

GErmanie est vne des plus grandes regions qui soit en Europe, toute situee deuers Septẽtrion. Elle a este le tẽps passe diuisee des Gauloys de la riuiere du Rhin, & des Chrisons & Hongres, de la riuiere Danoe; Les montaignes faisoient la separation de ce pays, & celluy de Poloine & de Dannemarc, ioinct vne craincte & redoubtance quilz auoient les vngs des autres, le

reste

reste estoit enuironne de la mer Oceane.
Au iourdhuy oultre ces limites elle enclost auec soy Chrisons, le pays de Phryse, de Noremberg, & la haulte Pannonie. Oultre ce elle comprent vne partie des Alpes, & de Lillyricque, iusques au destroitz du pays de Trente. Et auec ce toute la nation des Belges presque, (laquelle souloit estre anciennemant soubz lobeyssance des Gauloys) auec tout ce qui est au long du Rhin. De tous les deux coustez est au iourdhuy comprins soubz le nom de la Germanie, & en aprins le langage, tant que au iourdhuy il ne se recongnoissent aucunement estre des Gaulles: & prendroient mal qui les y vouldroit comprendre. Les Suisses pareillemēt par succession de temps ont prins le nom & langage des Germains, & a la Germanie a soy vendicque vne partie de la Gaule transalpine.
Les Pruteniens gens cruelz & bellicqueux, ont este depuis trois cens ans enca par la vertu des gens de guerre de Germanie reduictz de leur infidelite a la foy catholique, & aprins a vser de langage Alemant. A ce moyen on peult iuger q̄ les terres qui sont accreues a la Germanie, sont plus grandes & de plus grande estēdue, q̄ ce que contient de pays la vraye terre de Germanie. Au commencemēt elle souloit

De ce a este faicte recit cy dessus au chapitre. viii.

Par ce que encores au ioudhuy nous disõs les basses et les haultes Alemaignes.

estre diuisee en deux parties, tellemẽt que celle couste qui estoit la plus proche des Alpes, estoit appellee la haulte Germanie: & lautre qui tiroit deuers la mer oceane & Septẽtrion, estoit reputee la basse Germanie. Et dure encores au iourdhuy ceste separation soubz le nom des Alemaignes: q̃ daucuns estimẽt estre venu du nom du lac de Lozane, quon disoit autremẽt lac Lemanus. Il y a plusieurs prouinces en ces deux parties. La haulte Alemaigne a commẽcer depuis la riuiere de Magone, qui passe par le pays de Franconie, en montãt contiẽt le pays de Bauarie, Daustriche, de Styrie, de Athesis, de Rhetie, Suisse, de Sueuie, Alzatie, & le pays du long de la riuiere du Rhin iusques au pays de Mogunce. Les basses Alemaignes contiennẽt la Franconie, de laquelle la plus grande partie sestend deuers le Midy, iusques aux haultes Alemaignes: elles cõtiennẽt aussy les pays de Hasse, de Lorrenne: de Brabant, Gueldres, Selande, Holande, Phryse, Flandres, Vuestuallie, Saxonie, Danemarc, de Peninsule, Pomeranie, Liuonie, Prussie, Sleesie, Morauie, Boesme, Mysne, la Marche, & Thuringie: Cornele Tacite escript, que la Germanie au commẽcemẽt (encores quelle fust differente, & meilleure en aucuns endroictz que es autres) estoit la pluspart toute en forest &

Pays compris soubz le nõ des basses & haultes Alemaignes

inserti

infertile, au moyen des marescaiges, & fort aquatique du couste des Gaules, & subiecte a grans vens du couste de Noremberg & Hõgrie, & estoit du tout sterile darbres fructiers, & tous autres biẽs croissans par labeur, toutesfois elle abundoit en bestail, & encores icelluy estoit de petite grãdeur & ne se y trouuoit aucun or ou argent. Au moyen dequoy elle estoit totallement mesprisee & contẽnee de toutes gens. Au iourdhuy ceste regiõ est si plaisante, si bien aornee de tresbelles villes, chasteaux, & bourgades, quelle ne doibt moĩs estre estimee que Litalie, la France ou Lespaigne. Elle est soubz vng climat assez tẽpere. La terre y est fertile autãt, quon pourroit desirer. Il y a petites montaignes forestz, grãd abundance de bledz, fromẽtz & treshaultes montaignes, esquelles y a grand quãtite de vignes. Plusieurs belles riuieres, comme le Rhin, le Danoe, le Mogane, Albis, Necchare, Sala, Odere, & plusieurs autres. Il y a fontaines tressaines, bains chaulx, salines de sel: oultre, ce il ny a aucune terre plus abundãte en metaulx q̃ la Germanie. Toute Litalie, la France & Lespaigne prẽnent largẽt, quilz ont par les maĩs des marchans de la Germanie, auec vne bõne partie de leur metaulx: & nest destituee de mines dor, En sorte que si au iourdhuy quel-

Louenges des alemaignes.

quun des anciẽs resuscitoit, & voulsist cõ-templer ce qui est de richesses dedẽs ce pa-ys de Germanie, il ne pourroit estre sans soy esmerueiller de veoir vne telle salubri-te de pays, temperature du ciel, fertilite de terre, vne si grãde abundance de vins & de fromẽs, si beaulx arbres fructiers, & en si grande quãtite, villes si magnifiq̃s, si bel en-tretenemẽt des esglises, & choses concernã-tes la religion, si grande courtoysie des ha-bitãs, & si honnestes habitz auec si grande science du faict de la guerre, & maniere di-celle dresser & cõduire, & autres excellen-ces des Germains, auec lhõnestete des gẽs nobles de ce pays, & estime certainement qui ne la vouldroit dire terre difforme, ou dung ciel imtempere, ou infertile; & iuge-roit estre vray ce commun dict, que bien souuẽt est vne bõne terre maintesfois sans honneur par faulte de bon ouurier, & qui bien la sache applicquer. Et combien que es autres regions le froid ny soit si violent & quil y ayt plus beaulx fruictz, aussy nõt ilz si grande temperature de leste dont sen gendre vne corruption des fruictz: dauan-taige si tu considere les bestes veneneuses, & autres choses qui sont engendrees par limtẽperature de leste es autres regions, tu trouueras chose difficille a iuger laquelle des prouinces doibt estre preferee aux au

Pronerbe commun.

tres.

tres. Ce pays a este appelle Germanie par ce que tous les peuples qui y estoient comprins, estoiet tous pareilz les vngs aux autres tant en habitude que en maniere de viure, ne plus ne moins que silz eussent este Germains, cest a dire freres. Et premierement fust ce pays appelle Teutonia, dung nomme Tuisco filz de Noe, & depuis Alemannia du nom dung filz dudict Tuisco, nomme Mannus. Combien que aucuns ont ceste opinion, que la nation des Germains est indigene, cest a dire nayant prins origine dailleurs que en leur pays, & en ceste opinion estoyt celluy, qui a faict ces vers:

Germanie pourquoy appellee. Teutonie. Alemanie.

La est la nation vaillante, & renommee,
Ou a larctique pol, est la terre inclinee.
Et de chault & de froid, & labeur patiente
Oysiuete tousiours dauec soy deschassate.
Et si elle nest poinct dautre pays venue,
Mais par Demogorgon du hault ciel descendue.
Produicte elle a este des que fust faict le monde.
Le Grec, & le Latin leur nom sur freres fonde.
Car ilz viuent entre eulx comme freres germains,
Dont encores le nom plaist a leurs cueurs humains.

Mem

Membres leur a dōne de grād proportiō
Nature, vſant de liberalle affection.
En leurs corps apparoiſt naturelle blan/
cheur,
Mais leurs yeulx & cheueulx, ſont de blō
de couleur.
Ilz ſont de corps bien pris, & de belle ſta/
ture,
Leur parolle & maintien, de leur vouloir
aſſeure.
Et monſtre clerement que gens effeminez
Aucunement ne ſont, ains tous aux armes
nez.
Leur deduict eſt chaſſer, & de cheuaulx
picquer,
Et par diuers meſtiers leur vie practiquer
Ou vignes cultiuer ſur les haultes montai
gnes,
Ou terres labourer, es fertiles campaignes
Ilz laiſſent leur pays des leur premiere en
fance.
Pour retourner apres reueſtuz de ſcience.
Aucunesfois auſſy vont ſur la mer flotter,
Pour des loingtains pays marchandiſe ap-
porter.
Le pillage & butin point ne leur eſt a vice
Tourne, quant vont ſuyuāt du cruel Mars
la lice:
Quilz pourchaſsēt ſouuēt es riches cours
des princes:

Et en

Et en plusieurs endroictz des cõfines pro/
uinces,
Maintesfois par vallees, & espesses forestz
Vont sangliers arrester, & tẽdre puissantz
retz,
Aux cerfs promptz a courir, & quelques
fois aux ours,
Au vol de lesparuie, faisant en lair maintz
tours
Prenẽt souuẽt plaisir, & au gibier le duire.
Dung franc cueur maintesfois quãt ilz en
trent en ire,
Ilz sont prestz a mourir, & a leur sang re-
pandre
Pour leur pays, parens & bons amys def-
fendre,
Saucun tort leur est faict, a meurtre sont
soudains:
Mais a garder leur foy sont loyaulx & cer
tains,
Aymãs religion, vertu, & craignãs Dieu.
Et voulãs q̃ iustice, & le bõ droict ait lieu.
Iamais ne disent lũg ayãtz lautre en pẽsee,
Car par trop les deplaist parolle desguisee
Les Germains voulans donner la batail
le, auoiẽt de coustume de chãter vng hym
ne en lhonneur de Hercules, & disoiẽt que
quelquefois il estoit venu en leur pays, ilz
marchoiẽt au cõflict auec vng son fort gra
ue & terrible, combien quil ne fust discor-
dant,

dant, & faydoient de ceste facon de faire pour espouenter leurs ennemys. Ilz ont la plusspart vng fier regard, & leurs yeulx pers, leurs parruques iaulnes comme lor: ilz ne prennēt plaisir a trauailler, ou faire quelque oeuure par cōtraincte, Ilz nendurent la soif, ne la challeur comme les Francoys, toutesfois ilz endurent ayseement le froid. Le temps passe ilz nauoient aucunement en vsaige lor ou argent, & ne faisoient non plus de compte de la vaisselle dargent, qui estoit donnee a leurs Ambassadeurs, ou enuoyee a leurs princes, par les princes estrangiers, que de la vaisselle de terre. Finablement par la frequentation, & trafficque de marchandise ilz commencerent a faire estime de lor & de largēt, & en auoir vsaige. Ilz ont este long temps que ilz estimoient que en leur terre neust aucuns metaulx: mesmes quil ny eust aucunes mines de fer, dont est aduenu que le temps passe ilz vsoient peu de espces en leurs batailles, ains dune picque quilz appelloient framee, au bout de laquelle estoit clouee vne petite poincte de fer, & se scauoient tresbien ayder de ce baston, ou en combatant de loing, ou approuchans de leurs ennemys. Leurs gens de cheual auoient vne demy pertisanne, & vng pauoys. Les gēs de pied auoiēt coustume de iecter plusi-

Conplexion des Alemans.

Pourquoy les Alemās se sont de tout temps addonnez a manier la picque.

plusieurs dars a lentree de la bataille. Et estoient tous nudz, ou couuers dung petit hocqueton: & nauoient aucuns aornemēs les vngs plus que les autres, fors quilz peignoiēt leurs pauoys de diuerses couleurs, pour les recongnoistre. Peu dentre eulx sarmoiēt de hallecretz, & a peine sen trouuoit vng ou deux, qui portassent heaulmes ou cabassetz sur leurs testes. Leurs cheuaulx ne sont aisez a faire vireuoustes ou voltiger, comme les cheuaulx Ditalie, ains sont bons seullement a la course. Ilz tournoiēt a grand crime, dauoir perdu son pauoys en la bataille: tellement que celluy qui auoit commis ceste faulte, estoit chasse de leurs sacrifices, & de leurs assemblees publiques: pour raison de laqnelle vergogne & infamie, plusieurs (ausquelz estoit ceste fortune aduenue) se pendoient & estrangloient de eulx mesmes. Les roys estoient esleuz des plus nobles de entre eulx, & nauoient vne libre & absolue puissance, ains estoit conduicte leur armee par le plus vertueux, & celluy que plus on desiroit imiter en prouesses, & vertu. Il nestoit loysible a aucun de infliger a quelque delinquent peine corporelle: ains remettoiēt toutes corrections a la discretion de leurs prebstres. A celle fin que chascun estimast que les crimes nestoient pas pu/ niz

Alemās en bataille estoient habillez dune mesme liuree.

niz tant par puissance humaine, que par la puissance diuine. Ilz auoiēt coustume de porter enguerre quelqs simulachres, quilz emportoient des lieux dediez es forestz a leurs idoles: & auoient ceste opinion q̄ ces simulachres leur donnoiēt couraige, & les incitoiēt a mieulx combatre. Ilz mettoiēt tous leurs bien & famille aupres deulx; a celle fin quen leur presence ilz obtinssent victoire, ou mort glorieuse: tellement que leurs peres, enfans & femmes estoient tesmoings de leur prouesse. Apres auoir bataille ilz monstroiēt a leurs femmes & meres, leurs playes, & nauoiēt icelles aucune fraieur a les nombrer, & senquerir cōment ilz les auoiēt receues. Elles estoient aussy presentes pour apprester a boire & māger aux combatās. Il se trouue es histoires que leur armee mise en route a este restituee par leur adhortation & incitation. Ilz ont auec ce vne persuasion quil y a quelq̄ saincte & vertu de prouidēce es femmes: au moyen dequoy font cas, & estime de leur conseil & deliberation. Ilz sacrifioient certains iours en lan de sang humain, a Mercure, & a Hercules & Mars de sang dautres bestes. Ilz vsent fort de sort & diuination, des affaires de petite importance, les plus apparētz de leurs villes en deliberoient; & es plus grans affaires sassembloient

Fēmes Dalemaigne de grand cueur.

tous

tous ceulx de la cite, pour y donner ordre. Pour entreprendre quelque chose ilz prenoiẽt garde, s'il estoiẽt en pleine ou nouuelle lune, & comptoient par nuictz & nõ par iours. Ilz venoiẽt aux assemblees publiq̃s tous armez. Quant ilz vouloiẽt signifier quilz approuuoyẽt quelque opinion mise en auant, ilz esbranloiẽt leurs picques: & estoit ceste maniere de faire denotatiue de vng honnorable applaudissemẽt. Et quãt ilz estoiẽt repugnans a quelque opinion, ilz menoiẽt vng bruit & murmure. Ceulx qui estoient conuaincuz dauoir abandõne leur pays, & suiuy les ennemis, estoient pẽduz aux arbres: & ceulx qui estoiẽt trouuez inutiles & de lasche couraige, ou infirmes de corps, estoiẽt couuers de fange, ou iectez en vng maraiz, & couuers dune maniere de grisle de barres de bois assemblees, estimans que les malfaictz & delictz & punition qui s'en faict, doibt estre manifeste & les imperfections cachees. leurs gouuerneurs ne faisoient aucune chose tant en priue quen lieu public, quilz ne fussent tousiours armez. Ilz mettoient tout leur desir a auoir grãde suitte de gẽs apres eulx, dautant q̃ celuyqui estoit acompaigne de plus grande cõpaignie de ieunes gẽs, acqueroit bruict & credit enuers les siens, & enuers ses circonuoysins. Ilz estimoiẽt estre vne

Les Allemãs obseruateurs de la pleine & nouuelle lune.

Germains cruelz enuers les personnes debiles & impotentes.

chose ignominieuse a tout iamais, de de/
meurer en vie leur capitaine ayant este oc/
cis en bataille: sinon que apres auoir obte/
nu victoire, il eust rendu lesperit. Le chef
de leur armee combatoit pour la victoire,
& les souldars pour la deffence de leur ca-
pitaine. Ilz cherchoient deulx mesmes oc
casion de guerroier, encores quilz ne fus/
sent par autres incitez: par ce que tout le
repoz quilz prenoiēt estās en paix, leur es
toit ennuyeulx. Ilz attribuoiēt a pusillani-
mite & deffaillance de cueur, dacq̄rir quelq̄
bien a la sueur du corps, qui se pouuoit ac-
querir par guerre: Et quāt leur cōuenoit es
tre sans guerre, chascun dētre eulxmesmes
les plus fors saddōnoient a manger & dor
mir, & faisoiēt de labourer les terres, & gar
der leurs maisons a leur femmes & aux vi
eilles gēs: tellemēt que ces deux choses re
pugnantes se trouuēt auoir este en recom
mēdation aux Germains, cest ascauoir vng
desir destre sans rien faire, & hayne de tran
quillite & lyesse. Ilz habitoient commune
mēt es petitz villages & bourgaides chā/
pestres, & auoiēt leurs maisons vng peu es
pandues & eslongnees les vnes des autres
Ilz se couuroiēt dune maniere de hocque-
tons, quilz fermoiēt a lacetz: & silz nauoi
ent aucuns lacetz, les fermoiēt & attachoi
ent dune espine. Les plus riches estoiēt dif
ferens

Habitatiōs des alemās le temps passe.

ſerens en veſtures & habitz, non quilz fuſſent veſtuz de robes plus longues & plus amples, ou ſumptueuſes, ains eſtoiẽt plus eſtroictz & plus ſerrez: tellemẽt que leurs habitz eſtoiẽt iuſtes, & a la proportion de leurs corps. Les femmes portoiẽt vne meſme facon en habitz q̃ les hõmes. Et eſt vne choſe notable q̃ les Germains ont eſte quaſi ſeulz dẽtre toutes les nations Dorient & Septẽtrion, qui ſe ſoiẽt contẽtez dune ſeulle femme: des ce quilz cõmencerẽt a auoir renom, cõbien que encores y en euſt quelques vngs, qui prenoiẽt pluſieurs femmes en mariage. Les femmes napportoiẽt douaire a leurs maryz, ains les maryz a leurs femmes. Et neſtoit queſtion dapporter en mariage aucuns bagues, ioyaulx ou richeſſes, ains pour tous biẽs apportoient leurs maryz deux bueufz de charue, vng cheual enharnache, auec le pauoys, la picque & le ſpee. La chaſtete de leurs femmes eſtoit grande a merueilles, & eſtoiẽt ſans aucune conuoytiſe de ſe trouuer en ſpectacles ou bãquetz: tellemẽt que bien peu de adultaires ſe trouuoiẽt en ceſte nation, encores q̃ ce peuple fuſt en grand nombre. Si aucune femme eſtoit trouuee cõme conuaincue dadultere, ſon mary luy tondoit les cheueulx, & la menoit toute nue deuers ſes parens, & deuant eulx la batoit de verges.

Germains ſe ſont contentez de prẽdre en vng meſme temps vne ſeulle femme en mariage.

Fẽmes Dalemaigne chaſtes & cõtinentes

Punition des fẽmes trouuees en adultere anciẽnemẽt au pays Dallemaigne.

Et au regard des ieunes filles qui estoient trouuees auoir rompu leur chastete, elles estoiēt a perpetuite priuees de lestat de mariage, quelque aage, beaulte ou richesse q̄lles eussent. Toutesfois nestoit parmis a aucun de se gaudir des vices dautruy, par ce quilz iugeoient que telles mocqueries ne seruoiēt sinon de deprauer leur vie. Les femmes mariees ne iectoiēt leurs intētions ou pensees sinon a y faire leur debuoir sans autre felicite de vie attēdre; cōme plus aymans le vray estat de mariage, que les personnes auec lesquelles ilz estoiēt conioinctes; & estoiēt plus enclines a se bien conduire & viure vertuesement, que les femmes des autres natiōs gouuernees par loix & statutz. Les ieunes gēs ne se mettoiēt en estat de mariage, sinon quilz eussent vng peu plus daage; au moyen dequoy ne perdoient si tost la fleur & force de leur ieunesse. Les filles aussy ne stoiēt si tost mariees, dont sensuyuoit que les enfans quilz engendroiēt estoient plus robustes. Si quelquun par cas dauēture auoit occis vng autre, il estoit tenu de bailler vne quantite de moutons, & de satisfaire a tous ceulx de la maison de loccis. Ilz saddonnoient oultre mesure a banq̄ter les vngs auec les autres; Et estoit vne chose defendue entre eulx de refuser aucun suruenāt a leur table. Ilz prenoient

Courtoysie & liberalite des Allemans.

noient plaisir a sentredõner les vng aux autres, & ne sen souloiẽt pource aucune chose reprocher, ne se sentoiẽt pareillemẽt plus obligez pour auoir aucun don receu. Ilz continuoient iour & nuict a boire & a mẽger, & nestoit yurongnerie tournee a vice entre eulx. De ce sensuyuoiẽt infinies querelles, qui ne se departoient iamais par iniures de parolles, ains par tuerie & meurtres Ilz traictoiẽt des affaires de la paix & de la guerre en leurs bãquetz: comme estimãtz quil ny eust aucun tẽps auquel les personnes voulsissent descouurir leurs fantasies, ne auquel ilz prennẽt plustost les matieres a cueur. Ilz nestoient gueres cautz, & descouuroient aiseemẽt tout leur secret, tellement quil retractoient souuẽt en vng iour, ce quilz auoient faict au precedẽt, & mettoiẽt plusieurs fois vne mesme chose en deliberation, & nen arrestoiẽt rien, sinon apˢ auoir si bien asseure par deliberation leurs choses, quilz ne pouuoiẽt faillir. Ilz faisoient vne certaine boisson dorge approchãt quelque peu de goust du vin: toutesfois ceulx qui habitoiẽt le long des riuieres beuuoiẽt des vins que on leur amenoit de ailleurs, leur viande estoit de petite sumptuosite, par ce q̃ tout leur manger estoiẽt pommes sauuaiges, laict destrẽpe auec de la farine, ilz estoient grãdz beuueurs. Le specta

Nourriture des anciens Allemans.

cle auquel ilz se recreoient le plus, estoit a veoir ieunes gẽs qui sexercitoient a passer tous nudz par grãde dexterite au meillieu de deux rengees de picques & espees, lexercitation les rendoit dextres a ce, la dexterite leur donnoit grace. Ilz estoient si addonnez au ieu de hazart, que apres auoir perdu tout leur bien, au dernier ilz mettoient en hazat la liberte de leurs personnes mesmes: tellement q̃ celluy qui estoit vaincu, se rengeoit en seruitude de son bon gre & quelque force ou ieunesse qui fust en luy, si se laissoit il lyer & vendre a autruy. Ilz diuisoyent leur annee en trois parties, cest ascauoir hyuer, printemps & este: & ne scauoiẽt que cestoit que dautomne, par ce quilz nauoient aucuns vins ou fruictz a recueillir en certain temps de lannee. Ilz ne continuoiẽt gueres en pleurs & larmes pour le trespas de quelquun de leurs parẽs ou amys, toutesfois nestoit repugnãt aux femmes de continuer quelque long dueil, mais quant aux hommes estoit mal seant den auoir autre chose fors vne bonne souuenance. Telles ont este anciennement les manieres de viure des Germains, & au regard de la mutation qui y est aduenue, on en peult iuger par lestat des choses tel que lon y congnoist de present. Toutes manieres de gens de la Germanie consistẽt au

Allemans addonnez aux ieux de hazart.

Allemãs ne menẽt grãt dueil pour les trespas de leurs parens ou amys.

iours

iourdhuy en quatre estatz. Le premier est des gens desglise tant prebstres seculiers q̃ religieux, lesquelz sont douez de grandes possessions & reuenuz: & sont grandemẽt reuerez des autres, non seullement pource quilz ont a celebrer le diuin seruice, & que ilz ont charge dames, mais aussy par ce q̃ ilz entendẽt les sainctes escriptures, & les interpretent au peuple, ioinct quilz viuent sans estre mariez. Et si aucun dentre eulx est tant peu soit mal renomme, soubdain perd ce credit & authorite enuers le peuple. Les religieux chascun selon leur reigle sont decentement vestuz, les prebstres seculiers portent longues & amples robes de couleur noire, & portent bonnetz de laine fort creux, & iustes a leurs testes. Ilz portent par honneur quant ilz vont en public chaperons sur leurs espaulles, aucuns de drap de soye, les autres de simple laine: portant aussy en leurs piedz vne maniere de pantoufles, quilz delaissent eulx retournez en leurs maisons. Ilz viuent oyseux la pluspart, & sappliquent peu aux lettres, & passent les apres disnees a boire & a iouer. Les prebstres inferieurs se plaignent a leurs Euesques du tort que on leur faict, & quelquesfois viennent telles plainctes iusques a la court de Romme, par ce moyen souuẽt ont acoustume de se mettre en seu-

Meurs des allemãs du tẽps p̄sent.

 rete

rete, & faire tresbien chastier ceulx q̃ leur font nuysance ou quelque tort. Le second estat est des gẽs nobles, qui sont en grand nombre, parce quil y en a de princes: les autres sont Contes, Barons, Cheualiers: aucuns simples gentilz hommes. Les princes passent les autres non seullemẽt en noblesse & generosite, mais aussy en puissance & grandes possessions & seigneuries. Les Contes, Barons & autres gẽs nobles ne plus ne moins que fleurs disperses de tous coustez reluisent par dessus leurs inferieurs. Toutesfois entre nobles y a vne facon de faire dõt on se doibt esmerueiller, car combien que les Princes & Contes soient prestz a semployer au seruice de lempereur, toutesfois & quantes que la necessite de lempire le requiert, toutesfois les autres nobles cheualiers & gẽs de guerre sen disent estre exemptz, & ne seruẽt a aucun prince: & ne permettẽt leurs subiectz seruir, sinon soubz bons gaiges & moyennãt bonne soulde: & neantmoins disent q̃ lempereur de Rõme est leur seigneur & prince, & tel le recõgnoissent. Ilz estimẽt leur noblesse estre maculee & grandemẽt diminuee, si aucun de leur lignee faict train de marchãdise, ou exerce quelque art mechanique, ou silz prennẽt en mariage quelque fille nõ noble ou de basse condition, se ilz

Second estat des germains.

Liberte des gentilz hõmes de Germanie

habi

habitẽt & font residẽce es villes. Quant a eulx, ilz fuyent compaignies & communications des bourgeois des villes: & habitẽt es chasteaux, forteresses & lieux magnifiques, edifiez es forestz, montaignes ou chãpaignes, & la font leur demeurãce en grande liberte, emsemble toute leur famille. Aucuns suyuẽt les cours des prĩces, & frequentẽt les guerres: les autres viuẽt en leurs maisons de leur reuenu, toutesfois cõmunemẽt saddonnẽt a la chasse, & maintiẽnent ce passe temps nestre loysible a gens dautre condition, cõme si par longue vsance ilz auoiẽt acquis ceste preeminẽce: tellement que en aucuns endroictz les simples gẽs trouuez a la chasse principallement de lieures, cheureaux, faneaux ou cerfz, perdent les deux yeulx, ou on leur tranche la teste: toutesfois est parmis a vng chascun de prendre bestes sauuaiges de nuysance. Dauãtage les nobles sont magnifiquemẽt habillez, tant hommes que femmes: & tãt en leurs maisons que sur les champs, sont vestuz de draps dor & dargẽt, & de soyes de diuerses couleurs, & sont acõpaignez dune grãde compaignie de leurs domestiques, & ont vng pas si graue & si pose, q̃ en ce ilz sont aisez a congnoistre dentre le vulgaire. Et sil est question daller tant peu soit loing, ilz montẽt a cheual, & estiment

que ce leur seroit a grãd hôte, & vng vray indice de paouurete daller a pied. Ilz ne poursuyuẽt gueres la vengeãce des oultrages quon leur faict par iustice, ains par assemblees de gẽs de cheual de leurs semblables & a lespee, feu & voleries: & par ceste voye contraignẽt leurs ennemys a reparer les outrages quilz leur ont fais. Ilz sont gẽs felõs, sans repoz auares, & taschẽt tant qlz peuuent a attirer & prẽdre quelque chose sur les prelatz de lesglise, & sur leurs biens. Et tiennẽt en vne merueilleuse craincte leurs subiectz, & tirẽt de ces paouures gens le plus quilz peuuent. Nostre Germanie seroit sans cõparaison heureuse, si telz Centaures Dionysiens & Phalarides estoient chassez, a tout le moins, si en refrenant leur tyrannie & puissance, on les contraignoyt (cõme on a faict en Souisse) a viure au renc des autres. Le tiers estat est des bourgeois & habitans es villes, dõt les vngs sont subiectz a lempereur Cesar immediatement, les autres aux Princes & Prelatz de lesglise. Ceulx qui ne tiennẽt q̃ de Cesar ont plusieurs libertez, & ont entre eulx quelques coustumes & statutz. Tous les ans ilz creent vng magistrat qui a toute puissance & authorite de punir vng chascũ malfacteur. Toutesfois quãt il est question de faire le proces de quelque criminel, il assẽble

Allemans vidicatifz de leurs ennemys, autrement q̃ par voie de iustice.

Tiers estat des Germains.

ble auec luy certains cõseilliers a ce esleuz par ceulx de la cite, les criminelz sont amenez lyez deuãt eulx, & sont ouyz tant les accusateurs que les aduocatz de laccuse: & ce faict, ilz baillẽt leur aduis, non selon les loix (qui ne sceurẽt onques) ains selon q̃ raison leur dicte, & la coustume quilz ont de iuger; ce qui est pareillemẽt obserue es causes ciuiles, excepte quen icelles y a appel par deuant Cesar, aux autres causses non.

En chascune cite imperialle y a cõmuneement deux manieres de bourgeois; aucuns sont nobles, les autres roturiers ou plebeiens: les nobles qui sont quelq̃ fois appellez patrices, viuẽt de leur patrimoine & reuenu, a la mode des autres cheualiers & gentilz hõmes. Si aucun des roturiers soubz couleur de ses richesses sefforce frequenter leurs cõpaignies, il est rechasse au moyen duq̃l entretenemẽt ces deux sortes de gens se sont des long tẽps a, tenuz separez lung de lautre; toutesfois ladministration de la chose publicque est cõmune entre eulx: & autãt parmise aux vngs que aux autres, & ne sont en riẽ les roturiers subiectz aux nobles, ains chascun a ses biẽs & facultez en liberte, moyennãt quilz viuẽt selon les loix

Cites imperiales en alemaigne

La iustice est cõmunemẽt administree par gẽs nõ lettrez. En chascune ville ou bourgade on eslist douze personnaiges pour

Iuges esleuz ẽ chascune ville Dallemaigne.

estre

estre iuges, qui passent tous autres en hon nestete de vie, & en preudhomie sans auoir esgard sil sont lettrez ou non, & sont con/ trainctz de prẽdre ceste charge, encores q̃ ilz nen attẽdent aucune remuneratiõ fors q̃ dhonneur: tellemẽt que pour le seul bien commun vacquẽt en certain temps a iuger les differẽs, tous leurs affaires delaissez, & iure chascun deulx de iuger selon q̃ le² sem ble estre iuste & raisonnable. Et nappelloi ent de leurs sentences noz predecesseurs, trouuans ceste chose estrãge de vouloir cõ treuenir aux sentẽces de telz personnaiges qui auoiẽt vuide leurs differentz, sans au/ cun salaire en prendre. Toutesfois au iour dhuy on en appelle cõmunement ce quon pourroit bien prẽdre, si les iuges ausquelz on appelle gardoiẽt les coustumes des pre miers iuges, mais bien peu y a lon desgard en sorte que bien souuẽt leurs sentẽces sont infirmees, non pour aucune iniquite quel/ les contiennẽt, ains par ce quelles se trou- uent quelque peu contraires au droict es- cript: au moyen dequoy lesdictz premiers iuges sont taxez dignorãce sans lauoir me rite, & la partie qui auoit obtenu est foul- lee, quelle iustice il y ayt en cecy le conside rent eulx mesmes si bon leur semble. Les bourgeois viuẽt entre eulx dune grãde hõ nestete & amytie: & en lieux publiques &

priuez

priuez traffiquēt de leurs marchādises, banquettēt & sesbatēt les vngs auec les autres ou diuisent ne se trōpēt lung lautre, & nesmeuuēt aucunes noyses ou debatz. En qlque lieu ou quelque temps quilz sentrerēcontrēt soient hommes ou femmes, ilz sen tresaluent, & se font honneur mutuel. Es iours ouuriers les Germains quasi tous se passent de vestemēs & nourriture fort simple & chiche : es iours de festes sont vng peu plus magnifiques. Les gēs de trauail font quatre repas; les autres qui viuent en repoz, deux. Lhabit duquel sont vestuz les hommes est communemēt drap de laine, celluy des femmes est la pluspart de lin & sont si diuers les habitz, tant dhommes que de femmes les vngs des autres, que a grand peine sen peuuēt trouuer deux dune mesme facon & couleur. Au iourdhuy ilz prennēt grand plaisir aux facons dhabitz des estrangiers, mesmemēt des Italiēs & Francois: desquelz depuis peu de tēps enca les hōmes ont aprins la facon des souliers larges par deuant, & la facon de robes a grandes manches & decoupees: ensemble la nouuelle facon de chapeaux & bonnetz. De mon tēps auoient encores cours souliers poinctuz, les robes courtes & estroictes & caputions ou barbutes: toutesfois ceste simplicite dhabitz des hōmes est

Courtoysie être les bourgeois Allemans.

au iour

au iourdhuy deuers les femmes, car elles ont oste leurs couurechefz, qui souloiēt auoir infiniz doubles, & au iourdhuy nen ont quung simple. Leur alleure est modeste, & si ont delaisse toutes dorures, perles, & fourreures de riches peaulx, ou doubleures de draps de soye. Que diray ie des nerueures, & deschiqueteures de robes q̄ on ne voit plus sinon es habitz des nobles Lhabit des femmes est au iourdhuy assez modeste & honneste, & ny trouueroit on que reprēdre, nestoit que daucunes sont leurs habitz trop eschancrez par en hault. En dueil & obseques elles sont abillees de noir, & menēt dueil trente iours: pendant lequel tēps ilz font dire trois obitz, lung le premier iour, le secōd au septiesme, & le tiers au trentiesme. Ilz sont fort addōnez a seruir Dieu, & ne se trouue vng seul artisāt qui le matin auant q̄ mettre la main a loeuure naille en lesglise pour ouyr le diuin seruice. Les seruiteurs & chambrieres sont contrainctes y aller par leurs maistres. Ilz estiment vne chose fort deshonneste & de grand reprouche, si par paresse ou quelque legiere causse on delaisse a aller au diuin seruice. Ilz font grandes aulmosnes. Il ny a presque cite en laquelle il ny aye quelques couuētz de freres mendians, & publicques hospitaulx des paouures pelerins. Sōt aussy nour

sy nourriz pour lhonneur de Dieu plusi/
eurs gēsqui ont delaisse la maison paternel
le, & vont ca & la pour estudier es escol-
les publicques, & sen trouue aucunefois si
grand nombre quon se pourroit esmerueil
ler commēt on les peult nourrir. Ilz sont
logez par pitie par les bourgeois, & vont
mendier leur vie en chantant de maison en
maison, & ont a viure largemēt par ce que
ilz se trouuēt aux esglises, & aydēt aux pre
bstres a dire le diuin seruice; quelquesfois
eulx mesmes paruiennēt a estre prebstres.
Aupres de chascune parroisse y a vne mai
son publique en laquelle ilz sassemblēt a/
uec les enfans des bourgeois pour appren
dre les bonnes sciences. Ceulx qui leur en-
seignent sont gens scauans, & de bonnes
meurs, & qui les scauēt chastier de verges,
ou par menaces de parolles quant ilz font
quelques faultes, ou quilz sont parresseux
a estudier. Les maisons priuees sont conti
gues les vnes aux autres, & edifiees selon
la puissance des habitans, & cōmodite des
rues. Les riches bastissent magnifiquemēt
a chaux & pierre de taille, les plus paou-
ures font edifices de mortier & charpente/
rie, ilz couurēt toutes leurs maisōs de tuil
le ou dardoise, si cest po^r la magnificēce ou
pour euiter le feu, ie nen puis pas asseurer.
En Saxōe & plusieurs lieux ilz ne couurēt
leurs

leurs maisons que de lates & bardeau, au moyen dequoy ne si voyent si belles villes & si sont plus subiectes a estre brusleës. Le paue des places est communemẽt faict de cailloux ou pierres dures. Les portes bien garnies de haultes tours, dedens lesquelles y a guette, lequel a son de trompette signifie aux portiers qui sont a bas le nõbre des cheuaucheurs quilz voyẽt venir, a celle fin q̃ plus songneusemẽt les portes soient gardees. Les villes communement sont fortifiees tãt par la nature & situation du lieu ou elles sont assises, q̃ par industrie & sont la pluspart situees au long de quelque grosse riuiere, ou sur quelque montaigne. Celles qui sont en plat pays ont murailles, fossez & rempars impossibles a gaigner, bien enuironnees de tours & boulevers de terre. Aucunes citez ont si profondz fossez & si larges, q̃ cela seul les gar de destre pillees ou prinses dẽblee par les ennemys. Quant au dernier estat, qui est des rustiques & bonnes gẽs des gẽs & habitans es villages, ilz sont dune miserabile & paouure condition de vie: ilz habitẽt eslongnez les vngs des autres, auec leur famille & bestail: leurs petites maisons sont faictes de mortier de terre & de boys, & couuertes de chaulme. Leur pain est de farine dauoine, & leur viande sont feubues

Tierce estat des germains.

& poix

& poix, leur boisson est leaue & biere, vne Socquenie, triquehouses, & vng feutre sõt leurs habitz. Ilz sont en tout tẽps sans repoz, & en continuel trauail & sales a merueilles. Ilz portẽt es prochaines villes tout ce quilz recueillent tant de fruictz que de prouffit de leur bestail pour le vendre: & de largẽt quilz recoiuent en acheptẽt toutes leurs necessitez, par ce quilz nont aux champs aucuns manoueures ou artisans, sinon bien peu. En lesglise qui est cõmunemẽt en chascun village, ilz sassemblẽt tous en iour de feste deuant lheure de Midy, & en ce lieu escoutẽt la parolle de dieu & vacquent au diuin seruice qui leur est administre par leur cure. Apres midy ilz traictẽt de leurs affaires en quelque lieu publicque & ce pendãt les ieunes gẽs dancent au son de quelque fleuthe; puis apres les plus anciens se retirẽt en la tauerne, & boiuẽt vin largemẽt. Les hommes ne vont en aucun lieu hors leurs maisons, quilz ne soiẽt garniz de quelques espees ou autres bastons de defence pour se tenir tousioursfur leurs gardes. Chascun bourg ou village eslist deux ou quatre de la paroisse quilz appellent maires du village, & sentremettent de tous leurs contractz & marchez, & aussy dapaiser leurs debatz & noyses, & du gouuernement des affaires de la cõmunaulte,

toutesfois ilz nont manymant de rien, ains les seigneurs ou leurs fermiers quon appelle par vng nom barbare Sculterz, qui seruẽt vne annee entiere aux seigneurs, labourent & ensemencẽt les terres, recueillẽt les biens, & les mettent es greniers abatent le boys, bastissent maisons & creusent fossez. Ilz nest sorte de seruice que ces paouures gens ne soient contrainctz de faire comme silz y estoient tenuz. Et noseroient refuser de faire ce que on leur commande, si aucun y contreuient, il est griefuemẽt puny. Entre toutes ses seruitudes il nen est aucune plus ennuyeuse q̃ celle par laquelle la plus part ne sont seigneurs directz des terres q̃ quilz possedẽt; & quilz en sont tenuz bailler vne certaine portion des fruictz par eulx recueilliz pour ladicte iouissance. Telles sont au iourdhuy les manieres de viure, & facons de faire des Allemans.

Subiectiõ des paisãtz du pays de Germanie

¶ Du pays de Saxonie, & meurs tant anciennes que recentes des Saxoniens.

Chapitre treziesme.

SAxonie est vne particuliere region de Germanie, terminee vers Occident de la riuiere Visere, ou selon lopinion des autres de la riuiere du Rhin, & deuers Septẽtrion de ceulx de Dannemarc, & de la mer Baltee. Deuers le Midy elle sextend ius-

ques

ques aux pays de Franconie Bororarie, & de Boesme; & deuers Orient au pays des Pruthenìens: dedens lesquelles fins & limites on peult entendre quantes nations y a encloses au iourdhuy par la description cy deuant faicte de la Germanie, & dependent toutes du pays de Saxone. Ceste terre a retenu ce nom de la nation des Saxones qui y vindrẽt habiter, qui estoient (ainsy que aucuns disent) gens restans de larmee Macedonicque, laquelle apres auoir suiuy Alexandre le grand en toutes ses cõquestes, finablemẽt par la mort soubdaine qui luy aduĩt, fust disperse par tout le mõde. Les autres disent que se sont gẽs venuz Dangleterre, lesquelz arriuerent par mer en ce pays de Germanie, pour y faire leur demeure; & que finablemẽt ilz habiterent en ce pays, apres en auoir chasse les Thuringiens, par ce que les Saxones estoiẽt au commẽcement gens quereleux molestans continuellemẽt les terres de leurs voysins, entre eulx toutesfois estoient paisibles, & aduisans au choses concernantes leur prou fit en public. Et sont les gẽs du monde les plus curieux a entretenir la noblesse de leur lignee, & fuyent meslee de quelques alliãces de mariages auec les estrãgiers: ayãt tousiours ceste sollicitude de vouloir auoir lignee & posterite a eulx semblable.

Origine des Saxões ou Saxes.

Au moyen dequoy ilz sont tousdune mes me habitude & haulteur de corps, de mes me couleur de parruques : encores quilz soient en si grand nombre, ilz ont obserue quatre diuersitez de conditions, en leurs li gnees. Cest ascauoir de gẽs nobles, gẽs de franche cõdition, de gẽs affranchiz, & mis hors de seruitude, de gens serfz, il y auoyt vne loy entre eulx, par laquelle en contra ctant mariage vng chascun estoit tenu de regarder a prendre party de son estat & cõ dition, & sans y faire faulte: tellemẽt quun noble debuoit prẽdre en mariage vne fem me noble, & vng de franche cõdition, vne femme franche, vne affranchy, vne femme pareillement aussy mise dehors de seruitu de en liberte: vng serf, vne femme de con dition seruile: qui y contreuenoient, estoit en dangier de perdre la vie. Ilz vsoient de tresbõnes loix pour la correction des de lictz. Ilz auoient pareillemẽt plusieurs fa cons de faire vtiles & hônestes en leurs meurs, selon leurs inclinatiõs, & iugemẽt naturel, qui eussent este choses suffisantes pour paruenir a la vraye beatitude, silz eus sent eu aucune cõgnoissance de Dieu leur createur, mais ilz ont adore les arbres & les fontaines : & entre autres choses vng tronc darbre dung merueilleuse grãdeur, quilz auoyent esleue en vng lieu descou uert,

Quatre cõditions de gens entre Saxones.

Saxones le temps passe fort subiectz a idolatrie.

uert, & lappelloiēt en leur langue, Irmin/ Irminsaul.
saul: qui vault autant a dire cōme, vne co/
lomne vniuerselle & soustenāt toutes cho
ses. Ilz ont pareillemēt adore Mercure, au
quel ilz sacrifioient certains iours de sang
humain. Ilz ont en ceste fantasie, quilz ne
debuoiēt enclore es temples, ne faindre le-
urs dieux a lexēple de figure humaine, iu/
geans que cela estoit faire iniure a leur di-
uinite & excellēce, en lieu de ce ilz leur de
dioient des forestz & quelques boscaiges
ausquelz ilz donnoiēt le nom, de leurs di-
eux, & estudoiēt a contempler les secretz
des choses de ce monde dune tresgrāde re
uerēce. Ilz obseruoient curieusement tou
tes manieres de sort, & diuination. Ilz auoi
ent acoustume de couper vne verge de
quelque arbre fructier, laquelle ilz mectoi
ent en plusieurs pieces quilz marquoyent
de certaines diuerses marques & enseignes
puis les iettoient sur vne robe blanche tou
tes a vne fois. En apres si cestoit vne deli-
beration publicque quon vouloit faire le
grand prebstre; & sil estoit question de cō
sulter sur quelque affaire domesticque le
pere de famille (apres auoir prie les dieux
les yeulx esleuez au ciel) leuoit trois pie/
ces a trois diuerses fois de la dicte verge &
selon la marque & ensigne quil y trouuoit,
il enterpretoit son sort; tellemēt que si les
mar/

marques signifioient quon ne debuoit rien entreprẽdre, ilz ne mettoient rien pour ce iour en deliberation, si la marque auoit signe denotatif de quelque entreprinse encores par sort, & diuination sestudioiẽt a scauoir quelle seroit lyssue des choses quilz auoient deliberees, & sur ce interrogoient les voix des oyseaux, & en ce prenoiẽt garde, & consideroiẽt la diuersite de leur chãt, & de leur vol. Ilz prenoient semblablemẽt quelques p̃sages de certains cheuaulx blãcs & qui nauoient iamais seruy; lesquelz ilz nourrissoient es boys aux despẽs de la chose publicque: & ap̃s quon les auoit atachez a vng chariot quilz estimoient sainct comme a ce dedie, alhors le grand prebstre, le roy, ou leur prince, suyuoit ce chariot, & obseruoient le hannissement & bruict que menoient ces cheuaulx. Ilz nadiouxtoient a quelque sorte de sort ou diuination, plus grande foy que a cestecy, parce quilz estimoient ces cheuaulx estre ministres des dieux, & ayant congnoissance de leur vouloir & deliberation: & estoient en ceste folle opinion non seullement le simple populaire, mais aussy les prebstres de leur loy & les grans seigneurs. Ilz vsoient encores dune autre maniere de sort, par laquelle ilz consultoient dessus lyssue de leurs guerres & batailles; cest quilz contraignoient

Superstition des Saxones.

gnoient

gnoiēt tous leurs prisonniers de guerre de combatre cōtre le pmier choisy dētre eulx & iugeoiēt selon q leur compaignon auoit este vaincu ou vainqueur, bonne ou mauuaise yssue de leur guerre. Lēpereur Charlemaigne apres auoir longuemēt bataille contre eulx, leur fist laisser toute idolatrie, & prendre la foy Chrestienne, selon laquelle ilz viuent au iourdhuy tressainctement auec les autres peuples des Alemaignes.

Charlemagne feist conuertir les Saxōes a la foy de Iesuchrist.

Ceste region est decoree de pusieurs tresbeaulx & tressumptueux chasteaux, eglises & monasteres. Ilz y a vng temple en alberstade dedie en lhonneur de la vierge Marie, dedens lequel nentrent aucuns seculiers; & fault que ceulx qui y entrēt soient initiez es sainctes ordes. Toutesfois le iour des cēdres on y faict entrer vng homme lay le plus mal renomme de toute la cite, & le font assister au diuin seruice en habit de dueil, ayant la teste & visage cache de quelque chaperon de dueil, & est chasse hors de lesglise, apres que le diuin seruice est paracheue, & de la ne cesse a aller ca & la parmy la ville, ayant piedz nudz pendant le temps de Caresme, & dune esglise en lautre, ce pēdant les prebstres le nourrissent. Il entre derechef en ce tēple au midy de la cene, & apres auoir receu labsolution & laumosne, il en est derechef mis

Tēple en alberstade.

 dehors

dehors, apres auoir faict son offrande de ce quon luy a dōne, cestuy est appelle Adam par la commune, cōme ayant trāsgresse cō me nostre premier pere, & puis ayant trou ue le moyen destre exempt de tous crimes & recoit ce compaignon ceste absolution au nom de tous ceulx de la cite. Le pays de Saxonie est fertile de tous biens fors q̄ de vin, & y a plusieurs mines dargēt & de metal. A Goslare & en plusieurs autres lieux ilz font de tresblāc sel de leaue de q̄l ques fontaines, & en recoiuēt vng gros tri but; ilz cueillent orge & froment, dont ilz font non seullemēt pain tresblanc, mais de tresbonne ceruoise, au moyen de la quarte du vin: & boiuēt de ceste ceruoise de si grā de auidite & intemperāce, quil ne leur suf fist de boire dedens coupes ou verres (car on ne pourroit fournir a verser) mais met tent sur la table vng grand pot tout plain de ceruoise, a mesme lequel chascun boyt, ou en prēt dedens vne grande tasse, quon met sur table, & se prouocquēt a boire les vngs les autres. Cest vne chose incroiable de lintēperāce de ceste nation, & de la quā tite que boit ce peuple de ce breuuaige. Il ny a truie ne thoreau qui en sceust tant boire, & ne leur est assez de auoir beu ius ques a en rendre leurs gorges, & en deue nir yures; ains continuent la nuict auec le

Salines en Saxone.

Saxones grans beu ueurs.

iour, & le iour auec la nuict a boyre inces-
sammēt. Celluy qui passe les autres a bien
boire, emporte non seullemēt la gloire, &
hōne² pardessus les autres, mais gaigne le
pris qui y est constitue, lequel est commu
nement dung bouquet de fleurs de bonne
odeur, ou de quelque autre chose de ioyeu
sete. De çe mal est venu que au iourdhuy
en toute la Germanie, ilz boyuent a ceste
mode, non seullemēt de la ceruoyse, mais
des plus puissans vins quilz peuuēt recou
urer, dont sensuyuent grand incōueniens.
Leur hoste ou autre, qui entre en ce lieu
ou ilz sassemblent pour boire, est salue par
toute la cōpaignie, & prouocq̄ dune gran
de courtoysie a boire. Ilz reputēt celuy es
tre le² malueillāt qui (apres auoir este par
eulx prie de boire, en faict refuz: sans alle-
guer aucune excuse: tellemēt que maintes
fois sen est ensuiuy sang & meurtre. Les
Saxones vsent de grosses viandes, & mal
apprestees cōe de lard, ongnōs cruz, beur
re sale. En plusieurs lieux ilz font cuyre au
iour du dimenche tout ce quilz doibuent
manger toute la sepmaine, ilz ne nourris-
sent leurs enfans (comme nous autres) de
laict & boullie, ains de grosses viādes que
leurs nourrisses maschēt auant que leur p̄/
senter: de ce aduient quilz sont plus acou-
stumez a se passer a ces grosses viandes, &

Viandes & nourritu-re des Saxones.

Z v si en

sien sont plus robustes. Ilz ont vng particulier langaige, leurs habitz, & autres choses sont de mesme sorte que celles, des autres peuples Dalemaigne.

¶ De Vvestualie, & iuges establiz sur les Vvestualiens par Lempereur Charlemaigne. Chapitre. xiiij.

Vvestualie aucuns disent Vvestfalie.

VVestualie est enclose dedēs les fins & limites de Saxone: deuers Loccident elle sextend iusques a la riuiere du Rhin, vers Oriēt a la riuiere appelle Visurga, autremēt Visere. Du couste de Septētrion el le aproche des pays de Phryse & de Holāde, & des montaignes du pays de Hasse, appellees (cōme me semble) montaignes Obnobies par Ptolemee: & dicelles descend la riuiere Amasis, qui passe par le meillieu de ceste prouince & de deux belles citez, lune appellee Padeburne, & lautre Monster, & de la passe par le pays de Phryse, & entre en la mer, Par ceste region aussy passe vne autre riuiere appellee Sala, laquelle a prins renommee au moyen de la desconfiture de Drusus filz de la femme Dauguste, q fust faicte le long de ceste riuiere. Ce pays comme descript Strabo, a este premieremēt habite par les Bructeres. Les autres disent q̄ ce a este par les Sycambriens, Charles roy

Mōtz Obnobies.

Desconfiture de Drusus faicte au long de la riuiere Sala.

de

de France qui obtint ce nom de Charmaigne, les subiugua: & puis leur feist prēdre la foy Chrestienne, toutesfois par ce q̄ par plusieurs fois feirent reuolte, & reprindrēt leur idolatrie, en mesprison de la foy Chrestienne, sans aucune doubte de enfraindre leur foy & serment. Icelluy Charlemaigne voulant par commination de peine refrener la temerite de ceste nation, establist quelques iuges secretz, ausquelz il donna puissance, que si tost quilz apperceueroient quelquun ayant faulse sa foy, ou auoir pariure, ou commis quelque autre crime, de le pouuoir mettre (si bō leur sembloit) a mort, sans en faire autre forme ou figure de proces. Et estoient ces iuges gens de bonne maieste, & iustes: de paour q̄ soubz ceste promptitude de iustice, aucuns innocens fussent mis a mort. Ceste chose estonna les Vvestualiens, & leur feist entretenir leur foy, dautant que souuētesfois ilz trouuoient gēs de toutes qualitez, pēduz, & estranglez en leurs forestz: sans scauoir pour quelle cause, & auāt quil fust bruit quil eussent este accusez de quelq̄ crime: tellement quen se guermentēt de scauoir la causse de leur mort, il nen pouuoient autre chose cō iecture ou entēdre, sinō que telles gēs auoient rōpu leur foy, ou auoiēt faict quelque crime enorme. Ceste forme de iugement

Iuges establis par charlemaigne empereur sur les Vvestualiens.

est en

Iugement secret des Vvestualiens.

est encores au iourdhuy obserue en ce pa
ys, & est appellee iugemẽt secret. Ceulx q
au iourdhuy exercẽt ce iugemẽt, sont ap/
pellez Scabins, ou Escheuins, qui ont ce
ste presumption de vouloir extendre leur
iurisdiction, par toute la Germanie. Ilz ont
aucuns secretz & cerimonies particulieres
en leurs iugemẽs, & quelques statutz, se
lon lesquelz ilz iugent les malfacteurs: &
ne sen est encores trouue vng seul, qui les
ayt voulu reueler par don, ne par menaces
Dauantaige la plusspart des Scabins est oc
culte & incongneue, apres que quelquun
est trouue delinquẽt par eulx, ilz conside/
rent a la preuue qui en peult estre faicte, &
puis selon quil aduisent entre eulx ilz le cõ
damnẽt, ou absoluent: & de ceulx quilz cõ
damnẽt est par eulx faict vng registre, quil
mettent entre les mains des plus ieunes de
leur cõpaignie, lesquelz mettẽt a executiõ
le iugemẽt des autres. Les delinquans sans
aucune chose scauoir de la sentẽce interue
nue cõtre eulx, sont puniz au premier lieu
ou ilz sont trouuez. Toutesfois ce iuge/
ment nest de telle auctorite qui souloit es/
tre, car bien souuent y sont receuz gens de
basse condition, & sentremettent de iuger
causes ciuiles, combien que ilz ayẽt este in
stituez, & establiz seullemẽt pour decider
causes criminelles. Ceste regiõ est fort froi

de, &

de, & ne porte vins ne fromēs, tellement q̄ les habitans mangēt leur pain fort noir, & boiuent communement de la ceruoise. Ilz ont quelq̄s vins quō y amene par le Rhin, & nen boiuēt que les plus riches de ce pa/ys. Les gens de ce pays sont belliqueux & ingenieux a merueilles, tant que par les Alemaignes court vng prouerbe. Que de Vuestualie viennēt communemēt plus de cauteleux, & malings esperitz, que de folz ou estourdys. Ilz sont subiectz a Larceuesque de Cologne.

Vuestaliēs cauteleux.

De Franconie, & obseruations particulieres des Franconiens. Chapitre, xv.

FRanconie, ou France orientale est vne partie de Germanie situee au meilleu dicelle, & au plus fertile endroict, & fust appellee Franconie par les Sycābres, lesquelz apres auoir obtenu victoire contre les Halanes furēt appellez Francs ou Francois, elle se confine aux pays de Sueuie, & Baioarrie, vers le Midy, vers Orient au pays de Boesme, vers Occidēt a la riuiere du Rhin, vers Septentrion aux pays de Hasse & de Thuringie, qui sont peuples de Saxonie. Ceste region est enclose de grandes & espesses forestz, & mōtaignes difficiles a passer: & partāt on ne peult entrer en ce pays sinon a grande difficulte, dedēs elle est garnie

Frācois ou Frāconiēs pourquoy ainsy denōmez.

nie de plusieurs bonnes villes,& bien murees,& dinfiniz chasteaux & bourgades. La forestz quon appelle Hercynie rend se pays fort, & luy sert quasi dung circuit de muraille, & fortification naturelle du lieu: par ce que en cestuy circuit ladicte forest est toute montueuse. La riuiere de Mogane portant batteau, & autres riuieres comme Thubere, Sala & Necchare, passent par ce pays. Les vallees par lesquelles ces fleuues & riuieres ont leurs cours, sont larges & profondes, & ont des deux coustez vignobles qui apportent vin, lequel par son excellence est transporte en tresloingtains pays; Ceste terre nest gueres sablonneuse, ne pierreuse, ains est quasi toute fertile, (ainsy que tesmoingne Aeneas Syluius) si non en icelle partie ou elle est appellee Norique,& es enuirons des riuieres. Elle porte froments,& tous autres grains, & en rend tresgrande quantite. Dauantaige il ny a prouince en toute la Germanie, qui produise plus gros ongnons, ne plus grandes raues, ne plusgrosses pômesde choulx Plus au terrouer de Babêberg, on y trouue tant de racines de reiguelisse, quon en emmene de ce pays en autres a grandz chariotz. Oultre, ce pays est plain de arbres fructiers & prairies, bien peuple, & abundent en toutes sortes de bestail, & encores

Forest Hercynie.

Excellence du vin de Franconie

Racine de reiguelisse en qlques droict de Frâconie.

cores pour la multitude des riuieres y a belle pesche, & poissons en abundance. Il y a encores plus de commoditez en ce pays pour la chasse. Les princes du pays ont plusieurs endroictz es forestz, & quelques parcz, esquelz se retirent les bestes en temps de yuer, pour y trouuer pasture que on leur reserue en ces lieux, & y a plusieurs toictz dessoubz lesquelz elles se retirent pour euiter les grandes froidures. Il nest parmis a aucune personne quelle soit priue ou estrãge de chasser. Il y a cinq princes, ausquelz Franconie est subiecte. Premieremẽt le Burgraue de Norimberg, & le conte Palatin du Rhin, qui sont deux princes seculiers; & les euesqs de Babẽberg Herbipole, & de Mogonce, qui sont trois princes Ecclesiastiques. Leuesque de Herbipole a tiltre de duc de ceste terre & prouince, parquoy en faisant loffice & le diuin seruice, il a aupres de soy vne espee nue, & vng guidõ, ou enseigne. Le iour quil entre en la grande esglise cathedrale pour y prendre possession & saisine de son eueiche. Il faict son entree en la cite accõpaigne dung grand nombre & multitude de gẽs de cheual bien & triũphammẽt acoustrez & bien en orde, apres auoir entre dedẽs la cite, il descend de sur son cheual, & prent vng habit gris fort vil au lieu de ses premiers aornementz

Princes seigneurs de la Franconie.

Solennite obseruee e Herbipole au nouuel aduenement de leur Euesque.

mentz, & se ceinctz dune corde, & en tel estat ayāt mains & testes descouuertes, sen va iusques a la grande esglise vers ses cōfreres les chanoynes de ce lieu, par lesquelz aps auoir faict entre leurs mains le sermēt de fidelite, il est mis & pose en sa chaire episcopale, toutesfois auant que de luy recepuoir, il est mene pres du tombeau dung de ces deffunctz predecesseurs euesques, & en ce lieu est admoneste de viure de telle vie, q̄ cestuy predecesseur a vescu. Et fust ce p̄decesseur prins & esleu euesque, estāt paouure escolier, au temps que les chanoynes de ceste esglise estoiēt en discord: & cōbien que par contemnemēt ilz eussent esleu, il administra toutesfois tresbien lestat & charge de son esglise: En ceste chaire episcopalle nul ne peult estre receu de ceulx q sont descenduz & procreez de quelques Ducz ou Contes, ains est necessaire quil soit venu des gēs, nobles de plus bas estat, & condition: non poinct que cest Eueschene soit suffisant pour entretenir vng train de prince (car cest vng tresriche & magnificque euesche) mais a celle fin que ceste dignite demeure tousiours a lūg des chanoynes, qui soit de telle cōdition & estat de noblesse, que sont la pluspart des autres chanoynes de ceste dicte esglise. La preuoste pareillemēt de ceste esglise est tresexcellen

tement

temẽt noble. Et est tenu celuy qui en prẽd possession & saisine mettre publicquemẽt en certains villages, de dẽs les fins & metes desquelz il a droict de dismes, vne quãtite de vaisseaulx plains de vin tous deffoncez ensemble quelq̃s taces & escuelles de bois & sont receuz tous venãtz & tous passãs a en boire tant quil leur en plaist. Les Frãconiens ne differẽt en rien aux autres Alemãs, soit en habitz, ou engrãdeur de corps Ilz sont patientz au trauail, & se exercent tous, tant hõmes que femmes a facõner les vignes, & ne sont iamais oysifz. Le cõmun peuple de ce pays vend le vin quil peult recueillir, par ce que quil ne sont gẽs fort ayssez dailleurs, & se passent a bien peu acoustumez a boire de leaue. Ilz ne tiennent cõpte de ceruoise, & ne soufrẽt quon leur en amene des autres pays. En la cite de Herbipole il sen vend dedẽs quelques bateaux & ce en tẽps de ieusne, a celle fin que ceulx qui sabstiennẽt de boire en vin, en puissent boire & en soient mieulx substãtez que se ilz beuuoient de leaue. Ilz sont en ce pays fiers & arrogãs, & sont si presumptueux de eulx mesmes, quilz contemnẽt toutes autres nations: & sont si prõptz a en mal parler, q̃ les estrgiers qui demeurẽt auecques eulx ne disent, & ne leur declairent iamais leurs pays, sinon par legierete de parler.

Dignite de preuost en lesglise de Herbypole fort magnifique.

Franconiens nẽt cure de ceruoyse.

A Et si

Fräconiës railleurs.

Et si telz estrangiers prennent en patience leur raillerie, ilz les endurent viure auec eulx; & pour les auoir approuuez telz, q̃l quesfois les maryẽt, & pourueoiẽt en leur pays, tellemẽt q̃ plusieurs des pays de Sue/ uie, Bauieres & de Hasse, se habituẽt en ce ste prouince & pays. Dauantage ceulx de ce pays sont assez prõptz a seruir dieu, tou tesfois ilz ont en eulx deux grãdes imper fectiõs: lune est de blasphemer, en iurẽt: lau tre de sappliquer a larrecins, attribuant lũg a licẽce, & lautre a vne facon de parler bra ue. Ilz ont plusieurs particulieres obserua tions q̃ ie veulx a ceste fin reciter, q̃ ce quõ recite des facõs de faire des autres nations ne soit tenu pour fable. Es nuictz de chas/ cune des quintes feries p̃cedẽtes le iour de la natiuite de nostre Seigneur, tãt filz que filles võt hurter es portes de chascune mai son, & disent maintes chansons par lesquel les ilz annoncẽt le io² de la natiuite, ensem ble reclament le Seig̃nr pour la fertilite & salubrite de lannee ensuyuãt, en remunera tion de quoy ilz recoyuent de ceulx quilz võt visiter, poires, põmes, noix, & argent. Quant est de la solẽnite quilz font au iour de la natiuite, elle se peult entẽdre par ce q̃ ilz mectent vne petite ymage ayant figure dung enfant sur lautel, pour representatiõ du nouuel nay. Les ieunes enfans auec les

filles

filles menẽt vng bal a lentour: & au regard des plus anciẽs, ilz chantẽt dune facon approuchant a celle des Corybãtes, lesquelz le tẽps passe (ainsy que les fables chantent) ont demene telle ioye aupres de Iuppiter nouuellement mis sur terre. Le premier iour de Ianuier, auquel nous encommancons lannee, & selon lequel nous reiglons toutes sortes de gens, & toutes maniere de comptes, les Franconiens se visitent, mesmes les parentz les vngs les autres, & se presentans la main les vngs aux autres sentres souhaitẽt toutes choses bonnes & prosperes a laduenir, & passent tout ce iour en ioye & a bancqueter. Dauantaige par vne ancienne mode ilz se enuoient presentz les vngs aux autres, ce que les Rommains auoyẽt en ces iours acoustume de faire quilz appelloient Saturnalles, & de ce appelloiẽt ces presentz Saturnalitia, q̃ les Grecz appelloient Apophoreta. Ceste facon de faire a este par moy lãnee passe mise en vers selon que ensuyt:

Corybantes.

Estreines obscures en Franconie.

En celebrant par nous le iour que IESV
CHRIST
Pour le monde sauuer (suyuant ce quest escript)
En son humanite voulut prẽdre naissance,
Hymnes huyct iours entiers chantons a grand plaisance.

Ce pendant la facon est que amys sentre-
uoyent,
Et lepuraux ou chapons vngs aux autres
enuoyent:
Ou quelques grandz gasteaux contenans
la deuise,
Ou armes de celluy qui tel dõ faire aduise:
Orenges enuoyer dix ou douze a grand
grace,
Espicerie aussy en vng panier ou tace:

¶ Aduenue la feste de Lepiphanie de nostre Seigneur en chascune maison ce faict vng gasteau de farine destrampee auec du miel, gingẽbre & poiure, & font vng roy entre eulx en ceste sorte, quelquun ou q̃lquune a la charge de faire le gasteau, dedẽs lequel est mis vne piece dargẽt sans retenir lendroict ou il seroit demeure: & aps quil est apporte, ilz les diuisent en autãt de parties comme il ya de personnes en la maison dauantaige on en faict autres parties, lune pour nostre Seigneur, lautre pour la vierge Marie, les autres po⁹ les trois roys, toutes lesquelles portiõs sont reseruees pour faire aulmosnes. Celluy dedẽs la part duq̃l est trouuee ladicte piece dargent, est salue de toute la cõpaignie de tiltre de roy: & est mis en vng siege, apres auoir este trois fois enleue en lair, pour faire dune craie quil tient en sa main dextre certaines croix es so

liueaulx

liteaulx & traines du lieu ou ce faict laſsẽ blee, & faict autãt de croix quil eſt enleue de fois; & iugẽt que ces croix les preſeruẽt de pluſieurs inconueniẽs, & les ont en grã de reuerẽce. Pendant les douze nuictz qui ſont entre le iour de Noel, iuſques au iour de Lepiphanie, il ny a aucune maiſon en toute la Franconie, au moins qui ſoit habi-tee, en laquelle on ne face quelque parfung ou encenſemẽt dencens, ou autres eſpeces odoriferãtes, quilz font pour obier aux eſ-pritz malings, & aux ſorcieres. Il neſt ia be-ſoing de reciter la vie que menẽt les Fran-coniens pendant les trois iours de careſme prenãt a ceulx qui ſcauẽt ce qui ce faict pen-dant ce tẽps en toute la Germanie par ce q̃ la Franconie ne faict en ce q̃ a la mode des autres peuples de Germanie, car durant ce temps ilz ſaddonnẽt a boire & menger, & a toutes autres ſenſualitez ne plus ne mois que ſi voulãs le iour dapres mourir, ilz ſe vouloient remplir & contẽter du tout leur chair. Chaſcun dẽtre eulx ſe eſtudie a trou-uer quelque paſſetẽps pour amuſer les au-tres. Et affin quilz ayent moins de honte, ceulx qui menẽt telle vie cachent leurs vi-ſages de maſques, & ſe deſguiſſent les hom-mes en femmes, & les femmes en hommes les ieunes en vieulx, & les vieulx en ieu-nes. Aucuns voulãs exprimer les ſatyres,

Obſeruati-ons particuliers des Frãconiẽs.

ou mauuais espritz, se paingnēt de paincturres noires, & se desguisent dune facō espouuentable, les autres a la semblance des Luperques vont tous nudz par les rues: & est vray semblable que ceste facon de faire soit venue des dessusdictz Luperqs & de leurs anciēnes festiuitez (que on disoit Lupercales) qui estoient celebrees par les ieunes gētilz hommes de Romme, au moys de Feburier en lhonneur du dieu Pan: & estoiēt ces ieunes gēs tous nudz ayantz leurs visaiges souillez de sang, & en courāt par la ville de Romme frappoiēt les premiers q̄ ilz rencōtroient de leurs fouetz: & en lieu de ce ceulx de ce pays frappēt par grande follie & temerite, & sans faire aucune discretion de personnes quelcōques les premiers rencōtrez de sacz plains de cēdre. Cest vng cas merueilleux de ce quon obserue le iour des cēdres en plusieurs lieux & endroictz de ce pays, cest que a ce iour les ieunes pucelles, lesquelles ont le plus frequēte les dāces en lannee p̄cedante, sont assemblees par quelques iuuēceaux, lesquelz les atachent ensemble a vng chariot: dedēs lequel est assis vng menestrier, qui ce pendant sonne q̄lques chāsons: & en telle sorte sont menees iusques a la riuiere, ou a la p̄miere eaue q̄lz peuuēt rencōtrer. Ie ne puis de ce faict autre raison rendre, sinon q̄ ie pense quilz ob-

Luperq̄s & Lupercales.

sers

seruent ceste facon de faire, en faisant peni/
tence de ce que les iours de festes en cõtre-
uenant au cõmandemẽt de lesglise, ilz au-
roient cõtinue en leurs dances & acoustu/
mez passetẽps. Au tẽps de my Caresme, q̃
lesglise nous cõmãce a dõner quelque ioye
& consolation: les ieunes gẽs de mon pays
font vne ymage de paille en figure approu-
chant dune mort pourtraicte, & la portẽt
de village en village, & menẽt vng grand
bruict: aucuns recoipuent humainemẽt ce
ste cõpaignie, & leur apprestent laictages,
poys, poires, cuictes au four, dont cõmune
ment ilz vsent en ce tẽps: aucũs prennẽt ce
ste facõ de faire en mauuaise partie, & chas/
sent ceste cõpaignie par force & par iniu/
res hors de leurs villages, ayantz ceste opi
nion que ce passetẽps leur est vng presage
de mortalite. En ce mesme tẽps ilz ont pa
reillemẽt acoustume de couurir vne roue
de Charette toute de paille, & la portent
tous les iuuẽceaux au plus hault de quelq̃
montaigne, & apres auoir dance en ce lieu
par quelque tẽps (sinon q̃ le froid les en em
peschast) & en faisant oultre ce vne infinite
de ioyeusetez iusques a ce q̃ la nuict appro
che: finablemẽt mettẽt le feu en ceste paille
& font rouler du hault en bas ceste roue en
flambee, qui est vng passetẽps qui estonne
roit de prime face ceulx q̃ le apperceuroiẽt
 de loing,

de loing, & nentẽdroient ce mystere: car il leur sembleroit q̃ ce fust le Soleil ou la Lune qui tombast du ciel. Aduenue la feste de Pasques, ilz font faire cõmunemẽt quelques gasteaux, que les plus riches presentent aux ieunes enfans de ce pays, affin de les faire exerciter a la course en vng certain long pre, auquel sur la nuict se trouue vne grande assemblee de gens. Au iour qui est celebree la dedicace de chascune esglise les ieunes gẽs des autres paroisses se trouuẽt au lieu ou est faicte la solẽnite, nõ pour aucune enuie de faire quelq̃ deuotion, ains pour sentrebatre les vngs contre les autres tellemẽt que bien souuent sen retournent fort naurez. Pendant le tẽps des Rogatiõs les paroisses se trouuẽt maintesfois assemblees en vne mesme esglise, & selon lobseruation de ce pays de Franconie ne chantẽt tous vng mesme motet ou hymne, ains diuers les vngs aux autres, & en diuers chãtz en chascune assemblee: & la font present z ieunes gẽs tant masles que femelles en habit propre & honneste, & ont chapeaux de diuerses fleurs sur leur chefz, & bastõs de saule en leurs mains. Les prebstres de lesglise en laquelle est faicte ceste solẽnite, obseruent diligemmẽt le chãt de chascune assemblee: & a ceulx qui leur semblẽt auoir le mieulx chante, adiugent certaines mesu

res de

stes de vin. Au iour de Penthecoste com/munement en ce pays ceulx qui ont che/uaulx, ou quilz en peuuẽt emprunter, ont ceste coustume de sassembler pour acom-paigner vng certain prebstre lequel est mõte a cheual, & porte quãt & soy Leuchari/stie, & enuironnẽt tout le territoire de le/ur paroisse, en chantant hymnes & faisans prieres a dieu a celle fin quil luy plaise gar der de toutes fortunes & calamitez les bledz de la terre. A la sainct Vrbain les vi gnerons ont acoustume de dresser vne ta/ble en la grand place du marche, ou quelq̃ autre lieu publique, & la garnissent de nap pes, rameaulx & diuerses fleurs de bõne o-deur: & la dessus mettẽt vne ymage de S. Vrbain. Et si ce iour aduient beau tẽps, ilz boyuẽt a plante, & font grand chere en re-uerence de ce Sainct: au contraire, sil pleut en lieu de faire ceste feste, ilz iectẽt fange & souillent toute ceste table, & ce qui est des sus: & ce dautant quilz se persuadẽt que se lon le beau ou mauuais tẽps de ceste iour-nee, se portera bien ou mal la vinee dicelle annee. Au iour quest celebree la natiuite de sainct Iehan baptiste, par toutes les Al/lemaignes ont acoustume de faire grandz feuz, a lentour desquelz sassemblẽt tant hõmes que femmes, ieunes & vieulx pour dã cer & eulx resiouyr; & obseruẽt maintes au

tres superstitions. Entre les autres ilz portent sur leurs chefz chappeaux de verbene & herbe vulgairemẽt appellee herbe de S. Iehan. Ilz estiment que de auoir contemple leurs feuz, cela leur conserue leurs yeulx de tous maulx, & de toutes douleurs en icelle annee. Au pris que vng chascun se retire de lassemblee, il iecte ses herbes dont il est ceinct & couronne dedẽs le feu, en disant ces motz, au moins parolles de semblable signification par vne grande & curieuse obseruation & inusitee, & autres peuples & circõuoysines natiõs, tout mon malheur sen puisse aller quãt & ces herbes. Deuant le chasteau qui est au dessus de la ville de Herbipole, ce faict vng feu par les domesticques de leuesque de ceste cite: dessus lequel ilz mettẽt quelques petitz vaisseaux defoncez des deux coustez, enleuez sur quelques perches, & si tost que le feu y prent par la pouldre a canon & autres mathieres qui y sont encloses: ilz ont vne si grande secousse quilz sont poulsez & chassez si loing quilz tombẽt dedens la riuiere de Mogane, ceulx qui nauroiẽt iamais veu ce passetẽps, iugeroient que ce fussent dragõs de feu volãs en lair. En ce mesme tẽps se font en ce pays potz de terre tous percez a lẽtour desquelz les ieunes filles attachẽt fleurs de roses vermeilles, puis mettẽt vne

chandelle allumee dedẽs, & les pendẽt au plus hault de leurs maisons en guise de lanternes. Les ieunes paysans amenẽt arbres entiers, de Pins: pour leur seruir de mayz quilz plantẽt en leurs villages, & en coupent les rameaulx les plus bas: & au plus hault attachẽt maintz escussons & bouq̃tz de diuerses fleurs, & demeure tout leste le may en icelluy lieu ou ilz ont plante. En tẽps dautomne que les raisins viennẽt a maturite, il nest parmis a aucun de vendanger sans la permission des seigneurs, ausquelz est deue le disme, & ne vẽdangẽt plus tard les vngs que les autres, ceulx qui ont vignes en vng mesme terrouer, ains tous vendangent en deux ou trois iours ce qui est en vng terrouer a vendanger, ceulx q ont droict de disme, designent que en vng iour soit vẽdange en certain endroict, & le iour ensuyuãt en vng autre: si aucun veult vendager plus tard q̃ les autres, oultre ce quil est tenu de demander conge, il luy cõuient faire porter a ses despẽs ce qui doibt pour le droict de disme iusques au pressouer du seigneur auquel elle est deue: les autres qui vendangẽt au iour qui leur est prefix, la rẽdẽt au bout de la vallee, ou endroict ou se faict la vẽdange, & la liurẽt a certaines personnes, qui la recoipuẽt dũg chascun en ce lieu, Au vignoble de Herbipole ilz õt ceste

coustu

coustume, pour les faultes qui cestoiẽt cõ/mises au payemẽt de ladicte disme, de cõsti tuer a vng chascun qui a quelques vignes en ce pays & lhors, quil les veult vẽdager, quelque ieune cõpaignon qui se dõne garde qui ny soit commis aucune fraulde, mesmes faire reserue de dix vaisseaux de ven/dange lung pour son maistre. Les vendanges finies tous ces ieunes gẽs sassemblent en vng champ, ou ilz font amaz de paille, dont chascun deulx faict vne ou deux torches, lesquelles ilz allumẽt la nuict venue: & en tel ordre entrẽt en la cite, en chantant & par telle maniere se disent prendre cõge de la saison dautomne. Dauantaige en Frãconie ilz ont acoustume de demener grãd ioyes, es festes de saĩct Martin & sainct Nicolas, les vns toutesfois es tauernes ce pendant que les autres les solẽnisent ss esglises.

Tout recit est plus curieux que vtile.

Il ny a vng seul paouure en ce pays, quel/que indigence quil aye, qui au iour sainct Martin se voulsist passer a moins de quelque volaille, ou de quelque piece de veau, ou porc routy, ou de quelque autre bonne viãde: & qui auec ce ne veuille boire desespereemẽt, & oultre mesure. Car chascun a ce iour a acoustume en ce pays taster tous ces vins, & en presenter a taster, ioinct que en la cite de Herbipole, & plusieurs autres endroictz de ce pays, on a acoustume de

don/

donner par vne aulmosne quelque quãtité de vins aux paouures. Semblablement ce font en ce pays a ce iour spectacles & ieux publicques, mesmes on presente a veoir au peuple le cõbat de deux sangliers encloz en vng parc: de la chair desquelz (apsquilz ont este tuez) sont faictz diuers presentz aux magistratz & gouuerneurs de la ville & aux autres habitans du lieu ou ce faict ledict spectacle. Au iour quest celebree la feste de sainct Nicolas, les ieunes escoliers choysissent trois dẽtre eulx, lung desquelz ilz acoustrẽt en habitz de Euesque, & les deux autres en habitz de diacres, ce iour ilz le acompaignẽt en son pontificat, & en grand triumphe iusques en la grande esglise: & le font presider en tel estat, tant q̃ dure le diuin seruice: & icelluy finy, sen va de maison en maison chantant auec sa cõpaignie, & accroche de chascune maison quelques deniers, quil se dict prendre non par maniere de aulmosne, ains par maniere de subuẽtion charitatiue, & a raison de son tiltre de Euesque. Les peres incitẽt leurs enfans a ieusner la veille de ceste feste, par telle astuce: Ilz leurs persuadẽt que ce quilz trouuẽt le lendemain au matin dedẽs leurs souliers, quilz mettent ordinairemẽt ceste nuict dessoubz la table (affin de mieulx colorer leur finesse) leur est enuoye par ledict

sainct

sainct Nicolas, parquoy ieusnēt ces ieunes gens dune si grande constance, q̃ bien souuent de paour quilz ne tōbent malades on les contrainct de manger. Telles sont les plus renommees manieres de viure, & ceremonies des Franconiens.

¶ Du pays de Sueuie, & particulieres manieres de viure tant anciennes que recentes, des Sueuiens.
Chap. xvi.

Sueuie, au iourdhuy Soaue, ou Souaul.

SVeuie est vne prouince en Germanie, laquelle sextēd iusques au pays de Baioarie vers Orient, deuers Occidēt iusques a la riuiere du Rhin, & pays de Alsatie vers le midy, iusques aux alpes: & du couste de Septētrion iusques au pays de Frāconie: & fust ainsy appellee au moyen des Sueues peuples de Liuonie & Prussie, pays de Scythie: lesquelz se habituerēt en ce pays, selon lopinion de Antoine Sabellicque, & semble que Lucain vueille cōfirmer ceste opinion en ce vers:

Aquilō q̄lque fois signifie tout pays Septētrional, cōme sōt ces pays de Liuonie & Prussie.

De lextreme Aquilon Sueues descenduz.
¶ Ce pays estoit premieremēt appelle Allemaigne, au moyen de lac lemānus, autrement dict lac de Losane: & contiēt ce pays la plus grand partie des haultes Allemaignes. Il est arrouse de deux tresbeaux fleuues, cest ascauoir du Rhin & du Danube: le pre

le premier desquelz tirant vers occidẽt, descend en la mer Oceane, le Danube au contraire tirant vers Orient, apͤs auoir trauerse innumerables pays, entre en la mer Pontique. Le pays de Sueuie est en quelques endroictz mõtueux, & es autres plat. Il est assez bon & fertile, & ny a aucune regiõ en icelluy qui ne produise quelq̃s fruictz: au moins excepte les endroictz quilz cõsistẽt en lacz, en boys, & en quelques mõtaignes Il y a en ce pays plusieurs boys & forestz, au moyen dequoy saddonnẽt les habitans de ce pays a la chasse, plus ilz ont fromẽtz & bestail en grãde abũdãce. Il y a plusieurs belles petites riuieres qui se rendẽt toutes dedẽs le Rhin, & le Danube. Oultre, ceste region est dung air fort sain & tempere, au moyen dequoy est rẽplie de tresbelles grãdes villes, bourgades & chasteaux, & de maintes forteresses edifiees par lindustrie des hõmes, ausquelz auroit ayde la nature & situation des lieux & places. Oultre est ce pays fort enrichy de plusieurs belles & opulẽtes esglises, monasteres de diuerses ordres, tant dhões q̃ de femmes, & maintz beaux edifices. Au pays & endroictz ou il est montueux il a plusieurs mines de fer, & dargẽt, & autres bõs metaulx. Et est ce pays peuple de gẽs robustes, belliqueux & de grande couraige, & dune grãde stature & propor

Fertilite & beaulte du pays de Soaue.

Soaues les plus excellentz peuples de toutes les Allemaignes.

proportion de corps, & ont leurs perruq̃s blondes & leurs faces & visages beaux a merueilles, & ont tous bons esperitz, & sont (selon lopinion de Plutarche) les plus excellẽtz peuples de toutes les Allemaignes. Et ont leurs prouesses, & vertu parue nu iusques a obtenir & meriter lempire de tout le monde, & lont tenu & honnorablement gouuerne lespace de plus de cẽt ans: Toutesfois depuis auroit este desnue ce pays de princes de reputation; si cest par laschete de courage, ou par malheur dire ne scauroys, tellemẽt que a grand peine en y a de reste qui ayẽt la sollicitude nõ de vouloir amplifier leur renom, mais (qui moins est) de retenir celluy auquel ilz se trouuẽt ia constituez. Caius Iulius Cesar au quatriesme liure de ses cõmẽtaires escript, q̃ les Sueues ont este les plus belliqueux, & en plus grand nombre que tous les autres Germains: & quilz eurẽt cent bourgades, esquelles ilz habiterẽt, chascune desquelles pouuoit par chascũ an fournir mil hõmes de guerre, qui sortoiẽt tous les ans de leurs pays pour faire courses sus leurs voysins: & au regard de ceulx qui demeuroient, ilz estoiẽt tenuz de nourrir & preparer victuailles, non seullemẽt pour eulx, mais aussy pour ceulx qui sortoiẽt du pays pour faire les courses dessusdictes. Et lannee dapres

Passage de Caius Iulius Cesar sur le propos des Soaues.

couroi-

couroient & estoient armez ceulx qui lan nee precedãte auoiẽt garde le pays, ce pendant les autres ne bougeoient, tellement q̃ par ce moyen le labourage ne se intermettoit ne discontinuoit aucunement pour le faict de la guerre, & nauoiẽt aucunes possessiõs de terres particulieremẽt entre eulx mesmes, ne leur estoit parmis de habiter en vng mesme lieu lespace de plus dũg an entier. Ilz vsoient cõmunemẽt non seullemẽt de pain, mais aussy de laictages, & chairs de leurs bestail. Ilz saddõnoient fort a lachasse, dont aduenoit q̃ au moyen de leur nourriture, continuel exercice & liberte de vie, (par ce que des leur ieune aage ilz viuoiẽt sans tenir aucune reigle, ou discipline en leurs meurs) ilz deuenoiẽt merueilleusemẽt fortz & dune grãde stature du corps. Dauantage encores q̃ ceste region soit soubz vng climat bien froid, toutesfois ilz ne souloient porter pour tous habitz, que peaulx de bestes: & par ce quelles estoient si courtes quelles ne pouuoient cacher tout leur corps, ilz auoiẽt la pluspart du corps tout nud. Ilz se delectoient a se baigner dedens les riuieres. Ilz laissoient entrer marchãs en leurs pays nõ pour achepter de eulx quelques marchandises, mais pour leur vendre ce quilz auoiẽt peu piller en la guerre. Dauantaige ilz ne prenoiẽt plaisir a estre bien

B mon

Frãcois ƥn nẽt plaisir a auoir cheuaulx de grand pris cõme dict Cesar.

montez, & a auoir de beaulx & puissans cheuaulx, comme faisoiẽt les Francois, qui souloient les achepter bien cher: mais auoi ent ces Sueuiẽs coustume de retenir pour eulx les plus meschantes bestes cheualines & de plus vil pris: & par continuelle exer citation les domptoient en sorte quelles es toient cõmodes, & de grand trauail. Quel que fois que ce commencoit la bataille en/ tre eulx & leurs ennemys par les gẽs a che ual, ilz descendoient de leurs cheuaulx, & combatoient a pied, ce pendant leurs che/ uaulx estoiẽt tous duictz, a ne bouger du lieu ou leurs maistres les auoient laissez, encores quilz ne fussent a aucune chose at- tachez, & ne se seruoient de brides a mani/ er leurs cheuaulx, & ne trouuoient rien plus mal seant, ne plus d honneste que den vser. Et auoient ceste hardyesse de assail/ lir vne grosse compaignie de gens de che- ual, encores quilz fussent en petit nombre. Ilz ne soufroient anciennemẽt que on ame nast en leurs pays aucũs vins, par ce quilz iugeoiẽt que par boire vin les hommes af/ foiblissoient, & en deuenoiẽt plus effœmi nez. Ilz reputent leur estre a grand hon- neur de veoir oultre leurs fins & limites vng grand pays vacant, & sans estre occu pe, disans que par cela est apparent que le nombre des gens habitans en ce pays est

trop

trop grand pour se pouuoir contenir es fins & limites anciens; tellement quil y a vng endroict auquel pardela les limites de ce pays de Sueuie y a mil six cēs pas destandue de pays vacant.

Cornele Tacite en escripuant de la situation du pays de Germanie, & meurs des Germains, & tumbant sur le propos des Sueues dict, que les Germains estoient entre eulx distinguez de noms particuliers, & toutesfois estoient communement appellez Sueues; Ilz auoient vne particuliere facon de nouer leurs cheueulx, & en ce estoient congneuz entre les autres Germains; & encores entre eulx mesmes par ceste maniere de porter parruques nouees, estoient distinguez les gens de franche cōdition dauec les serfz, & laissoient croistre leurs cheueulx, & ne les abatoient ou acourcissoient pour quelque vieillesse qui leur fust aduenue, ains les lioient & troussoient sur leur chef, & ce les plus apparētz dentre eulx vng peu plus propremēt que les autres; En certain tēps ilz sassembloiēt gens deputez de par tous les peuples de Germanie en vne certaine forestz quilz tenoient pour saincte par les superstitiōs que ilz auoiēt de leurs ancestres, & en icelle en vng lieu fort couuert darbres & vmbrageux, ilz sacrifioiēt vng hōe, par vne cruelle

Passaige de Cornele Tacite, sur le propos des Soaues

 & es-

& espouuentable ceremonie. Ilz eurẽt vne autre obseruation & superstition, nul nen-troit en ce lieu, quil neust les mains lyees, comme si par ce ilz se voulsissent humilier, & porter reuerẽce a ce lieu: tellemẽt que si quelquun sestoit laisse tumber, il ne luy es-toit parmis de soy releuer, ains luy conue-noit se trainer par terre le mieulx quil pou-uoit: & faisoient toutes ces superstitions, en signe & recõgnoissance du lieu, duquel ilz se disoient venuz, & ouquel disoiẽt estre le Dieu regnant pardessus toutes choses hors-mis lequel ilz se maintenoient auoir la do-mination de tout: & quil ny auoit rien qui ne peust estre par eulx pretendu, & quil ne eussent peu reduire en leur obeissance. Vne partie des Sueues selon pareillemẽt que re-cite icelluy Tacite sacrifioit a Isis, au reste ilz estoient tous conformes en leur manie-re de viure, a tous les autres Germains.

Soaues au iourdhuy addonnez a marchandise.

Toutesfois les meurs de ce pays (comme presque de toutes autres nations) sont au-iourdhuy changees, & (qui est vne chose a regretter) de mal en pis en maintes choses: Car au iourdhuy les plus opulẽtz entre les Sueues quasi tous font train de marchãdi-se, & sassocient plusieurs ensemble, & met-tent en vne cõmune bourse, vne certaine somme dargent: & acheptẽt non seullemẽt espiceries, draps de soyes, & autres riches

mar-

marchandises quon apporte en ce pays, de plusieurs regions tresloingtaines, ains autres marchandises de vil pris, comme cuilliers, aiguilles, mirouers, pouptes, Ilz acheptẽt semblablemẽt bledz & vins, ce q̃ toutesfois ie ne loue pas, par ce que cela porte vng tresgrand dommage aux paouures laboureurs & artisans, lesquelz vendent en verd & auant la saison leurs marchandises, a telles gẽs: que ie vueil appeller griffons, & non marchãs: lesquelz puis aps les leur reuendent bien cher, & au double du pris quilz en ont paye. Et est ceste coustume non seullement dommageable aux dessusdictz, mais a tous les habitãs de ceste prouince, par ce que telz marchans ont impetre des princes du pays, quil nest parmis a aucũ des subiectz achepter bledz, ailleurs q̃es lieux & villes certaines, & ou lesdictz marchans ont de coustume vendre leurs bledz, comme en Stutgarde & autres marchez publicques: au moyen dequoy sont contrainctz les habitãs achepter bien cher, ce dõt ilz auroiẽt bon marche, silz en pouuoient achepter es pays circonuoysins. Et ne font train de marchandise eulx mesmes, ains ont des cõmuns facteurs qui amassent leurs deniers, & en certain temps de lãnee tiennẽt loyal cõpte, a vng chascũ du gaing qui luy est aduenu, pour la part & portion

de largent quil y a contribue. Le cōmun & menu peuple de ce pays saddonnēt la plus part a faire toilles: & y sont si assiduz, q̄ en temps dyuer non seullemēt les femmes & filles, mais aussy les hommes & ieunes enfans ont chascun vne quenoille, & filēt. Ilz font vne maniere de draps de fil de lin messle auec fil de cotton, & appellēt ces draps Pargathz en leur lāgue: ilz en font ou il ny a que fil de lin, quilz appellent Golsch. Ie scay pour certain que en la ville de Vlme il se faict de ces deux sortes de draps cent mille pieces, & par la on peult coniecturer quil sen faict en toute ceste region vng nōbre infiny. Et sont transportez ces draps en regions tresloingtaines. La grand vente sen faict deux fois en lan, aux foires de la ville de Francford, & en est rendu grand tribut en ce pays. Dauantaige Sueuiens ou Sueues (cōme aduiēt quil nest aucun bien qui naye bien souuent quelque mal mesle auec soy, & ny a rien en ce monde qui soit du tout parfaict & acomply) sont addōnez a luxure, oultre mesure: & ne sont les femmes de ce pays fort difficilles a abatre. Ilz commancēt tant hommes que femmes des leurs ieunesse a saddōner a voluptez & lubricite: & ne sen retirent que bien tard, & a peine. Ie pense que loccasion par laquelle ce vice regne tant en ce pays, est par faulte

que

Pargathz.

Sommes lubriques.

que les Prelatz de lesglise nexercent leurs censures, & ne detestent ainsy quilz deburoient, non plus que es autres endroictz de la Germanie, les fornicateurs & adulteres publicques; tāt que au iourdhuy court vng Prouerbe, que le pays de Sueue porte des paillardes pour fournir toute la Germanie, la Franconie assez de voleurs & de coquins, Boesme de heretiques, Bauieres de larrons, le pays de Souisse assez de bourreaulx, de biberons le pays de Saxe, de pariures les pays de Phryse & de Vvestualie, & de gloutons le pays du Rhin.

¶ De Bauiere & Charinthie, & des anciennes & recētes loix, & facons de viure, obseruees en ces pays. Chapitre dixhuytiesme.

Bauiere est vne desprouinces de la Germanie appellee Bauaria, auec laddition de la lettre b, au moyen des Auariens peuples qui demeurerent en ce pays, estans de la compaignie des Hunnes, & en chasserent les Noriciens. Aucuns lappellent Baioarie au moyen des Boyens peuples de la Gaulle Cisalpine, lesquelz habiterent quelque temps en ce pays. Bauiere & Baioarie vne mesme prouince.

Au parauant estoit ce pays cense de la terre Norique, & se cōfine du coste doriēt au

pays de Hongrie, deuers Occidēt au pays de Soaue, du Midy a Litalie, & deuers Septētrion aux pays de Frāçonie & Boesme: au trauers de ce pays a son cours le Danube, qui y tumbe des pays de Soaue: & sont soubz ceste prouince cōpris les pays Daustriche, Styrie & Charinthie, par ce q̃ tous conuiēnent, & tiennēt des meurs & statutz de ce pays; anciennemēt ceulx de Bauiere ne sextēdoient oultre les limites du pays de Norique, ou Noremberg. Sainct Lucius roy Dangleterre, & aps luy sainct Rupert, & finablemēt Boniface arceuesque de Mogunce, ont annonce en ce pays la foy Chrestienne. Bauiere est diuisee en quatre eueschez, cest ascauoir de Saltzburg, Pataue, Phrisingen, & Rhatispone. Il ny a pays en toute la Germanie mieulx garny de belles villes quest cestuy cy. Saltzburg quon estime auoir este anciennemēt appellee Iuuanie, est lesglise Metropolitaine de tout le pays. La ville ou se tient ordinairement le Duc, est la ville de Monach, anciennement cestoit la ville de Scpire. Ceste belle prouince au parauāt quelle fust redigee en duche estoit gouuernee par vng roy particulier, & ce iusques au temps de Lempereur Arnulphe: & appelloient leurs roys dung nom particulier Cacans, cōme en Parthie, ou tous roys estoient appellez Arsaces, & en Egy

S. Lucius roy Dāgleterre, saict Rupert, & Boniface arceuesque de Mogunce, ont presche leuāgile aux pais de Bauiere

Saltzburg monach.

en Egypte ou les roys estoiēt appellez Ptolemees: depuis a tousiours este ce pais gouuerne par ducz, cōme encores est au iourdhuy, & ont este les ducz de ce pays esleuz & choysiz par aucun tēps en la noble maison des Agilolfinges. Les loix & manieres de viure obseruees par ceulx de ce pays, depuis quilz furēt conuertiz a la foy Chrestienne, sont assez cōgneues: entre autres choses quant aucun dentre eulx veult donner quelques possessiōs a lesglise, il luy conuiēt escripre la donation de sa main, ensemble les noms de six tesmoigs quil est tenu dy appeller, & leur faire signer son escripture: puis la mettre en presence du prebstre, ou administrateur dicelle esglise sur laultel moyennent: laquelle solennite obseruee nest parmis audict donateur, na aucun de ses successeurs recouurir la iouyssance de la chose donnee, sans le consentemēt de lesglise, & sont tous ꝓces pour raison de telz dons meuz, tractez par deuant le iuge desglise: & y a vne amende introduicte contre celluy qui faict aucun dommage a lesglise, ou aux choses qui en dependēt de trois onces, dor, oultre la commination quon luy fait dencourir lire & indignation de Dieu, & de saincte Esglise. Celluy auquel le serment estoit defere dicelluy dōmaige faict, estoit tenu de iurer deuant lautel en presen

Les rois anciens de Bauiere appellez, cōe ceulx des parthes Arsaces, & ceulx Degypte Ptolemees.

Loix du pays de Bauiere.

ce de prebstre, & de tous les assistantz. Celluy qui auoit sollicite de seruitenr, ou chābriere dautruy de laisser son maistre, ou sa maistresse, estoit tenu de rendre, & representer ledict seruiteur ou chambriere: & cependant en delaisser vng autre en leur place, & neantmoins estoit condāne en lamende de quinze solz. Si vng seruiteur auoit brusle aucun meuble appartenant a lesglise, on luy coupoit le poig, & creuoit on les yeulx, a celle fin quil ne peult plus veoir perpetrer telles choses: ce pendant son maistre estoit tenu de restituer tout ce q̄ auoit este consume par feu: & si cestoit vng homme de franche condition, qui eust faict tel dommaige a lesglise, il estoit tenu de reparer la faulte par luy faicte: & oultre pour le dommaige estoit tenu payer soixante solz damende: celluy qui le nyoit, estoit tenu de iurer sur les sainctes Euangiles deuant lautel, en presence des marguelliers, ou gagiers de lesglise. Aussy a tous criminelz estoit octroyee franchise, si se retiroient en q̄lque esglise, & aux seruiteurs ayantz offence leurs maistres, en sorte que ce pendant les maistres ne les en pouuoient oster, ne leur faire quelque outrage, celluy qui brisoit ceste franchise estoit condamne enuers lesglise par luy offencee en quarante solz damende. Celluy qui auoit oultrage aucun

Icy entend possibile le autheur vng solz pour vne liure cōe se prēd ceste diction ē plusieurs endroictz des autheurs Latins

Amēde cō tre ceulx q̄ brisoient la franchise des esglises.

clerc

clerc constitue es sainctas ordres mineurs, payoit double amende. Si il en auoit oultrage vng qui fust constitue es sainctes ordres maieurs, il la payoit au triple. Qui tuoit vng prebstre, estoit condampne en trois cens liures monnoye dor. Si cestoit vng diacre, qui eust este tue, il en cōuenoit payer deux cens a lesglise, en laquelle il estoit habitue: & si tel malheurenx meurtrir nauoit aucuns biens, il estoit tenu de se mettre, ensemble sa femme, & famille en seruice, iusques a ce quil eust peu faire ladicte somme pour se rachepter. Il estoit sur toutes choses deffendu doultrager vng euesque en quelque maniere que ce fust, encores que depar leuesque fust aucun oultraige, & en ce cas se failloit pouruoir & faire sa plaincte contre tel euesque deuāt le roy, ou le duc, ou deuāt la cōmune: mesmemēt, sil estoit question de quelque homicide, fornication, ou hostilite commise depar leuesque: tellemēt que si on le trouuoit charge dauoir donne entree aux ennemys dedens son dyocese, voulant perdre ceulx quil debuoit sauuer, il estoit depose de son euesche, & banny hors du pays. Celluy qui auoit prins en mariage vne fille estāt en religion, il estoit tenu de la remettre en son monastere: & si il en estoit refusant, leuesque par layde & consort que le duc estoit tenu luy donner,

Plaincte cōtre vng Euesque de Bauiere se deuoit proposer deuāt le roy ou duc du pays.

ner, la debuoit recouurer, & remettre en son monastere, bon gre mal gre quelle en eust: & au regard de celluy qui auoit commis le rapt, on le bãnissoit: ou si on vouloit vser de doulceur enuers luy, on luy enioingnoit seullemẽt de samẽder. Il nestoit parmis aux prebstres ou diacres, auoir aucunes femmes en leurs maisons: de paour que par succession de temps, & par trop les frequẽter, il ne tumbast en peche, par lequel il eust peu estre occasion de faire encourir lire de Dieu sur le peuple, pour les oblatiõs quil eust peu faire indignemẽt, estãt en tel estat. Les causes dentre les prebstres & autres personnes ecclesiasticques, en ensuyuãt les canons, debuoiẽt estre tractees deuant les Euesques. Les fermiers & rentiers desglise selon q̃ vngchascun estoit tenu, payoient leurs debuoirs cõme cens, rentes & dismes, de dix boiceaulx de grain vng, de dix perches vne, de dix faisseaux ou gerbes lune, de dix vaisseaux de mousches a mil vng Se payoit aussy la disme des poulletz & oeufz, estoient semblablemẽt tenuz ceulx qui tenoient quelques terres de lesglise de faire quelques coruees, pour amener boys, chau & pierres: quãt estoit question de faire quelques edifices en lesglise, toutesfois ilz nestoiẽt tenuz de faire aucunes charges oultre leur pouuoir. Celluy qui auoit dres

se quelque trahison contre le Duc de ce pays, ou qui auoit incite les ennemys a le prẽdre, ou qui auoit a iceulx rendu quelque cite, estant de tel cas conuaincu par trois tesmoings, estoit mis entre les mains & en la puissance du Duc, & tous ses biens confisquez. Et ou il ne se trouuoit quung seul tesmoing, a celle fin quil nul ne tumbast en inconuenient, pour quelque particuliere inimytie, estoit ordonne combat entre le tesmoing ou accusateur dune part, & laccuse dautre: & lhors estoit iuge en lhonneur de celluy qui estoit demeure vainqueur. Celluy qui auoit tue son capitaine, estoit pris, & mis a mort, & tous ses biens cõfisquez. Si aucun auoit excite quelque sedition contre son capitaine, il estoit tenu de luy payer six cens solz. Ceulx qui estoient participantz de la faction, estoiẽt tenuz en payer deux cens. Quant on remuoit le champ pour donner lasault & bataille aux ennemys, il estoit deffendu de faire quelq̃ trouble ou sedition, pour quelques hardes ou bagages, ains estoit a vng chascun parmis den emporter autant quant & soy, comme luy estoit de besoing, sans ce dõner aucun empeschemẽt, les vngs aux autres: & si aucun contreuenoit a ceste ordonnance, il estoit liure aux ennemys, ou bien estoit fustige de cinquãte coups de fouet, en presence de son

Cõbat permis au pays de Bauiere, ẽtre laccuse de laise maieste, & laccusateur, quãt il ny a autres tesmoings.

de son capitaine. Le capitaine estoit tenu de donner ordre a ce que nul de ses souldars fust si hardy, de faire aucun dommaige aux ennemys sans le conge du Duc, & chef de larmee; autrement estoit tenu de respondre de tous les dommages qui se trouuoient faictz. Si vng homme de franche condition auoit faict aucun dommaige, il estoit tenu en lamēde de quarante solz, oultre la restitutiō du sort principal de la chose endommagee, ou la iuste estimation dicelle. Si cestoit vng serf qui eust commis tel dommage, il en perdoit la vie: & neantmoins son seigneur cestoit tenu de reparer tout le dommaige faict, par ce quil nauoit este songneux dempescher son seruiteur de faire tel dommaige. Si vng seruiteur au chāp deroboit quelque chose, on luy coupoit les poings, & neantmoins estoit tenu son maistre de restituer la chose derobee, ou lestimation dicelle. Si par vng homme de franche cōdition estoit commis vng tel larrecin, il estoit condamne en quarāte solz Si quelquun par le commandemēt du roy ou du duc auoit tue autruy, le roy ou duc estoient tenuz le mettre en leur sauuegarde: & si tel roy ou duc estoiēt morts, leurs successeurs estoient pareillemēt tenuz mettre vng tel personnaige en leur protection Si le duc ou lieutenant du roy auoit commis

mis quelque rebellion cõtre le vouloir de son prince, il estoit destitue de sa dignite & condamne a mourir. Si le filz du duc ou chef darmee par follie & arrogãce ou mauuais conseil sefforcoit de supplanter son pere, ayant encores prudence pour se conduire sagemẽt en sa charge & demonter a cheual, porter armes; & qui ne fust encores sourd, ne aueugle, il estoit parmis au pere de exhereder son filz, ou de le faire bannir du pays, comme ayant contre tout droict & raison offense son pere. Celluy qui en la suitte & train du duc, par temerite ou yurõgnise auoit suscite quelq̃ tumulte, il estoit condamne oultre la reparation du dommage qui en estoit ensuiuy, en quarante solz damende; & si tel estoit de seruile cõdition on luy coupoit le poing. Semblablement qui en la maison du duc auoit apparceu q̃lque chose tumber, & lauoit amassee & gardee vne nuict entiere sans la declarer, il estoit tenu pour conuaincu de larrecin: & estoit condãne enuers la chose publicque, en quinze solz damẽde, par ce q̃ la maison dicelluy duc estoit reputee cõme quelq̃ chose dediee au bien publicq̃, & cõsequẽment inuiolable. Oultre celluy qui estoit refusant de faire ce q̃ luy cõmandoit le duc, estoit cõtrainct de mettre a execution ce q̃ luy estoit commande, & neantmoins pour son refuz

Reuerẽce portee a la maison du prince, cõe a quelque sainct lieu

fuz, estoit condamne en quinze solz damē de. Dauātaige debuoit estre tenue la iurisdiction en tous les sieges de Cōtes, de quinze iours en quinze iours: & estoiēt toutes gens de frāche cōdition tenuz de se y trouuer, sur peine de quinze solz damēde, a celle fin q̄ le iuge decidast tous differentz par iustice, il auoit pres de soy le liure cōtenant toutes leurs loix & statutz: & luy estoit sur toutes choses interdict, de auoir acception des personnes, ou de se laisser corrompre par dōs; & pour son salaire, quant il auoit bien iuge, luy estoit attribuee la nueufiesme partie de lamēde. Si il estoit trouue auoir mal iuge, il estoit tenu de payer au double le dommage interuenu, au moyen de sa sentēce a la partie interessee; & oultre estoit condamne en quarante solz damēde. Celluy qui auroit occis le Duc, estoit condamne a payer au parentz du deffunct, ou au roy mil quatre cens soixante liures damende. La mort dung parēt du Duc, emportoit quant & soy six cens solz damēde: & obseruoiēt que lamēde imposee pour la mort dung duc excedast des trois partz lamēde imposee pour la mort daucun de ses parētz. Les Agilolfinges, de la lignee desquelz estoit communemēt esleu vng duc, auoient ceste prerogatiue, que lamēde imposee cōtre celluy qui auoit mis a mort au

Instructiō pour les iuges.

Maison des Agilolfinges.

cun

cun dentre eulx ce mõtoit quatre fois plus q̃ lamẽde ordinaire. Et au regard de ceulx qui auoient tue quelquun de la famille des Huoses, Trozzes, Sagãs, Habilings, Aennons (qui sont autres nobles lignees de ce pays aps les Agilolfinges) ilz estoient seullemẽt condamnez en double amẽde. Quiconques auoit occis vng homme de franche cõdition, il estoit tenu de payer au duc ou aux parẽtz de loccis, cent soxixãte solz Si il auoit seullemẽt coupe la main, ou creue loeil, ou coupe les iarretz a quelquung de telle condition, il estoit tenu seullement a en payer quarante; si il auoit seullement rendu boyteux ou impotẽt dune main, au premier de ces deux cas estoit tenu en amẽde de douze solz, & au dernier cas en lamende de vingt solz. Lamende pour vne simple playe estoit de trois solz en ce pays & pour auoir rompu vne dent machelliere, estoit de douze solz; pour les autres rõpues, en suffisoit payer dix. Oultre plus auoient vne loy, par laq̃lle estoit grãdemẽt deffẽdu, de ne molester ne fascher les estrãgiers; celluy qui leur faisoit aucun dõmaige, estoit tenu le reparer au double, & auecques ce estoit condamne en cent soixante solx damende enuers la chose publicque; & si aucun auoit tue vng estrangier, il en payoit lamẽde de cent solz au feur & mon

Exẽple de iustice gardee pour le support des estrangiers.

noye dor. Si vng seruiteur vendoit, ou mo lestoit vne personne de franche condition il estoit condamne par leurs iuges a auoir le poing coupe, ou vng oeil creue, & outre luy estoit imprimee sur son front quelque marque apparente. Si il auoit vendu vng hõme de seruitute paruenu a liberte, la pei ne estoit la moictie moindre que la precedẽte. Pareillement tous mariages incestueux estoient prohibez par leurs loix comme entre le gendre & sa belle mere, entre le pere & sa bru, entre le mary & la fille de sa femme, entre le filz & la vefue de son pere, ne pareillement auec la fille de sa seur ou frere, ou auec la vefue de son frere; estoit semblablement deffendu mariage entre cousin & cousine estans germains. Les biens de ceulx qui contreneuoient a ceste loy estoient cõfisques. A celluy qui besongnoit a quelque oeuure manuelle le iour du Dymanche, & ne sen vueloit engarder pour aucune remonstrance, on donnoit cinquante coups de verges sus le doz, si pour telle correction il ne samẽdoit on luy cõfisquoit la tierce partie de tous ses biẽs, & si il y retournoit pour la tierce fois on luy ostoit la liberte, dautant quil ne sestoit voulu rẽdre subiect a ce sainct iour: si cestoit vng serf qui eust contreuenu a ceste loy, pour la premiere fois on le fustigeoit,

Mariages incestueux interdictz

Contre ceulx qui ne obseruoiẽt le dimãche

dit, pour la secõde on luy coupoit le poig de la main dextre, si cestoit vng estrangier il payoit douze solz damende. Celluy qui sestoit mys en effort de faire vng homme de franche condition son serf; ou qui lauoit spolie de ses biens & facultez, estoit condamne en quarante solz damende, oultre la restitution quil estoit tenu faire de tous les susdictz biens; Si aucun estoit cõuaincu dauoir couche auec la femme de autry, il estoit condamne enuers le mary en cent quarante solz damende, & sil auoit este tue sur le faict, tel homicide nemportoit aucune paine. Celluy qui auoit couche auec vne femme de franche condition, non mariee de son gre, & consentement, si il ne la vouloit prendre en mariage estoit tenu payer douze solz damende. Le seigneur de quelq̃ serf quil auoit prins quelque fille de franche condition par force, estoit tenu liurer sondict serf ou esclaue, ou parentz de la fille forcee, pour en faire la punition, & lesquelz auoient puissance de le mettre a mort si bon leur sembloit. Celluy qui auoit rauy vne fille de franche condition, & sans aulcun consentement delle ou de ses parentz estoit tenu en quarãte solz damẽde po le rapt dune fille paruenue de seruitute a liberte en huit solz & pour le rapt dune serue ou chãbiere en

Cõtre les adulteres.

Punition de crime de rapt.

quatre solz. Celuy qui faisoit diuorce auec sa femme sans aucune faulte delle, estoit tenu de payer a ses parētz quarante solz: & a sadicte femme estoit tenu rendre tout ce q̃l le auoit apporte quāt & elle: & oultre luy assigner douaire eu esgard a la noblesse de la maison, dōt estoit yssue. Si vng homme de franche condition auoit fiance vne fille de franche condition, & puis apres lauoyt repudiee & en prenoyt vng autre, il estoit condamne a payer aux parentz de la fille vingt & quatre solz: & estoit tenu de iurer quil ne lauoit repudiee, ne pour faulte quil eust en elle apperceue, ne pour aucune maleueillance quil portast enuers les parētz dicelle fille: ains par vne seulle amour quil debuoit a celle quil espousoit. Celluy qui rauissoit la fiancee dautruy, estoit tenu la luy rendre, & luy payer trois cens vingt solz. Si vne femme faisoit boire a vne autre quelque breuuage, par lequel elle auortoit son fruict, si elle estoit serue, on luy dōnoit deux cens coups de fouet: si elle estoit de franche condition, on luy ostoit sa liberte, & la rendoit on serue. Si vne femme enceincte par quelque coup rendoit son enfant auorte, si elle mouroit en achouchant, celluy qui luy auoit donne tel coup, estoit tenu comme homicide: si son fruict se trouuoit seullemēt estainct de ce coup, & empesche

Peine de ceulx qui repudioiēt les filles q̃ ilz auoient fiancees pour en p̄ndre des autres.

sche

sche de prendre vie, il payoit vingt solz; sy il auoit vie auparauant le coup, & que di/ celluy il se trouuast mort, il en payoit cinquante & trois solz & demy. Si en la maison dũg prince de ce pays, en quelque lieu sainct ou en vne forge, ou moulin qui sont lieux publicques, vng homme de conditi/ on frãche estoit trouue auoir desrobe quelque chose, il estoit tenu de rendre neuf fois autant que valloit la chose emblee; vng larrõ de nuict trouue en faict de larrecin, pouuoit licitemẽt estre tue. Celluy qui auoit sollicite de seruiteur dautruy de faire quelque larrecin ou autre tort a son maistre, estoyt cõdamne a mesmes peines que vng larron, & payoit neuf fois autant q̃ pouuoit estre tel dommage estime; & au regard du seruiteur qui auoit cõmis ce furt, oultre ce quil estoit tenu de rendre la chose par luy des/ robee, on luy dõnoit en quelque place publicque deux cens coups de fouet. Et combien que vng larron fust par leur iuges cõdamne a tellespeines, toutesfois auant que mettre la sentence a execution pour le re/ gard de la peine concernãte linterest pub/ licque, comme punition corporelle, ou damende applicable au fisque, on discutoit p̃mierement si les facultez estoiẽt pour satisfaire a celluy qui estoit particulieremẽt in/ teresse, & en cheuissoit on auecques luy.

Lieux ou se font assemblees de gẽs, agrauent le larrecĩ, qui y est cõmis

Amẽdes adiugees aux parties ciuiles pour reparation de leurs interestz, p̃mieremẽt discutee sur les biẽs du cõdãne q̃ les amendes applicquees au fisque.

Celluy qui acheptoit quelque chose en ce- ste prouince estoit tenu de senquerir dili- gemment si la chose quil acheptoit venoit de quelque larrecin. Si il acheptoit sciente ment vne chose desrobee estoit tenu la ren dre, & oultre estoit condamne en douze solz damende enuers la chose publicque.

Contre recelеurs.

De ceste loy mesmes estoit puny celluy qui prenoit en garde vne chose quil sca- uoit estre venue de larrecin nul ne debuoit transiger auecques vng larron sans autho rite du iuge. Celluy aussi qui ne reueloit vng larrecin dont il estoit informe, estoit tenu de mesme peine que le larron. Si quel ques personnages entroient en different des bornes de leurs heritaiges, il y auoit certains arpenteurs qui congnoissoient les anciennes bornes, & selon icelles on se rei- gloit non obstant quelconque prescriptiõ tant longue quelle fust, si le vẽdeur de lhe ritaige estoit viuant il estoit tenu de les mõ strer: si aucunes napparoissoient & q̃ le dif ferẽt fust si grand que les parties ne se peus sent appaiser, on ordonnoit le combat. Et nestoit parmis a aucun de fischer vne nouuelle borne, sans le consentement de son voysin: ou en presence de gens. Si vng homme de franche condition contre- uenoit a telle loy, il payoit lamende de six solx; si cestoit vng serf, il estoit condemne a

endu

endurer deux cẽs coups de fouet en lieu pu
blicque. Si vng homme de franche condi/
tion rompoit la muraille ou haye dung au
tre homme franc, il estoit tenu de reparer
le dõmage, & oultre ce estoit tenu de pay
er trois solz damende, pareille condemna-
tion estoit donnee contre celluy qui auoit
arrachee les pilliers ou poultres de quelq̃
maison; & pour chascun ais ou tuille arra/
chee, conuenoit payer vng solz damende.
Il nestoit permis a aucun de prẽdre quelq̃
gage pour prester par luy faict sans le con
sentement du duc, qui prenoit gage sans le
conge dudict duc, estoit tenu incontinent
le rẽdre sain & entier: oultre ce payoit qua
rante solz damende enuers icelluy duc, &
satisfaisoit a la partie de tous ses despẽs, dõ
mages, & interestz. Celluy qui sayoit les
bledz dautruy payoit six solz damende, si
celluy qui estoit accuse de tel cas le nyoit
on luy deferoit le serment. Celluy qui par
art magique ou sort faisoit corrompre, ou
gaster les bledz dautruy, estoit condemne
en douze solz damende: & estoit tenu de
nourrir a ses despẽs vne annee entiere tou
te la famille de celluy auquel il auoit faict
tel dommaige, auec ce rendre tout ce quil
auoit perdu, ou lestimation: celluy q nyoit
ce faict estoit tenu de iurer ou daccepter le
combat. Si q̃lquun dõnoit conseil au serui/

teur dautruy de laisser son maistre, ou luy donnoit confort & ayde en telle entrepri/se, il payoit douze solz damende: si cestoit vne chambriere a laquelle il eust donne tel conseil ou confort, il estoit condamne a six solz damēde: & dauātage il estoit tenu de les representer a son maistre: sy il nyoit le faict, il estoit tenu de iurer, ou bien daccep ter le combat. Il nestoit parmis a aucun de blecer ou tuer la beste dautruy pour quel/que dommaige quelle luy eust faict: mais bien luy estoit loysible de la retenir iusques a ce que le seigneᷣ dicelle beste luy eust re-pare tel dommaige. Si quelquun contre ce ste loy tuoit la beste dautruy, pouuoit en faire ce q̄ bon luy sembloit, & neantmoins estoit tenu en rendre vne autre de pareille valeur & estimation. Si il estoit question dauoir seullemēt creue vng oeil a vne be/ste, il estoit tenu de payer au seigneur la ti/erce partie de lestimation que ladicte beste eust peu valoir estant sain & entiere. Sy il luy auoit seullement arrache la queue, ou vne oreille, il en payoit vng solz damēde: sy il auoit arrache vne corne, il payoit la moictie moins damēde. Toutesfois tou/tes ces amēdes dessusdictes estoiēt payees au double, se il estoit trouue que tel dōmai ge fust faict par mespris on & contemnemēt du seigneur dicelles bestes. Si aucun par

Intētiō du delinquāt consideree pour aggra uer ou a-doulcir la peine.

mar/

marche faict auoit conuenu de garder le boeuf, ou le cheual dautruy, & que par sa faulte icelles bestes perissent, il estoit tenu den payer lestimation: & si estoit frustre de son salaire, toutesfois se il ne pouuoit estre verifie contre luy que ce fust par sa faulte: & si iuroit quil nen estoit coulpable, il en estoit quicte en rendãt la seulle peau de la beste. Celluy qui auoit prins en garde, ou pour vendre quelque or, argent, ou robes dautruy, ou autres choses quelconques, sil aduenoit que par fortune de feu telz biens fussent periz quant & les siens propres, en ce cas tel depositaire en faisant le sarment a iustice sur ce, nestoit tenu en rendre aucune chose. Celluy (lequel faignant estre venu pour sauuer les biẽs de quelque maison ẽuahye de feu) estoit trouue auoir destourne quelques biens dicelle maison, estoit tenu de les rendre au quadruple, & oultre ce payer lamẽde introduicte par leurs statuz contre les larrons. Si aucun debat interuenoit sur la propriete de quelque chose pendant le proces nestoit parmis a aucun des deux litigantz de la vẽdre ou aliener en aucune maniere. La femme demeurant apres la mort de son mary sans se remarier auoit la iouyssance par maniere dusufruict dune portion en la succession de son mary, telle que prenoit lung des enfans du deffunct.

Prerogatiue des femmes vefues demeurãs en leur estat de viduite.

Si elle conuoloit en secõdes nopces, elle estoit tenue de prendre son douaire: & tout ce quelle auoit aporte, & vuider de la maison de son premier mary, sans aucune autre chose prendre, tellement que son vsufruict expiroit: & se diuisoit ladicte portion dont elle iouyssoit, esgallement entre les enfans du deffunct, cõme la reste de la succession. En la succession vniuerselle du pere succedoient esgallemẽt ses enfans encores quilz fussent de diuers mariages, sinon que les vngs fussent procreez dune femme de frãche condition, & les autres dune serue ou esclaue: auquel cas les enfans engendrez de la femme franche estoient preferez. Si aucun conioinct par mariage decedoit sans enfans, la femme suruiuante (sinon que le deffunct en eust autrement ordonne par testament) prenoit tant quelle viuoit sans se remarier la moictie en tous les biens de son mary decede: les plus prouchains parentz prenoient lautre. Si puis apres elle decedoit ou se remaryoit, elle ne prenoit q̃ son bien: & estoit tenue laisser icelle moictie ausdictz prouchains parentz. Le mary ou femme decedez, si aucun ne se trouuoit leurs prouchain parent, ou lignagier pour le moins en septiesme degre, leurs biens estoient acquis au fisque, sinon que par testament ou autre alienation ilz en eussent dis-

Le fisque heretier de vng deffũct par faulte dheretier apparẽt cõioinct au deffunct pour le moins en septiesme degre.

pose:

pose. Celluy qui auoit vendu quelque cho se, si tost quil auoit receu le pris, estoit tenu de faire passer lettres de la vente, ou icelle declarer en presence de deux ou plusieurs tesmoings. Vne vente faicte par contrain cte, estoit subiecte a rescision. Celluy qui vendoit vne chose appartenant a autruy, es toit tenu de la rendre, & oultre vne sembla ble ou lestimation dicelle. Si la chose ain/ sy vendue ne pouuoit estre recouuerte, il estoit tenu den rendre deux autres sembla bles. Celluy qui auoit baille arres pour la chapt de quelque marchandise, estoit tenu dentretenir le contract, & payer le pris en- tier: autrement tout ce quil auoit auance, estoit perdu pour luy. Si aucun auoit ven du quelque chose qui ne fust saine & entie- re, il estoit tenu dedans trois iours la reprẽ dre: autrement estoit tenu deuant le iuge affermer quil estoit ignorant du vice de la chose par luy vendue; & en ce cas demeu- roit le marche en son entier. Celluy qui oc cupoit la terre ou le pre dautruy, oultre ce quil estoit tenu de sen departir, estoit cõdã- ne en six solz damende. Celluy qui estoit trouue pariure, estoit tenu de payer douze solz damẽde, ou maintenir par combat son dire estre veritable. Celluy qui auoit en- leue quelque corps mort estant de franche condition, hors de son sepulchre, pour luy

oster

oster ce quil auoit sur luy, estoit tenu de payer aux parētz du deffunct quarāte solz & leur rendre ledict corps. Si aucun auoit tue occultemēt vng homme de franche cō dition, puis lauoit iecte en la riuiere ou q̄l que autre lieu, ensorte quil eust este priue de sepulture & obseques, payoit quarante solz. Celluy qui voyant vng corps dung trespasse sur le bord dune riuiere, le repoulsoit en la grande eaue, payoit vingt solz da mende. Si aucun auoit tue vng hōme serf, & lauoit occulte, payoit cent quatrevingt solz: & quiconques despouilloit la robe & hablillemens de celluy quil auoit occis, en payoit double amende. Celluy qui auoit blece quelquun, pour chascune partie blecee ou meurtrye, payoit douze solz pour lamende, Quiconques trouuoit parmy les champs quelque corps mort, & lētterroit de paour quil ne fust menge des bestes sauuaiges, debuoit pour son salaire, enuers les parentz ou seigneur du trespasse, vng solz Celluy qui auoit transporte le batteau dautruy de lieu en autre, estoit tenu de le rendre, ou en bailler vng autre pareil a celluy quil auoit transporte. Si il lauoit tire hors de leaue & icelluy recele, il estoit tenu de payer lamende ordinaire, que payoient les larrons. Quiconques auoit oste a autruy vng chien de chasse, il estoit tenu de le ren/

Amēde cōtre ceulx q deroboiēt chiens de chasse, ou chiens de bergier.

dre

dre ouvng autre semblable,& neantmoins payoit six solz damẽde. Si cestoit vn chien de bergier,il en payoit trois solz. Des loix dessusdictes ont vse ceulx de Bauiere par quelque espace de temps. Quelques vngs dẽtre eulx & les plus deuotz vont par bẽdes en pelerinage, visiter les plus magnifiques & plus celebrez tẽples des autres regions:mesmes en Aquisgrane. Dauantage ilz ont en ceste prouince deux lieux fort renommez a cause des miracles qui se y font & pour la frequẽte multitude des pelerins qui y arriuent par chascun iour: cest ascauoir lesglise de nostre dame en Otinge, & lesglise de sainct Vvolfgang. Ceste region na aucun vignoble, sinon es endroictz du Midy. Il y a plusieurs forestz & montaignes. Au moyen dequoy y a si grande abũdance de porcs, quelle en peult fournir les autres natiõs de Leurope,ne plus ne mois que le pays de Hõgrie les peult fournir de boeufz. Le commun peuple de ce pays est si bestial,quilz meritent mieulx estre appellez barbares que Bauares,si nous les comparons aux autres peuples de Germanie. Ilz sont notez ẽtre autres peuples de deux imperfections, cest ascauoir dinhumanite enuers les estrãgiers,& de larrecin. Leurs vestemẽs le plus cõmunemẽt sont de couleur perse,& vsent communemẽt de brode

Bauiere fertile & abũdãte en porcs & Hõgrie en boeufz.

Imperfections du cõmun peuple de Bauiere.

quins

quins plus q̃ daultres chausseures. Au pa-ys de Bauiere deuers Austriche sont cõti-guz Styrie & Carinthie. Quãt est de ce pa-ys de Carinthie, il est mõtueux, ioingnant deuers oriẽt aux Carniẽs, & vers orient & midy au pays de Styrie, approchãt des Al-pes, Ditalie, & du pays de Friul. Il y a en ce-ste region plusieurs vallees, & encores q̃l-que pays mõtueux fertiles en bledz: main-tes lacz & riuieres, entre lesquelles le Dra-ue a le plus grand renom: lequel descend es pays de Styrie & Hõgrie, puis entre dedẽs le Danube, & nest moindre q̃ le Saue. Les princes Daustriche (que nous appellõs ar-cheducz) sont seigneurs de ce pays. Ilz ont vne particuliere & merueilleuse obseruati-on, toutesfois & quãtes quil y a mutation de prince pres de la ville de sainct Viste en vne grande vallee ou on voit quelques an-ciẽnes murailles, par lesquelles on peult cõ-gnoistre q̃ en ce lieu y a quelquefois eu q̃l-que cite, le nom de laquelle est extainct par antiquite. Et en vne grãde prairie pres de ce lieu y a vne grosse pierre de marbre, sur laquelle monte vng certain homme de vil-lage, auquel est deu cest estat par ligne: & aupres de soy a coste dextre vne vache prin-se du couleur noire, & a la main senestre on luy presente vne iumẽt deffaicte & maigre a merueilles: & a lẽtour y a vne infinite tãt de ru

Carniens ou Carnes peuples habitans le lõg des Alpes vers les haultes Alemaignes

Descriptiõ de Carinthie.

Solennite des Carinthiens au nouuel aduenement de leur duc

de rustiques que autre peuple. En apres vient celuy qui doibt estre accepte a nouueau duc, acompaigne de ses gētilz hommes, & deuāt marchēt ses archiers & herauls tous bien vestuz & en bel ordre, excepte le duc futur, leq̄l est en habit de paisant, ayāt vng chappeau sur sa teste, & vng baston de berger en sa main, & souliers de mesmes, en sorte quon le prēdroit plus pour vng berger que pour vng prince. Si tost quil est arriue en ce lieu, celluy qui est sur la pierre, en langue Illyrique (cestadire en Sclauonien) sescrie & dict telz motz: Qui est cestuy cy qui marche ainsy fierement? Lors le peuple luy respond, que cest leur prince nouueau. Puis apres leur demande: Est il iuge iuste? charche il le bienpublicque du pays? est il noble, & digne dung tel honneur? est il Chrestien, & protecteur de la foy de Iesu christ? Le peuple luy respōd: Ouy certes & sera. Puis leur demāde, cōment me pourra il chasser hors de ce lieu? Alhors le maistre dhostel du nouueau prince luy dict: on te dōnera soixāte deniers, & luy monstrāt les bestes dessusdictes (luy dict) Ces bestes seront a toy, & auec ce tout ce q̄ porte dhabitz, le duc sur soy te sera deliure: & si seras toy & ta maison frāche de tous tributz, & impositiōs. Ap̄s lesq̄lles parolles ce villageois descēd de dessus ceste pierre, & en tou-

Lāgue Illyriq̄ au iourdhuy est celle des Sclauoniens.

chant

chant doulcemēt de sa main la ioue du nou ueau prince, luy recommande iustice, puis sen va auec tout ce quon luy a presente.

Le nouueau duc, ou prince mōte sur ceste pierre: & en tenant vne espee nue en son poing, & la maniant vng peu fermemēt, se tourne de tous coustez au peuple assistāt, & leur promect de leur garder & administrer iustice. Aucūs disent quil boit de leaue quon luy presente dedēs vng chapeau, en signe de grande sobriete & temperance quil pre se fere pour laduenir. Ce mystere paracheue, on le conduict en lesglise de nostre dame de Solennes, laquelle est pres de ce lieu, & en icelle assiste au seruice diuin: lequel parascheue, il delaisse la robe de rustique, de laquelle il estoit vestu iusques a ceste heure, & prent ses plus riches habitz.

Esglise de Solēnes en charinthie

En apres retourne au champ dessusdict, & la escoute toutes personnes, & leur administre iustice, & en ce mesme lieu recoit les foy, & hommages de tous ses vasseaulx.

Et a este cest honneur de inuestir le prince dudict duche defere aux rustiqs de ce pays par ce quilz furēt premiers que les gentilz hommes du pays conuertiz a la foy de Iesuchrist: & au regard des nobles & princes de ce pays, ilz perseuerēt en leur erreur iusques au temps de Lempereur Charlemaigne: lequel depuis les feist tous recepuoir

Rustiqs & paisans de charinthie pmiers cōuertiz a la foy que les gentilz hōmes.

baptes

baptesme. Le duc de Charinthie a acoustu me dauoir en la maison de Lẽpereur lestat de grãd vaneur, tellement q̃ tous differẽtz dentre les vaneurs & gẽs de chasse, se trai/ ctoient pardeuãt luy & vuydoit tous leurs debatz en lãgage Sclauonien. Il ya vne vil le en ce pays appellee Klagen, en laquelle est obserue vng statut fort rigoreux cõtre les larrõs, cest que si tost quun homme est souspeconne de larrecin, ilz le pendẽt & es/ tranglẽt sans autre figure de proces: le iour dapres quil a este pendu, on faict vne infor matiõ sur le larrecin, & sur icelle iugẽt selõ quilz le trouuẽt charge ou innocent: car sil est trouue charge, ilz le laissent pendu, tant quil tumbe par pieces: & sil est trouue in nocent, ilz le dependẽt, puis linhument: & luy font obseques & funerailles aux despẽs de la chose publicque. Les Charinthiens sont vestuz de draps de laine, non tainctz, ne acoustrez: & portẽt communemẽt des chapeaulx, & parlent en langaige Sclauo nien. Ceulx du pays de Styrie sont fort sauuaiges, & ont grãdes loupes, & lesquel les leurs empeschẽt leur parolle: tant sont grosses, & sont contrainctes les femmes de ce pays, (si le commun bruict est vray) de getter leurs loupes par dessus leurs espaul les, de paour quelles ne blecent, ou quelles ne nuysent a leurs enfans, quant ilz ont en

Statut rigoreux cõtre larrons obserue en la ville de Klagen en Charithie.

Descriptiõ de peuples de Styrie.

uie de tetter. La cause de ses loupes est par eulx imputee, aux eaues quilz boiuẽt coustumieremẽt, & a lair & clymat de ceste region. Les Styriens en facon & langue sont Germains, excepte ceulx qui habitent le long de la riuiere Draue: lesquelz retiennẽt le langage Sclauonien. Ilz font en ce pays cuire grande quãtite de sel, qui est transporte aux nations circonuoysines. Dauantage il y a en ceste region plusieurs mines de fer & dargent, toutesfois par la negligence des princes il y en a bien peu de descouuertes. Anciennement ce pays estoit appelle Valerie, & est fort montueux fors du coste de Hongrie & deuers Orient, ou il sextend en campaignes & platz pays.

¶ Du pays Ditalie, & meurs des Italiens. Item de Romulus & de ses loix.

Chapitre dixneufiesme.

ITalie est vne region en Europe, au parauant appellee Hesperie, du nom dũg Hesperus frere de Atlas, & de par luy chasse dehors de Laphricque, lequel dõna noms aux Espaignes: & a Litalie, ou selon lopinion de Macrobe, du nom dune estoille q̃ on appelle Hespere, laquelle est opposite a ce pays deuers Occident. Ce pays a este semblablement appelle Oenotrie au moyen de

en de la bonte du vin qui y croist, & ce de autant que les Grecz appellent le vin Oenon. Aucuns tiennent quelle fust appellee Oenotrie, du nom dung Oenotrius, roy des Sabiniens. Le nom Ditalie luy fust donne par vng Italus, roy de Secile: qui enseigna aux habitans de ce pays, la maniere de cultiuer les terres, & y establist quelques loix pendant aucun temps quil y fist sa demeurance en la partie en laquelle regna depuis long temps Turnus, & a ce propos quadre ce quen dict Virgile, duql nous auons traduit les vers, selon que ensuyt: Italie appellee Oenotrie a cause de la bonte du vin de ce pays.

Hesperie iadys fust par Grecz surnomme
Vng pays de toute antiquite renomme,
Tant est fertile en bledz, & tous fruictz ceste terre,
Et les peuples dicelle a dextres a la guerre
Lesquelz Oenotriens premier denommez furent,
Depuis Italiens, de par vng duc quilz eurent.

¶ Autres comme Tymæus & Varro, sont dopinion quelle fust dicte Italie a cause de la multitude & beaulte des boeufz de ce pays, par ce que les Grecz appelloient les boeufz ou taureanx ita, par vne dictiõ anciẽne. Ceste region ou est auiourdhuy Ostie sappelle danciẽnete Latiũ: & au regard de celle qui est confine a la mer Tyrrhene,

 propre

proprement souloit estre appellee Ausonie.
Elle est en forme de croix, a la prandre de/
puis la couste de la mer Adriaticq iusques
a la mer Toscane, & depuis les mōtaignes
des Alpes, iusques au mont Apennin: par
dela elle sextend peu a peu iusques au port
de Rezo, & couste de la Bruce, finablemēt
elle se despart en deux cornes ou poinctes,
dont lune tire vers la mer Ionicque, lautre
deuers la couste de Secile, & a lextremite
de ceste poincte est le port & ville de Re/
zo. La longueur de ce pays selon lopinion
de Solin a la prandre depuis Aouste tirant
droict a Romme, & de la a Capes, & de Ca
pes iusques a Rezo: contient vng million
& vingt mille pas. La plus grāde largeur
quelle ayt, est de quatre cens mille pas, ou
elle est plus estroicte, elle a seullement cent
trente six mil pas. Le pays de Rheate, qui
sextend iusques a la riuiere Rubicon faict
le meillieu de Litalie. Elle est diuisee en plu
sieurs regions depuis la riuiere du Var iusi
ques a la Macre, elle tient le nom de Ligu
rie, ou est a present la noble ville & cite de
Gennes. De la iusques a la riuiere du Ty-
bre, elle est appellee Hetrurie, ou est main/
tenant la ville & cite de Pise: & du Tybre
iusques au Garillan, estoit nommee ancien
nement Latium, ou est la noble ville & ci/
te de Romme: & en apres plus oultre vers
lextre/

Longueur & largeur de Italie.

Ligurie.

Gennes.
Hetrurie.
Pise.

Latium.
Romme.

lextremite, la estoit le temps passe Antium depuis le Garillan iusques au Sarne est appellee Campagne, ou est la ville de Napels Et de la iusques a Silare sont les Picentins quon dict au iourdhuy la Marque Dançone, ou est Sorrente & Salerne : de Silare a Laie Lucanie, ou sont situez Peste que on dict au iourdhuy Polycastre, & Buxente, au iourdhuy appelle Beluedere. De Laie a Leucopetra, est le pays de la Bruce, ou est le port de Rezo de Leucopetra iusques aux Salentins, quon dict Cap de saincte marie estoit appelle ce pays, la grãd Grece, ou sont situees les villes de Tarẽte, & Crutone, de Cap de Saincte marie a Brindes, est le pays de Calabre, ou est Otrẽte, de Brindes iusques a Santangelo, est la Pouille, ou est situe le Bar, & Salapie. De Santangelo, iusques a lendroict, ou est lentree de la riuiere de Sare, en la mer est la region des Ferentins, ou est le Guasto. De Sare iusques a Aperne, est le pays des Marrucins, ou est situee Ortone. De Aperne iusques au fleuue Aesis, lancien limite de Litalie. Le pays des Picẽnes, ou est Ancõe, de Aesis iusques a la riuiere de Rubicon, est vng des nouueaux limites de Litalie: quon disoit anciennemẽt le pays des Senonois, ou souloit estre le temple de Fortune Pesere, & Reimino. de Rubicon iusques au lieu ou le Po

Cãpaigne. Naples. Marca Dacõ a Sorrẽto. Pœste. Polycastro Buxente. Beluedere Bruce. Rezo. Grand Grece. Tarẽto. Crutone. Cabo de Sancta maria.

Brindes. Calabre. Otrente. Santãgelo La Pouille

Apernepossible doibt estre leu Aterne, & est le nõ dune riuiere qn dict auiourdhuy Pescaire. Senonois, ou est Senegaie & la Romandiole.

Rauenne. entre en la mer, estoit le pays des Boiẽs, ou est situee Rauẽne, depuis le Po iusques au Tiliauento, est le pays Venetien, ou est si-

Venise. tuee Venise: de Tiliauento a Lisontio les

Au pays de Friule est Aquileia q on dict Algar, & est vng chasteau. Carniẽs, quon dict a present pays de Friul: Depuis Lisontio iusques a Arsie, sont les Istriẽs & Iapides. & est en ce pays la ville de Trieste, & la riuiere de Formio, qui a faict par quelque tẽps la separation & limite de

Mont Apẽnin. Litalie. Le mont Apẽnin la diuise en deux parties, lune desquelles est opposite au Midy, & Occidẽt: & lautre au soleil leuant, & Septentrion: & sextend se mont depuis les Alpes, iusques en Ligurie: & de la vient a

Toscane eydeust appellee Hetrurie. faire separation dentre la Gaulle Cisalpine & Marque Dancone: & la Toscane, & pays de la Romaigne: & passant oultre dela, se destourne vers la Pouille, & mont Santangelo, & separe les Pelignes, Marrucins, & Feretins, des pays de la Romaigne, & de la Campaigne. La derniere estandue de ce mont Apennin est depuis le mont Santangelo, iusques a Leucopetra, laissant audeca de soy la Pouille, la calabre, & la regiõ qui fust iadys appellee la grande Grece, & par dela la Marque Dancone. Les Luca-

Louẽge de Litalie. niens, & la Bruce, Litalie est pleine de metaulx, & habitable en tous endroictz, & douee dung air tressain, & dune merueilleuse temperature du ciel, & excellente fer

tilite

tilite de terre, de plusieurs collines, & petites montaignes, descouuertes, petitz boscages, forestz vmbrageuses, & de grād profit & reuenu: & par dessus toutes choses y a vne merueilleuse fertilite de bledz, vins, & huyles: & oultre ce y a grande quantite de bestes a laine, & de bestes a corne. Semblablemēt de tresclairs lacz ayants vne infinite de poissons, plusieurs riuieres, & fontaines fort saines, plusieurs portz de mer: tellemēt quon iugeroit quelle sefforce a se extendre dedens la mer, pour secourir les humains habitans es autres pays circōuoysins: & quasi quelle se presente pour estre frequētee, & a celle fin quen icelle puissent tous humains traffiquer. Au moyen de quoy elle est appellee par aucūs mere nourrisse de toutes terres, & semble quelle soyt choysie par diuine prouidēce, pour recueillir les empires dispersez en plusieurs regions de la terre, & pour adoulcir les entendementz de maintes nations barbares, ensemble pour vnir & appriuaiser les langues discordantes des estrangiers par le benefice des lettres, & langue Latine quelle leur auroit cōmunique. Or sans faire long discours, des nations que les Italiens Rommains, ont subiugueespar armes, qui seroit trop long a reciter. Ie puis bien dire q̃ vne seulle cite de Romme a autant excelle en

Lacz en Italie.

exẽples de toutes vertus, q̃ tous les Grecz en auroiẽt propose par preceptes & art de/ loquẽce: lesquelz ont appelle vne seule partie de ce pays la grand Grece, cõme silz eussent apperceu q̃ a ladueńir ce pays debuoit estre si hõnore, & excellẽt en toutes sortes de gẽs vertueux quil auroit Lempire par dessus toutes autres nations, & pour conclure en peu de parolles, ce nest pas sans ꝓuidence de Dieu, que lhors que nostre Seigneur descendit en terre, estoit en ce pays Lempire, & principaulte par dessus toutes autres nations: ou peu apres debuoit estre le chef de toute la Chrestiente. Les Italiẽs selon les parties esquelles ilz habitent, ont diuerse couleur, & stature du corps entre eulx. En la Gualle Cisalpine & pays Venetien, ilz ont la couleur plus blanche cõmunemẽt, & sont plus propres & mistes tant en habitz q̃ en langage. Au contraire en la Toscane, Romaigne, & Campaigne, Lucanie & la Bruce, ilz ont vne couleur plõbee perruques noires, & sont de stature petite & maigres; & ont vng langage & habit plus doulx & simple. A ceulx cy ressem/ blent tous ceulx qui habitent vers la Marque Dancone, & autres habitans le long du riuage de la couste Leuant, iusques en la grand Grece, sinon que vers la Pouille & Calabre, & es extremitez de Litalie,

Gualle Cisalpine quõ dict Lombardie.

ilz vi

ilz viuẽt dune mesme facon, & vsent dung mesme langagẽ, que les Grecz. Par toute Litalie(comme en la plus part des autres regions de Leurope)ilz se sont tousiours contentez de prandre vne seulle femme en mariage. La coustume de repudier fẽmes fust entre les Romains premieremẽt vsitee depuis les autres peuples sen sont voulu ayder. Spurius Carbilius a este premier inuenteur & premier qui repudia la sienne femme, po² ceste seulle cause, quelle estoit sterile. En toutes les Citez de ceste region y a tousiours eu trois diuerses conditions des personnes. Lune des serfz, lautre de ceulx qui estoient paruenus de grand seruitute en liberte; & la tierce des personnes de franche condition. Ces derniers nommez, estoient pareillemẽt diuersez en trois estatz; le premier des Plebeians, ou vulgaire. Le second des cheualiers. Le tiers estoit des Patrices: qui estoient ceulx qui descendoient de quelque maison noble, & opulente danciennete. La charge de faire les sacrifices appartenoit aulx grand prebstres de leur loy, & y auoit maintes cõgregatiõs de gens deputez au seruice des malings esperitz, quilz adoroient. La plus grande dignite, & plus hault magistrat estoit la dictature, il nestoit permis dappeller de ce que ordonnoit vng Dictateur, & ne

Cõmancement de repudier femmes venu de litalie.

Spurius Carbilius premier q repudia sa femme.

Diuers estatz & cõditiõs des personnes en Italie.

Dictature

Dictateur

duroit vng tel magistrat que six moys. Il y conuenoit paruenir par degrez de magistratz inferieurs, comme apres auoir este Edile ou Escheuin, puis questeur, & de questeur, preuost, de preuost Consul, de cõsul Censeur, nestoit toutessois ceste promotion de magistrat en lautre tousiours obseruee, mais estoit vne reigle infallible que ceste dictature nestoit iamais mise es mains dung personnage, qui neust auparauant acquis grand credit, & auctorite, ce q̃ ne pouuoit gueres aduenir sinon a gens qui eussent exerce tous lessudictz magistratz. Il y auoit pareillement pour le faict de la guerre certains degrez depreeminance les soudars estoient soubz les Centurions. Les Centuriõs soubz les Capitaines, les Capitaines soubz les Lieutenãs de larmee, les Lieutenans soubz les Consulz, ou autres chefz supremes du camp deputez par les suffrages de la commune de Romme, apres quilz auoient sur ce faictz certains sacrifices, pour sen cõseiller a leurs Dieux. Le dictateur auoit pour son commis & lieutenãt, vng mareschal de larmee. Le temps legitime quun souldart estoit tenu de hanter la guerre, depuis quil y estoit vne fois enroulle, estoit de dix ans, sinon q̃ les ennemys fussent subiuguez, ou que le soudart eust pris conge, ce qui aduenoit en deux

Degrez des magistratz Romains.

Diuerses sortes de cõgez que les souldars ꝑnoient pour

deux sortes, oultre celluy qui leur estoit octroye pour auoir acõply le susdict tẽps legitime de dix ans cõtinuellemẽt frequentant la guerre. Par ce que aucune iuste cause suruenãte iacoit ce quilz neussent acomply ledict temps pouuoient les soudars impetrer conge de leur capitaine. Lautre maniere de conge, & quon disoit cõge ignominieulx estoit donne par vng capitaine a son soudart, quãt il le cassoit, pour ql/que faulte par luy commise, ou cõme estãt inutile au faict de la guerre. Laage que debuoient auoir ceulx quon eslisoit pour aller en guerre, estoit depuis laage de dix-sept, iusques a quarante & huict ans. Et ainsi lordonna le roy Seruius Tullius. En temps de paix ilz vsoient de toges, ou robes lõgues, & en temps de guerre de hocquetons, & casaques. Leurs heraulx estoient tenuz de vser de certaines ceremonies, en denoncãt la guerre, ou en traictant les trefues ou paix, & ne se faisoient telz actes par eulx sinõ auec grande solennite introduicte par leurs loix. Toutes les citez de Litalie estoiẽt ou alliees, & de la ligne anciẽne auec la cite de Rome: ou peuplees de citoiẽs Romains, ou subiectes a ladicte cite de Rõme. Les habitãs es villes de ceste derniere qualite, aucuns par suffrages estoient honorez du tiltre de citoien, ou bourgeois de

eulx retirer de la guerre.

Conge ou missiõ legitime.

Conge ou missiõ cause, & necessaire.

Conge infame ou mission ignominieuse.

Aage competẽt pour estre employe au faict de la guerre.

Tiltre de citoien ou bourgeois de Rõme.

ois de Rõme. Les autres auoient ce tiltre, & priuilege sans aucuns suffrages. Ceulx qui estoient habitans es Colonies cest adi/re villes auparauant peuplees de gens Romains, estoient reputez comme membres de la cite de Romme, & viuoient selon les loix Romaines, en quoy ilz differoiẽt aulx citez de la precedente qualite, lesquelz vi/uoient a leur loix, & auoient particuliers statutz, & autres certains iuges, & magi/stratz quilz appolloient Decurions, qui auoient telle auctorite, que a Romme les senateurs. Les habitz de pourpre dõnoiẽt a congnoistre les Patrices dentre les cheua/liers; lesquelz de rechef on cõgnoissoit dentre le populaire a vne certaine chaisne dor, quilz souloient porter. Les criminelz & accusez de leze maieste estoient iugez par la commune, des autres crimes emportans peine capitalle, congnoissoient certains iuges a ce commis, & deputez. La compaignie de ceulz q̃ en vne annee auoiẽt la charge de la chose publique, congnoissoiẽt durant ce temps des matieres ciuiles. Le pre/teur aussi & autres magistratz auoient la congnoissance de certaines autres causes, & matieres. Telles estoient le plus com/munement les facons de faire des citez, & peuples de Litalie, lesquelz tenoient la plus part des loix establies, & choses insti

Decuriõs ou maires magi/stratz des petites villes subie/ctes a la cite de Ro/me quõ disoit Municipia.

Preteur

tuees

tuees par Romulus, lequel apres auoir for
tifie la cite de Romme de murailles, fossez
& autres munitions necessaires, ordonna
pour lestat des citoiens de sa ville ses sub-
iectz, les choses qui ensuiuent. En premier
lieu il diuisa tout le peuple en trois parties,
& sur chascune de ses compaignies esta-
blist vng excellent chef. Il diuisa de rechef
chascune de trois en dix compaignies, &
sur chascune dicelles establist pareillement
quelques personnages, tous gens de bien
de scauoir, & reputation: quant aulx trois
premieres il les appella tribus, ou les trois
communaultez, les autres inferieures fu-
rent par luy appellees & nommees cours,
ou quartiers. Ceste partition faicte, il diui-
sa toutes les terres de ce pays en trente par
ties, & a chascune desdictes cours, ou quar
tiers, assigna sa part & portion, quant a luy
il en retint seulement autant quil en estoit
de besoing pour faire les sacrifices. Il en re-
tint aussi pareillement vne part & portion
pour subuenir aulx necessitez & affaires
de la chose publicque, en sorte quẽ faisant
ce partage il obserua vne equalite, & con-
tentement enuers ses subiectz, & ne delais-
sa en arriere le bien publicque. Oultre ce
il despartist entre ses subiectz. Les hon-
neurs & estatz, selon que vng chascun le
meritoit: par ce que il constitua les nobles,
& ex-

Gouuernement & ordonnances de Romulus.

Diuision des citoiens de Rome en trois estatz.

& extraictz de noble lignee, & gens vertueulx en plus hault degre dhonneur, que les simples gens de basse conditiõ, mesmes aulx premiers donna ce surnom de Peres, aulx autres nom de Plebeiens, de ce est aduenu que ceulx qui sont descenduz de ces nobles, quil appella peres; ont este depuis appellez patriciẽs. Ceste distinction faicte entre les plus nobles, & la commune, il establist loix particulieres, selon lesquelles vng chascun en son endroict estoit tenu de soy gouuerner. Les Patrices estoient tenuz de donner ordre, a ce que les sacrifices des dieux fussent entretenuz; estoient aussi chargez des magistratz, & offices publicques, & de donner ordre aulx affaires suruenans en la cite. Les Plebeiens estoient exemptz de telles charges, comme ne y estans idoines, partant pour sentretenir leur estoit enioinct de se appliquer au labourage, & a nourrir bestail ou de se mesler de quelque vacation, & mestier: Et a celle fin quil ne suruint aucũs discors entre eulx, ou q̃ les plus riches ne foullassent les plus petitz, Il enchargea aulx Patrices quilz eussent en recõmẽdatiõ la protectiõ des paouures gẽs; & permist a vng chascũ du cõmun peuple de pouuoir choysir vng des patrices pour son protecteur, & patron, & par ce moyen ayãt pourueu a

Peres de Romme.

Patrices ou Patriciens.

Origine des Patrõs & Clientz

ce que

ce q̃ les riches supportassent les paouures, & q̃ les paouures eussent en reuerẽce les riches, fist en sorte que tous ces deulx es/tatz viuoient en grande concorde, & vnanimite, & nestoit moindre lamytie entre le patron, & son client, q̃ enuers le pere & le filz: tant estoiẽt promptz a faire leurs debuoirs les vngs enuers les autres. Et auoiẽt quelques particuliers faultes quilz estimoient execrables, & du tout interdictes entre eulx, comme de saccuser lung lautre ou de porter tesmoignage lung cõtre lautre, ou de sallier des ennemys les vngs des autres, & par ce moyen estoient les amytiez, & alliances plus fermes entre les Romains.

Loix particulieres entre les patrons & Clientz.

En apres il institua cent gens de conseil, lesquelz il choysist du nombre des patrices, & en fist leslite en la maniere qui sensuit. En premier lieu il en esleut vng en la pru/dence duquel il seconfioit pardessus tous autres, auquel il dõna la superintendence de toutes choses suruenãtes en la cite, pendant le temps quil seroit hors de son roy/aulme, pour les affaires de la guerre, & a chascũe des troisprincipalles parties, & cõpaignies de toute la cite, cõmãda quilz eussent a eslire trois personnages lesquelz en aage, noblesse, & bon entendemẽt excedassent les autres, apres quil en eust en telle maniere choisy trois de chascune de ses cõ-

Institutiõ des cẽt cõseilliers.

paignies, qui estoient en nombre neuf par luy assemblez: il commanda que chascune des autres trente particulieres cōpaignies eust, a choysir en chascune trois autres personnaiges de pareille qualite que les dessu/dictz: en sorte que apres auoir assemble ceste honnorable compaignie, qui estoit de nonante en nombre, auec les neuf precedans, & celluy quil auoit premier choisy se trouuerent cent Senateurs, & ainsi appellez au moyen de leur vieilaage, ilz estoiēt auec ce appellez Peres a cause de leur auctorite. La compaignie assemblee estoit appellee le Senat: Depuis il choysist trois cens personnaiges gēs deslite, & pour icelluy nōbre accomplir de chascune des trente cours en appella dix des plus vaillans de leurs compaignies, selon le rapport qui luy en estoit faict de par icelles cours, & communautez. Ceste compaignie coustoiet tousiours Romulus quelque part quil allast & furent tous appellez Celeres, a cause quilz mettoient en diligēce a execution tout ce qui leur estoit commande: & auoient la garde de la personne du roy: Au regard des affaires desquelles le roy sentremettoit, en premier il auoit la preeminance perdessus tous autres quant au faict des sacrifices, & choses concernātes leurs temples, & honneur de leurs dieux, & religiō. Dauan/

Senes en latin signifie vieulx & anciens en frācois. Senat.

Celeres a lexemple desquelz on pourroit dire les deulx cens gentilz hommes de la maison du roy auoir este instituez on les archers de lagarde.

Dauantaige a luy appartenoit la sollicitu/de de faire obseruer, & garder a vng chas/cun les loix, & statutz per luy establiz, das/sembler le Senat, & les cõmunautez quãt bon luy sembloit; & quil en estoit necessi/te, & de se vendiquer puissance, & tiltre Dẽpereur ou chef de larmee, quãt il estoit question de guerre. Il donna telles prero/gatiues a la commune, cestassauoir de cre/er magistratz, de approuuer ou ĩprouuer les loix quon vouldroit nouuellemẽt met tre en termes, & deliberation: de donner leur aduis sur le faict des guerres, q̃ le roy entreprẽdroit, toutesfois il ne voulut a telz aduis, & deliberatiõs donner auctorite ab/solue, sinon que le Senat y eust donne con/sentemẽt. Et ne bailloient tous ceulx de la cõmune leur aduis lung apres lautre, ains arregardoit on seullement, si dung mesme aduis se trouuoient plusieurs cours, ou cõ paignies. Auiourdhuy ceste facon de faire est renuersee en plusieurs lieux, ou au Se/nat nappartient lemologation de ce que la commune auroit delibere, ains a la com/mune de ce que le Senat auroit mis en ter/mes, est attribue lapprobation, & ratifica tion. Ceste affaire estant obseruee, les Ce/leres dessudictz mettoient a execution nõ seulemẽt ce qui estoit ordonne pour la po lice, mais aussi pour le faict de la guerre:

tellement que quant il nestoit plus questi
on sinon de conduire larmee, il nestoit ne-
cessaire q̃ les Capitaines fussent creez par
les trois principalles cõmunautez, ou que
les Centeniers fussent esleuz par les cours
& compaignies dessudictes, nestoit sem-
blablement question de creer nouueaulx
capitaines de gens de cheual, ains auoit le
roy ses capitaines tous prestz ausquelz il
cõmãdoit damasser leurs gens & de don
ner ordre a ce que les caps des quadre &
centeniers eussent a se tenir prestz eulx &
leurs gens de guerre, en sorte que en peu
de temps estoient tous en ordre pour mar
cher & en bon equipage. Il esleust mille
compaignons de guerre tous excellẽs par
dessus tous les autres, quilz appella mili-
tes pour ceste raison quilz faisoient & ac/
complissoiẽt le nombre de mille (ainsi que
aucuns racõptent & escripuent.) En apres
il sappliqua certains habitz, & aornemẽs
par lesquelz il voulust quon sceust & ap/
perceust son excellence, & maieste dempe
reur, & roy, entre les autres dignitez, des
magistratz, & fist marcher deuant sa per-
sonne douze estafiers, par lesquelz moyẽs
se rẽdist plus hõnore, & redoubte du peu-
ple, & plus excellent que tous les autres
gouuerneurs, de la chose publicq̃ par luy
establiz, Aucuns ont eu ceste fantasie, que

Ornemẽs & habitz particuliers du roy Romulus & ses successeurs.

douze

douze vaultours quil aduisa vng iour vo ler par dessus son chef, luy engẽdrerẽt vng presage en son esprit, en interpretãt lequel en soy mesmes, trouua que cela luy signifi oit quil debuoit mettre sus ceste compaig nie de douze estafiers par les mains desqlz il faisoit mettre a execution toutes peines desquelles il ordonnoit estre puniz les in fracteurs de ses loix & cõmandemẽs. Au cuns iugeroient plustost quil eust retenu ceste maniere de establir executeurs de iu stice iusques a tel nombre, des peuples de la Toscane lesquelz estoiẽt diuisez en dou ze ligues, ou cantõs, & auoit chascũe ligue ou canton son appariteur, lequel il donnoi ent tous a vng seul magistrat, quilz esli soiẽt pour administrer par tout le pays des dictes douze ligues le faict de la iustice cõ tre tous malfaicteurs. Quãt au char trium phant, mãteau & autres habitz, & aorne mẽs royaulx, il est certain q̃ Romulus les a retenuz dudict magistrat du pays de la Toscane. Voulãt aussi le dict Romulus ac croistre les forces & puissance de sa cite, in uenta vng moyẽ hõneste pour y paruenir, icelluy referãt a lhõneur de Dieu, car il edi fia vng tẽple en vng lieu fort vmbrageux, & donna seurete & franchise a tous ceulx qui se y retireroient, soubz le pretexte de la reuerẽce quil se disoit porter aux dieux: tel

Appariteurs des ligues anciennes de la Toscane.

Asile ou temple de Franchise.

lement que ceulx qui se y retiroient estoient asseurez quilz nauroient aucun mal de par ceulx qui les poursuyuoient, & encores si ilz vouloient demeurer en la cite de Romme, il les y recepuoit, & leur faisoit quelque assignation des terres de son royaulme: mesmement de celles qui luy estoient accreues par guerre. Dauantage il eust ceste obseruation de ne raser iamais les villes par luy prinses dassault, ou par force, ne redigeoit pareillement les habitans dicelles villes en son obeissance, ains enuoyoit certain nombre de citoyẽs Romains pour habiter en icelles, & par ce moyen rendoit icelles citez, colonies de la ville & communaulte de Romme, & les faisoit participans des priuileges franchises & libertez de ladicte ville. Or apres que Romulus eust tue Titus Tatius, auec lequel cinq ans entiers il auoit en commun gouuerne les deux peuples des Romains & Sabins, qui estoient redigez en vng, il se addonna a faire & establir maintes loix sur le faict tant de la religion que de lestat de la cite en public & particulier. Quant a lestat de mariage, il ordonna que la femme seroit commune en tous biens auec son mary, a la maniere de viure duquel elle se conformeroit & en ce faisant seroit censee dame & maistresse de la maison, ne plus ne moins que le ma

Colonies

Titus Tatius roy des Sabins

Loix de Romulus pour lestat des gẽs mariez.

le mary en estoit repute seigneur & mai/ stre. Si le mary decedoit sans enfans elle luy succedoit, si il delaissoit aulcuns enfans heritiers, elle y succedoit auec eulx par e- galle portiõ. Si vne femme estoit conuain cue dadultere son mary ensemble ses pa- rens la pouuoient tuer, elle encouroit pa/ reilles peines, si il estoit trouue quelle eust beu du vin; & estoit ceste faulte facilement apperceue, par ce que les Rommains (ainsi que Portius Cato a escript) toutesfois & quantes quilz entroient en leurs maisons auoient acoustume de baiser leurs femmes & filles, & ont obserue ceste loy pour ce quilz ont eu ceste opinion, que ebriete es/ toit laiguillon de lubricite, & lubricite len tree de deprauation totalle de lesprit. Or- donna dauantage Romulus que les peres auroiẽt puissance absolue sur leurs enfans, & fust il question de les chastier, & punir corporellemẽt, ou de les employer au tra/ uail du labour, & autres oeuures rustiqs, mesmes leur permist de les pouuoir vẽdre & tuer. Si aucun estoit vendu par son pere & que par son industrie se racheptast, & re mist en liberte, il estoit parmis iusques a la tierce fois a son pere de le reuẽdre. Et fust ceste loy trois cens ans apres quelle fussent publiee redigee par escript, entre les loix des douze tables. Toutesfois Numa Põpi

Peines des fẽmes trouuees en adultere ou ayans beu du vin.

Romains auoiẽt coustume de baiser leurs femmes en entrant en leurs maisons.

Ebriete ou yurongnerie aiguillon de lubricite.

Puissance des peres sur leurs enfans.

lius addoulcist vng peu lausterite dicelle, lequel voulut q̃ celluy filz qui auroit pris femme du consentemẽt de son pere, seroit exẽpt de la puissance dicelluy. En apres furent autres ordõnances establies, & entre autres vne, par laq̃lle estoit prohibe a tous gens destat & de franche condition, de ne vacquer a aucun vil oeuure, & mechaniq̃, & enioinct de sappliquer a lart militaire, & faict de la guerre, ou a lagriculture, & labouraige & de ce a este vsite entre les Romains que quãt ilz ont voulu louer aulcun, entre autres vertus ilz mettoiẽt en auant quil estoit bon hõme de guerre, & bõ laboureur, En sorte quon peult iuger que ce roy na trouue cõuenable de separer lune de ces deux sciẽces de lautre, par ce que ces deux vacatiõs ne doibuẽt iamais estre intermises en vne Republique bien instituee, cõme se trouue introduict par la loy des Lacedæmoniens. En tẽps de paix il ordõna que vng chascũ saddõnast a lagriculture, il permist aussi quon exercast train de marchãdises des choses qui estoiẽt deffaillantes a sa cite. Et ayãt en affectiõ la religion edifia maintz tẽples & lieux propres a sacrifier aux Dieux: auec ce il institua certains iours de festes & sacrifices, & encores q̃lques assemblees & plusieurs autres choses en lhõneur des Dieux. Quãt aux autres

Lagriculture & art militaire en hõneur par dessus toutes autres sciences enuers les anciẽs Romains.

Romulus non seulement addonne au faict de la guerre mais aussi a la religiõ

tres

tres sacrifices q̃ souloiẽt obseruer les nati-ons estrãgieres, il ne voulut quõ les obseruast en sa cite, mesmemẽt ceulx q se faisoiẽt a limitatiõ des grecz, fors & excepte les sacrifices quõ faisoit a Hercules: lesquelz lõ tẽps au parauãt auoiẽt este instituez en ce pays du tẽps de Euãder: Denys alicarnassien suyuãt lopiniõ de Varro dict q̃ Romulus institua soixãte sacrificateurs, ausquelz il dõna charge de faire les publiques sacrifices en chascune cõtree, ou quartier de la cite de Rome; a ce nõbre furẽt adiouxtez les diuinateurs quilz appelloiẽt Aruspices q interpretoiẽt les choses a aduenir. Chascun quartier de la ville auoit son particulier Idole ou esperit maling, auquel ilz faisoient leurs sacrifices, & auoient leurs ministres particuliers, ilz faisoient tous en commun certains sacrifices, en lhõneur de la deesse Vesta; & fut des ce temps lannee diuisee en dix moys, parquoy on ne peult ignorer que Romulus aye eu quelque congnoissance grande, non seullement des affaires humains, mais aussi des choses quilz estimoient estre concernantes lhonneur des Dieux, tellement quon doibt iuger lopinion pour faulse de ceulx qui disent que auant le regne de Numa, le peuple Rommain auoit vescu sans aucunes certaines loix & istitutiõ de la religiõ: car toutes les

Euander p̃mier en Italie institua sacrifices en lhõneur de Hercules.

Diuinateurs ou deuiẽs appellez Aruspices.

ordõnãces & ceremonies dessudictes furẽt establies par Romulus, biẽ est vray q̃ Numa y en adiouxta plusieurs autres, si tost q̃ luy eust succede au royaulme, il diuisa lannee en douze moys. en se reiglãt au cours de la lune: & en immuãt le p̃mier ordre du nombre des dix moys, par Romulus son predecesseur au parauãt instituez. Il fist q̃ le moys de Mars qui souloit estre le premier, fut le tiers en ordre par ce quil fist q̃ lannee se cõmenca par le moys de Ianuier, apres lequel suyuoit le moys de Feburier, qui furẽt les deux moys par luy inuentez. Il institua dauãtage certains autres iours, pẽdãt lesquelz estoit interdict aux citoiẽs de faire quelques oeuures ou traffiques: & durãt ce temps cessoiẽt toutes playderies, & estoient ces iours appellez nefastes: au cõtraire les autres iours estoient appellez fastes. Il institua vng certain sacrificateur en lhõneur de Iupiter lequel fut appelle le Diale, & luy donna certains riches aornemens, & vng chariot triumphant. Il en adiouxta deux lung a Mars, & lautre a Quirinus: & furent appellez Flamines, quasi filamines, au moyen de certains aornemẽs quilz portoient sur leurs chefz. Il deputa certain nombre de vierges au seruice de lidole de Vesta, lesquelles pendant les dix premiers ans de leur entree en religion, ne faisoie

Numa succesſeur de Romulus

Iours fastes & nefastes.

Vesta & vierges vestales.

faisoient autre chose, sinon que apprendre les ceremonies des sacrifices: les dix ans en suyuans elles vacquoiēt a iceulx sacrifices: les autres dix ans consentifz elles instrui/soient les nouices, apres ce tēps acomply il estoit en leur option de demeurer ou de se marier. Il leur donna salaire des deniers de la chose publicque, & estoiēt ces religieu/ses grādemēt reuerees: par ce quelles estoient vierges, & scauoiēt maintes ceremonies. Si aucune estoit conuaincue dauoir cō mis inceste ou fornicatiō, elle estoit menee en presence de tous les citoiens en grand si/lence & dueil, iusques a la porte Colline, & la estoit enterree toute viue. Il institua dauantage en lhōneur de Mars douze Saliēs, lesquelz par certains iours du moys dict mars en lhonneur dudict idole Mars, me/noient vng bal ou branle fort beau de solē/nel, es lieux & places les plus dignes & les plus renōmees de toute la cite: & estoient vestuz de manteaux de diuerses couleurs, & my partiz de drapsde couleur descarla/te, & de plusieurs autres: & auoient a leur ceincture vne espee, & vng baudryer: & oultre ce encores ilz portoiēt a la main de xtre vne picque, & vne verge: & a la main senestre portoient vng escu ou pauoys, & couuroiēt leurs chefz de haultz chapeaux poinctuz. Denys Halycarnassien, a existi/

Peine des Vestalles reprises & conuaincues de fornication.

Saliens.

 me que

me que ceste maniere de gẽs estoit du tout semblable a ceulx que les Grecz appelloient Curetes, & furẽt les dessusdictz appellez par les Romains Saliens, par ce que en leurs solennitez & dances dessusdictes, ilz saultoiẽt incessammẽt. Depuis fut par Numa erige vng estat & dignite de grãd prebstre ou Pontifice, celluy qui eust ceste charge & ses successeurs en ceste dignite, eurẽt la superintendẽce pardessus tous les sacrifices : & a eulx appartenoit de dire en quel tẽps on debuoit sacrifier, & de quelles bestes, & en quelz temples. Il fut pareillemẽt estably vng certain nombre de heraulx, lesquelz eurẽt la charge de faire les solẽnitez en denonceant quelque guerre, par lesquelles on cõgneust que les Romains en leurs guerres estoient meuz de iustes causes & raisonnables, mesmement leur charge estoit si aucune chose auoit este ostee estant des appartenances de la ville de Romme, de la repeter, & en cas de refuz de leur denoncer auec certaine obseruation de parolles & ceremonies, la guerre de par le peuple Romain. Ilz auoient aussy la puissance de faire restituer aux autres nations estrangieres, ce qui leur estoit oste par les citoiẽs de Rõme; mesmes de leur liurer telz malfaicteurs, si faire ce debuoit pour en faire la punition. Ilz auoiẽt pareillemẽt la cõgnoissance

Erection dung grãd prebstre.

Erectiõ des heraulx de armes dictes Fœciales en latin

sance & correction des oultrages q̃ lon fai/
soit aux ambassadeurs estrāges, de faire gar
der & entretenir tous traictez & accordz
de paix, & icelle arrester auec les estrāgiers
& si aucunes conuētions ou accordz estoi
ent moins q̃ deuemēt faict, les rescinder de
reparer & amender les faultes q̃ seroit vng
chef darmee, ou larmee mesmes cōtre le ser
mēt & promesse faicte par la Republicque
de Rōme, a quelque nation estrange. Il def
fendit de ne mener dueil pour la mort dūg
enfant qui decedoit en laage de trois ans; &
encores q̃ decedast vng enfant de plus grād
aage, il ne voulut q̃ les parēs en menassent
dueil, sinon autāt de moys q̃ le deffunct au
roit vescu dās; & encores ordōna q̃ le plus
long dueil ne dureroit que dix moys. Il ap
prouua les communaultez des gēs de me-
stier, cōme de macōs, charpētiers, taincturiers,
riers, cordoēniers, menuisiers, menetriers,
potiers, & autres artisans; & a chascun me-
stier institua certaines ceremonies, & parti
culiers sacrifices. Le roy Seruius Tullius di Seruius Tullius.
uisa tout le peuple par bēdes, cōe des opu/
lētz en feist certaines cēturies, q se trouue
rent quatre vingt en nōbre; & furēt mis en
ceste bēde q auoiēt cēt mil sesterces vaillāt
& estoit ceste bēde censee la p̃miere, & cōsi
stoit ce nōbre tant en ieunes q̃ anciens per
sonnaiges, dont les derniers estoient a la
deffen

deffence & garde de la chose publique, les autres alloiẽt guerroier cõtre les ennemis: & estoit vng chascun tenu dauoir en sa mai son armeures de toutes pieces, auec le bouclier, & quant estoit question de combatre debuoient estre garnys dune halebarde, & dune espee. A ceste compaignie fut adiou/xte vng certain nombre de manouuriers, iusqs au nõbre de deux cẽs, lesquelz auoy-ent la charge de faire conduire & trainer le quipage du champ, & munitions: partant nestoient tenuz de porter bastons de guerre, ne autres armeures. Lautre & seconde bende consistoit en vingt cẽturies de citoiens, desquelz le vaillant estoit estime de septante & cinq a cent mil sesterces, lesquelz nestoiẽt tenuz sinon destre garnys darmeures a la legiere: toutesfois quant estoit question de batailler, ilz estoiẽt tenuz de por/ter semblables bastons que les premiers, & estoiẽt emploiez en mesmes affaires & charges, & selon leur aage. Ceulx de la tierce bende estoiẽt en pareil nombre de cẽturies & en icelle estoiẽt comprins ceulx dont le vaillant nestoit q̃ de cinquãte mil sesterces & quant aux harnois, ne differoiẽt en rien precedãs, fors quilz nestoiẽt tenuz destre garnys darmeures des iambes. En la quarte estoiẽt ceulx qui auoiẽt vaillãt de vingt & cinq a cinquãte mil sesterces, lesquelz ne

Seconde bende.

Tierce bende.

Quarte bende.

stoient

stoient tenuz destre garnys sinon dune iaueline. En la cinquiesme furẽt redigees trẽte centuries de citoiẽs, ausquelz estoit seullemẽt enioinct destre munys de fondes, & de pierres: quãt il seroit question de batailler, les trompettes, fifres & tabourins furẽt mis en ce ranc, desquelz furent faictz trois centuries: & en icelle bende estoient ceulx desquelz le vaillant ce montoit a quarante mil & au dessoubz. Ceulx qui auoiẽt mois vaillant, estoiẽt au dernier ranc: & a ceulx cy fut donnee immunite de tributz a cause de leur paouurete, auec exemption de toutes charges de guerre par le roy Tullus Hostilius, lequel fist a tous ses citoiens faire le serment de dire en verite la valeur de leurs biẽs, ensemble desquelz parẽs ilz estoiẽt descenduz, & quel estoit le nombre de leurs enfans, leur aage, & de leur femmes: ensemble de dire le nom de tous les dessusdictz, auec leur demeurance: & estoiẽt ceulx qui faisoiẽt fraude a ceste loy, vẽduz & mis en seruitude, apres auoir este batuz de verges Apresquil eust dresse vng nombre de gẽs de pied, il ordõna encores vng nombre de gens de cheual, en sorte que auec la cõpaignie dressee par Romulus, & ceulx qui depuis y furẽt adiouxtez par Tarquinius, sen trouua dixhuyct cẽturies, a tous furẽt donnez certains deniers, de par la chose public que

Cinquiesme.

Tullus Hostilius.

que, pour sequipar de cheuaulx: & encõ/res quelq̃ somme pour les nourrir par chascun an. Ilz furẽt en nombre cent nonante trois centuries, tant de gens de cheual que de gẽs de pied: a toutes lesquelles quant il estoit question de deliberer des affaires, estoit gardee son authorite & p̃eminãce, selõ la bende & ranc duquel ilz estoiẽt censez: & aussy par lordõnãce du roy Seruius Tullius fust introduict, que le peuple ne seroit plus coctise a paier le tribut esgallemẽt par testes, selon que au parauãt estoit obserue, ains q̃ chascun seroit coctise, eu esgard a ses facultez, le fort portant le foible: & en recõpense de ce voulut que les citoiẽs de la premiere bende, qui estoient les plus opulẽtz, fussent les p̃miers appellez, pour dire leur aduis, & deliberer des affaires de la chose publique. Or (cõme nous auõs dict cy dessus) ceste premiere bende contenoit quatre vingtz cẽturies dhõmes de pied, & auec ceste bende estoient les cheualiers appellez, pour deliberer & dire leur aduis (ainsy que recite Denys Halycarnassien) en sorte que en ceste premiere assemblee estoiẽt nonante & huict centuries dopinãs, parce que ce nombre excedoit le nõbre restant de toutes les autres bẽdes, il aduenoit que tout ce qui estoit arreste par ceste p̃miere bẽde, & assemblee estoit mis a execution, de quelque

Tullius. Prerogatiue des citoiẽs de la p̃miere bẽde es deliberations des affaires

que

que importance, que fust la chose pour laquelle le peuple auoit este assemble. Et sil aduenoit quelquefois que ceulx de la premiere bende se trouuassent partiz en leurs opinions, on faisoit opiner les centuries de la secõde: & encores les centuries de la tierce, si ceulx de la seconde se trouuoient partiz cõme les premiers: & ainsy cõsequamment des autres bẽdes. Et par ceste prouidence se trouuoient le plussouuẽt les choses si bien arrestees par les citoiens du premier & second ranc & ordre qui estoiẽt les plus apparẽtz, quil nestoit de besoing attẽdre laduis de ceulx des dernieres bẽdes. Et pourueust tresbien la prudence du Roy Tullus Hostilius a ce q̃ ceulx qui portoiẽt le plus grand faix en la chose publique, eussent le plus dauthorite es cõfusions des affaires suruenãs en icelle, pour recõpense de la charge qui leur estoit imposee: & neantmoins dressa les choses en si bon estat, q̃ les gẽs de moĩdre qualite ne se eussent peu bõnemẽt plaindre, cõme estãs frustrez de lauthorite de dire leur aduis, & deliberer des choses combien queneffect ilz sen trouuassent presque du tout frustrez: dautant que les premiers ordres & bendes dessusdictes excedoient les inferieures en nombre, & consequamment tout ce qui auoit este entre eulx arreste, estoit mis a execution: tellemẽt

lement quil estoit en leur pouuoir de creer telz magistratz qlz vouloiẽt, establir loix & liurer guerres selon q̃ bon leur sembloit ce que au cõmencemẽt auoit Romulus attribue a luniuersel peuple de Romme. Depuis aduint q̃ Tarquinius dernier roy dict le Superbe, fut chasse de Rõme; au moyen dequoy furẽt les gouuernemẽs de ceste cite aucunemẽt imminuez. En lieu de roys eurẽt les consulz la supreme administratiõ & a iceulx furẽt deferez tous aornemẽs & habitz royaulx, excepte la corõne & le mãteau royal; & des ce tẽps Brutus & Collatinus autheurs de ceste liberte publicq̃ furent esleuez en ceste dignite de Cõsulat, lesqlz firẽt prester sermẽt a tous les Rõmains de ne parmettre que a laduenir aucun regnast sur eulx. Depuis ilz augmẽterẽt le nõbre des senateurs iusques a trois cẽs. Et au lieu du roy qui p̃sidoit ès sacrifices, icelluy Brutus erigea vne dignite dung roy des sacrifices. Le tiers cõsul ap̃s eulx qui fut Valerius Publicola, ordonna q̃ les consulz on pourroit appeller par deuãt le peuple: & q̃ celluy qui sans lauctorite du peuple aspireroit a quelques magistratz, seroit puny de mort. Pareillement il abolist tous subsides & impositiõs, & de ce aduint q̃ les citoiens furẽt plus enclins & plus deliberez a oeuures manuelles, & a besõgner de plusieurs

Tarquinius expulse

Erection des cõsulz en Rome.

Brutus & Collatin⁹ p̃miers cõsulz de Romme.

Augmẽtation du nõbre des Senateurs de Romme.

Valerius Publicola.

Auctorite de la commune.

scien

sciences, & de diuers mestiers. Dauantage il ordonna que quicōques seroit cōuaincu dauoir affecte tyrānie, seroit puny de mort & pourroit estre tue par le premier sans en encourir par celluy qui lauroit occis aucune peine. Il ordonna q̃ les deniers cōmuns & tresor de la cite seroient mis en vng lieu certain, dedās le temple de Saturne. Il parmist au peuple creer deux recepueurs des deniers cōmuns. Peu aps fust estably vng magistrat, quon disoit Dictateur: qui eust ceste auctorite, que de ce quil ordōnoit nestoit parmis dappeller ne reclamer: & fut appelle Dictateur a cause de la grande auctorite & force des choses quil dictoit, ou par ce quil nestoit esleu par le peuple, ains par celluy qui auoit la plus grande puissance, & authorite en toute la cite, comme le consul. Les Rommains ont retenu ceste maniere de creer Dictateurs, des institutions, & magistratz de Grece: lesquelz (ainsy que escript Theophraste en ses liures traictans de lestat dung royaulme) auoient acoustume de eslire vng certain supreme & gouuerneur que ilz appelloient Tyrant, pour gouuerner: & administrer par quelque espace du temps, & cōduire comme chef & maistre les affaires de leurs choses publicques, & les appelloient par vng autre nom Esymnetæ. Ce magistrat ne pouuoit estre

Deniers publiqs mis en reserue en vng temple.

Erectiō de dictateur.

Tyrant estoit nō hōnorable de vng gouuerneur de Grece.

exerce par aucũ lespace de plus de six moys entiers, & ne estoit erige ou auoit cours si/non lestat de la chose publicque, estant en quelque peril & dangier: & luy estoit per/mis de pourueoir aux magistratz & offi/ces, comme de cõnestable. Et estoit le cõ/nestable celluy qui en la conduicte des gu erres & grandz affaires auoit la plus gran/de auctorite & superintendence apres le di ctateur, mesmemẽt sur la cheualerie, & gẽs des ordonnances: & au dictateur assistoyt en tous ses affaires, ne plus ne moins que au parauant aux roys soloient assister les colomnelz. Au temps que Spurius Cas/sius & Posthumius Cominius furent con/sulz, il fust octroye a la commune de Rom me de se pourueoir dũg particulier magi/strat: qui seroit repute sainct & inuiolable, ne plus ne moins que vne chose saincte & sacree: & lequel estoit tenu de supporter le commun peuple & le deffendre, si il adue/noit que par lausterite des consulz il fust foulle ou mesprise en aucune maniere: & es toit deffendu a tous les Senateurs daspirer a ce magistrat, que ilz appelloient Tribun de la commune. Ceulx qui furẽt esleuz en ce magistrat par succession de temps furẽt si insolẽs a cause de leur auctorite, que tout ce qui estoit ordõne par les consulz ou Se/nateurs, ne sortissoit aucun effect, sinõ quil fust

Ce mot cõnestable a este vsurpe icy aps mõsieur Bude pour vng chef de guerre, quon appelloit ẽ Rõme, magister equitum.

Tribũs du populaire, ou protecteurs.

fust a leur gre. Ilz estoient esleuz en assem-
blee du peuple, & soit quilz ayent este in-
duictz a creer telz magistratz par presages
ou par les ceremonies de leur religion, ilz
en esleurēt seullemēt deux pour la premie
re creation, puis apres on en adiouxta trois
finablemēt en fust adiouxte iusques au nō
bre de cinq. Trois sortes de congregations
furēt anciennement obseruees en la cite de
Romme. La premiere estoit, quant en chas
cune de cours ou compaignies diuisees par
Romulus se faisoit vne eslite de certais per
sonnages, pour deliberer & se trouuer a las
semblee qui estoit signifie par vng officier,
en chascune desdictes cours, & compaig-
nies, & pour ceste raison estoit dicte curial
le. Lautre quon appelloit centurialle, se fai
soit par les centuries de la premiere bende,
qui estoient des plus opulentz, & encores
de quelques autres centuries, des plus an-
ciens, & estoit signifiee par la trompette.
La tierce espece de congregation estoit,
quant sans aucune autre distinction, tous
les habitans de la ville estoient appellez se
lon leur quartier & region, en laquelle ilz
habitoient. Les Senateurs en assemblee
des centuries, establirent certains magi-
stratz, qui furent a cause de leur nombre
appellez Decemuires, sans que de ceste
nouuelle erection de magistratz, aucune-

Trois sortes dassemblees pour traicter des affaires.

Erectiō des Decēuires, ou dix gouuerneurs.

ment fust appelle, ne reclame. Les consulz leur trāsfererēt toute puissance de regir lestat de la cite, en sorte quilz eurēt lauctorite de pouuoir faire nouuelles loix & ordōnances: & par chascun iour les vngs apꝭ les autres demesloient tous differentz & affaires suruenans: & furēt toutes leurs loix redigees par escript, en douze tables, & depuis publiees en pleine assemblee de tout le peuple. Celluy qui estoit en son tour po presider, auoit ces douze appariteurs deuant luy, les autres auoient chascun vng officier seullement. Toutesfois ceste sorte de magistratz ne dura gueres en la cite, par ce quelle fust supprimee par les Tribuns & protecteurs de la cōmune, quant ilz apparceurēt que cestoit vne iurisdiction inuētee de par les Senateurs, pour supprimer leur puissance. En sorte que depuis fust faicte vne ordonnance, par laqlle fust introduict que tout ce qui auroit este arreste par la cōmune, seroit repute pour loy. Fust de rechef introduicte autre loy, par laqlle fust ordonne, que quicōques oultrageroit vng tribun de la cōmune, ou vng eschenin, auroit la teste tranchee, & dediee a Iuppiter: & que toute sa famille seroit vendue publiquemēt, pres lesglise de Ceres. Dauantage fust statue que de deux consulz lung seroit esleu de ceulx de la cōmune, & que les Plebeiens

Auctorite des deceuires ou dix gouuerneurs.

Deceuires supprimez

Peine de ceulx q oultrageoient les Tribūs ou protecteurs de la cōmune.

beiens pourroient espouser filles de la maison des nobles, & les nobles pourroiẽt pareillemẽt prandre party es maisons des plebeiens. En aps furent creez deux Censeurs ausquelz la charge & superintẽdence pardessus les notaires, & garde des registres publiques fust commise. Et fust ceste charge de petite auctorite au commancement de son erection, toutesfois depuis par succession de tẽps accreust a merueilles la dignite & reputation de cest estat: car les Cẽseurs furent redoubtez en telle sorte, que a eulx seulz appartiẽt la reformation de toutes loix, & statutz & manieres de viure des Romains: mesmes auoit auctorite sur le Senat, & cheualiers, & le pouuoir de les faire declarer infames, pour aucuns cas par eulx commis, de soy enquerir de leur conduicte & gouuernemẽt, tant en priue que en public de bailler a ferme le domaine de la ville de Rõme: de tenir les registres des biens & facultez dung chascun: de decerner supplications publicques, affin de contregarder la cite de toutes maledictions: de deposer les Senateurs de leur magistrat. Et estoient les Censeurs creez de nouuel, de cinq ans en cinq ans. Dauantaige vng autre magistrat fust institue en la ville & cite de Romme pour lexercice de la iustice, lequel on appella Preteur: a cestuy fust par- Creation des Censeurs. Auctorite des Censeurs. Creation des Preteurs.

mis,& donne pouuoir de vuider tous pro ces,& de faire droict a vng chascun: mesmes luy fust donne auctorite, de faire & establir loix,institutions nouuelles,& abroger les anciẽnes:& en fust vng seul premieremẽt eriger, lequel estoit appelle Preteur de la cite, or parce que vng seul Preteur ne pourroit suffire pour exercer la iustice, tãt entre les citoyens quentre les forains,pour la grande affluence diceulx, il en fust cree vng autre, qui fust appelle Preteur forain, par ce quil auoit la charge dadministrer la iustice entre les forains. Et estoit ce magistrat appelle honnoraire,pour le grand hõneur quon luy deferoit par ce quil auoit pareille suitte ou bien peu sen failloit quung roy, ou vng consul. Et demeura la cite en tel estat,iusques au temps de Iules Cesar,lequel introduist de rechef lestat de monarchie; laquelle a depuis continue dung Empereur en autre iusques a present. On celebroit a Romme certains spectacles & ieuz solẽnelz,quon appelloit quelquesfois ieuz solẽnelz, quelquesfois ieuz Circenses, & ieuz populaires. La monstre de ces ieuz estoit conduicte depuis le Capitolle iusques au marche publicque; & de la iusques au Circque en tel ordre.Les enfans des cheualiers estans en aage telle quilz debuoient estre employez a la premiere guerre adue

Preteur forain.

Iules cesar remist sur lestat de monarchie.

Ieuz & recreatiõs publiqs institue z en Rõme.

nant

nant pour seruir de gens de pied, marchoi-
ent les premiers selon leurs bendes en bon
ordre, affin que les estrangiers congneus-
sent par la, lesperance laquelle se pouuoyt
bonnement promettre la cite de Romme,
de la prouesse de ceste ieune compaignie
pour laduenir. Apres ceste cōpaignie mar
choient chartiers conduisantz les chariotz
triumphans, garnys de beaulx roncins. En
apres marchoient ceulx que debuoient sex
erciter a la lucte & combatz, les vngs con
tre les autres, ayant tout le corps nud reste
leur nature. Puis suyuoiẽt ceulx qui se deb
uoiẽt exerciter a saulter, les plus aagez, les
premiers, & les plus ieunes apres. Finable-
ment soyuoit la bẽde des menetriers, fifres
ioueurs de fluthes, de harpes & lutz. Les
saulteurs pour tous habitz portoient cer-
taines chamarres, pardessus lesquelles por
toient ceinctures a boucles de cuyure ; &
vne espee a leur couste, ensemble vng dard
& vng heaulme en la teste garny de plu-
mars. Au deuant de chascune bende mar-
choit vng homme, a limitatiō & gestes du
quel, ceulx qui le suyuoiẽt marchoient, en
obseruāt certains pas & saultz, par lesquelz
ilz se faconnoient a marcher en ordonnāce
de guerre, & vsoient de mesure, cōpensans
leurs pas, les vngs aux autres. Ilz sexcerci
toient souuent a la façon de saulter, que on
 appel

appelloit Enoplie, & par vng autre nom sault Pyrricque: lequel fust inuente par Pallas, cōme tesmoingnēt aucuns, ou selon lopinion des autres des Curetes. Apres ceste compaignie suyuoit vne autre bēde de Satyres, ainsy appellez par ce qlz estoiēt desguisez en Silenes & Satyres: lesquelz en leurs gestes repsentoiēt vne maniere de moquerie & badinage. Aps ceste bēde suyuoient encores quelqs menetriers & harpeurs Ceste bēde passee suyuoiēt certains Encenseurs, lesquelz dedās certains encensouers iectoient encēs, & autres especes odoriferātes, desquelles ilz parfumoient les simulachres dor, & dargēt de leurs dieux. Finablement marchoient en bel ordre les officiers & magistratz de la ville. La quadrature de la plate forme du cirque, dedās laquelle ce faisoient les spectacles & ieuz, auoit de longueur trois stades & demy, & quatre arpēs de largeur, autāt que contenoit de plat pays, ce qui estoit entre le mont Palatin & mont Auentin. De trois coustez y auoit galleries, & eschaffaulx, esquelz se pouuoient renger cēt cinquante mille spectateurs Dauantaige a lentour de la plate forme, y auoit sieges maconnez de cymant, pour asseoir encores quelque autre nombre des spectateurs. Les farces & Comœdies y estoient recitees auecques telle magnificēce.

Silenes & Satyres estoient gēs sauuages q̄ lātiquite tenoit pour dieux.

La grandeur du Cirque, ou estoient celebrez les ieux publiques.

Premie

Premierement dancoient quelques gens, quō faisoit venir expres du pays de la Toscane, lesquelz auoient grand grace, par ce que en dansant ilz tenoiēt vne decente mesure. Les ieunes gens de Romme sestudierent a imiter ces danceurs; & se misrent a composer quelques inuentions de mesure, a la cadēce desquelles ilz obseruoiēt si bien leurs gestes, & mesure de leurs pas, que finablement il ne fust ne plus de besoing en enuoyer charcher, en la Toscane par ce q̄ ceulx de la Cite mesmes, en furent par succession de temps ouuriers, & furēt finablement appellez les apertz en cest art Histrions, par ce que les plaisanteurs & autres manieres de gens seruans a donner passetemps furēt appellez Histres au pays Toscan. Ceste maniere de gens finablement se misrent a chāter, & reciter non des carmes rudes, respondantz lung a lautre comme ilz souloient faire au commancement a la mode des dictons, & vers fescennins; ains satyres entieres furent par eulx mises en chant, & recitees: Liuius Andronicus, delaissant ceste facō de reciter Satyres, se mist a composer des farces, & commœdies: lesquelles il recita luy mesmes, par plusieurs fois & apres quil eust perdu la voix, & grace de prononcer, il fist chanter sesdictes fables, par vng ieune garson, auquel il bailla

Origines des Histrions ou basteleurs.

Liuius Andronicus Comique ancien.

pour gouuerneur de ses gestes, & change mens de voix, & accens, vng fifre. De cette facō de faire fust vsite, que les ioueurs de farce auoient quāt & eulx en iouant leurs farces, & comœdies, vng fifre, ou ioueur de fluste, pour a ce son cōduire leurs voix, & accentz. Et dautāt que par telle exercitation ceste maniere de passetemps ne fust plus censee pour quelq̄ badinage, ou plaisanterie, ains pour vne liberalle delectatiō, & de grāde industrie, lhors les ieunes gens de Rōme, en delaissent la pronunciation de comœdies aulx Histrions, se feroiēt ad donnez aulx anciens dictons, & railleries: & donna ceste maniere de faire commencemēt aulx fables Atellanes, & ne fust permis aulx Histrions de vser ceste priuaulte de se oser entremettre de telles gaudisseries, & risees par ce quelles seruoient dung particulier esbatemēt aulx ieunes gens de Rōme. Icy me semble bō de reciter la maniere par laquelle les Romains auoient acoustume deferer diuins honneurs a leurs Senateurs, & Empereurs apres leur mort. Herodian escript, que soubz le portail de leur maison, on esleuoit vne protraicture du deffunct, dessus vng lict dyuoire garny de draps dor, & estoit ceste protraicture en forme de telle que eust peu estre le deffunct, gisant au lict malade; ou long de cette cou/

Ioueurs de Comœdie aydez de musique.

Pompes funebres des empereurs Romains & autres grand personnages.

te couche assistoit le Senat la pluspart du iour, en habitz de dueil, & ce du coste dextre, & du coste gauche les matrones, & plus hõnorables femmes de la cite de Rõme assistoiẽt en habitz blancz: par ce que ceste couleur portee par les femmes signifioit dueil, & ne portoient autres habitz lespace de sept iours entiers. Ce pendant les medecins tenoient contenance, ne plus ne moins que si ilz fussent venuz visiter le malade encores viuant, & disoient que sa maladie empiroit de iour en iour, comme si il eust encores a trespasser. Finablement comme sy la mort de ce personnaige leur eust este fraischement signifiee ilz faisoient porter ceste figure, sur ledict lict par vng certain nombre de ieunes gẽtilz hommes, enfans des Senateurs, & Cheualiers, depuis la maison du deffunct, iusques a la grand place ou se tenoit le Senat, & ce faisoient assemblees publiques, & prenoient leur chemin par la rue, quon appelloit rue sacree: & apres quilz auoient assis le lict sur les eschafaux a ce dediez: les ieunes filles & enfans se rengeoient apart les vns des autres, & chantoient quelques chantz funebres, plains de lamentation: De ce lieu ilz en leuoiẽt apres ceste lamentatiõ faicte, ce lict & le portoiẽt iusques au chãp denõme du nom de leur dieu Mars

champ

Campo Martio.

chāp martial. En ce lieu ilz dressoient vng autre eschaffault quarre, tout edifie de charpenterie, & au long faisoiēt faire plusieurs marches, esleuees plus hault que nestoit le dedans dudict eschaffaulx: & dessus icelles y auoit couuertures de draps dor, & de pourpre: ensemble plusieurs protraictures dyuoire, & plusieurs riches painctures: & tant plus haultes estoient ces marches, & plus ayseemēt apparoissoient les ymages, lesquelles estoient de plus petite proportion que lesdictes Marches. Dedans le parc de le schaffault estoit dresse vng amaz de menu bois sec, leffigie du trespasse estoit assise sur la seconde marche, & a lentour dicelle on apportoit maītes bōnes senteurs, parfungs, & especes odoriferantes, les ieunes gentilz hommes enuironnoiēt, & couroiēt ioingnāt icelluy eschaffault sur leurs cheuaulx vestuz de leurs casaques on faisoit aussi rouller tout alentour, les chariotz triumphās, des grans personnaiges, & qui auoient bien merite de la chose publicque. Finablement celluy qui succedoit en lestat du deffunct, mettoit le feu dune torche dedans cest amaz de menu bois; le peuple de rechef apres que ce successeur auoit encōmāce y mettoit le feu pardessoubz de tous costez. Or si tost que le feu commancoit a gaigner le hault, laigle qui estoit cachee

audes-

audessus de ce tabernacle soubdain prenoit vol, par laquelle on iugeoit que lame du deffunct seigneur estoit emportee au ciel. Celluy prince ou Empereur auquel ceste cerimonie estoit faicte, par vne folle superstition estoit repute par les Romains vng de leurs dieux, en sorte quilz ladoroient, & luy faisoient annuelz sacrifices. Tel estoit lancien estat de la cite de Rõme. Pour le present toute Litalie est conuertie en la foy Chrestienne, & selon icelle est tressainctement regie, & obserue les manieres de faire de lesglise romaine, fors en quelques endroictz vers la fin dicelle, ou ilz obseruent la mode de lesglise de Grece, par ce quilz sont descenduz des Grecz. Ilz obseruent le mariage auecques vne seule femme, & ce sans la pouuoir repudier (cõme on faisoit le temps passe) sinon pour aucune grande cause, & par la permission, & cõge du Pape de Rõme. Les filz aisnez des roys, & grands princes, par vne ancienne coustume succedent seulz aux royaulmes & principaultez: entre gens de plus basse condition les infans masles succedent esgallement. Litalie est regie par trois sortes de loix. Cestassauoir des loix Imperialles, Papalles, & de statutz particuliers, lesqlz sont diuersifiez, selon la diuersite des villes lesquelles en vsent en vng lieu autrement

Recentes manieres de viure de Litalie.

quen

quen lautre, & pour bonne & iuste cause?
En aucuns lieux la iustice est administree par vne compaignie de gens de qualite, es autres par vng seul magistrat, & iuge particulierement a ce depute, tellemẽt que le gouuernement & regime de leurs villes, & citez nest semblable lũg a lautre. Ceulx qui saddonnent aux armes, & y acquierẽt bruit, & renõ sont tenuz les plus nobles: & sont les plus hõnorez. Puis apres, sont ceulx qui acquierent reputatiõ par lettres, & sciences. Les gens desglise sont reputez par eulx plus reuereniz, que anobliz par leur profession. Quant a ceulx qui sont anobliz par lettres, les Theologiens sont mis au premier ranc. Au second les docteurs es droictz. Les Medecins aussi sont honnorez: toutesfois leur honneur nest si grand que le proffit quil font de ceste science: les Mathematiciens, Dialecticiens, Astrologues, Poetes, ont enuers les gens de scauoir, grand credit & ne sont gueres hõnorez de la cõmune. Les maistres & professeurs de grammaire sont en moindre reputation que les autres, par ce quilz consummẽt leur aage a instruire & fonder les petitz enfans. Pareillemẽt les predicateurs qui ont la lãgue diserte, & vne faconde, acquierẽt grãd honneur, & sont grandemẽt reuerez, & par ce que le peuple est addonne a

Anoblissement par armes & faict de guerre tenu le premier en Italie.

ne a deuotion ilz ont trop plus grãd thea/ tre, & plus bel auditoire q̃ nont les Ora/ teurs des causes, que nous appellõs aduo catz, lesquelz nont si grand bruit, & renõ, & se contentent du grand gaing, & lucrati ue quil font. Lestat de marchandise y est aussi en grande reputation, ioinct que ce nest de ce temps que les richesses, & auoir ont acoustume estre en credit. Les Pain/ tres, tailleurs dymages, fondeurs, y sont en plus grãd renõ & admiratiõ que les bõs la boureurs, cõbien q̃ au tẽps passe, ceulx cy ayẽt este en hõneur pardessus tous autres estatz, comme nous auõs recite cy dessus. En la Romaigne ilz sont trop plus addon nez a nourrir bestail quẽ nulle autre partie de Litalie; & toutesfois prennent es autres parties leurs bergiers, & seruiteurs. Les Ita liẽs portẽt diuers habitz lesvns des autres Les Venitiẽs portẽt leurs habitz lõgs, & amples a merueilles, & encores entre eulx les habitãs des villes les portẽt plus sũptu eulx q̃ ceulx des chãps, & habitãs des bour gades. Apres les Venitiẽs, les Florẽtins, & autres du pays Toscã, portẽt les plus mis/ tes & plus propres habitz. Au pays Mila nois, de Gẽnes, & Boulõgnois, ilz portẽt habitz vng peu plus estroictz, & neãtmoĩs sõt braues. A rõme les habitz des courtisãs excellent tous autres, en magnificence &

Diuersite dhabitz entre les Italiens.

variete

variete de liurees. Les Romains ne sont du tout si sumptueux en habitz, & neant/ mois ne delaissent a estre propres, & netz, mesmement ceulx des femmes. A Naples les habitz sont plus mistes q̃ sumptueux, & y sont les estrangiers mieux en ordre q̃ ceulx du pays. En tout le reste de Litalie ilz ne sont curieux en habitz, encores q̃lz en portent en diuerses facons, & que de iour en iour on les diuersifie. Au pays Bou longnois, & par toute la Lombardie les femmes dapparence sont accoustrees a la mode Espagnolle. Les hommes saccous trent a la mode Francoise. A Romme de/ puis quelque temps en ca on a veu les fem mes abillees a la Toscane, ou Florentine: Les dames de Venise ont pareillement na pas long temps porte leur estomac, & croisee des espaulles toute descouuerte: au iourdhuy elles sont toutes couuertes, & portent manches larges, & approchent a la guise des Espagnolles. Les anciẽnes sta tues, & monnoyes, monstrent euidemmẽt que les anciens Romains ne souloient a/ uoir leur testes couuertes, & nauoient au/ cunes chausses sinon quen guerre ou ilz portoient armures de iambes: auiourdhuy nul ne sen passe. La mode de se couurir la testes est venue dailleurs en Italie, comme il est vray semblable. Et ne souloient por/

ter che/

ter chemises de toille,ou de laine le temps passe,comme vng voit pareillemẽt par les figures des anciennes statues,auiourdhuy cest toute la gentillesse que den porter de bien pourfilees:& en sont curieux les ieunes gẽs a merueilles. Le langage auiourdhuy vsite en Italie nest tel quil souloit estre le temps passe, & est maintenant corrumpu de plusieurs motz estrãges,en aucuns endroictz plus que aulx autres,si lon que vne region a este plus longue espace de temps detenue par les natiõs estranges que lautre. Au pays Venitien ilz ont vng parler graue, & aorne de plusieurs graces de parler des autres langues, ce qui a este facile a aduenir,par ce que ceste ville est la plus frequentee de toutes manieres Ditaliens,& autres gens, que nulle autre cite de tout ce pays. Le temps passe ilz ne souloient en ceste coste vser dung si aorne langage,ne si gracieux aulx oreilles. Le langage Carnique est diuersifie de plusieurs langues,& differe aucunemẽt de Litalien. En tout le pays Treuisin, de Padoue, Verone, Vicence, Mãtoue,& Ferrare, ilz ont vng lãgage plus doulx,& encores en ceste grace de langage,ceulx des villes,excedẽt les habitãs des chãps. En Lombardie ilz ont vne maniere de parler plus estrãge,au reste ilz ne cedẽt a aucune autre cõtree de Litalie.

Diuersite de langage en Italie.

talie, soit en honnestete de vie, ou en magnificence, & beaute de villes. A Rauenne, Reimino, Pesere, Fauence, Bolongne, & en toute la lisiere de Lemilie, & Flaminie, ilz ont vng lãgage plus aorne. En la Toscane, leur parler est plus succinct, & quasi resemblant en briefuete au parler des Laconiens, & est mieulx seant quãt il est prononce par autres Italiens, que quant il est prononce par les Toscans mesmes. Celle facon & maniere de parler na gueres vsitee a Rõme, & meslee de tous autres particuliers langages: senrichist, & amẽde de iour en iour en la Marq̃ Dancone pays des Sabins, & Marses, il est vng peu plus pesant, & contrainct. Au pays des Vmbriens, de la Pouille, Lucaniens, la bruce, & Samnites, & en tout le reste de Litalie, ilz ont vng langage plus rude, & moins diuersifie de motz des nations estranges, excepte a Naples, ou plusieurs sestudient a approcher du langage Espagnol. En somme, si aucun y veult bien aduiser, il trouuera que en toute Litalie il ny a cite, ne peuple, q̃ ne differe en quelq̃ particularite, des peuples circõuoysins, ainsi q̃ dict Antoine Sabelliq̃ au premier liure de lonziesme Enneade.

¶ De Ligurie autrement appellee terre de Gennes & meurs des Genneuois.

Chap.

Chap.xx.

LIgurie est vne region en Italie, montu/euse la plusspart, situee entre les riuieres du Var, & la Macre, ayant dung coste le mōt Apennin, & dautre la riuiere du Po, & contigue au pays de la Toscane, la ville capitalle de ce pays est la cite de Gennes Lautheur Fabius, le paincttre, dict q̄lle fust appellee Ligurie dung Ligystus, filz de Phaetō, la lettre de y chāgee en v. Thuci/dide est de ceste opiniō, q̄ les Siciliens ont premierement habite en ce pays, & apres quilz furēt chassez par les Oenotriens, ilz allerēt habiter en ce pays q̄ nous appellōs auiourdhuy la Secile. Les Ligures ou Ge neuoys viuent en continuel labeur, & sad-donnēt a faire nauires, par ce que leur pays cōsiste la plusspart en arbres de si grosse es-pesseur, quil sen trouue de gros de huict piedz. Parquoy les vngs dētre eulx saddō nent a abatre boys, les autres a labourer a grāde difficulte les terres, car le pays est si pierreux quil ne luy peuuēt dōner aucune facon quilz ny trouuēt tousiours pierres, au moyē de quoy estās acoustumez a vne vie penible, encores quilz trauaillent inces sammēt, toutesfois ne font grādemēt leur profit, & ce pendant ce continuel exercice & parcimonie de vie, les rend maigres, & neantmoins robustes & puissans. Les

Gennes.

Pays Gennuois parquoy dict ligurie.

Applicatiō des Gennuois.

femmes de ce pays sappliquẽt a la peine & trauail comme les hommes. Ilz saddonnẽt souuent a la chasse, & des bestes sauuaiges quilz prennent subuiennent en partie a la sterilite dautres biens. Dauantage a cause des montaignes & cõtinuelles neiges qui y sont, & ausquelles ilz sacoustument, ilz sont allegres de corps, & dispostz a merueilles. Aucuns a cause de la sterilite des bledz, viuẽt de quelques chairs de bestes quilz nourrissent en leurs maisons, ou de venaison pour toute nourriture, & ne boyuẽt que de leaue. Ilz vsent aussi de herbaiges es ẽdroictz ou leur terrouer est bõ aux iardinaiges. Il ny croist ne vins ne bledz qui sont deux manieres de biens de dieu les plus requis pour substanter la vie humaine. Ilz couchẽt la plusspart a mesme terre, & bien peu en y a qui couchent dessoubz toictz, & a couuert. Il y en a plusieurs entre eulx qui se retirent dedans cauernes, & rochers, pour reposer a couuert ainsi viuent selon leur ancienne facon de viure ces peuples. Ilz portẽt armeures plus legieres que les Romains, & se couurent communement en combatant de certains longs pauoys, ou haulbers, & sont vestuz de casaques. Ilz sarment quelque fois de peaulx de bestes sauuaiges, & portent espees de moyenne longueur. Aucuns dentre eulx

Nourriture des Geneuois.

Habitz & armeures des Geneuois.

ſtre eulx par la frequentation quilz ont eu auecques les Romains ſe ſont armez a leur mode, ilz ſont hardiz & ingenieux nõ ſeulemẽt en guerre, mais auſſi en tous leurs autres entrepriſes. Ilz font train de marchãdiſe & frequentẽt en la coſte Daphrique, & de la Sardaine. Ilz ſexpoſent en maintz perilz & dangiers, par ce quilz ſe mettent mainteſſois ſur mer, ſans auoir autres nauires que Eſquifes, nõ equipees a la facõ des autres galleres & nauires, en ſorte que la tourmente aduenãt ilz ſont ſouuẽt en dangier de leur vie. Ceſte nation (ainſi que recite Anthoine Sabellique au premier liure de ſa ſeptieſme Enneade) eſt encores pour le preſent felonne & naturellement encline a reuolter tenant ce naturel de ſes anceſtres leſquelz ont donne maintz affaires aux Romains le temps paſſe. Ilz ſe nouriſſent communement de chairs de leurs beſtailz & boiuẽt laictages & quelques breuuages braſſez auecques de lorge. Naturel des Geneuois.

¶ De la Toſcane, & meurs de Toſcans. Chap. xxi.

LA Toſcane eſt vne region celebre en Italie, anciennement dicte Tuſcie, au moyen des frequẽtz ſacrifices, par ce que ce mot Thyin en grec ſignifie ſacrifier, ou ſelon laduis des autres, de ceſte diction Toſcane dicte Tuſcie & pour quelle raiſon.

Thus qui signifie encens, qui est vne chose tresrequise es sacrifices, les plus anciēs disent quelle fust appellee Tuscie, dūg filz de Hercules, leqˡ eust nom Tusculus. Au parauāt estoit nōme Thyrrhenie du nom de Tyrrhenus, filz de Atys, ou de Herculus & Omphale, ou selon lopiniō des autres filz de Telephus, lequel amena en ce pays gēs pour y habiter. Denys Halycarnassien est daduis que ce pays fust dict Tyrrhenie, au moyen dune maniere de edifices, vsitez en ce pays, quilz appelloiēt Tyrses. Les Rōmains ont appelle les peuples de ce pays aucunesfois Tusques, & quelque fois Hetrusques ou Hetruriens. Les grecz les ont appellez Tirrhenes. Le nom qui fust impose anciennement a ceste coste de mer quon disoit mer Tyrrhene, tesmoigne assez de la grande richesse des peuples de ce pays, ioinct que leurs limites sextendoient autāt que les deux mers enuironnēt de Litalie, presque iusques aux Alpes. Cest vne chose bien certaine, que ce qui est de pays depuis les Alpes, iusques au mont Apennin, estoit le temps passe detenu par les Vmbriens, lesquelz en furēt chassez par les Tyrhenes, les Tyrrhenes par les Gauloys, les Gaulois par les Romains, les Romains par les Lombars: lesquelz finablemēt ont dōne le nom que encores auiourdhuy ceste ter-

Tuscie dicte Tyrrhenie.

Mer Tyrrhene.

Lombars & Lombardie.

te terre retient, & pour monstrer q̃ la Toscane a este la plus renommee regiõ de toute Litalie, les Grecz ont tousiours soubz ce nom de Thyrrenes, cõprins mesmes la Romaigne, Vmbrie, & Ausonie, aucuns ont dauãtage estime la cite de Rõme ville de Tyrrhenie. La natiõ des Tyrrhenes ou Toscans, a este magnifique & a regne sur plusieurs autres regions, auecques ce par ceste nation ont este maintes citez edifiees riches, & belles en perfection. Dauantage ilz se sont monstrez puissans sur mer, tellement que se voyant dominateurs de toute la coste de la mer Italique, ilz ont appelle icelle mer Tyrrhene. Pareillement durant quilz estoient puissans tant en armees de mer, que par terre, ilz inueterẽt lusance de la trompete, qui est vne inuentiõ tresnecessaire en faict de guerre & appellerẽt Toscans cestuy instrument Tyrrhene. Ilz ont pareillemẽt inuente certains equipages de leurs chefz darmees, comme le chariot triumphant, les estafiers, le mãteau dhõneur, les masses, le sceptre dyuoire, & maintes autres magnificences. Ilz ont aussi inuente la maniere de faire porches & galleries, pour retirer a couuert laffluence des seruiteurs & gens suruenans, en quoy les ont ensuiuy les Romains, & ont enrichy les inuentions dessusdictes de bien en

Gestes des Toscans.

Mer Tyrrhene.

Inuention de la trompete.

Inuention des Toscanes.

mieulx, apres quilz eurent estably leur re-
publique. Dauantage les Toscans se sont
fort addonnez a la congnoissance des let-
tres, & mesmemẽt en la congnoissance des
choses diuines, & naturelles, & par dessus
tous autres sappliquoient a interpreter les
presages des tõnoirres & a diuiner les cho
ses futures a la diuersite des chãtz des oy-
seaulx, & encores de present ilz sont en ce
pays estime de gens qui se meslent de diui
ner, & sen seruent & aydent. Et en la scien-
ce de faire les anciens sacrifices, ont este
ceulx de ce pays si expertz, que les Ro-
mains lesquelz auoient desir non seulemẽt
de entretenir leur religion, mais aussi de
laugmenter enuoyerẽt dix enfans des plus
gros personnages de la cite es dix cantõs
de Toscane pour estre instruictz en leur re
ligion, & maniere de faire sacrifices, & ce
par arrest & deliberation du Senat, & de
ce commencement ont pris source toutes
idolatries, & adoration des esperitz ma-
lings en la cite de Rome. De ce pays furẽt
amences les Bacchanales, lesquelles cõme
estãs pernicieuses, & infames furẽt reprou
uees & abolies par toute Litalie, par la cõ
duicte & poursuite de tous les gens vertu
eux & dhonneur, & les autheurs dicelles
punys selõ qlz meritoient. Le pays habite
par les Toscãs est fertile, & encores le ren
dent

Bacchana-les festes obseruees en Herru-rie & de-puis a Ro-me.

Fertilite de la Tos-cane.

dent meilleur pour la peine & diligẽce que ilz mettẽt a lamẽder. Ilz ont coustume de faire deux repas le iour, & en iceulx se traicter de toutes viandes exquises en abundance. Dauantage ilz vsent fort de cortines magnifiques, & robes pourfilees, & garnies de brodures, ensemble de vaisselle dor & de argẽt: & se seruẽt non seullemẽt de serfz & esclaues, mais aussy de gẽs de franche cõdition. Ceste nation encores de present est plus addonnee a superstition, que a la guerre.

¶ De Galatie region de Leurope, & meurs anciẽnes des Galatiens.
Chapitre. xxij.

GAlatie a este vne grande region en Europe, oultre la Celticque, tirant sur le Midy, mer Oceane & pays adiacens, & au mõt Hercinie, ainsy que recite Diodore Sicilien, & de la sextẽd iusques en Scythie: & fust ainsy appellee dung filz de Hercules nomme Galate, quil eust dune femme Celticque. Ceste region estoit habitee par diuerses natiõs, & parce quelle est septẽtrionalle, elle est merueilleusemẽt froide, en sorte quen yuer pour eaues, ne se trouue que neiges dont elle est toute couuerte: & y est la glace si ferme sur les riuieres, que nõ seullemẽt les hommes peuuẽt seuremẽt passer pardessus, mais aussy vng armee auec tout son equipage. Il y a maintes grandes riuieres,

Galatie pourquoy ainsy appellee.

tres, lesquelles descendēt en diuers ēdroictz en ce pays, tant des mōtaignes que des profondz lacz, les vnes tumbent en la mer Oceane, comme le Rhin: les autres en la mer Ponticque, comme le Danube: les autres en la mer Adriaticque, comme Eridanus, autrement dict le Po. Toutes lesquelles en tēps dyuer sont couuertes de glace, en sorte que lespassans seurement peuuent marcher dessus; moyennant quelque peu de paille quon gecte pardessus, de paour que le pied ne grisse ou faille. Ceste region a cause de la grand froidure qui y regne, ne produit vins ne huyles: parquoy sont les habitans de ce pays contrainctz de faire quelques boissons deaues brassees auec de lorge. Ilz boyuent pareillement les eaues dedēs lesquelles ilz ont laue les marcs que rendēt leurs mousches a miel. Ilz prennēt vng merueilleux plaisir a boire du vin, tellement quilz boyuent celluy quon leur admene en ce pays tout pur, & sen enyurent de peu, en sorte que incontinent ilz sendorment, ou perdent lentendement, au moyen dequoy plusieurs marchans Ditalie pour esperance de lucratiue, en font conduire en ce pays, tant par mer que par charroy en grande quantite. Et pour vng petit demy quart de poinsson de vin, on leur baille en escange, vng ieune serf & esclaue, propre

Riuieres de Galatie.

Galates promptz a senyurer.

pour

pour seruir a table, & presenter a boire. En tout le pays de Galatie ny a aucunes mines dargēt, toutesfois il y a de lor en abundāce par vne liberalite de la nature de ce pays. Car lors que la creue vient en ce pays, & q̄ les riuieres senflēt au moyen des eaues qui tumbēt des montaignes: es sablons que delaissent ces torrentz, es endroictz ou ilz ont passe, se trouuent quelques petites are/nes dor, que les habitans de ce pays affinēt & en enrichissent leurs habitz, tant hom-mes q̄ femmes: & font faire aneaulx & bra celetz, & quelques grosses chaisnes, quilz portent en leur col. Ilz font semblablemēt enrichir leurs chemises de pourfileures de or. Les plus grandz seigneurs de ce pays ont vne particuliere obseruation & facon de faire es esglises & temples, cest quilz es pandent vne grande quantite dor dedans iceulx tēples, en lhonneur des dieux quilz adorēt: & ny a aucun des gens de basse cō/dition, encores quilz soient tous conuoy-teux dauoir or, qui osast y toucher pour vne reuerence quilz portent es esglises.

Galatie abundante en or.

Les Galates sont gens delicatz & effœmi/nes, & ont vne chairneure blanche & long corsage. Et oultre ce quilz ont naturelle-ment le poil roux, encores par vng art aug mentēt en eulx icelle couleur. Ilz vsent de fers & instrumētz pour testōner leurs per ruques

Galates delicatz & effeminez.

ruques, & les chassent de dessus leurs frōcz & renuersent par derriere, & les laissent venir si fors quil sembleroit que ce fussent hures de cheuaulx, en sorte quilz portent mi/eux a quelques satyres & ieunes enfans, q̃ a portz & contenāces dhōmes. Aucūs dentre eulx font abatre leurs barbes, les autres les laissent deuenir grandes: mesmemēt les plus grādz & les plus nobles, lesquelz laissent venir leur barbes si longues, que bien souuēt elles leurs couurēt lestomac: & sōt si espesses leurs dictes barbes, que quant ilz mangēt, il demeure maintz morceaulx de viande dedans le poil dicelles, & maintes goutes de vin quant ilz ont beu. Quāt ilz prennēt leurs repas, ilz sont assis nō pas sur sieges ny chaires ou escabelles, ains dessus des tas, & amas de peaulx de loups, ou de chiēs. Ceulx qui les seruēt a table sont ieu/nes gēs, & disnent & souppēt en ce lieu mesmes, ou leurs viādes sont cuictes, & appre/stees. Enuers les gens dhonneur ilz sont plus magnificques, & les traictent mieulx quilz ne font autres gēs, a lexēple des princes de Grece: lesquelz (selon que recite le poete Homere) feirēt vng festin tresmagnificque & sumptueux a Aiax, quant il eust soubstenu seul, & attēdu au cōbat le preux Hector. Quāt quelquun se p̄sente en leurs festins & banquetz, il senquierēt qui il est,

Festin des princes de grece a Aiax, quāt il se fust presente cōtre Hector, & icelluy re/poulsé.

& pour

& pour quelle cause il est surnenu. Apres quilz ont pris leur refection, ilz ont acoustume dentrer es parolles, & contẽtions, selon quilz se rencontrent par cas fortuit, de ceste maniere de contẽtions ne se departẽt que par bateries & cõbatz, quilz se liurent les vngs aux autres sans auoir aucune crainte de leur vie: & ce au moyen quilz croient en lopinion de Pythagoras: lequel a dict q̃ les ames immortelles des personnes, apres certain temps retournoiẽt en autres corps nouueaux: tellemẽt que aucuns dẽtre eulx gettẽt dedans lamaz de bois, sur lequel le corps dung deffunct debuoit estre brusle, maintes epistres, cõme si lame du deffunct les debuoit lire puis apres. En allant sur les chãps & en guerre, ilz saydẽt de chariotz, quilz font cõduire par chartiers, & gẽs expers & propres a les mener. Au premier assault quilz liurẽt a leurs ennemis, ilz lancent leurs dartz de leurs chariotz: puis ap̃s descendẽt hastiuemẽt tous ensemble de leurs chariotz, & combatẽt a pied: aucũs dẽtre eulx soucyẽt si peu de mourir quilz cõbatẽt tous nudz, & ne craignẽt leurs corps Ilz ont quelques seruiteurs auecques eulx pour leur deffence, quilz choisissent entre quelques paouures gẽs de franche condition: lesquelz a vng besoing leurs seruẽt a cõduire leurs chariotz, quãt il est question de com

Opiniõ du philosophe Pythagoras.

de combatre, & portent lescu ou harber de leurs seigneurs. Dauantage ilz marchent dauant lauangarde, & prouocquent les ennemis de leurs seigneurs, a se combatre seul a seul: & affin de plus estonner leurs ennemys esbranlent, ce pendant quilz leurs tiennẽt ses propos, leurs bastons & harnois. Quant aucun des Galates a combatu vaillamment, en la bataille ilz se mettent a extoller tant la prouesse de cestuy, que de leurs ancestres: & ce pendant attenuent par vne maniere de contemnemẽt les faictz & prouesses de leurs ennemis. En somme ilz sont curieux a louer tous hommes preux & hardys, quilz trouuent entre eulx. Ilz attachent au col de leurs cheuaulx, les testes de leurs ennemys quilz ont abatuz & acablez: & baillent tout le butin quilz peuuent amasser de la despouille de leurs ennemys, a leurs seruiteurs tout ensenglante, & leurs commandent de afficher tout ledict butin aux portes de leurs maisons, en menant grand feste, & chantans en triumphe de leur victoire, autant en font des bestes sauuages par eulx tuees & prinses a la chasse. Si ilz ont tue quelques grosses personnages de leurs ennemys, ilz en retiennent les testes, & les estuyent bien songneusement en des estuyz, apres quilz les ont cõfictes auecques quelq̃s pretieux parfungs, & vn/

Equipage de guerre des galates

Cruaulte des galates

& vnguentz: & prennēt plaisir a les mon strer aux estrangiers, ausquelz ilz en font si grande estime que pour chose du monde ilz ne les vouldroient vendre. Pour se rendre plus espouuentables, ilz portent tous robes de draps de diuerses couleurs non tonduz ne parez, & appellent telz habilz bracces: & oultre ce portent quelqs sayons ou palletotz, qui sont en yuer doubles, & en este fort minces & simples. Ilz se seruēt de potz de terre fort massifz & ayantz pardessus quelqs fleurs figurees. Ilz portēt harnoys & escuz ou pauoys longs, selon la proportiō de leur grandeur, & les enrichissēt chascun selon leur fantasie. Aucuns dessus leurs escuz portēt des ymages de cuiure, & protraictures de diuerses bestes: lesqlles rendēt leurs escuz plus beaux & soubstiēnent qlqs coups, ou arrestēt en sorte q ceste facō leur sert de grāde deffence. Ilz armēt leurs chefz de testieres & salades de cuiure, vng peu plus apparētes que les autres: & y font faire des cornes en ouurage, ou qlqs figures doyseaux, ou autres bestes. Ilz ōt acoustume dauoir des trōpettes de facō estrāge, & dūg son rude. Aucūs dentre eulx portēt halecretz de fer, les autres nōt autres armeures sinō q nature leur a dōnees, & combatēt tous nudz: leurs espees sont grādes, & les portēt a coste dex tre,

Armeures des galates

Especes des Galates.

tre, attachees a chaines dairain. Aucūs portent ceinctures dor & dargēt, & vsent de piques en bataillāt, quilz appellēt lances: lesquelles ont le fer de la longueur dune couldee, & large de pres de deux paulmes de la main: leurs espees sont aussy longues cōme les voulges, & espieux de ce pays: & les ōt courbes & droictes selon leur fantasie, & sont aussy cōmodes pour dōner de la poincte, cōme de taillant. Ilz ont vng espouentable regard, & vne parolle graue & austere: leur lāgaige est vng peu brief & obscur & saddonnent a parler indiscretemēt, & tenir propos de leurs louēges, & en mesprison des autres a vng chascun qui les escoute parler. Ilz vsent souuent de menaces, & prennēt plaisir a mal parler des autres peuples: auecques ce ilz sont presumptueux a merueilles, & sōt ingenieux, & nō du tout ignorās des artz & sciēces. Dauantage ilz ont des musiciēs entre eulx quilz appellēt Bardes, lesquelz au son de harpes & dorgues chantēt quelques chansons, lesquelles ne sont faictes sur autre argument que sur leurs louēges, & vitupere des autres nations. Oultre ce ilz portēt grād hōneur aux Philosophes & autres personnages, lesqlz saddonnēt a la contēplation des choses diuines, quilz appellēt Saronides. Dauātage ilz saydēt fort de diuinateurs, lesquelz sont

Contenance & lāgage des Galates.

Bardes musiciens des Galates.

Saronides philosophes des Galates.

par

par eulx grandement reputez & estimez, dautant quilz leurs predisent les choses a aduenir, en sorte quilz font ce qui veulent du commun populaire. Quant ilz sont en termes de deliberer de quelques affaires de importance, ilz ont vne estrange & incroiable maniere & obseruation de faire; cest q̃ ilz tranchent la teste a vng homme, & par la cheute quil faict du coup quil recoit, & de lentameure qui se faict des membres di-celluy, & sang qui en sort, iugent a leur fantasie de lyssue qui doibt aduenir de leur cõtreprinse. Plus ilz ont vne autre obseruation de ne faire iamais sacrifice, quil ny assiste vng philosophe; iugeãs que ces personnages ont quelque cõmunication des choses diuines, & consequamment quilz doibuent plustost que nulz autres assister aux sacrifices, cõme plus approuchans de dieu Et sont de ceste opinion, que par leur intercession doibuent estre demandez & requis aux dieux, tous biens; & vsent de leur conseil & aduis, tant en paix que en temps de guerre. Les Poetes sont en si grand honneur & reputation enuers eulx, que si il aduenoit quilz se presentassent lors que commence la bataille entre eulx & leurs ennemys, leur aduenemẽt faisoit cesser non seullemẽt leurs amys & gens de leur congnoissance, mais aussy leurs ennemys mesmes, &

Les Philosophes assistent aux sacrifesdes Galates.

Poetes en reputation

se departoient de la bataille: tellement que entre ces nations barbares la fureur cedoit a sagesse, & Mars quilz disent dieu de guerre reueroit les Muses. Les femmes des Galates sont semblables aux hommes non seullemēt en grandeur de corps, mais aussy en force. Leurs ieunes enfans ont leurs cheueulx tous blancs; & quant ilz viennēt sur aage, ilz changent de couleur, & commencent lors a ressembler a la couleur du poil & visages de leurs peres. Aucuns des Galates habitans le plus pres de Septentrion, & qui sont les plus approuchans de Scythie, sont plus sauuaiges que les autres & viuēt de chairs humaines, comme ceulx qui habitoient en icelle contree Dangleterre quon appelloit Iris. Leurs forces & cruaulte sont assez diuulgees, par ce quō dict que ce furent ceulx lesquelz anciennemēt ont faict maintes courses sur le pays Dasie, & lesquelz estoient nommez & appellez Cimeriens, & peu apres leur nom corrumpu furēt appellez Cimbres. Au iourdhuy ilz tiennent encores des facons anciennes: & pillent les biens dautruy sans faire aucune estime de leurs biens propres. Ce sont ceulx lesquelz apres auoir pris la ville de Romme, & le temple dedie a Apollo en Delphes, rendirent vne grande partie de Leurope, & de Lasie tributaires; & se misrent

Stature & force des femmes des galates.

Nota quil a dict cy dessus les hōes de galatie auoir le poil roux.

Cimeriēs ou Cimbres peuples belliqueux.

rent en possession des terres de ceulx quilz auyoent subiuguez. Aucuns dentre eulx enuahirent vne partie de la Grece, & appellerent Gallogrece, le pays par eulx occupe, & Galatie, qui estoit vne region en Asie la mineur, laquelle a la riuiere Halys, & la Cappadoce du couste Dorient, & de uers Occident est contigue au pays de Bythynie: & a Pamphilie vers le Midy, & la mer Euxine du couste de Septētrion, pour pays adiacentz. Les Cimbres, dont nous auons commance a parler, sont gens cruelx a merueilles, & inhumains: oultrageusement au faict de leurs sacrifices, par ce quilz auoient certain nombre de femmes, a la suitte de leur champ, lesquelles se mesloient de faire les sacrifices, & de diuiner en telle maniere: Ilz couroyent a lencontre des captifz auecques leurs espees toutes nues: & apres quelles auoyent tuez, elles les approuchoient au long dune grande chaudiere. Puis montoient sur vng petit eschaffault, & enleuoyent le corps de ce captif auquel ilz coupoient la gorge, & recueilloyent le sang dedans vne poisle: & a laffluence de laquelle il sortoit, diuinoient. Les autres fendoient le ventre de leurs captifz, & par inspection des entrailles, promettoient victoire a leurs gēs. Ces femmes sorcieres estoient vestues de robes blan-

Galatie en Asie.

Cruaulte des Cimbres.

Cruaulte des Sortieres des Cĩbres.

 ches,

ches, & auoiēt corsetz pardessoubz de vi-
eulx caneuaz lacez a boucles de cuiure: &
auoiēt leurs piedz nudz, & estoient leurs
cheueulx tous blancz. Dauātage les Cim-
bres auoient acoustume de garder les con-
damnez a mort lespace de cinq ans, puis a-
pres les sacrifioiēt en les empaloiēt, ensem
ble les bestes quilz auoiēt prinses sur leurs
ennemys, ou les brusloiēt dedās vng grād
feu. Et iacoit ce q̄ les Cimbres dessusdictz
ayent belles femmes, neantmoins ilz sont
promptz a lubricite cōtre nature. Ilz cou
chēt la nuict dessusdes peaux de bestes sau
uages, & ont seruiteurs qui veillēt, ce pen-
dant tant a dextre q̄ a senestre. Ce pendant
quilz cōbatent en bataille, ilz donnēt de si
grandz coups sur les couuertures de leurs
chariotz, lesquelles sont de peaulx tēdues,
q̄ cela estōne leurs ennemys du grād bruit
qui sen esmeut. Ilz ont autres imperfectiōs
indignes destre recitees. Valere le grand re
cite que les Cimbres & Celtiberiēs menēt
vne grande ioye, quāt il est question de ba
tailler, ayāt ceste opinion q̄ mieulx ne scau
roient mourir, que par ce moyen. Et au cō
traire quilz lamentēt & menēt grand dueil
quant ilz tumbent malades par autres ac-
cidentz, comme si ilz reputoient la mort
qui leur en peult aduenir miserable & ig-
nominieuse.

Cimbres empaloyēt les delinquantz.

¶Du

¶ Du pays de la Gaulle, & des recentes & anciennes meurs des Gaulloys. Chapitre. xxiij.

LA Gaulle est vne region de grāde estēdue en Europe, situee entre la mer interieure Gallique, & mer Oceane de la coste Dangleterre, riuiere du Rhin, & les Alpes & montz Pyrenees. Deuers Occident elle est enclose des dessudictz mōtz Pyrenees, deuers Septētrion & vent de Galerne de la mer Gallique, & mer oceane de la coste dāgleterre: deuers Oriēt le Rhin en fait la separation depuis les Alpes iusques a la mer Oceane, ne plus ne moins q̄ les montz Pyrenees, depuis la mer interieure iusques a lexterieure mer Galliq̄, quāt alendroit du midy, elle est bornee de la mer Mediterranee estant en la coste de Narbōne. Et a este ce pays appelle Gaulle au moyen de la naturelle blancheur des habitans en icelluy par ce que Gala en Grec signifie laict. Ladicte Gaulle est diuisee en trois. Lune des parties est dicte Gaulle aux Toges & lōgues robes, que les Romains autrement ont appellee Gaulle Cisalpine: & est ceste partie comprinse soubz Litalie. Toute la Gaulle que les Romains ont appellee Transalpine, autrement la Gaulle comee, ou perruquee est de rechef par les historiographes Gallia togata.

diuifee en trois prouinces, au moyen des trois diuerfes peuples qui y font compris. Les premiers font les Belges, puis aps les Celtes, les Aquitaines font la derniere prouince. Les limites de chafcune dicelles prouinces font a prandre la prouince Belgicque, depuis la Scalde iufques a la riuiere de Seine. Et la Celticque depuis la riuiere de Seine, iufques a la Garonne: que les autres ont appellee Gaulle Lyonnoife: de la Garonne iufques aux montz Pyrenees feftandoit la Gaulle Aquitanique, anciennemẽt appellee Aremonique. Augufte la diuifa en quatre prouinces, par ce quil mift apart la partie de Gaulle que nous difons Gaulle Lyonnoife. Ammian en a faict plufieurs autres diuifions, parce quil diuifa la Gaulle Lyonnoife en deux. Laquitanique pareillement en deux. Puis y comprint la Gaulle Narbonnoife, q̃ autremẽt on appelle Gaulle Braccee, au moyen de certains habitz q̃ portoient ceulx de ce pays quon appelloit Bracces, & Gaulle Belgique. Quant a la dicte partie Belgique, ce qui eft long du riuage du Rhin vfe la plufpart de lãgage Alemant. Et contient en foy plufieurs autres particulieres prouinces, cõme Souyffe, Alfatie, Lorraine, Lucẽbourg, Bourgongne, Brabant, Gueldres, Holande, & Zelande. Tous lefquelz pays debueroient pluftoft

Trois diuerfes parties de noftre gaulle dicte Frãce.

Gaulle Lyõnoife, ou pays de Lyonnois.

estre nombrez entre les Germanies, nestoit que le Rhin a tousiours este lancien limite dentre ces deux regions. Car au iourdhuy les riuieres, ou montaignes ne font point la separation des regions les vnes auec les autres, ains les langages & estandues des Empires & principaultez. Les anciens Grecz ont appelle les peuples de la Gaulle dung commun nom Celtes, au moyen dung roy de ce pays appelle Celta, & du nom de la mere de ce roy les ont appellez Galates. Au iourdhuy sont ces peuples appellez Francois, & le pays France, au moyen de certaĩs peuples de Germanie nõmez Francoys, lesquelz ont quelque temps subiugue & detenu tout ce pays, selon lopinion de Baptiste Mantuan, en son oeuure intitule Dionysius, & de Marc, Anthoine Sabellique, au tiers liure de sa. x. Enneade.

Rhin ancien limite faisant separatiõ entre les gaullois & Alemaignes.

La Gaulle pourquoy depuis appellee Frãce.

Cesar le dictateur a dict q̃ les Gaullois differoient entre eulx, tant en langage que en meurs & institutions de leur vie, & neantmoins quilz auoiẽt plusieurs facons de faire communes, comme dexerciter factions, & seditions: non seullement les citez les vnes contre les autres, mais aussy famille cõtre famille, en sorte que ceulx qui eurẽt auctorite & ricesses, estoient en continuelle contention, & different, pour obtenir la principaulte sur la commune: & a celle fin

dobtenir ce poinct quelle se gouuernast a leur appetit: & semble que ceste enuie aduienne pour le bien de la commune, laquelle autremēt eust este subgecte a estre oultragee maintesfois par les plus riches, par ce quil ny a pays au monde ou elle soit plus contēnee, tellemēt que le tēps passe le commun peuple estoit presque reduit en seruitude, & ne se entremettoit en facon quelcōques des affaires de la chose publique: tellement q̄ la pluspart, ou pour saffranchir des tributz & impositiōs, ou pour se mettre en seurete, & fruster leurs creāciers, se mettoient a suyure les nobles, ne plus ne moins q̄ silz eussent este leurs seruiteurs & esclaues

Cōmūe de Gaulle de peu daucthorite.

Il y auoit le temps passe deux manieres de gēs en ce pays, lesquelz estoiēt en grād hōneur pardessus les autres. Cest ascauoir les Cheualiers, & les Druides, ausquelz les autres adiouxtent les Bardes & les Vaciens les premiers desquelz estoient addonnez a la contemplation & inuestigation des causes des choses naturelles, les autres a louenges & choses poeticques. Cesar comprent toutes ces sortes de contemplatifz soubz le nom de Druides: & dict que leur vacation estoit de faire les publiques sacrifices & particulieres: dinterpreter la religion, & choses concernantes lhonneur quilz deferoient a leurs dieux: dinstituer les ieunes

cheualiers & Druides

enfans

enfans en bonnes lettres, & sciēces, de donner leur iugement sur les meurtres accidentz, & differentz qui suruenoient des limites, & bornes dheritages, entre deux ayantz terres voysines: ensemble dappaiser tous autres differētz & imposer penes cōtre les maluersans, & entre autres auctoritez ilz auoient ce pouuoir de deffendre a tous contreuenans a leurs edictz, de quelque qualite quilz fussent, de ne se trouuer aux sacrifices solemnelz: qui estoit vne des peines laquelle ilz craignoiēt le plus. Les Druides auecques ce fuyoient toutes frequentatiōs des autres hōmes, & le parler: cōme si par ce la ilz se fussent estimez estre entachez: ilz auoiēt vng chef pardessus eulx leql auoit puissance supreme & sans coniurāt, & la mort dicelluy aduenāt vng autre estoit surroge en la place du deffunct, & sassembloit toute leur cōmunaute en certain temps de lannee vers les lisieres du pays Chartrain. Et est ce lieu presque au meillieu de toutes les Gaulles en ce temps determinoiēt de tous differētz quō leur proposoit, & depuis a este receue ceste facon de faire vuider tous proces & differentz par communautez de gens de scauoir & depuis vsitee en ce pays & ont este appellees Parlementz; dont nous parlerōs parcy apres, & a este tiree ceste facō de fai

Aucuns appellent Dieux le lieu cy mentiōne.

H v re du

re du pays de Angleterre par ceulx des Gaulles. Oultre ce que dessus auons recite les Druides estoiẽt exẽptz daller en guerre, & de payer tributz. Ceulx qui vouloient apprendre leur science sestudioient a retenir en leur memoire plusieurs milliers de vers, ou carmes, en sorte que maintz y en auoit qui estoient plus de vingt ans auant que apprendre leur science, & nestoit permis a aucun rediger par escript ce qui concernoit leur dicte science, par ce quilz estimoient que cela rendroit les memoires di celles choses moins seures, & fidelles: & q̃ par ce moyen lauctorite de leur scauoir amoindriroit. Les lettres grecques le tẽps passe estoiẽt vsitees en la Gaulle. Les Druides auoiẽt ceste fantasie que les ames changeoient, & estoient transferees de corps en autres: & par ce moyen les Gaulloys qui les suyuoient en ceste opinion en redoubtoient moins la mort, & estoiẽt plus hardyz a se mettre en danger de leur vie. Ilz traictoient plusieurs questions des astres, de la grandeur du monde, & terres contenues en icelluy. De la nature & propriete des choses crees, & de la puissance des dieux. Disoient outre que le monde estoit vne chose eternelle, & que le feu & leaue surmontoient chascun lung lautre a diuerses fois. Quãt a lautre maniere de gens de

ce pays

ce pays qui estoit des cheualiers. Iceulx estoiẽt pardessus les autres ceremonieux, & sacrifioiẽt corps humains, par layde, & cõseil des Druides toutesfois & quãtes quilz estoient griefuemẽt malades, ou cõstituez en dangier de leur vie. Les autres auoient des simulachres dune merueilleuse grandeur, faictz dosier & les emplissoient de quelques corps humaĩs tous vifz, puis les brusloient. Ilz estimoiẽt que les tormentz quilz faisoient endurer a ceulx qui estoiẽt cõuaincuz de q̃lques larrecins, ou autres crimes, estoient tresagreables aux Dieux. Ilz reueroiẽt grandemẽt Mercure, auquel ilz attribuoiẽt linuentiõ de toutes artz, & sciences, & croioent auecques ce, quil est celluy qui guide sur les chemins les viateurs, & qui ayde aux marchans, & autres gens, qui aspirẽt a la lucratiue. Toutesfois & quãtes quilz se preparoiẽt pour batailler, ilz faisoiẽt veuz a Mars de luy presenter tout le butin quilz pourroient faire sur leurs ennemys, & au moyen de telz veuz on veoiet en maintes places publicques, des villes de Gaule plusieurs mõceaulx darmures, & autres manieres de harnoys & despouilles de guerre. Si aucũ retiroit quelque chose a part du butin qui auoit este par luy faict, il estoit griefuement puny. Ilz se sont persuadez quilz estoiẽt descenduz

Veuz des anciẽs gẽs de guerre de Gaulle.

scenduz de Dis, autrement dict par les Poetes le dieu Plutus: quilz disent estre dominateur es enfers, & a ceste cause commancoiēt a celebrer leurs iours de solemnitez, des la nuict precedāte le iour quaduenoit ladicte feste, & solemnite publicque, estimans que la nuict debuoit estre solēnizee en lhonneur dicelluy Dis comme luy estāt dediee. Ilz ne permettoiēt que leurs enfans se presentassent deuant eulx plustost quilz fussent dextres, & en aage pour porter armes, & aller en guerre, par ce quilz iugeoient que cestoit vne chose indecente quun ieune garson inutile pour sa grande ieunesse fust a la suitte de son pere. Les maryz estoient tenuz de contribuer, & mettre en commun autant dargent que ce montoit ce quil auoient eu de leurs femmes en mariage tout le profit prouenāt de ceste communaute estoit commun entre eulx, & demeuroit au suruiuāt. Les hommes auoiēt tant enuers leurs femmes q̃ enuers leurs enfans toute puissance, mesme de les tuer. Si vne femme estoit cōuaincue dauoir presente poison a son mary, elle estoit bruslee viue par les parens de son dict mary: en faisant funerailles a aucūs trespassez, ilz auoient acoustume de mettre en cendres quāt & le corps du deffunct, tout ce qui luy auoit aggree en son viuant, mesmes ses cheuaulx,

Communaute anciennemēt obseruee en toute la Gaulle, entre le mary & la femme.

uaulx, & autres bestes, & encores vng peu auparauãt que Caius Cesar eust subiugue ce pays, ilz brusloient quãt & le corps du trespasse ses seruiteurs, & tenãtz de luy. En toutes les citez de ce pays les mieulx re/ glees, les principaulx de la cite iusques a vng certain nombre; auoient le gouuernement & superintendence de tout, & au cõmancemẽt de chascune annee eslisoiẽt vng chef, quant estoit question de guerroier la commune eslisoit vng Empereur, & chef de guerre. Si aucun auoit entẽdu quelque cas des circonuoysins, concernant lestat de leur cite, il estoit tenu de le deferer aux gouuerneurs de la ville quãt bon leur sembloit ne conuinquoiẽt de ce aucune chose a la commune; quelquesfois ilz la faisoient assembler pour en deliberer. Il nestoit licite de parler de lestat de la chose publique sinon en public, Qui venoit le dernier a lassemblee pour en deliberer, estoit mis a mort. A celluy qui lassemblee tenãt faisoit quelque tumulte estoit enuoye vng Esta/ fier, le quel acouroit a luy tenãt vne espee desgainee, & en le menacant luy commandoit de se taire, si il ne cessoit de tumultuer, on luy enuoyoit vng pareil messaige, ius/ ques a la troisiesme fois; finablement si il perseueroit, lestafier luy coupoit vne si grãde piece de sa robe, que le reste qui luy de/ meuroit

meuroit luy estoit inutile. Les gouuer/
neurs portoient certains aornemens dor,
cōme braceletz & aneaux en leur doigtz,
& braz, & chaisnes dor a leurs colz. Le
commun populaire pour tous habitz por
toient sayons, & chamarres, & pardessus,
ꝗlqs mâteaulx si cours q̄ a grād peine leurs
pouuoiēt couurir la moitie du corps; & es
toiēt leurs draps de grosse laine, nō tōduz
ne pressez, aucuns portoient des haulber/
geons faictz a laiguille, daussi grosse laine.
que cy dessus nous auōs dict. Ilz sefforcoi
ent de faire venir leur perruques longues,
ilz sont communemēt dung hault corsage
& blancz leurs armures, & bastons sont
proportionnez a leur grādeur, car ilz por
tent espees, picques, & pauoys, plus longs
que les autres nations. Ilz vsent souuent
darcs, & en tirent seurement, ilz sen aydēt
principallemēt quant ilz passent le temps
apres le gybier, & oseaux. Ilz nusent gue-
res de fondes, ou de leuiers en guerre. Ilz
se couchent a mesme terre, quant ilz veul-
lent manger ilz font des sieges de boteaux
de paille: ilz vsent auec les laictages de
plusieurs viandes, car ilz ont toutes sor/
tes de chairs, & entre autres, chairs de
porc tant fraisches, que salees. Ilz font grā
de nourriture de porcz, lesquelz encores
quilz deuiennēt haultz, & gras a merueil

Habitz anciens des Gaullois.

Beaute de corps des Francois.

tes,neantmoins sont dangereux, en sorte que si aucun par inaduertance les irrite,ou heurte,ilz le poursuiuent par grande cele/rite,tellement quil est maintesfois en grand dangier de sa personne, ne plus ne moins que sil estoit assally des loups. Ce pays est si abundant en porcs & moutons,que il en fournyst non seulement la cite de Romme de lardz,mais aussi plusieurs autres parti/es de Litalie. Ilz faisoient le tēps passe leur maisons de bardeau & charpenteries,tou-tes en voulte: & y faisoient maintes crois-sees,& ouuertures. Ilz sont naturellement dung esperit haultain:toutesfois ilz sont si simples,que leurs forces leurs seruent plus en guerre,que leur conseil, & sadonnoi-ent le temps passe plus a la guerre, que a lagriculture;leur femmes estoient fertiles, a merueilles,en sorte que en la seulle par/tie des Belges, on pouuoit mettre trois cens mille hommes de guerre en armes. Ilz estoient incomparablement insolentz, & fort resiouyz,quant ilz auoient obtenu victoire, & estōnez plus que nulz autres, quant ilz auoient este combatuz & vain/cuz. Quant ilz se departoiēt de la bataille, ilz pendoiēt au colz de leurs cheuaulx les testes des ennemys quilz auoient tuez, & les portoient iusques en leurs maisons, & en icelles les attachoient contre les poul/

tres,

Abundance de bestes chastrees & principallement porcz en France.

Simplicite des Francois.

Peu de femmes steriles en France.

tres, & aux planchez, pour en faire mon-stre a leurs familiers. Si cestoient testes de quelques gens de renom: ilz les couuroiēt de cedre, & ne les eussent voulu changer a autant de pesant dor. Oultre les aornemēs dor quilz ont acoustume de porter (comme cy dessus nous auons recite) ilz ont acoustume de faire maintes broderies, & ouurages dor sur leurs habitz. Quant ilz veulent faire leur sort, ilz ont vng homme a ce dedie, & destine, auquel ilz donnent infiniz coups de baston, & selon limpatience, & torment quilz appercoiuent, que ce paouure patient sent en soy, ilz coniecturent & prenent presages des choses qui leurs doibuent aduenir. Ont recite auecques ce maintz sacrifices, que ont faictz le tēps passe les Gaulloys de corps humains, & comme ilz en tuoiēt aucuns a coups de flesches, puis les pendoiēt dedās leurs temples comme de rechef ilz auoient acoustume de faire vne grande statue de foing lye ensemble dessus la quelle ilz iectoiēt grande quantite de boys, & encores pardessus cest amaz quelques moutons, & plusieurs autres bestes, auecques quelques hōmes, & le tout brusloient ensemble par forme de sacrifice. Les Gaullois au moyen du cōtinuel trauail labeur, & exercice & soing quilz prenoient, estoient le plus commu-

Maniere des Gauloys a faire leurs presaiges.

nement

nement maigres de corps, & nestoient au/cunement ventruz. Ioinct quilz craingnoient si fort de leurs engresser, que les ieunes enfans, qui auoient le ventre si grand, quil passoit la mesure de leurs ceintures, pour ce estoient condamnez en quelques amandes, qui sur eulx estoit imposee publicquement. Depuis ce par la frequentatiõ quilz eurent auecques les Romains, leurs facõs & maniere de faire sont chãgees, & par successiõ de temps la plus part en mieulx. Et en sorte que de present ilz sont vrays ca/tholicques, & fidelles, & sont tous gouuernez par leur roy. Ilz tiennẽt les loix de mariage cõmunemẽt obseruees en Italie. Ilz saddonnẽt la plus grand part aux sciences & artz liberaulx, & mesmement aux sainctes lettres, ce que est maintenant assez de/monstre par luniuersite de Paris, laquelle est la plus fameuse de tout le monde & la plus renommee. Dauantaige ilz sont curieulx de auoir la congnoissance des lettres latines, grecques & autres. Aux magis/tratz appartient le pouuoir de iuger, & au roy de choysir, & eriger les magistratz. En leurs batailles ilz se seruent dhommes darmes, & de gẽs de pied armez a la legiere, ilz ont aussi quelques archiers, qui ont leurs arcs plus longs & dautre matiere, que nont les Scythes lesquelz en ont de

Meurs & maniere de viure des abolie moyennãt celles des Romains.

Maniere de proceder en guerre.

corne comme tous les autres peuples do/
rient & auregard des arcs des Gaullois, ilz
sont la pluspart de boys deif, ou aultre
plus dur. Ilz ont en leur armee grãde quã-
tite dartillerie, quilz font cõduire par char
roy. Ilz combatent plus par rancs, que par
tropes de gens de guerre: & ont plus de
hardyesse, que dindustrie en bataillant: cõ-
bien que ilz ne veullẽt faire les choses sans
cõseil, & deliberatiõ. Ilz ont leurs heraulx
darmes, lesquelz sont comme messagiers
de paix, & de guerre, & assistent ordinaire
ment pres de la personne du roy, auquel
ilz font lhonneur & ceremonies, telles
quilz sont tenuz, & acoustumez de faire.
Ilz sont fort addonnez a deuotion, com/
me se mõstre assez en leurs esglises, & de/
ferent grandement aux seigneurs & pre/
latz de lesglise. Lestat & ordre du clergie
y est pareillement reuere ainsi quil est be-
soing, & quil appartient. En leurs diuins
seruices ilz vsent grandemẽt de chantz de
musicque au moyen de quoy il sapplic/
quent, & arrestent a cest art, plus que nul/
les autres nations. Leurs habitz & chaus/
seures changent souuentesfois. Sabellique
dict que de son ieune aage, il a veu tous
les gẽs frequentãs la court du roy de Fran
ce, excepte les gens desglise, portans pe-
titz sayons a mãches, courts comme haul
berge/

Obseruance des choses sainctes.

Maniere de leur habiller & vestir.

bergeons, ayantz plusieurs pliz depuis le colet iusques au bout, & nerueures aux deux costez des espaulles, dict de rechef, que leurs souliers estoient cornuz en poincte par deuant, ladicte corne ayant demy pied de longueur, a la forme des escalpins, quon voit en paincture en ces figures de tapicerie. Dauãtage quilz auoiẽt des bonnetz fort creuz, & parfondz. Depuis dict icelluy Sabellique, que toute ceste facon dhabitz est chãgee, mesmes leurs souliers auiourdhuy sont larges par deuant a merueilles en forme dune pate dours, & par derriere sont si iustes, que a grand peine si peuuẽt tenir leurs talons. Dauãtage leurs habitz sont plus amples, & plus longs beaucoup quilz ne souloiẽt estre au parauãt, & leurs descendẽt iusques a my iambes: les manches de leurs habitz sont pareillemẽt amples larges, & decoupees en aucũs endroitz, & ont bandes de draps de soye, ou autres de diuerses couleurs cousues par dessus, & au bordz de leurs sayons & robes. Leurs bonnetz semblablement sont plus grãdz, & la plus part sõt descarlate, en maniere ql nest riẽ si propre quest ceste natiõ, ceulx de nře pays õt eu puis nagueres ẽuie de saccoustrer a ceste mode, tellemẽt quen toute Litalie on a veu Italiẽs la pluspart vestuz a la Frãcoise, qui a este vng manifeste

presage des choses qui nous sont depuis aduenues. Les habitz toutessfois des fem/mes ne sont ce pendant changez. Baptiste mātuan en son oeuure intitule Dionysius au second liure a faict en vers vne descrip/tion de la Gaulle desquelz vers la transla/tion sensuit.

Vers de Baptiste mantuan de la Gaulle.

France nest de la terre vne petite part:
Mais lōgue & lee, auec lespaigne se depart
Du coste doccident: & deuers Orient,
A Litalie ioinct: & dou Auster suruient:
A nostre mer se rend, & vers Septentrion,
A la mer Ocean, dont faict impression
La froide bize, aussi elle est du rhin bornee
Et tant en gens que en biens tresheureuse
contree:
Par sa fertilite maint bestail se y refaict.
Exempte elle est de peste, & de tout air in
faict:
Venis cōme en Laphriq, ou froid intēpere
Ny ont cours cōme vers le mont Hyper/
bore.
Des Indes na lardeur la nuict dessoubz
larcture.
Six moys entiers durant ce pays poinct
nobscure,
Cōme il faict la grand ille appellee Thile
Aussi nest ce pays cōme Egypte mouille,
Par inundations ains a terre si bonne
Que de fertilite la louenge on luy donne

Et

Et vng peu apres.

Vers du mesme autheur de la maniere de viure Gauloys.

Francois ont esperitz ardentz, au corps blancheur,
Le nõ de Gaulloys õt pour icelle couleur
Le fœminin visaige est de couleur vermeille,
Qui rend ceste blancheur naturelle plus belle.
Ilz sont deliberez a dancer, & chanter,
A lubricite promptz, & a bãquetz hãter.
A seruir Dieu matin, & fuire hypocrisie,
Ilz ont le cueur haultain loĩg de melẽcolie
A chasser & voller par plaines & montaignes,
Et a piquer cheuaulx s'esbatẽt es cãpaignes
De harnoys se garnyr cest leur vraye nature,
De pauoys, flesches, arcs, & coucher sur la dure.
Destre a la pluye & ventz, ce leur est a plaisir,
Destre de chault haslez, & trauail ont desir
Estre souillez de pouldre, & soubz armes suer,
Ce leur est coustumier, aussi se font tuer.
Pour leur prince, pays & parens dung grand cueur,
Si leur ennemy est par fortune vaincueur.
Le capricorne a sur ceste nation,
Sa totalle vertu, & domination.

Lequel si nous donnons ce pouuoir aux
estoilles,
Muables les faict, estre aymãs choses nou
uelles.

Parlemẽt & maniere de proceder es causes proces.

¶ Il me semble que ce ne sera hors de pro
pos, nous recitõs quelque choses des Par/
lementz de Frãce, qui sont les principaulx
aornemens de quasi lhonneur de tout ce
pays, & par qui ilz auroient premieremẽt
este erigez. Les autheurs, quant a lorigine
nen escripuẽt autre chose, sinon que ce fust
vne chose anciennemẽt introduicte a lex-
emple des Druides. Car tout ainsi que las/
semblee des Druides ce faisoit tous les ans
au pays Chartrain, aussi sassembloient les
seigneurs & conseilliers du Parlement an
ciennemẽt en certaine ville deputee de par
le Roy, pour exercer le faict de la iustice,
& ce en la maniere qui ensuit. De toutes
parts de ce royaulme sassembloient gens
scauans en droict, & entendans les statutz,
& constumes particuliers de chascune vil
le, lesquelz estoient a cest estat & office in/
stituez, de par le roy: & vuidoient tous dif
ferentz resortissans par appel intergecte
des sentences des iuges inferieurs, par de/
uant eulx. Toutessois par ce que le lieu, ou
ilz se debuoient assembler estoit muable,
& incertain lors fust erigee, la court de
parlement a Paris, & y fust estably vng
nom-

nombre de cōseilliers pour y resider & dif
finir toutes causes dappel. Ilz furent qua/
tre vingtz en nombre, lesquelz auoient
tous gages de prince, & estoient partiz en
quatre chambres, & estoient ces compag/ Les quatre chambres de parlemēt.
nies separees les vnes des autres, & auoit
chascune chambre ses presidētz. En la pre
miere quilz appellent auiourdhuy la grād
chambre presidēt les quatre supremes pre/
sidens, & trente conseilliers lesquelz vui/
dent les appellations verballes & mathie
res summaires. En la secōde & tierce cham
bre y a dixhuict cōseillers en chascune, on
appelle ses chambres les enquestes, par ce
quilz vuident communement les proces
appoinctez en droict & instruictz par de/
uant les iuges inferieurs. Les conseillers
de toutes les chambres dessusdictes sont
partie seculiers laiz, partie gēs desglise, les
arrestz quilz donnent sont prononcez en
certains iours a ce deputez, & en sont reci
tez quelques vngs par lung des Presidens
supremes, & pour ceste cause sont appel/
lez telz iugemens, arrestz, par ce quil nya
poinct dappel diceulx, ains demeurent en
leur force & vertu. Celluy q est trouue fol
lement auoir appelle en ceste court est cō
damne en soixante liures parisis damēde,
quelque fois en plus, cōme si il succūbe en
faict de propositiō derreur, auql cas il paye

double amende, laquelle il eſt tenu de cõ
ſigner au parauant que deſtre receu a pro
poſer aucune choſe cõtre leſdictz arreſtz.
La quatrieſme chambre & compagnie eſt
des conſeilliers des requeſtes, leſquelz ſont
deputez pour congnoiſtre les cauſes des
officiers de la maiſon du roy, & autres leſ
quelz par priuilege ont leurs cauſes com/
miſes par deuant eulx, & ſont ſix en nom
bre. De leurs iugemens on peult appeller
en parlement. En la deciſion des cauſes de
grande difficulte, & importãce on a acou/
ſtume de aſſembler toutes les chambres,
ce que on faict pareillemẽt es affaires ſurue
nans au Roy pour le gouuernemẽt de ſon
royaulme, car communement les choſes
dimportance ſont diſcutees en ceſte court.
Le parlement a pareillemẽt des autres per
ſonnages de iudicature, leſquelz ſont con
currentz auecques les conſeilliers de ceſte
court, comme les peres de France & mai/
ſtres de requeſtes de la maiſon du roy, leſ/
quelz ſont les premiers en ranc dhõneur,
apres les Preſidentz ſupremes de ladicte
court. Et leurs ſont particulieremẽt cõmi
ſes certaines cauſes, pour les iuger enſem/
blemẽt cõme les droictz de regalle & cau
ſes deſdictz Peres de Frãce, leſqlz ſont en
nõbre douze. Ceſtaſſauoir larceueſque &
duc de Reims, les eueſques & ducz de Lã
gres

Les peres de France.

gres & de Laon, les euesques & contes de Beauueis, Noyon & Chaalons. Les peres laiz sont les ducz de Bourgongne, Normandie, & Aquitaine. Et les Contes de Flandres, Tholose, & Champaigne.

Charlemaigne fust le premier, selon q̃ dict lautheur Robert en sa chronique: lequel les institua, & le mena quãt & soy en guerre, leur donnant ce nom de Pers ou peres; par ce quilz auoiẽt autant de credit enuers luy lung cõme lautre, & nestoient subgectz a aucun iugemẽt, sinon que a celuy de la cort de Parlemẽt, & debuoiẽt assister au sacre & courõnemẽt du roy. Telles ont este, ou sont de p̃sent les facõs de viure & plus notables ceremonies des Gaullois autrement dictz Francoys. Charlemaigne instituteur des peres de France.

¶ De Espagne, & meurs des Espagnolz.

Chapitre. xxiiij.

Espagne est vne tresgrãde region en Europe, situee entre Laphricq̃, & la Gaulle: elle est enclose de la mer oceane & mõtz Pyrenees, & est a cõparager aux meilleurs terres: & ne cede a aucune soit en bledz ou en vignobles, ou en fruictz darbres. Elle a affluence de touttes choses necessaires & requises a lhõe, en sorte quelle nen produict seullemẽt pour les habitãs du pays: ains en fournist largement a la ville de Rome, & Louenges de Lespaigne.

a toute Litalie. On y trouue pierres preci/
euses & mines dor & dargent, & de fer. El
le nest surmontee par aucune autre prouin
ce en noblesse de vīs, elle excelle toutes au
tresterres en huyles, il ny a aucun terrouer
sterile, & quil ne apporte quelque profit.
Ilz ne font cuire en ce pays le sel, ains le fo
uillēt en la terre. Elle nest bruslee par trop
grāde ardeur du soleil, comme Laphrique:
nest tourmētee de grandz vētz, comme la
Gaulle: la salubrite & temperature du ciel
y est esgallemēt en toutes pars, elle nest in
fectee de puantes vapeurs, & exhalations
de maraiz, ains a vng doulx vent marin: il
y a en ce pays grande quātite de lins: & ny
a aucune terre plus abundante en mathie/
res propres a faire taínctures. Les cours
des riuieres ne y sont violentz, comme tor
rentz: & ne portēt aucuns dommages, ains
sont tranquilles & doulx enuirōnez de vi
gnobles, & se rendēt dedans iceulx maintz
poissons de la mer Oceane. La chose dont
elle a le plus de loz & renom, cst la vistes/
se & agilite, ou manymāt des cheuaulx de
ce pays, q̄ les iumētz en aucuns endroictz
concoipuent de vent ainsy que aucuns ont
escript. Espagne commence depuis les
montz Pyrenees, & dela sextend, en enui/
ronnant les colomnes de Hercules, iusques
a la grand mer Oceane de la coste du vent
de Ga

Cheuaulx Despaigne

de Galerne, en sorte que tout ce circuict est cense de Lespaigne. La largeur & lõgueur de ce pays, ainsy que tesmoigne Apian, est de dix mil stades: la longueur semble estre pareille, elle est ioignante a la Gaulle dung coste seulemẽt, cest ascauoir vers les mõtz Pyrenees: au reste est toute enuironnee de la mer. Elle est diuisee en trois parties ayãs chascune son nom particulier. Lune est dicte Tarracõnoise, la secõde Betique, la tierce Lusitanie. En la premiere estoient anciennement deux tresbelles villes, lune appellee Pallantia, & lautre Numantia, quon appelle auiourdhuy Sorie, & est contigue ceste partie dung coste a la Gaulle, & dautre aux parties de Lusitanie, & Bœticque: Les coustes restans sont enuironnees de mers, cest ascauoir la couste deuers le Midy, de la mer Mediterranee, & la couste de Septentrion de la mer Oceane. Les autres deux parties sont separees lune de lautre de la riuiere Aua, tellement que la Bœticque, en laquelle sont les belles villes Hyspali, & Cordua, est au reste enuironnee de la mer que on appelle Atlanticque vers Occident, & deuers le Midy Mediterranee. Lusitanie est enuironnee seullement de la mer Oceane, en icelle ancienement estoit vne tresbelle ville appellee Emerite. Lespagne fust premierement appellee

Largeur & longuer de lespaigne.

Trois parties de lespaigne.

Emerite ville de Lusitanie.

Iberie. Hesperie.

lee Iberie, du nõ dune riuiere appellee Iberus : puis apres fust appellee Hesperie, du nom de Hesperus frere de Atlas : finablement du nom de Hispali au iourdhuy dicte Sebilie, cite de ce pays, fust appellee Espagne. Les Espagnolz sont nez a endurer fain & trauail, leurs couraiges sont prõptz en guerre, & ne doubtẽt la mort, ilz viuẽt tous fort simplement & paouuremẽt. Ilz aymẽt mieulx la guerre q̃ repoz, si aucuns ennemys estrangiers, ausquelz ilz puissent auoir guerre, leurs defaillẽt, ilz la suscitent les vngs contre les autres. Ilz ont maintesfois endure griefz tourmens pour reueler quelques secretz, ce quilz ne voulurẽt onques faire, ayant en plus grande recõmendatiõ destre fidelles & secretz, que nestoit force du mal quilz sentoient. Ilz sont gens fort allaigres & dispotz a la course : & ont espritz continuellemẽt sans repoz & ententifz a quelque entreprise & nouueaute : cheuaulx de guerre & harnoys leurs sunt plus chers, & les ont en plus grande affection, que leur sang mesmes. Ilz nont acoustume de faire aucun repas ou banquet magnifiq̃, sinon les iours de festes. Ilz ont apris des Romains de se estuuer es baings, apres que la seconde guerre Punique fut finie. Ilz ont este long temps sans auoir aucun excellẽt chef de guerre, fors vng Vriatus, lequel a

Vriatus excellẽt chef de guerre Espagnol.

dix

dix ans entiers ordinairemēt guerroye cō tre les Romains, & leur donna beaucoup daffaires. Les femmes des Espagnolz ont la sollicitude des affaires domesticques & rusticques, ce pendant que les homes sont en armes & au pillage. Ilz vsent de robes courtes de draps noirs, ayant le poil long. Ilz portēt arondelles ou pauoys en guerre de nerfz & autres dures mathieres, & se en couurēt par grande dexterite, quant ilz cō batēt. Ilz vsent de dardz, de demy picques & hallebardes, & sont cōmunemēt armez par la teste, & portent grandz plumars sur leurs cabassetz. Ilz vsent de courtes espees tranchantes a merueilles, & sen aydēt quāt il est question de cōbatre en vne presse, & meslee. Ilz font grand prouision de fer po^r forger harnoys & espees, & en cachēt dessoubz terre grandes larmes, quilz laissent si long tēps en ce lieu, que le plus gros fer est tout consomme de rouillure, & ne demeure que le plus fin, dont ilz font de tres bonnes espees, & autres harnoys conuenables & bien vtilles a lexercice de la guerre. Et sont les espees forgees de ceste mathiere, auec lart & industrie quilz y adiouxtēt, si bōnes & puissantes quil ny a si fortz, ne si bons harnoys ne boucliers qui ne fendent. Quant leurs gens de cheual ont deffaict la compaignie des gēs de cheual de leurs ennemys

Capes espagnolles & frises Despagne & mantes.

Espees Espagnolles.

nemys, ilz se mettent a pied, & prennent leurs espees & aydēt aux gens de pied. Ilz sont dextres a getter dardz dune tresgrāde roideur, ilz soubstiennēt & resistent vertueusemēt en cōbatant. Dauātage ilz sont allaigres & agiles de corps, en sorte quilz scauent bien faire vne bonne retraicte au besoing, & de rechef se remettre en bataille, & suyure leurs ennemys. Anciēnemēt ilz obseruoiēt quelques mesures en marchant en bataille, & se presentoiēt prōptemēt au cōbat en chantant. En tēps de paix ilz sadonnoiēt a baler, & en balant sefforcoient de faire maintes gentillesses & gambades: & ont leurs iambes fort a commandemēt, & souples a merueilles. Ilz sont cruelz & rigoreux enuers les gēs mal viuans & delinquans, & enuers les forains & estrangiers doulx & gratieux: & iusqs a les recepuoir liberallemēt en leurs hostelz, tellemēt que ilz sefforcent a vaincre les vngs les autres en ceste sorte de courtoysie & humanite. Et sont ceulx qui ont la plus grande suyte destrangiers aps eulx, louez du peuple, & reuerez presque comme dieux. Les femmes eurēt iadys coustume de porter chaisnons de fer a leur col, & sur leurs chefz auoient quelques agraphes qui leurs tumboiēt sur le fronc, & a icelles accrochoient leurs cornetes, a celle fin quelles dōnassent

Espagnolz vrays gēs de guerre.

Courtoysie des Espaignolz ēuers les estrangiers.

vmbrage a leurs visages, & ont tenu ceste mode pour vng aornemẽt propre & magnifique. En aucuns endroictz ilz ont acoustume de porter aucuns atours & aornemens de teste quilz lient a lentour de leurs chefz, & sespand & eslargist par le dessus. Les autres ont eu ceste coustume en ce pays de ce faire oster les cheueulx de derriere la teste, & se tenir plus descouuertes en cest endroict, que leurs froncz mesmes; les autres auoyẽt vng fer en poincte, haulsant de la haulteur dung pied, & a lẽtour de ce fer troussoient leurs cheueulx, & par dessus se couuroient dung feutre noir. Ilz ont diuersite de chairs pour leur nourriture. Ilz font breuuages de miel, dont ilz ont grande abundance en ce pays. Ilz boyuent vins, tant de leur region que dautres, que leur sont amenez dailleurs par les marchans. Ilz ont eu vne facon de faire fort orde, & salle encores que au reste & en leur manger ilz soiẽt propres & netz: cest quilz se lauẽt le corps de leur vrine, & sen lauent les dentz, ayans ceste opinion quil nest rien qui plus les cõserue. Toute ceste terre (a celle fin quil ne soit par nous rien obmis qui serue a la congnoissance dicelle) a este diuisee en deux espaignes, cest ascauoir la citerieure & vlterieure. La citerieure estoit celle quõ dict autremẽt Tarracõnoise, laquelle sextend iusques

Espaigne diuisee en deux.

ques

ques aux montz Pyrenees. La oulterieure ou la plus eslongnee & reculee, estoit mise & diuisee en deux prouinces. Lune on disoit Beticque, & lautre Lusitanie. Depuis quelque temps Lespagne a este diuisee en cinq royaulmes, cest ascauoir Castille, Aragon, Portugal, Nauarre & Grenade.

Cinq royaulmes en Espagnie.

¶ De Lusitanie, quon appelle de present royaulme de Portugal, & meurs des Portugaloys, anciennemẽt dictz Lusitaniens. Chapitre xxv.

Lusitanie, Portugal.

LVsitanie est vne partie de la plus remote & vlterieure Espaigne, quon apple auiourdhuy Portugal. La partie de Lespaigne dicte Beticque luy est adiacente deuers Midy, deuers Orient la Terracõnoise Et du coste doccidẽt & Septẽtrion, la mer Oceane. Elle fust ainsy appellee selon que dict Pline, du nom dung Lusus, lequel acõpaigna Bacchus en tous ses voyages: & dune nommee Lysa, laquelle entra en fureur Bacchique auec ledict Lusus. Les Portugalois sont plus fors que ne les sont autres Espagnolz, & curieux de congnoistre les terres estranges, & les descouurir, grandz dissimulateurs, allaigres & promptz a concõduire vne entreprise. Ilz vsent de pauois larges de deux piedz, nayãtz aucunes boucles

Lusitanie du nõ de Lusus.

Meurs des Portugaloys.

cles ou poignees, & au lieu de ce lesbordz sont courbes par dedans: ilz sen aydent en guerre, auec si grande dexterite quilz en arrestēt maintz coups despee & de traict. Ilz ont a leur coste quelqs petitz poignardz. Ilz vsent fort de chemises de lin ouurees, & pourfilees. Ilz ne saydēt gueres de hallecretz, ou de heaulmes emplumez. Aucūs dētre eulx portēt quelques testieres faictes en maniere de secretes, de quelqs nerfz assemblez lung a lautre. Ilz lancēt loing vng dard, & auec grand industrie: & sont si agilles de corps, que facillemēt ilz se peuuent retirer du combat, & de rechef subitement donner nouuel a larme a leurs ennemys, presque en vng instant, & sont de longue resistance. Leurs gens de pied vsent de brodequins, & portēt chascun plusieurs dards aucuns vsoient de picques, & hallebardes ayantz la poincte de cuiure, le temps passe. On dict que aucūs de ce pays habitās pres la riuiere Durie, viuent a la mode des Sparthes ou Laconiens. Ilz vsent de quelques vnguentz & parfungs, & ont pierres ardētes pour eulx eschauffer, & se baignent es eaues froides. Ilz ne mangent communement dune viande a vng repas, laquelle est proprement apprestee, & sans grande curiosite, ne sumptueusite. Ilz souloient dauantaige estre le temps passe addonnez a

Harnois & bastōs des Portugalois.

Portugalois sobres

K faire

faire sacrifices, & coniecturoient les choses a aduenir par linspection des entrailles des bestes quilz vouloiet sacrifier, & quelques fois obseruoient ceste maniere de sort non seullement par linspection des entrailles de leurs bestes, mais qui plus est de leurs prisonniers de guerre, desquelz ilz choysissoient vng, quilz couuroient de leurs manteaulx; puis luy donnoient vng coup au trauers du corps, & lors prenoient leurs sorciers & diuinateurs, leurs presages sur la cheute qui estoit aduenue a ce paouure prisonnier, du coup quil auoit receu. Dauantaige ilz auoient ceste coustume de couper les poigz de tous leurs prisonniers de guerre: & en faire offrendes a leurs Idoles.

Cruaulte des Portugalois.

Ceulx qui habitet es montaignes de ce pays, viuent plus paouuremet que les autres Ilz ne boiuent que de leaue, & couchent a mesmes terres. Ilz souloient laisser deuenir leurs cheueulx longs, tant hommes q femmes, & portoient mitres sur leurs testes en marchant en bataille, & allatz au combat; Ilz se nourrissent de chairs de bocz, desquelles ilz faisoient sacrifices a Mars: auquel par plus grade cruaulte ilz sacrifioiet leurs prisonniers, & cheuaulx. Ilz font semblablement vne maniere de sacrifices quilz appellet Hecatombes, cest adire sacrifices de cent bestes; & ce a la mode des Grecz, lesquelz

Paouurete des paisans habitans aux pays montueux de Lusitanie.

Hecatombes sacrifices de cent boeufz.

quelz cōmme recite Pindarus obseruoient ceste maniere de faire sacrifices par cētenes Ilz obseruent pareillemēt & celebrent quelques iouxtes & tournoys, a lexemple des iouxtes Gymniques, obseruees en Grece: & sexercitēt en icelles iouxtes & tournois en armes, & a ruer la barre, ou a ce combatre a liuiers & masses: a la course, & a voltiger, ou a combatre par bendes. Les habitans des montaignes viuent la plusspart de lannee de gland quilz font seicher, puis le font mouldre, & en gardent la farine pour en faire du pain a vng besoing. Ilz ne boyuent sinon quelques breuuages brassez auec de lorge, par ce quilz nont aucuns vignobles en ce pays. Quant les parētz se font bāquetz les vngs aux autres, en lieu dhuyle ilz apprestēt leurs viandes auecques du beurre, & prennēt leurs repas tous assis. Ilz ont communemēt quelques sieges esleuez dedās les murailles de leurs logis. Et prēnēt curieusemēt garde q̄ les plus aagez & les plus apparētz soient assis es plus hō norables places, encores q̄ leurs tables soient toutes rondes. Entre leurs repas ilz ont acoustume de dācer au son dune flute dallemēt ou haultbois, ou dune trōpette: & fōt plusieurs gestes recreatifz de leurs poulses Les femmes des Basteranes dancent ayant leurs mais entrelacees les vnes aux autres

Exercitation des Portugaloys.

Basteranes peuples de Lusitanie.

Ilz sont presque tous vestuz de robes noi/res, & capes: desquelles ilz senuelopent pour toute couuerture, & couchent dessus paillasses, & nont autres aysances pour prandre leurs repoz. Ilz vsent communement de potz de terre cõme sont les Gaullois. Les femmes de ce pays prennẽt plaisir destre garnies de roses en tous lieux ou el/les frequentẽt, & veulẽt estre assises sur tapis, sur lesquelz sont semees force fleurs. En lieu de nombrer argẽt en payemẽt des marchandises quilz acheptent, ilz baillent par eschange quelques autres especes de marchandises au poyx, ou vne piece de q̃lques lingoz dor ou argent. Ilz acablent a coups de pierres ceulx qui sont cõdamnez a mourir. Ilz iectẽt les Parricides du hault en bas des montaignes, ou les acablent de pierres, au long de quelques riuieres. Ilz font mariages a la mode des Grecs. Ilz mettent les malades es places publicques, a la facon des Egyptiens, a celle fin que ceulx qui sont eschappez de telles maladies, se puissent addresser a eulx, & leur dire le remede par lequel ilz ont eu guarison. Tel/les sont les manieres de viure & obseruati/ons des habitans es montaignes de Lusitanie & autres peuples Despaigne, habitans vers le vẽt de Galerne. On lict des Cantabres qui sont autres peuples Despaigne habitans

Peine des parricides.

Meurs des Cãtabres.

bitans es lisieres de Lusitanie, quilz chan-
tent en signe de grand ioye quant leurs en-
nemys (entre les mains desquelz ilz sont
tumbez) les font mourir en croix. Dauan-
tage, que les hommes de ce pays appor- Preeminā-
tent dot a leurs femmes, & que les femelles ce des fem-
excluēt leurs enfans masles des successiōs mes des cā
de leurs peres & meres: & quelles prēnent tabres.
la charge de pourueoir leurs freres, & le-
urs moyennēt des partyz. On a escript oul
tre, quilz sont gēs si cruelz, que les meres
tuent leurs enfans, & les enfans leurs peres Cruaulte
& meres, de paour quilz ne tūbent es maīs des Can-
de leurs ennemys. Ilz font quelques sacri- tabres.
fices a vng certain idole, le nom duquel est
encores pour le temps de present incong-
neu. Les nuictz quil faict clair de lune, ilz
ont acoustume de dancer en branle deuāt
leurs maisons, & veiller en ceste sorte tant
que la nuict dure. Tous les emolumentz,
& auantages qui aduiennēt a vng de deux
conioinctz par mariage, sont communs en
tre eulx. Les femmes se meslēt des affaires
champestres & entretenemēt de terres &
labourage, & peu de temps apres quelles
ont acouche & rendu leur fruict, retour-
nent a leurs negociations acoustumees.
Ilz ont pareillemēt en Espaigne autresfois
en ceste mode de p̄senter en toutes assem-
blees vne espece de poisson, quilz compo-

soient de quelques herbes meslees auec de lasche, & faisoit ce poison mourir vne personne sans aucune douleur. Et a ceste fin estoit presente en toutes assemblees, q̃ ceulx ausquelz par cas fortüit suruenoit quelque malencontre, auquel il ne pouuoit remedier: par ce moyen obuiassent a la continuelle douleur & passion, laquelle autremẽt ne pouuoiẽt euiter. Ilz eurẽt pareillemẽt vne autre particuliere obseruation de se presenter pour estre sacrifiez, & mourir voluntairement pour leurs plus particuliers amys, & allyez.

Deux anciennes obseruations des Espaignolz.

¶ Des pays Dangleterre, Escosse, Hybernie, & de plusieurs autres Isles, & meurs des habitãs en icelles. Chapitre, xxvi.

ANgleterre, que les gens doctes appellent pareillemẽt Britannie, est vne tres belle Isle en la mer Oceane, en forme de triangle comme est la Secille. Elle est de tous coustez enuironnee de la grand mer, & totallement separee du reste de la terre. Elle a este anciennement dicte Albion, au moyen de certains rochiers, lesquelz apparoissent blancs de loing a ceulx qui tirent par mer en ce pays. Les Troians ont habite quelque temps en icelluy, lesquelz y aborderent par la response quilz eurent de

Angleterre dicte Britannie.

Angleterre dicte Albion.

vng

vng oracle de leur Idole, quilz disoient la deesse Pallas: laquelle apres la destruction de Troie leur mist en fantasie de venir habiter en ce pays, comme finablement ilz firent & en chasserent les Geans, lesquelz y habitoiēt: apres les auoir maintesfois vaincuz, & subiuguez. Ceulx cy mesmes furēt depuis expulsez ceste isle par lune des plus nobles nations de toute la Germanie, cest ascauoir les Saxones, & ce par la conduicte de leur royne nommee Angla: en sorte que puis apres ilz departirent entre eulx les terres & possessions de ses Insulares, & affin quilz delaissassent perpetuelle memoire de eulx & de leur Royne en ceste isle, ilz la nommerent Angleterre, au moyen que leur Royne auoit nom Angle, toutesfois il y en a plusieurs qui ont iuge quelle estoit appellee Angleterre, comme faisant vng des Angles de ce monde. Elle est opposite a la Gaulle, & Espaigne deuers Septentrion. Le circuit de ceste isle contient neuf centz cinquante mille pas. Les plus longs iours en Angleterre sont de dix sept heures, & en este ilz sont claires les nuictz. Les Angloys ont les yeulx pers, & si beaulx visages, & statures de corps si haultes, q̃ S. Gregoire vne fois voyant des ieunes enfans a Rome, de ce pays Dangleterre Ilz ne sont certes mal appellez Angliques

Troiā sont habite en Angleterre, & puis en ont este expulsez par les Saxones.

En ceste dimēsion de circuit auōs ensuiuy pline au chap. xvi. de son quatriesme liure.

(dist il) par ce que ilz ont faces angeliques, il leur fault monstrer le chemin de leur eternel salut. Ilz sont courrageux en guerre, & bons archiers a merueilles. Leurs femmes sont blanches, & ont vne grande beaulte de visage. Le commun peuple de ce pays est cruel, & intraictable. Les gens nobles y sont plus benings & plus promptz a faire tous debuoirs dhumanite & sont tous faictz a maintes honnestetez, comme a sauuer leurs hostes auecques vne grande reuerence: & si se sont femmes, les baisent, & les menẽt en tauerne, pour banqueter: ce qui nest aucunement reprouue en ce pays, moyennẽt quon ny trouue lubricite. En leurs guerres ilz ne sefforcẽt de gaster les champs, ou ruiner les villes, ains taschẽt seullemẽt a deffaire leurs ennemys: & leur est assez que apres victoire par eulx obtenue tout se rendre a eulx. Ce pays est des premieres prouinces cõuerties a la loy de Iesuchrist. Il ne se y trouue aucũs loups & encores quon y en amenast dailleurs, ny viuroient pas. Au moyen dequoy leur bestail est maĩtesfois aux pasturages sans aucun berger, & ne laisse a estre en grãde seurete. Langleterre est pareillement riche en metaulx, comme en mines dor & dargẽt, destain & plõb. On y trouue quelques perles, & vne pierre precieuse que on appelle

Mode des Aglois de mener fẽmes ẽ tauernes, pour boire & manger.

Angleterre est sans loups.

Gaga

Gagates, laquelle brusle dedans leaue, & sextainct en huyle. Ce pays ne produit aucuns vins, & en lieu de ce boiuēt de la ceruoise. Ilz boiuent quelques vins des pays estranges. Il y a plusieurs villes en Angleterre, & grād nombre de bourgades. Londonie autrement appellee Londres, est la capitalle ville de tout le royaulme fort frequentee par les marchans. Telles ont este depuis quelques tēps en ca les meurs des Angloys, toutesfois du temps de Cesar elles estoient toutes diuerses. Ilz ne leur estoit en ce temps la permis de mãger dung lieure, dune poulle ou dune oye encores qui leur fust permis den nourrir par maniere de passe temps. Plusieurs habitans de ce pays, & les plus eslongnez de la mer, viuoiēt de laictages, & chairs, sans vser daulcuns bledz, ne formens, & estoiēt vestuz de peaulx de diuerses bestes. Ilz se paignoient leurs visages dune maniere de paincture perse, pour se rendre plus espouentables quant il estoit question de combatre contre leurs ennemys: & portoient leurs perrucques fort longues, au reste ne soufroient acun poil sur leurs corps. Ilz auoient ceste coustume de prandre femmes en mariages, & maintesfois sassembloient dix, & dauantage, qui prenoient tous en commaulte, plusieurs femmes, mesmes les freres

Gagates pierre precieuse de laquelle traicte Pline au. xix. chapitre de son trante-sixiesme liure.

Londres.

Superstitions anciennes des Angloys.

auoient leurs femmes en commun, & les peres semblablement auoient femmes en commun auecques celles de leurs enfans. Ceulx qui estoiẽt nez en cest communaulte, estoient reputez vrays legitimes enfans Strabo dict que les Angloys sont de plus haulte stature de corps que les Francoys, & quilz portent plus courtes perrucques Et en ce repugne a ce quen a escript Cesar. Dict dauantaige que leurs forestz estoient encloses en forme de parcs, & leur seruoyent de villes, par ce que chascun y auoit sa petite maisonnete & toictz, soubz lesquelz ilz se reposoient eulx & leur bestail. Dict oultre que le clymat de ceste regiõ est plus subiect a pluyes q̃ a neiges; & quant le tẽps se obscurcist, maintesfois sont les nuees si grandes & si espesses, quen plain Midy ilz sont encores apres plus de quatre heures sans auoir clarte du soleil.

Stature des Angloys.

¶ Escosse est la derniere partie Dangleterre, du couste de Septentrion; dicelle separee dune petite riuiere seullemẽt, vng peu pardela est Hybernie, vulgarement appellee Hyrlande. Ces insulares nont aucune certaine forme dhabitz, ne aucũe reigle en leur vie, ilz ont vne semblable contenãce & port, les vngs cõme les autres; & vng semblable langaige. Ilz sont soubdains & vindicatifz, & gens puissans & hardys en

Descriptiõ de Escosse.

faict

faict de guerre, & endurciz a porter patiē-ment la famine: & de belle stature, & for-me de visage; mal props & mal addroictz, toutesfois en leurs habitz & acoustremās Aucuns ont dict que ce nom de Scotz ou Escossois leur a este donne par ce quilz a-uoient acoustume de se paindre le corps, & de faire certaines figures dēcre sur leurs braz & mains. Ce que encores est commun & congnoist on de present, entre quelques gens de ce pays que on dict les sauuaiges. Les anciens Autheurs escripuent que les Angloys ont eu ceste facon de paindre le-urs corps, toutesfois & quantes quilz vou-loient liurer la bataille a leurs ennemys, & ce pour les espouuenter, comme il est vray semblable. Escossoys sont naturellement conuoyteux, & contemnent toutes autres nations. Ilz sont curieux a merueilles de se de quelque hōneste lignee de gens nobles, tellemēt quilz sen trouue de fort paouures qui se vantent destre descenduz de la lig-nee de leurs roys. Ilz prennent plaisir a di-re mēsonges, & ne sont si amateurs de paix que les autres Angloys. Le Pape Pie dict que en yuer les iours en quelque temps ne quelque saison qui vienne, ne durent que trois heures. Dict dauantaige quil y a veu vne chose estrange, a merueilles, cest que ceulx du pays donnent aulx Sauuaiges en Escosse.

paou

paouures q sont pres des esglises, des pier/
res, que les paouures recueillent & amas/
sent pour en faire du feu. Il ny a que bien
peu de boys en ce pays, au moyẽ de quoy
se chaufent & font feu desdictes pierres, les
quelles participent de qualite de souffre:
Dict dauantaige le dict Eneas (depuis dict
Pape Pie) quil mist pœne de charcher &
sefforcea de trouuer en ce pays vng arbre,
que les Cosmographes recitent auoir telle
propriete, que les fueilles qui en tumboi/
ent dedans la riuiere, au riuaige de la quel-
le il estoit situe, se transmuoiẽt en oiseaux:
& quil ne sceust onques trouuer ledict ar
bre, toutesfois dict que depuis il entendit
dung des habitans de ce pays qui auoit es
te iusques sur les lieux q̃ ce miracle se trou
uoit en vne des isles Orchades. Hybernie
est vne isle entre Occident & Septentrion
la moitie moindre q̃ Angleterre a la quel/
le elle est prouchaine, elle est appellee Hy
bernie, au moyen de lyuer qui y regne plus
que nulle autre saison de lannee: elle est si
fertille & si abundante en pasturaiges &
nourritures que si le bestail en temps de
este nestoit ramene dheure, & quon les lais
sast paistre tant comme il voudroient, il
en prendroient tant quil sen pourroient
empirer, & en mangeroient les bestes ius/
ques au creuer.

Pierre ser-uant de charbon en Escosse.

Hybernie autrement dicte Hyr-lande.

Ceste

¶ Ceste isle ne porte aucunes bestes venimeuses qui puisse porter nuissance, & dauantaige ne se y trouue aucunes grenoilles, ou araignees. Toutes bestes dangereuses apportees en ce pays meurēt par la seulle force de la pouldre quon leur gecte de ceste terre. Il ny a aucunes mousches a miel, combien que le clymat de ceste isle soit merueilleusement tempere, & le pays tresfertille. Toutesfois les peuples y habitans sont fort inhumains, estranges & cruelz. Apres quilz ont tue quelquū de leurs ennemys ilz en beuuent le sang, puis sen souillent leurs visages. Ilz nont aucune craincte de mal faire. Incontinēt q̄ vne femme est deliuree de son enfāt si cest vng masle la premiere viande quelle luy donne a manger, elle luy presente sur la poincte de lespee son mary, & le voue aux armes, ne plus ne moins que si il estoit question que lenfant le iour ensuyuant deust mourir en la bataille, ou en combatant. Ceulx qui sont plus curieulx dauoir quelq̄ chose exquise garnyssent la poignee de leurs espees de quelques dentz de gros poissons de la mer, lesquelles ne sont moins blanches que yuoire. Le principal honneur q̄ puisse acquerir vng hōme est de faire quelques prouesses en faict darmes, les habitans es montaignes de ce pays viuent de laict, & frui/

Meurs des Hyberniēs

fruictaiges, & saddonnent plus a la chasse & semblables exercices, que a lagricultu/re. La mer qui faict la separation entre ce pays & celluy Dangleterre, est la plus part de lannee subiecte a grand vagues, & tourmẽtes, excepte en temps deste que elle est nauigable par quelques iours, ilz ont vne maniere de petitz vaisseaulx en forme desquifes quilz couurent de cuirs de bufles, dont ilz saydent ordinairement quant ilz veulent passer dune isle en lautre & tant quilz sont sur mer nosent manger de quelque viande que ce soit, ceste mer est large dung port iusques en lautre, de six vingt mille pas, selon que recitent ceulx qui en ont la vraye congnoissance.

Syllura.

¶ Ceulx qui habitent en vne autre isle appellee Syllura nont en rien change de leur ancienne maniere de viure, ilz ne veulent frequenter les foires, & ne baillent leurs marchandises a pris, ains seulement les es/changent a quelques autres marchandises dont ilz ont necessite. Ilz adorẽt plusieurs dieux & se meslẽt de diuiner les choses futures tant hommes que femmes.

Isles Ebudes.

¶ Ceulx qui habitent aulx cinq isles Ebudes nuses daulcuns bledz, & viuent seulement de laictaiges & poissons. Sur tous les habitãs de ses cinq isles y a vng roy, & conuient entendre quil ny a grãde distance du

ne de

ne de ses isles iusques a lautre. Ce roy na rien particulier a soy, ains est entretenu des deniers communs de ses peuples, & est cõ trainct & subiect aux loix plus que sil es/ toit personne priuee. Il na aucune femme en particulier pour sa compaigne, ains em prunte la femme de lung de ses subiectz, puis la femme dung autre, selon que sa fan tasie le meut dauoir compaignie, & quel/ que plaisir mondain auec les femmes, & par ce moyen luy est ostee toute esperan- ce dauoir lignee, & generation humaine. Roy des Ebudes.

¶ Thyle est la derniere de toutes les isles de la coste dangleterre, en la quelle au sol- stice de leste, lors que le soleil passe par/ dessus le signe de Cancer, napparoissent aucunes nuictz. Et au cõtraire nulz iours au solstice hyemal. Il y a grande abundan/ ce de pommes. Les habitans de ce pays au commancement du printemps viuent entre les bestes, & repaissent quant & el/ les, & en yuer mangent leurs fruictaiges destrampez dedans du laict. Ilz vsent de femmes en commun, sans quil y en ayt au/ cunes plus particulieres aulx vngs que aulx autres. Il y a quelques autres isles ti- rans vers Occident, en la mer toutesfois mediterranee, lesquelles sont appellees par les Grecz Gymnesies, au moyen que les habitans en icelles la plus part ont a- Thyle isle.

coustu/

Isles Gymnesies autrement dictes Baleares. Les isles Baleares de present sont appellees lune Mallorca lautre Minorca.

coustume destre nudz en tẽps de este. Par les Romains & habitãs dicelles isles elles sont nommees & appellees Baleares. Celle qui est au meillieu est la plus grande & la plus spacieuse de toutes les autres isles qui soient en la mer mediterranee, apres les sept principalles, qui sont Secille, Sardaine, Candie, Eubœa, quõ dict de present Negrepont, Cypre, Cyrno, Lesbos, quon dict la Meteline. La Mallorque est distante de Lespaigne enuiron dune iournee par mer. La Minorq̃ tire vers Orient, & nourrist grãde quãtite de tropeaulx de boeufz, & bestes cheualines, & principallement grand nombre de muletz & mullus dune fort belle haulteur & ayantz vng cry fort retentissant. Toutes ces deux isles sont fertiles, comme assez le demonstre le nombre des habitãs en icelles, qui se monte a plus de trente mille hommes. Ilz sont enclins a boire largement vin, par ce quil nen croist que bien peu en leur pays. Ilz nont aulcunes huyles, & partãt en lieu que les autres nations le temps passe auoient acoustume de oindre leurs corps dhuyles, les habitãs de ce pays faisoient vng onguent de lentisque, & de la Procidipe, meslez ensemble & lappliquoient a oindre leurs corps. Ilz sont si couuoiteulx de femmes, que quant les corsaires leurs en volent & enleuent

Muletz de la Minorca.

quel-

quelque vne, ilz ne font nulle difficulte de bailler trois ou quatres hommes pour la rachepter. Ilz habitent entre les pierres, & dedans cauernes par eulx creuſees pour ſe repoſer & heberger & tenir a couuert. Ilz nuſent de monnoye dor, ou dargent, & ne ſoufrent quon leur en apporte en ce pays: ayans ceſte fantaſie & opinion que mieulx ne ſe ſcauroient exempter ne eſchapper de tous dangiers dennemys, ou incurſions de courſaires, q̃ par ce moyen deſtre ſans or, & ſans argent. A ceſte cauſe vng temps quilz furent a la ſoulde des Carthaginiens ne voulerent emporter largent quilz receurent en leur pays, ains lemployerent tout en marchandiſe de vins quilz emmenerẽt quant & eulx. Ceſt vne choſe merueilleuſe que de leurs facons de faire en leurs feſtins, & banquetz quilz font a leurs parẽs & amys, lors qui ſe marient, car il ny a celluy de tous ceulx de laſſemblee qui naye vne compaignie auecques leſpouſee, auãt que le mary en puiſſe iouyr, & commencent les vngs apres les autres ſelon leur antiquite. Ilz ont pareillement vne autre particuliere obſeruation quãt aux ſepulchres quilz dreſſent a leurs parentz deffunctz, car apres quilz ont mis par quartiers le corps dung deffunct ilz les mettent dedẽs quelque vaiſſeau, & le couurẽt de pierres.

Leurs armes estoient trois fondes de lune desquelles ilz faisoient vne ceinture, de lautre ilz en couuroient & enuirõnoiẽt leurs testes, & tenoient la tierce en leurs mains. Ilz ruent en bataillant si grosses pierres, & de si grande roideur, que lon iugeroit que telles pierres seroient tirees & iettees par engins, & machines de guerre, tellement que en donnant lassault cõtre quelque ville, endommaigent grandement ceulx qui sont a la deffence des murailles, & aulx bastillons, & en combatãt en plain champ ny a si fort harnoys ne bouclier, quilz ne brisent, & sont si dextres a ruer pierres quilz ne faillent iamais a attaindre ceulx quilz poursuiuent. Ilz saddonnent a ceste maniere dexercice des leur ieune aage, & y sont cõtrainctz par leurs meres, lesquelles mettent vng quartier de pain au feste de quelque boys debout, & ne mangent aucune chose iusques a ce qlz ayent abatu ce quartier de pain. Or me semble bien a propos de reciter quelque chose dune certaine isle depuis quelque temps enca descouuerte, emsemble des choses que lon recite dicelle qui me semblent presque incroiables. Et fault presupposer quil y eust vng ieune personnage nomme Iambolus, filz dung marchant nourry en lestat & vacation de son pere, en sorte q̃ apres la mort de son

Gens sadonnans a lexercice de la fonde.

dict

dict pere il continua le train de marchandi
se par mer, & passant vne fois par Larabie
pour aller aux espiceries, il fut pris des lar-
rons, ensemble toute sa compagnie, & fust
en premier lieu, auec vne autre de sa bende
faict pasteur, depuis aduint quil fust pris
auec son compaignon par quelques Ethio
piens: & fut par eulx mene par dela Lethi
opie maritime. Et par ce que luy & son cō
paignon estoient estrangiers, ilz furēt choi
siz pour estre employez a vng acquit du-
ne ceremonie quilz ont acoustume de fai-
re enuers leur dieu pour la conseruatiō de
leur pays, par ce quilz auoient ainsi acou-
stume de faire par vne inspiration quilz eu
rent de leurs oracles plus de six cēs ans au
parauant & y employent ordinairement
deux hommes, en telle maniere, cest quilz
ont vne petite barque toute propre pour
euader les tourmentes de la mer, & de si
aysee conduicte que deux hommes la peu
uent gouuerner. Ilz misrent dedens ce vais
seau autant de viures quil en failloit pour
six moys a Iambolus & son compaignon:
& en mettant ses deux personnages dedēs
leur dicte barque leurs donnerent charge
selon quilz auoient acoustume de faire, &
quilz estoient conseillez par loracle, de ti-
rer vers la coste du midy, leur asseurant
quilz aborderoient a vne isle heureuse, &

Voyage de Iambolus

en laquelle ilz trouueroient gens humains & dune vie parfaictement bonne. Ilz auoient aussi ceste fantasie que si ses personnages arriuoient en ceste isle que leur pays seroit six cens ans en heur & felicite. Et au contraire si par crainte & pusillanimite ilz eussent voulu retourner & ne passer oultre, auoiẽt ceste opinion quilz seroient cõme gẽs abominables & malheureux a cause des maulx & calamitez infinies qui disoient debuoir infalliblemẽt aduenir sur eulx & leur pays pour ceste faulte. Et a celle fin q̃ telz pelerins puissent acõplir leur voyage, ces Ethiopiens ont acoustume auant q̃ les enuoier, & equiper leur barque, faire quelque feste & solemnite au riuage de la mer. Ces pelerins apres quilz ont este lespace de quatre moys entiers sur mer agitez de ventz & tourmentes, finablemẽt arriuent a ceste isle, laquelle est rõde & a de circuit cinq mille stades. Si tost que ces pelerins approchent de ce lieu les habitãs en quelque nombre vont au deuãt auec quelques esquifz, les autres viennent & accourent au deuant iusques au bord de la mer & monstrans signe destre quelque peu estõnez de ce quilz ont peu aborder en leur pays, finablement les recoipuent humainement, & leur departent de leurs biens. Ces peuples ne sont de semblable stature de

Isle descouuerte par Iambolus,

corps,

corps, & nont semblables facons de viure, que nous; combien quilz ne soyent dautre forme, ilz sont communemẽt plus haultz que nous autres de quatre couldees; leurs oz se ployent ne plus ne moins que nerfz. Sont neantmoins telz hommes fortz & al laigres, tellement q̃ si ilz empoignent quel que chose de leurs mains, il ny a hõme qui leur puisse oster par force ce quil ont em/ poigne. Leur chairneure est polie a mer/ ueilles, & napparoist sur icelle aucun poil. Ilz sont beaulx & bien aduenans, & dung corps proportionne. Ilz ont les conduictz de leurs oreilles plus ouuertz que nous na uons, & ont leurs langues grandement dif ferentes aux nostres, & auecques quelques proprietez que nous nauons: par ce que le urs langues sont par dessoubz diuisees en deux, en sorte que lon iugeroit que ilz les eussent doubles: & ont la parolle si a com/ mandement, quilz imitent & scauẽt prom ptemẽt contrefaire non seullemẽt les voix des hommes, mais aussy les chantz rama/ ges de tous oyseaulx. Et encores qui est vne chose plus digne de merueille, ilz peu uent en vng mesme instãt parler parfaicte/ ment, & respõdre a deux personnes & a di uers propos, tellemẽt quilz employẽt lune des parties de leur langue pour respõdre a lũg, & lautre pour respõdre en vng mesme

instant a lautre qui leur tient propos. Lair de ce pays est en tout tẽps tempere, & produisant tous fruictz, sans ce quil y aye diversite de saisons, en sorte que ce pendant quon recuille les fruictz meurs des arbres, il y en demeure dautres attendans maturite, ainsi est des raisins de leurs vignes. On dict dauãtage que les iours y sont esgaulx auec les nuictz: & q̃ en plain midy ilz nõt aucun vmbrage en quelq̃ part que ce soit, dautant que le soleil est directemẽt en cest instant sur ce clymat. Ilz viuent par assemblees de gẽs de leurs parentz ou dautres, & ne passent ces compaignies le nõbre de quatre cens. Ilz habitẽt es prairies & en ces lieux leur apporte la terre abundance de fruictz, sans aucun labeur, & procede ceste fertilite de la temperature de lair de ceste isle, qui rend la terre si bõne quelle produist tous biens plus que a suffisance. En ce pays croissent certaines cannes & rousseaulx en grande abundãce apportans vne espece de grain semblable a grain de ers. Ilz recuillẽt ce fruict & larrousent de eaue chaulde, tant quil senfle aussi gros quung oeuf de pigeõ: de ce grain, puis apres font du pain fort sauoureux. En ceste isle semblablemẽt y a maintes fontaines iectãs eaues en abũdãce dõt les aucunes sont chauldes, & seruẽt pour se estuuer & faire baigs, & pro

Ers vne espece de grain dõt on nourrist pigeõs en quelq̃s endroitz de la France semblable a vesse

& propres a guarir maintes maladies, les autres encores quelles ſoient froides ſont touteſſois bonnes pour conſeruation de la ſante. Ceſte gent oultre eſt curieuſe a ſappliquer a maintes bonnes ſciences, & principallement a la cognoiſſance de laſtrologie. Ilz ont vſage de lettres de certaine forme, & en ont vingt & huict, & ſept caractheres ou figures dicelles, & a chaſcune ſes particulieres proprietez & maniere deſtre adaptee. Ilz viuent fort longuement, & cõmunement cent cinquante ans, & ce ſans aucune maladie. Si aucun demõſtre auoir quelq̃ fiebure, ou autre maladie, ſoudain le font mourir. Ilz neſcripuent leurs lignes a commancer dung couſte en autre, comme nous, ains commẽcent leurs lignes depuis le hault iuſques au bas de la carte ſur laquelle ilz eſcripuent. Ilz ont acouſtume apres quilz ont veſcu quelque certain aage quilz ſe ſont propoſez de viure, de ſe pourchaſſer la mort de eulx meſmes. Ilz ont deux eſpeces dherbes deſſus leſquelles ilz ſe repoſent voulans finir leurs iours: & en repoſant meurẽt ſans ſentir aucune douleur. Les femmes de ceſte isle ne prennent certains marys en mariage, ains ſont communes a tous. Pareillement ſont les enfans communs, & aymez egallement dung chaſcun, tant des hommes que des

Gens de lõgue vie.

femmes. Ilz ostent souuent les enfans den-
tre les mains de leurs meres, affin quelles
en perdent la cognoissance. De ce aduient
quilz sont sans ambition, & sans aucune af-
fection particuliere, & viuent en tranquil-
lite, & exemptz de toute sedition & dis-
cord. On dict oultre plus, que en ceste is-
le y a quelques petites bestes dune nature
& propriete merueilleuse, ayantz le corps
rond en forme dune Tortue, & ont deux
rayes sur les deux endroictz aux deux ex-
tremitez desquelles y a vne petite ouye,
& vng oeil, de chascun coste, en sorte que
ilz ont quattre yeulx, & quattre ouyes, &
ne ont que vng ventre, dedans lequel sont
leurs boyaulx ou se digerent leurs vian-
des. Ilz ont plusieurs piedz, en sorte que
ilz peuuent aller en auant, & en arriere.
Le sang de ceste beste a vne grande ver-
tu: car si il est applicque promptement sur
quelque partie de lhomme entamee, ou
mise en deux pieces, soubdain donne gua-
rison, & faict reprendre les membres, cou-
pez ou entamez. En chascune de leurs
assemblees ilz font nourriture de gros oy-
seaulx de diuerses sortes, & ce pour faire
experience de la promptitude desperit, &
hardyesse de leurs ieunes enfantz, lesquelz
ilz mettent dessus ses oyseaulx, puis les
incitent a voller, & lhors si ilz apper-
coiuent

Sang dung animal propre pour guarir mẽbres coupez, ou entamez.

coiuent que leurs enfans se tiennent ferme & nont aucune paour, ilz les nourrissent: au contraire, si ilz les appercoiuẽt couardz & quilz ne se tiennent fermes, ilz les tuent, cõme estans de petite vie, & inutiles a toutes choses. Le plus ancien de chascune assemblee est obey du reste de la compagnie ne plus ne moins que si il estoit leur roy ou leur seigneur. Apres quil a vescu cent cinquãte ans, il se tue & occist de luy mesmes, le plus ancien apres luy succede au gouuernement. La mer dont est ceste isle enuironnee, est subiecte a grãdes vagues: & au moyen de la continuelle tourmente qui y regne, est leaue dicelle couste doulce. Plusieurs estoilles que nous voyons par deca, leurs sont incongnues. Par dela ceste isle y en a sept autres de pareille grandeur, distantes esgallement lune de lautre. Les habitans desquelles sont du tout semblables & subiectz a mesmes loix & facons de viure, que les precedentz. Tous les habitans des isles dessusdictes, combien que leur terre apporte de soy mesmes par grande largesse tout ce qui leur est necessaire, se contentent toutesfois de peu, & ne prennent de nourriture, sinon autant quil leur en fault pour leur suffisance. Ilz vsent de chairs tãt bouillyes que routyes. Ilz fuyẽt toutes curiositez de cusines, auec toutes manieres

 de saul

de saulces. Ilz adorent plusieurs dieux mes mement vng pardessus les autres quilz cōprennent cōme moderateur de toutes choses, ensemble le soleil & autres creatures celestes. Ilz sont a mesmes de prendre plusieurs poissons & oyseaulx. Les arbres fru/ctiers y viennēt sans y estre entez ou plan/tez, aussy sont les vignes & oliuiers. Da/uantage en ces isles se trouuent serpens du ne grandeur merueilleuse, nullement dan/gereux: les chairs desquelz sont doulces & gracieuses a manger. Ilz font quelques habitz de fins cotons quilz recueillent de le/urs cannes, & rouseaux blancs a merueilles. Et quelque fois font taindre ce coton en pourpre, & en font certains habitz plus exquis. Ilz ont diuersite danimaulx, la de/scription desquelz seroit incroiable. Ilz vsent de grand reigle en leurs repas, & en vng iour ne mangent que dune viande & dung metz. Tellement quilz se passeront vng iour entier a ne manger que de poisson, le iour ensuyuant ne mangeront q̃ oy/seaulx: quelque autre ne mangeront sinon quelques grosses chairs, quelquesfois font sans manger autre chose sinō quelques simples viandes apprestees a lhuyle. Ilz sad/donnent a plusieurs occupations & exercices, les vngs sapplicquent a seruir aux autres, aucuns saddonnēt a pescher, quelques

autres

autres saccommodent a diuerses vacations necessaires pour lentretenement de la vie humaine. Les autres (fors & excepte les vieulx & anciens) sapplicquent a seruir a la communaulte, chascun ce aquoy il peult estre employe. En faisant leurs sacrifices, ensemble leurs solennitez, ilz chantent quelques hymnes en lhonneur de leurs dieux, & mesmement du Soleil, auquel ilz se sont dediez, & tout ce qui est contenu en leurs isles. Ilz inhument les corps des trespassez au riuage de la mer, lors que le flot se retire, & les couurent de sable a celle fin que le retour du flot de rechef aduenant, le mõceau de sable saccroisse de plus en plus. Ilz iugent que les cannes desquelles ilz recueillent le fruict que nous auons dict cy dessus, se diminuent ou augmentent selon le cours & decours de la lune. Leaue de leurs fontaines, que nous auons dict estre saines, doulces & salutaires, garde sa chaleur sinon quelle soyt meslee parmy quelque autre eaue, ou dedans le vin. Iambolus auec celluy qui estoit arriue quant & luy en ceste isle, ap̃s auoir este sept ans entiers sans bougier de ce pays: finablemẽt furent contrainctz den sortir cõme mauuais & de telles moeurs, que la bonte du pays ne pouuoit souffrir. Tellement quon equipa de rechef vne nauire, dedans laquelle on leur

Propriete dune eaue de certaines fontaines.

Retour de Iambolus.

on leur bailla prouisions de viures autant qui leur en estoit de necessite, finablement apres auoir este par lespace de quatre mois sur mer tumberent entre les mains du roy des Indes, duquel puis apres eurent saufcōduict, & furent menez iusques au pays de Perse, & dela iusques en Grece.

¶ De lisle Taprobane, & meurs des habitans en icelle.

Chap. xxvij.

AVcuns auant que par la temerite des humais la verite fust descouuerte, ont iuge que lisle Taprobane estoit vng autre monde, quilz disoient estre celluy auquel habitoient les Antipodes. Depuis Alexandre le grād par sa vertu fist cesser ceste ignorance publicque, en sorte que iusques a ces lieux (quon estimoit au parauant inaccessibles) il estendist son loz & reputation, parce quil y ēuoya Onesicritus son lieutenant de larmee de mer: par le moyen duquel nous auōs sceu que cestoit que de ceste terre & de quelle grandeur, ensemble q̃lles choses elle produisoit. Elle a de longueur sept mil stades, & cinq mil de largeur. Vne riuiere passe par le meillieu, & diuise ce pays en deux parties: lune desquelles est remplye de bestes sauuaiges, & Elephans plus grandz quilz ne sont en Indes: en lautre habitēt certaines gēs. Ce pays est abundant

Voyage de Onesicrit⁹ admiral du roy Alexādre.

Longueur & largeur de lisle Taprobane.

dant en perles & pierres precieuses, & est situee entre Orient & Occident, commen-cant a ceste coste de mer que les Indes de-tiennēt. Depuis le pays de Prasie, qui est en Indie, iusques en ce pays y souloyt auoir vingt & cinq iournees par mer au cōman-cement: & ce quant a faire ce voyage on se seruoit de petites barques faictes de cānes, telles quon faict floter sus le Nile. Depuis noz nauires ont faict ce voyage en moins de sept iournees. La mer qui est entre deux est bien peu profonde, en sorte que la plus grande profondeur est de la longueur de six pas, toutesfois il y a aucuns abysmes en icelle mer si creuz quil ny a ancres qui ay-ent peu paruenir iusques au fondz. En fai-sant ce voyage nest besoing de se reigler se lon les estoilles, par ce quilz ny voyent cel les lesquelles seruent le plus a addresser les mariniers comme la Poussiniere & autres: Dauantaige la lune napparoist sur terre si-non que par certaines heures de la nuict, le stoille que on appelle Canopus luist en ce pays dune tresgrande clairte. Ilz ont du coste dextre Lorient, & du coste senestre Loccident. Ces peuples iusques au temps de lempereur Claudius estoiēt sans scauoir que cestoit q̃ de mōnoyes, & dict on quilz furēt grandement esmerueillez, de ce que combien q̃ les monnoyes quon leur mon-

Richesses de la Taprobane.

Canopus estoille.

stra

stra premierement fussent de diuerses mar ques & figures, neantmoins auoient tou/ tes vng mesme poys. Ilz excedent tous au tres en grandeur de stature corporelle. Ilz paignent leurs cheueulx de noir. Ilz ont les yeulx pers, & dung fier regard, & auec ques ce ont vne voix estonnante, & espou uentable. Ceulx qui y viuent le moins, par uiennẽt iusques a laage de cent ans. Les au tres qui y viuent selon le cours de nature, paruiennent iusques a vne incroiable vieil lesse & aage. Nul dentre eulx ne dort de iour ne long temps auant le iour. Ilz repo sent seullement vne partie de la nuict, & se leuent auant laube du iour. Leurs edifices ne sont gueres enleuez hors de terre, leurs viures & prouisions sont tousiours a vng mesme pris. Ilz nont aucunes vignes, ilz abundẽt en arbres fructiers, & adorẽt Her cules. Quant ilz eslisent vng roy en ce pa ys, la noblesse ne lemporte pas, ains la plu ralite des voix : & ont acoustume deslire quelque personnage daage, & ayãt la repu tation destre bening, & de bonnes moeurs Dauantage ilz senquierent si il a aucuns en fans : car si ainsy est quil en aye, il nest ia/ mais receu a estre roy quelque preudhom mie qui soit en luy: & si il aduient que du/ rant son regne il en aye aucũs, il est desmis de sa royaulte, & empeschẽt sus toutes cho

Lõgue vie des habitãs en lisle Taprobane.

ses

ses q̃ leur Royaulme ne eschee a aucun par succession. Dauantage quelque equite que pre se fere leur roy, ilz ne luy delaissent au/ ctorite absolue, car ilz luy baillent quarante conseilliers, quãt il est question de iuger quelque criminel a mort, pour le iuger auec luy, & nest vng arrest ce quilz ont iuge, ains est parmis den appeller, pardeuant le peuple, de par lequel sont ordonnez & establiz septante iuges, du iugement des/ quelz on ne peult appeller ne reclamer. Leur roy est plus sumptueusemẽt vestu & accoustre que les autres, & est subiect aux loix pour ses faultes, iusques a encourir pene de mort, nõ quil soit parmis a aucun de luy toucher, ains est deffendu a tous de ne parler, ne frequenter auec luy: & par vng mesme moyen luy est interdicte & deffendue lusance de toutes choses concernantes la vie humaine. Ilz saddonnent a lagriculture, & sexercitent a la chasse non de quel/ ques petites bestes, ains chassent aux Ele/ phans & Tygres. Ilz saddonnẽt aussy a pescher en la mer, & prennent plaisir a amas/ ser des Tortues marines, lesquelles sont si grosses & si grandes, que les taiz dicelles, leur seruent pour se heberger, & se peult loger dessoubz iceulx vng mesnage, & fa/ mille bien ample. La plus grande partie de ceste isle est toute bruslee par chaleurs

Grosseur de certaines Tortues.

& de

& deserte, vne coste dicelle est enuironnee de mer si pleine de petitz arbres, que la couleur de leaue en est toute verte: & y sont ses petitz arbres si fors & en si grande abundãce, que les rameaulx bien souuent en sont froissez de lextremite du gouuernail de q̃lque nauire. Ilz prennẽt plaisir a auoir vaisselle dor, quilz garnyssent de maintes pierres precieuses. Ilz taillent le marbre, & lapplicquent a maintz beaulx ouurages. Ilz sont soingneux & diligens damasser plusieurs belles perles, & des plus grosses que on puisse trouuer. Or auons nous cy dessus recueilly les natiõs desquelles les meurs & particularitez ont este par diuerses historiographes descriptes & celebrees: mesmement celles dont nous auons peu entendre & congnoistre le renom & excellẽce, ie ne vueil ignorer, quil ny en ayt plusieurs par moy omises ou passees legieremẽt, dautãt que ie nen ay peu auoir congnoissance autrement que par le moyen de ceulx qui en ont escript: ioinct quil nest q̃ vng seul dieu qui en puisse auoir parfaicte congnoissance, comme il a infalliblement de toutes autres choses, auec puissance sur icelles. Cest luy par lequel des le commancement de la creation ont este gectez les premiers fondemens de ce mõde, qui a rendu la mer nauigable: en somme cest luy qui est autheur

Cõclusion du liure.

de tou

de toutes commoditez, richesses & hon/
neurs que les hommes peuuent acquerir
en ceste vie mortelle: & qui a dõne a tous
diuers moyens & inclinations pour se con
duire en icelle, selon que bon luy a semble,
comme aux vngs a donne lindustrie de la
bourer & cultiuer la terre, & consequam-
ment le moyen dacquerir par cest oeuure
richesses, aux autres de aller sur mer: les
vngs pour gaigner leur vie a pescher, les
autres pour faire trafficques de marchan/
dises, en diuerses contrees & regions Bar/
bares & estranges. Il en a de rechef rendu
quelques vngs aptes a comprendre main
tes bonnes sciences, comme de la Philoso/
phie, & de plusieurs autres semblables, par
la congnoissance desquelles souuent par/
uiennent a grand honneur. Aux autres
a donne ceste prerogatiue de auoir puissan
ce & auctorite par dessus les autres. Et ne
fault sesmerueiller, si les hommes ne sont
de semblables moeurs, naturel & conditi-
on les vngs comme les autres, veu la gran
de variete & difference que nous auons cy
dessus entendue, entre les pays & regions.
& que chascune dicelle engendre vne di/
uersite de figure entre les hõmes mesmes,
vng pays les rendant blancs, lautre les ren
dant noirs, lautre bruns, & vng autre de

 rechef

Feches les rendant adustes & semblables à la couleur de certaines fleurs que on voyt communement en Assyrie. Et par telles diuersitez exterieures, on peult iuger que Dieu a voulu quil y eust quelques diuersitez entre les espritz & industries des humains, & que neantmoins chascun se contentast de sa condition & estat auquel il seroit de par luy appelle.

¶ Fin du troisiesme & dernier liure.

BRIEFVE INSTRVCTION pour le fruict que lon doibt prandre en lisant ce present liure.



E diuin poete Homere, nous voulant inciter a la lecture de son Odyssee, nous promect dentree faire description dung grand personnage (entendant traicter des gestes & voyages du noble Vlysses anciennement prince Ditaque) auquel estoit ce loz donne, dauoir eu la congnoissance de maintz peuples, ensemble de leurs meurs & institution de vie. Ce passaige ne veulx alleguer (Lecteur debonnaire) pour aucune deffiance, ou doubte que ie aye, que ce present traicte ne te aggree, ains pour te monstrer, ou pour te reduire en memoire si mieulx tu lentendz: que peu de chose est dauoir la congnoissance plusieurs pays, regions, & citez, si nous ne lapplicquons a nostre instruction, & pour nous rendre plus aptes, & idoines a estre employez a la conduicte de quelques affaires & entreprises saincres, & proffitables a nostre pays &

ys & parẽtaige, chascun en son esgard, lhõ neur de Dieu a toutes affections prefere.

Tel a este le fruict recueilly par Vlysses de son pelerinage, excepte que du vray Dieu neust aucune congnoissance, a cause de lin felicite de son siecle, & neantmoins a este si acomply ce prince: de tant de biens a este causse sa prudence, quil ny a eloquẽce dhõ me qui se sceust bonnement exprimer, & mieulx vault sen rapporter a ce poete incõ parable, qui en a escript dung si hault stil/ le, q̃ lon iugeroit icelle Odyssee estre vng oeuure plus compose par quelque esperit diuin, que par humaine apprehension. Ce/ cy est assez apparẽt en ce, que tous les an- ciens philosophes de renom nous ont eui/ demment monstre le grand fruict, & eru- dition par eulx parceue en la lecture de loeuure dessudict. Et non seullement ont este les Philosophes participãs de ce bien, ains sen sont grandemẽt aydez les grandz Princes du tẽps passe. Et portent les prou esses dung seul Alexandre le grand, ample tesmoignage de ce a quoy luy auroiẽt peu seruir ordinairement quant & soy les oeu- ures dudict Homere, & ne les auoir voulu eslõgner de sa personne pour son coucher ou leuer. Trop plus que la lecture de ce Poete nous instruira ce present liure (amy Lecteur) car oultre ce quil nous represen-

te pa

te pareille hystoire que lodyssee dessudi-
cte(entât quil traicte de meurs de maintz
peuples & citez)il a descript plusieurs hy
stoires par lesquelles nous nous pouuons
venter dauoir quelque congnoissance du
vray Dieu, & des choses requises pour no
stre salut, & encores est en cest endroict
plus recommandable ce present traicte en
ce pour le moins quil poursuit le recit tât
des meurs anciennes que recentes de tou-
tes nations, & auregard Dhomere il est
tout certain quil na peu faire description
sinon des choses concernantes lantiquite.

Partant amy lecteur en lisant ce pre-
sent liure ie te prie de prandre en si
bonne part le proufit que tu y
pourras recueillir que
les faultes si au-
cunes en
y a soient par toy
excusees.

La presente transla-
tion fut faicte & acõplie lan mil cinq
cens quarãte, & acheue dimprimer en
Anuers, Le dernier iour du moys
Dapuril, audit an, par Maistre
Antoine des Goys, pour
Pierre Brilman, libraire
& citoyen Dan-
uers.

